華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八一八七號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二一〇八一 中區分處H二二一三六七 旺角分處K八四〇七四九

地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：德輔道中人行… 旺角辦事處：上海街四九七號。

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話………五九二九九七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售叁毫

北京號召工人改善鐵路管理

四人帮大舉破壞交通

觀察家指出大陸採用外國技術應付機車車卡缺乏提高運輸率

（路透社北京八日電）今日，北京呼籲全國鐵路工人改善主要鐵路網的管理工作，提高裝卸貨物的效率，克服全國鐵路機車及車輛缺乏的困難。「人民日報」在社論中指出，在過去一年，全國鐵路交通形勢已經改善，惟仍有許多需要進一步改善的地方。觀察家們認爲，北京發出此種論調，顯示欲在鐵路交通方面採用外國先進技術，殊不知現時全國鐵路仍採取古老的信號系統。鐵路運輸乃爲全國長途交通的主要手段。在六十年代「無產階級文化大革命」時期，以及一九七四年至七六年四人帮得勢的階段，鐵路交通曾經遭受嚴重破壞。在去年十一月和十二月，作爲東西南北鐵路網交叉點的鄭州市，由於一些對抗派系四出破壞鐵路線，令到人民解放軍迫於抽調部隊前往維持秩序。「人民日報」社論說，務須抓緊時間，解決鐵路交通難關。中共中央早已指出，在國民經濟建設中，煤、電力生產和鐵路運輸的聯繫仍然很薄弱。

（中央社華盛頓七日電）華盛頓和北京的關係，現已出現多種冷淡的跡象。近些日來，所謂美與北京「關係正常化」已不再是華府的主題，卡特總統正圖應付巴拿馬運河新約及能源計劃等更爲迫切的問題。據隨同萬斯訪問北京的主管公共事務助理國務卿荷丁卡特說：此次訪問雖無正式協議，規定參加會談者不得透露北京會談的內容，不過許多美國國務院官員認爲，鄧小平談論這次會談，已破壞了規則。

卡特面告李光耀 美有意在東南亞保留戰略性海軍

願意協助東南亞各國發展經濟

（美聯社美國華盛頓七日電）美國總統卡特在白宮會晤新加坡總理李光耀時表示，美國有意在東南亞保留戰略性海軍力量，並繼續對該地區國家之經濟發展作出貢獻。在會談中，卡特總統強調在東南亞經濟發展的重要性，並要求李光耀在這個問題和其他的問題上，直接與他保持聯系。白宮副新聞秘書史卓達，在稍後時對記者報導卡特與李光耀會談時說：「總統一再重申美國有意在東南亞維持一支戰略海軍力量，並努力對該地區國家的經濟發展作出貢獻」。史卓達說：卡特重申了五月份在諾特丹大學演說時所講到的，以新的方式與蘇聯競爭的問題。史卓達說：其中的一個方式就是經濟競賽，美國希望通過這一方式，去「創造加速經濟發展和防止動亂的條件。」史卓達稱：卡特與李光耀討論美國與星加坡的貿易水平問題，及美國在星加坡的投資等問題。史卓達估計美星的貿易約十五億美元，而美在星加坡的投資約十億美元，大部份是石油提煉廠及其他製造廠。史卓達稱：李氏對論蘇聯利用星加坡作海軍的修理基地問題，但拒絕透露美國對此事的意見。史卓達稱：「這是一項由星加坡自己去處理的問題。」同時，表示不願忖測李光耀對此事的意見。李光耀率領經濟及國防官員到此作八天訪問，他預定於星期五下午會見中央情報局長端納。於星期六，他將會見署理東亞及太平洋區事務的助理國務卿何布祿。星期日則打高爾夫球鬆弛一下。星期一則再繼續繁忙的會談。他並將與前國務卿基辛格進午餐。於星期三將離開華府。

（路透社美國華盛頓七日電）星加坡總理李光耀，就星加坡與美國的雙方問題，及美國在東南亞担任的角色問題，今日與卡特總統舉行廣泛的討論。會談後，一位白宮發言人稱：「此次會談的主要目的，是讓卡特總統與李光耀總理，一同瞭解到東南亞在經濟以的實際情況。」

北京指責美蘇違背諾言破壞限制核子武器協議

將發展武器競賽擴展到外太空

（合衆國際社香港八日電）今日，北京指責美國和蘇聯違背諾言，破壞它們簽訂限制戰略性武器協議的精神，尤其是蘇聯。北京新華社在一篇評論文章中指出，美國國防部長布朗在華盛頓舉行的記者招待會上說過，蘇聯沒擁具有一種可以打擊人造衛星的作戰能力。文章續稱，早在上月初，美國政府亦通過一項製造和試驗殺手衛星計劃，此種衛星可望在八十年代正式投入服務。文章又強調說：「雖然美蘇兩國大唱停止武器競賽的高調，其實是曲高和寡，而事實亦證明它們並無停止武器競賽，反而將此種競賽擴展到外太空。」文章較後指出，在核子武器競賽方面，儘管美蘇兩個超級大國雙方在本月三日限制軍備協議屆滿後，繼續遵守協議的原則，然而它們實際是變本加厲，蘇聯更是如此。

莫斯科報導與北京訂航行協定

（路透社莫斯科八日電）蘇聯昨晚證實，沿爭執中蘇東河界的航行問題，已跟北京達成有限度的協議。塔斯社稱，中蘇航行委員會對邊界河流區，已採取新的航行規定，並對改善航行條件的一批措施，已達成協議。塔斯社說：這是航行委員會從七月廿七日至十月六日在中國北部黑河舉行的第廿次會議之結果，但無說出討論詳情。

卡特李光耀會談 新加坡總理李光耀十月七日到華府作七日訪問，與美國官員會談，圖爲十月七日在華府白宮訪晤美總統卡特情形。（合衆國際社無線電傳真）

美總統及美軍協防司令致電國府祝賀雙十國慶

檀島市長宣佈十月十日爲中國日

（中央社台北八日電）美國總統卡特，今天致電嚴總統，祝賀我國國慶。賀電中說：「欣逢貴國建國六十六週年紀念，本人謹向閣下申致誠摯之賀忱與祝福，並代表美國人民敬祝貴國人民繁榮幸福。」

（中央社台北八日電）美軍協防台灣司令林德少將，今天致函我國國防部長高魁元，祝賀雙十國慶。

（中央社台北八日電）據來自美國的消息，美國檀香山市長費西，昨天宣佈，今年十月十日爲檀香山自由中國日。費西指出：中美兩國人民具有長久堅定的友誼，中國人民對檀香山和美國的成長有著極大的貢獻。他說，中美兩國本著對自由的愛好建立了良好的友誼。美國人民期望繼續保持和中華民國人民的親密友好關係。費西表示：欣逢中華民國六十六年雙十國慶紀念，特別以檀香山市長身份宣佈：今年的十月十日爲檀香山市自由中國日。

福田說商訂中日和約日本不受第三國影響

英中貿易代表團遊覽華南各地

（時事社東京八日電）國會的各黨代表質詢今日爲最後一天。上午在參院全體會議上，公明黨議員白才讓一郎及共產黨議員上田耕一郎，以經濟問題爲中心，提出質詢。福田首相在答詢時，關於日中和平友好條約締結問題，強調指出：「不受日本與第三國（蘇聯）關係的影響。」也就是說日中條約不會與第三國的關係所左右。

（美聯社東京八日電）今日，北京新華社報導，在北京訪問的英中貿易委員會代表團已經轉往華南各省訪問，然後返國。北京新華社說，該代表團由英中貿易委員會主席納爾遜勳爵率領。在起程時，「中國國際貿易促進會」負責人到北京機場送行。新華社又說，在北京訪問期間，該代表團曾經參觀毛主席紀念堂，以及參加十月一日慶典。

西伯利亞冷氣南流

（北京電台八日廣播）北京氣象台今日發佈大風降溫消息：一股西伯利亞冷空氣正在向東南移動，冷空氣前鋒今天早晨已經移到黑龍江西部、內蒙古北部一帶。預計冷空氣將繼續向東南方向移動，八日到十日晨，黑龍江、吉林、遼寧、內蒙、河北、北京、天津、山西等地將先後有五級到七級大風，渤海、黃海海面將有六級到八級大風。

最旺的地區內最寧靜的高尚住宅

富裕臺

舖位 開始發售

住宅已售出八成 欲免向隅 請早訂購

三房兩廳由十六萬餘元起（另頂樓設複式單位）

尖沙咀德成街四至十號

新世界發展有限公司 香港皇后大道中48號萬年大廈十一樓 電話：5-231056

利興置業有限公司 香港德輔道中54-58號利興大廈八樓 電話：5-263271（七線）

地盤電話：3-663404假日照常

柴灣道 C.W.I.L 80地段 金源洋樓 第二期B座

九龍港通平 每呎只售218元

一廳兩房：七萬餘元起

只交萬餘元 即可入伙，可分十二年付款，每月只供八百元，等于交租。

位置更佳，遠眺海景 現建至十七樓，年底可完成

商用一樓：19,793呎 每呎只售二百二十餘元

適酒樓、百貨公司、超級市場等

怡華置業有限公司 香港擺花街新厚利大厦97號 電話：5-229162（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003（八線）

地盤售樓處 電話：5-566562（假日照常辦公）

樓靚・堅固・價錢平 單位無多・欲購從速

同珍工業大厦 第一期 葵涌國瑞道昌榮路

多種新型設計，全層防火系統設備保障廠家財產，以利長遠發展，外牆舖砌意大利顏色紙皮石，宏偉壯麗。

單位由二千呎至二萬餘呎

葵涌地王 交通便捷

無柱單位 光綫充足

工友廣衆 超值廠房

實用無柱

同珍調油公司

總寫字樓：九龍…村道68號地下 電話：3-821045

地盤辦事處：葵涌國瑞道昌榮路（假日照常） 電話：12-273241

富安閣 香港柴灣道尾C.W.I.L.73地段（…巴士廠對面）

設有停車場之小型洋樓

向南望海 環境優美 三面單邊 理想居停

二樓設有建成示範單位 歡迎到址參觀

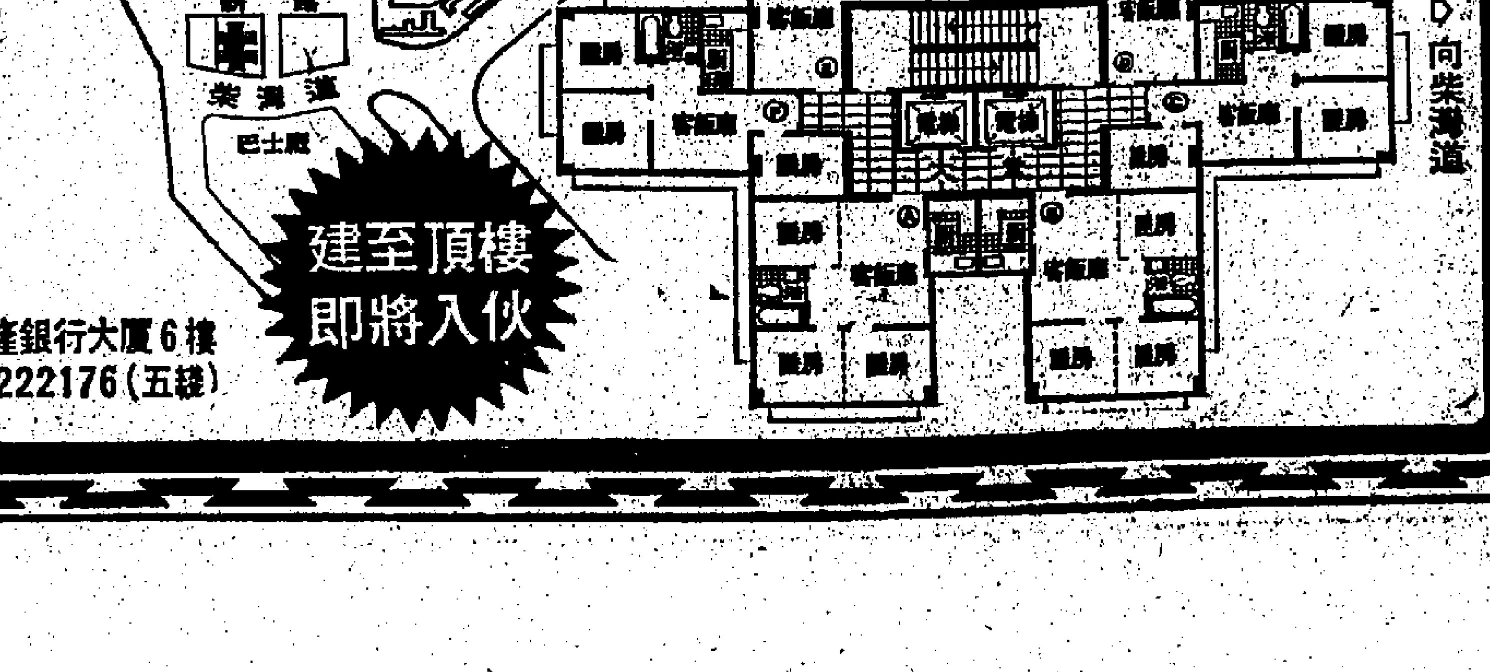
一廳三房只售九萬六仟元起

每呎只售$250元起

十五年分期每月只供六百餘元起

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

地盤電話：5-561229（假日照常）



美能源部長與共市官員會議
強調保存能源 方能復興經濟
共市委員會長會健士訪問東京 要求日本減少對共市貿易盈餘

（合衆國際社比利時布魯塞爾八日電）美國能源部長施萊辛格，週六與共同市場官員舉行能源會談。他強調能源的保存是全世界經濟復原的一項主要因素。施萊辛格與歐洲經濟共同體執行委員會會長曾健士共進工作早餐，其後又與共同市場能源事員布朗那及其他首要的歐洲經濟共同體官員會談。布朗那其後說，美國與歐洲國家在能源保存方面同樣感到興趣。布朗那說，這項討論已盡可能具體化地列入核子能源的前途與西歐經濟投資方面的問題中。施萊辛格在一個記者招待會中說：「照我們所見，能源是全世界經濟復甦的主要問題」。他又強調發展其他能源供應來源的需要。

（路透社比利時布魯塞爾八日電）歐洲共同市場委員會長曾健士，下週飛東京發表意見，為歐洲經濟共同體增加施予日本的壓力，迫使她削減與歐洲經濟共同體國家貿易的龐大盈餘。曾健士將於週三及週四與福田首相及其他內閣大臣舉行一個迫要回合的會談。歐洲經濟共同體對輸出更多貨物至日本的努力失敗，尤其感到失望。日本的貿易盈餘，去年已達到四十二億美元的新紀錄，一九七七年的盈餘大概會達到五十億大關。日本已經着手削減鋼鐵紡織及造船方面的輸出，她又曾保證把在英國汽車市場所佔的份額遞減至百分之十以下。但巴黎方面已向日本施予壓力，迫使她削減輸往法國的汽車數量。

大多數美國人民反對 撤退駐南韓美軍
北韓指責南韓製造緊張局面

（法新社東京八日電）今日，北韓指責南韓總統朴正熙在朝鮮半島加緊製造緊張，企圖轉移朝鮮人民及世界人民對其專制統治的視綫。●北韓官方中央通訊社引述北韓勞動黨機關報「勞動新聞」的評論說：「朴正熙傀儡在南北朝鮮，從而企圖鎮壓南朝鮮人民的鬥爭。「勞動新聞」直接攻擊朴正熙最近期二發表的一九七八年財政預算演說，理由是他在演說中強調加強南韓的國防力量，防範北韓可能發動侵略。

（中央社華盛頓七日電）一位印第安納州銀行家說，美國自南韓撤軍，將招致共黨侵略西太平洋。印第安納州拉法葉市拉法葉信託銀行副總裁麥考密姆，列舉上述情形為美國不應撤回駐韓地面部隊的一個理由。●麥考密姆投寄銷售超過一百十三萬份的「國家企業」月刊編輯說：「此等（撤軍）將招致共黨接管西太平洋」。麥考密姆問道：「其次將是誰？」他自己答覆這個問題說：「其次將可能是我們在那裡唯一的另一個主要盟國——日本。」「國家企業」在十月一期中，刊出讀者們對美國自南韓撤軍問題的反應。讀者中反對撤軍者與贊成撤軍者成三與一之比。賓夕法尼亞州聯邦國際市國家農業保險公司經理艾伍德，聯結大多數人反對美國任何減駐南韓軍力行動的看法說：「美國必須在西太平洋維持一支強大的武裝部隊，戰爭的威脅使此事實有必要。必須繼續保持戒備。否則，我們可能遭遇另一次珍珠港事件。」

世界中山同鄉總會 十一日舉行懇親會

（中央社台北八日電）世界中山同鄉總會定于十一日在台北市[illegible]會議堂，舉行懇親大會開幕典禮。這次懇親大會，會期兩天，將商討如何謀求全球同鄉福祉，及如何支持政府反攻復國國策等事宜。全球各地僑胞代表參加的人數預計約四百人。

日航機失事原因
低飛撞小山爆炸 低飛理由尚未明

（美聯社吉隆坡八日電）調查隊伍發現，九月廿七日墮毀而導致三十七人死亡的日航DC—八型客機曾經過度低飛，在撞到一座小山前，飛機駕駛員看不見跑道。調查隊隊長沙巴上校表示，飛機是在抵達機場前四哩時撞向小山。這是目前有關撞機事件唯一的正式公佈。沙巴說：「飛機作不尋常低飛的理由未明，尚待進一步調查。」據稱，依照DC—八型航機規定的飛行降落法，飛機駕駛員在看見跑道前，不得低飛超過決定性的最低高度七百五十呎。失事現場的調查顯示，飛機最初顯然是以近乎水平的高度向小山飛去，撞倒北邊山坡的橡膠樹。目前未有發現任何機件故障或飛機失靈。從飛機殘骸掘出的該機飛行資料以及駕駛艙內的錄音器，已送交英國商務部失事調查小組加以分析。沙巴又稱，該架從香港開出的飛機，當時載有六十九名乘客以及十名機員。

施萊耶致函報章
促西德早決定 挽救他的生命

（路透社瑞士伯尼八日電）瑞士新聞社今日稱：該社接到被綁架的西德工業家施萊耶簽名的十月六日的一封親筆信中說：他的生命是落在波昂政府的手上，並催促他們快些作出決定。他又說：日本赤軍的最近劫機事件，表示某些政府準備接納游擊隊來交換人質的釋放。此明顯是指阿爾及利亞。現年六十二歲的施萊耶，於九月五日在科隆遭一班人伏擊而被綁架。他們要求釋放西德監獄中的十一名城市游擊隊員，西德政府已對其談判已加以新聞封鎖。

（法新社法國巴黎八日電）被綁架的西德工業家施萊耶，再發一封信給法國一間左翼報章「解放報」，信中要求西德政府對他們的要求作出決定。該信長達三頁，為施萊耶親手寫的影印本，並附有一張彩色照片。這封信是寫給施萊耶太太收的。投寄的日期為十月六日，距施萊耶被綁架有三十一日。

澳門總督患病 急送醫院救治

（路透社澳門八日電）澳門政府新聞處消息稱，澳督李安杜上校，今日在筋疲力竭的狀況中送院治療。該消息說，在某一時期內李安杜上校被安置在一個氧氣帳幕中，但它補充說他的情況已見好轉，現已脫離危險。

沙達閱兵 紀念以阿戰爭四週年。

（中）埃及總統沙達於十月六日以阿戰爭四週年舉行閱兵時，身穿禮服；右起為巴勒斯坦游擊領袖阿拉法；陸軍部長加瑪西；副總統穆巴拉克及總理沙蓝與法美中將。（合衆國際社無綫電傳真）

水門案法官 施里加退休

（路透社華盛頓六日電）美總統卡達今天接受法官施里加的退休申請。施里加係一名嚴厲果斷的法官，曾主審水門案，該案導致前總統尼克遜的辭職。現年七十三歲的施里加一星期前，曾將三名水門案有關串謀者減刑。

廿萬後備軍人迅速報到 金湯二號演習圓滿完成
宋長志讚揚三軍愛國志氣昂揚

（中央社台北八日電）陸、海、空三軍二十萬後備軍人，今天在「金湯二號」動員演習中迅速地加入戰鬥序列；再度顯示了中華民國的強大後備潛力和國軍戰力的精進壯大。二十萬受領動員召集令的後備軍人，從今天上午六時起，分別前往各指定報到地點報到，經過專長鑑定，人員分配等手續後，隨即編隊前往接受任務訓練。據國防部統計：上午八時的報到率是百分之八十八點二，中午十二時報到率達百分之九十九點零七。參謀總長宋長志上將，今天上午十時三十分坐直昇機前往北部陸軍基地，檢閱軍容壯盛的後備部隊，並巡視教育訓練情況，對後備軍人踴躍報到，熱愛國家，守法守紀和成軍後的整齊軍容，高昂士氣表示嘉許。他說：由於這次動員召集的成功，證明平時動員準備工作的績效，今後更要向立即動員，立即作戰，就地動員，就地作戰邁進，以適應未來戰爭需要。宋長志說：國軍建軍備戰，就是要保衛金馬台澎復興基地，進而光復大陸。在軍事上我們雖然是以寡擊衆，在政治和人心上我們則是以衆擊寡，只要我們自立自強，精誠團結，抱必死的決心，和必勝信心，一定能衝破橫逆和挑戰，爭取最後勝利和成功。他說：各位後備軍人是社會中堅，對社會國家有重大責任和貢獻，希望平時在自己工作崗位上做政府與民間的橋樑，厚植反共民間結合作，鞏固軍民團結，戰時捐定報國決心，爭取作戰勝利。宋長志上將並引述行政院長蔣經國「沉着而不衝動，堅定而不猶豫，莊敬而不退縮」的訓示，勉勵全體後備軍人在大有為政府領導下，堅定信念，精誠團結，發揮犧牲奮鬥精神，達成使命。宋長志上將今天最早報到的邱炳煜、吳毓桂、延俊婚等表揚。

切實體會到鄉本社和父老的良好的見證。出席排除困難按時報到「金湯二號」動員演習的教育訓練，項目包括基本教練、兵器訓練、射擊、小組討論、體能訓練、精神教育、軍歌教唱，和精神講話。動召後備軍人于下午四時解召返鄉。陸軍總司令馬安瀾上將，空軍總司令烏鉞上將，聯勤總司令馬為元上將等高級將領多人。

市區水深九呎 五千市民被困
吉隆坡三日豪雨

（路透社馬來西亞吉隆坡八日電）政府官員今日報道：過去三日豪雨成災，警方動用救生艇來撤退這個馬來西亞首都低窪郊區的五千名災民。他們稱：在若干區域水深達九呎。當局已準備更多的容地來容納再到來的災黎，假如情況惡化的話。天文台在電台廣播時提出警告，豪雨似會持續至今日稍後時間，並告訴居民預備撤退。在洪水淹至五呎時，本市甘金保工業區的工廠，今日全部停頓。警方將被淹街道的交通改道，因此等街道積滿泥濘。

土耳其南部發生霍亂 百五十宗

（路透社土耳其安卡拉八日電）獨立的「國民報」今日稱：在過去數月間，土耳其南部的亞達拿省內，曾發生一百五十宗霍亂疾，其中三人死亡。該報是引述當地衛生局發言人，但局長與其他官員今日對此事都無評。土耳其衛生部只正式證實發生五宗霍亂症，跟中東的霍亂症有關連。

英國工黨議員普連狄 退出工黨參加保守黨
驚懼馬克思主義壯大

（法新社英國倫敦八日電）前海外發展部大臣普連狄今日宣佈，他將辭去執政工黨的職位，是由於馬克思主義者的影響力日益壯大。現年五十四歲的普連狄是閣員級辭職的第一位工黨成員。他說：他會加入保守黨，他會繼續代表倫敦的紐咸選區，直至下屆大選為止，並希望被選為保守黨候選人。他又謂：他在五日前已將他的決定告訴保守黨領袖戴卓爾夫人知道。

英外相蘇外長討論羅德西亞問題

（路透社蘇聯莫斯科八日電）羅德西亞料會成為英國外相歐文與蘇聯外長葛羅米柯本週在此間展開會談的主題。就任外相後首次赴莫斯科的歐文，將急於將英美方案向葛羅米柯解釋，并聽取他的意見。由在一位英國行政長官監管下，由大多數民族統治的羅德西亞方案是英美力爭取得蘇聯支持的方案，堅決支持在羅德西亞進行游擊運動的蘇聯，已不掩飾其反對此方案。此方案已經由蘇聯駐聯合國代表在一週前聯合國安理會的一個辯論中暗中提及。上週在聯合國會投票決定派遣英國與聯合國代表到羅德西亞，蘇聯代表棄權。

英工黨大會閉幕

十月七日，英首相卡拉漢，於工黨大會閉幕時，與工黨秘書長及工黨議員交加攜手高唱「往日光景」之歌頌。（合衆國際社無綫電傳真）

參加阿聯代表團 出席日內瓦會議
約旦支持巴勒斯坦

（路透社聯合國八日電）美國務院一位高級官員今天表示：關於日內瓦中東和平會議之程序方針，以色列外長達仁所已表示同意之全部細節，以色列內閣或將會接受其中若干部份。美官員們說：以色列之立場可能拖延美國對日內瓦和談之進展，但美國則堅持在十二月內開和談之目標。以色列官員，對于以色列內閣可能反對所擬之某些方案之「工作文件」中，有若干細節可能遭以色列內閣拒絕。但謂彼方案之「工作文件」中某些地方，未予發表意見。

（合衆社安曼七日電）約旦國王胡辛之宮廷主任隆拉夫，今天自美返國後表示：約旦國王支持一個統一阿拉伯代表團（包括巴勒斯坦代表）出席未來中東和談的辦法。他于抵步時稱：「我們正朝着一個統一阿拉伯代表團之方向進行，巴勒斯坦人的代表將包括在內。」他在安曼機場對記者談話稱：關於巴勒斯坦代表之確切性質，則為阿拉伯諸國間現正「繼續進行磋商」的課題。但他重申約旦支持一九七四年阿拉伯高峯會議所達成之協議，即確認巴解組織為巴勒斯坦人之「唯一合法代表」。巴解組織的官員們昨天表示：作為「唯一合法代表」的巴解組織，應能決定使那些與該組織并無直接活動關係之巴勒斯坦人士，包括在一個巴勒斯坦代表團之內。隆拉夫在訪美期間，曾將胡辛國王之一項政策函件，致送美國總統卡達，并曾出席聯合國大會。

列雖然「實見並不一致」，但美總統卡特已保證以色列，將決不撤同對以國之經濟援助或軍事援助。達仁是在向美國西岸猶太人領袖四百人說話。他強調，關於應由誰人代表巴勒斯坦人參加未來在日內瓦重開之中東和談一問題，以色列與巴解組織之間並未擬定明確之折衷辦法。他說：「任何由巴解組織委派或自稱為該組織成員之人士，都將不可能被接受作為參加談判的代表人員。」他又稱，加上時，在紐約之美國官員們曾表示：以色列已同意接受低級巴解組織人員跟其他巴勒斯坦人士，混合組成巴勒斯坦代表小組。達仁今天說：「我們將接受現居約旦河西岸及加薩地帶之巴勒斯坦人士參與談判，跟他們談判我們大家將應如何共處的問題，而不是談一個巴勒斯坦國的問題。」他又指出美、蘇兩國於上週末聯合發表之中東聲明，乃代表一種轉變的改變。他在記者會中談稱：「我們並不支持美、蘇聯合聲明，我們實在認其為轉變的轉變。即使在幕後，其對於談判之展望，亦無所改善。」他力言以色列將決不接受英、蘇聲明作為日內瓦和談之一個基礎。

聯合國大會美國代表團主席楊格，國會暗殺謀米柯之前不久，聯合蘇聯代表團努力致力於世界的穩定。並無投票表決，而英國已表示，希望英斯科勿直接反對此方案。上週在聯合

英人離婚增加 今年十八萬宗

（路透社英格蘭哈羅加特七日電）法國一法官貝克爵士，今天在此間對法律協會年會稱，近七年來，英國的離婚率，幾增加了三倍，成為世界上離婚率最高的國家。他預料今年英國離婚人數將達十八萬宗，相當於每兩對夫婦中，有一對離婚。在一九七〇年離婚者只有七萬宗。貝克爵士為英高等法院家庭組首席法官，他說，愈來愈多的英國男女以各種理由，只同居而不結婚。他說：「這也是由於經濟，對婚姻不信任，拒絕被束縛或者只是由於對婚姻冷淡之故。」他稱：「我們的法律對情婦與愛人的權利，正進入一個發展後時期。」雖然英國離婚法近年來已大為簡化，這也是使離婚夫婦增加的一個原因，他相信在未來只有一個理由就可以離婚，即只要一年的分居，姑無論雙方是否同意，就可以離婚。

足球名將 藏偽美鈔

（路透社倫敦七日電）英國一名足球員及他的一名隊友，今天被落案，罪名是持有假美鈔，共達二萬五千美元及水晶宮足球協會的他的隊友施克曼，被飭交保，等候審訊。被捕於昨晚一夜。足球協會的經理泰納布斯，担任施克曼的保人，另一職員，担任了夏寇克的保人。夏寇克是本球季英國的最有名球員之一。該協會將他轉讓給別的球隊，就搖近的估計來說，夏寇克居功極大，倘若此協會能於上季昇上乙組，轉隊費可高達三十萬英鎊。

荷蘭六福 一福危險

（路透社荷蘭鹿特丹七日電）外科醫生今日施兩小時半的手術，企圖救回九月十九日一名荷蘭婦人在萊頓一胎六嬰之一的生命。蘇菲亞兒童醫院的醫生稱，治腸穿孔的手術已告成功，但該嬰的情況仍然危險。六嬰中其餘的四女一男則甚良好。

瀛海一勺

不是香烟 無尼古丁

（路透社倫敦八日電）香煙製造商今日說：準備投數以百萬英鎊計，含有無尼古丁的煙草代替品的香煙，因為沒有英國人購買。三間香煙公司表示，人們對這種香煙反應非常冷淡。這種香煙含有主要為木質纖維的代替品，以及百分之七十五煙草。英國香煙公司化費五千萬英鎊發展這種香煙，以及大做廣告宣傳。七月間推出十一種新牌子香煙。但維爾斯香煙公司宣佈，準備下星期開始，從一種香煙含有煙草代替品的香煙。公司發言人說：我們對這案的反應非常失望，他們絕對不喜歡轉換新牌子的香煙。

阿歷山大 詩集暢銷

（路透社馬德里七日電）西班牙書商今天說：阿歷山大昨天榮獲諾貝爾獎後，他們所存的阿歷山大詩集，給搶購一空。他們說：由於他的著作供不應求，好幾家出版社重印阿氏詩集。

工人不抽香烟 工作效率提高

（法新社日本神戶八日電）日本一間公司的總裁給予每月「不抽煙津貼」，以鼓勵僱員自動放棄抽煙的習慣，成功地使工作效率提高及促進身體健康。七十歲的機器零件工廠總裁朱竹吉岡給予不抽煙僱員的每月津貼由一萬日元至一萬三千日元（即三十七點七美元至四十九美元）不等。吉岡表示，他這樣做反而使員工更加努力工作和表現更加出色。目睹生產率漸漸提高愉快的吉岡總裁決定於十一月起增加不抽煙賞金每月津貼增至三萬日元（即一百一十三點二美元）。吉岡先生以前平均每天抽煙五十支，直至二十年前放棄抽煙的習慣，他所持的理由是每天只要抽煙八支便會花費四十分鐘的時間。他在1968年開始這種新奇的津貼。

莽丈夫要殺死妻子 開槍誤傷別人太太
發覺搞錯說道報警罷我難逃入獄

（合衆社內布斯加州奧馬哈八日電）警方報稱，一名男子槍傷一名女子，隨即又向女子解釋說：「我以為你是我妻子。」該名男子姓名未詳，據稱他有意殺死其九年合法妻子，但卻傷了來自奧馬哈的三十歲韓達太太。韓達太太傷勢令人滿意。她對警方報道，她星期五下班，駕車回家途中，一名男子把車駛近她的車，雖然韓達太太車子已關上，仍然聽到該男子叫：「我要殺你。」那男子隨即以一支點三八口徑手槍擊中韓達太太左肩。韓達太太述稱：因恐該男子繼續開槍，她高聲說她並非所要殺的人。該男子再清楚看她一眼，即說：「我以為你是我妻子。」他馬上對韓達太太說：「報警吧，我是必入獄無疑的了。」警方說，稍後時間在附近拘捕得該男子。因為蓄意殺傷而被控，已被判入獄。

法國前總理賓尼 應邀訪問台灣 工會領袖同行

（法新社台北八日電）法國前總理賓尼應世界反共同盟主席谷正綱之邀，星期五抵此作五日訪問。賓尼留台北時將出席雙十節國慶日慶祝會，並造訪政府官員及參觀文化與經濟建設。這是賓尼第三次訪問台北。一九五七年及一九六一年他曾應中國國民政府之邀訪問此間。八十六高齡的賓尼，為法國高級政治人士，曾任經濟部長，財政部長，外交部長及總理。同行者有法國工會全國大會領袖麥蒂爾。

泰國尋求 軍事獨立

（中央社曼谷八日電）泰國三軍最高統帥克利安薩昨天強調泰國將努力求軍事自立的政策。他說：泰國將建立武器工業，並向國外購買武器，以增強三軍力量。克利安薩透露：英國將自明年起，停止提供泰國贈與性的軍事援助。他指出：一般情勢已惡化，為了安全的理由，泰國必須加強軍事力量。他說：「我們發展國防工業的目的，不是在製造精密的重武器，而是要製造可以防衛及清剿共黨叛亂份子的基本武器。」他說及泰國將向那些國家購買武器時，克利安薩說，將向許多國家購買，其中包括美國，但他拒絕說出其他國家的名字。

蔣夫人關懷 傷患官兵

（中央社台北八日電）嚴總統夫人，蔣夫人今天代表蔣夫人，到三軍總醫院慰問全體住院傷患官兵，祝他們早日康復。嚴夫人在三軍總醫院院長潘樹望，透過廣播，祝全體傷患官兵早日康復，同時，並由三軍總醫院院長潘樹人代表接受。嚴總統夫人並到各病房致送慰問金和慰問信給傷患官兵。●中華婦女反共聯合會一年一度的國慶勞軍活動，今天上午分七組展開，除三軍總醫院外，並到台北近郊其他六所軍醫院慰問，參加的各界人士及外賓有二百多人。●外賓代表哥斯大黎加大使桑傑士也致詞慰問，並贈送桑金三千元。

日在野黨提議邀請 金炯旭金在權 到衆議院作證

（時事社東京八日電）日衆院預算委員會今日上午召開理事會，關於今後審議日昇及邀請韓國前中央情報部長金炯旭到國會作證問題等進行協商。席上，社會黨等五個在野黨共同提議，邀請金炯旭及南韓前駐日公使金在權兩人到預算委員會作證。關於作證的時期，定為在衆院預算委員會結束後的總括質詢的時期，對於在野黨的提議，執政黨自民黨表示保留態度，將由執行部等協商後，再行答覆。

美國保證 支援以國

（合衆社美聯社洛杉磯七日電）以色列外長達仁今天表示：對于所擬重新召開中東和談之方針，美國與以色

美國馬利蘭州長 勒索入獄四年

（路透社美國馬利蘭州巴的摩爾七日電）馬利蘭州州長曼杜爾因勒索及行賄，今日被判入獄四年。●崇勒法官判決前向曼杜爾說：「我對你所做的感到羅過，我以為你犯了一些嚴重的錯誤。」曼杜爾職前副總統艾格紐之後，任職馬利蘭州州長。他與另五名告同判有罪。於八月二十三日，崇勒法官由田納西州被調來此間主審此宗案件。曼杜爾被控接受價值三十五萬美元的珠寶，假期，地產及生意上的利益，以交換利用他的職權給予彭五名被告特別的利益。特別是對彭五人擁有的賽馬場予以特別利益。前副總統艾格紐任職馬利蘭州長時，亦因受賄被控，被逼辭去副總統之職。

今日本報新聞精華

地質多花崗石挖隧道難

地鐵挖掘工程因地質不同而採不同方法施工，亦因需要而加設防禦保安措施，本港地質多花崗岩挖掘工程比較難。（第三張第一頁）

三女封診所欲搜迷幻藥

昨日下午一時許紅磡差館里一診所內，有三少女披病人求診，當進入診症室時，拔刀向醫生爾欲取迷幻藥，並非封鎖，醫生婉拒，三少女自行搜索，但不得要領，迅即離去，醫生報警，警方通電截查，巡邏警卒在路上拘三疑人帶署。（第一張第四頁）

政府採法律行動追水費

渡船角八幢樓宇欠水費四十萬元逾四年之久，政府幾經交涉無效，決採法律行動追討，住客要求政府先裝公海水冲厠系統後，始清繳水費。（第三張第二頁）

港九倉貨流轉近勢漸速

倉貨流轉近勢漸速，多類原料紙張與秋貨出口轉多，放艙減輕，海外到貨入貯不增反減，成出倉量超遞入倉時殊發展，糧食類貯量仍逾正常水平，倉位較擠迫。（第四張第一頁）

新界各區建十一游泳館

新界各區將分建游泳場館，至一九八〇年將共達十一個，新界司昨主持新界水運會時宣佈上項計劃，將共動用一億三千萬元之巨。（第二張第一頁）

津小教師絕對不會超額

助理教育司林達滄與教師會代表會談時，表示官立及私立小學學生人數確較前減少，但若謂津小教師將面臨與官小教師同一遭遇，則明智者可推斷為絕無可能。（第二張第四頁）

市民怎樣做？政府怎樣做？

星期論文

凡事盡其在我

李文

現在是檢討香港情勢，謀求更加有效方法，以保障香港繁榮安定的適當時機。本月五日香港總督麥理浩爵士在立法局施政報告中，主要就是提出這一點。以發揮香港這天堂，絕無困難千萬不可醉生夢死，以為香港是天堂，絕無困難；當然，香港亦非陷於絕境地，我們是可以接受挑戰的。如何接受挑戰？作者實在重視港督那幾句話：「我們不應受目前不明確的經濟動向所困阻，香港的有利條件遠超過不利條件，香港本身和有許多朋友，然而任何朋友都不會比香港和香港居民，以及香港居民構成的工業與財政及社會力量更為可靠，因此讓我們抱着香港本質上固有的信心來擬定計劃並將之立法。」

市民怎樣做？

所謂有利條件與有利形勢，能否充分運用，所謂困難及變革，能否實行一致，以求迅速達到效果？先決條件是香港市民與香港政府之努力與做法，一定要雙方面努力，任何單獨一方面也是無補於事的，所以作者特別提出今天的話題：「市民怎樣做」？是重要的，「政府怎樣做」也是同樣重要的。如果雙方面都能面對現實，本着「凡事盡其在我」的精神，香港一番，深信一定可以有創新局面的。

第一、對香港信心千萬不可動搖。自第二次世界大戰以來，三十多年中，香港經過多次困難，但我們都能應付，平安渡過。原因雖然很多，但市民信心堅固，絕不動搖，是主要原因。

第二、只要有信心，過去兩年來「紛紛移民」的風氣，可望稍爲減輕。香港是自由商港，除了非法入境，我們是來者不拒，同樣道理，我們不會反對市民向海外移民，這是每一個人的自由，沒有任何法例或權力可以干預的。但我們不願看到的，是在香港受教育，在香港經營業務，而在香港獲得利益的人，對香港毫無留戀，甚至說一聲「再見」也覺得多餘的人，紛紛離開香港，移民海外，這對香港而言，其必有影響，是不必諱言的。如果這一類紛紛移民海外的市民，是屬於香港中肝市民的話，影響可能更大。

第三、人留在香港，資金關往海外，不少市民（特別是富有市民）是這樣做的，也是自由經濟制度的香港所很難干預的，但其對香港經濟發展的影響，可能十分重大。

第四、香港需要一個和平安定的政治環境，即是說，我們希望與各個不同社會制度、不同思想信仰的國家或地區「和平共存」。要做到這一步，並非空口講白話，實實在在有賴於市民之自動自覺，身體力行。

第五、堅守「節約生活，勤苦奮鬥」的原則，不能面對如何性質的困難，原則不能變，因為香港在三十多年中能夠建立如是繁榮進步的社會，就是依靠市民一貫的「節約生活，勤苦奮鬥」得來的。得來不易，守成更難，何況還要發揚光大！

第六、對社會、家庭負責任。甚至對每一個有關係的人，每一件有關係的事負責任。

第七、不要保守苟安，一定要力求進步，站在時代前頭，革新，創新。個人生活如此，商業經營如此，致力生產如此。

第八、致力於改良社會風氣，培養道德。中年人或老年人有責任，青年人更有責任。要知一個道德淪亡，風氣敗壞的社會，是難期經濟繁榮，人民生活安定的。

市民要做的事當然還有很多，因時因地制宜，不一而足。作者不過列舉較為重要，而又是人人所關注的提出討論罷了。

政府怎樣做？

配合市民努力，政府怎樣做？看看那些需要改變的，那些，重行檢討施政計劃，看看那些需要改變的，那些可以進一步改變的？因為內外形勢都在急劇轉變，兩年前或一年前所擬訂的施政計劃，事實上是有重行檢討之必要的。

第一、如何應付海外市場所實行的保護主義，使到香港對外貿易大受打擊？

第二、如何加速擴大工業基礎，藉發展中重工業及建立重工業基礎，務求在短期內實現輕工業與重工業，中重工業同時發展，以補救輕工業產品在海外市場所受到的越來越大之打擊？

第四、教育、醫療、福利（特別是照顧老人與辦理托兒工作），現在做得不夠，問題多多，非採取積極辦法，解決不可。

第五、進一步立法預防外來與若干財團從事投機事業，操縱金融，動搖香港工商業基礎。

第六、防止工資與物價作「互相促進」之上漲，此不但影響市民生活，抑且打擊生產與貿易之穩健進展。

第七、一定要搞好治安。

第八、一定要疏導交通。

第九、一定要修改賭博政策，除當前尚未到不可爲的時候，及時停止一切誘導市民賭博的措施，以免助長懶惰，甚至間接促成市民犯罪的錯誤措施。

第十、實施一項有積極作用的，創新的財經政策，一則能全財政，再則鼓勵工商業發展，這才是符合港督施政報告中所提出的，以變革的精神，應付不斷變化之內外情勢，來訂立適應本港實在需要之法例與計劃。

以上所言，也只是擇其重要者而言，不致有何高論，極其量是愚者一得之見而已。然耶否耶？作者是在所不計的。苟能獲得香港政府與各界人士之垂注，稍爲研究，作者是喜出望外了！

印度國大黨人示威 警方彈壓捕十九人

甘地夫人返新德里時可能有騷動

不滿電視台偏袒人民黨報導

（路透社新德里八日電）警察今日向聚集在印度國營的全國性電視台門前的示威群眾施放催淚彈，並拘捕九十名國大黨支持者。二百名國大黨青年論壇的參與者，衝破警察的警戒線，跑到電視台總部門前，抗議電視台對本週初示威事件作帶有偏見的報導。示威者聲稱，電視沒有報導國大黨曾表示支持星期二出庭聆訊的前總理甘地夫人所作的龐大示威，反而報導人民黨反對甘地夫人的細小示威隊伍。

警方向電台門前的示威者施放七枚催淚彈，並拘捕九十人。他們涉嫌觸犯正在德里區實施的禁制令：禁制令禁止五人以上的集會。昨晚政府把禁制令推廣至德里的三個火車站，為防止甘地夫人於日內訪畢蓋支拉省回到新德里時，發生另一次示威事件。

泰國防部長沙岳上將廣播 行政改革一年來 國家政治更正常

勸國人勿為殘餘集團挑撥

（本報曼谷七日航訊）泰國總理顧問委員會主席兼國防部長沙岳海軍上將，於昨（六日）天改革國家行政週年紀念日，昨晚特假國家電台及電視台發表廣播說：於改革國家行政後，國家較前更鞏固安全，人民更趨安居樂業，在防止外來敵人的侵略及國家的開發均有進步。

他說：刻下改革國家行政首四年的第一個年頭已經過去，依照現行憲法規定，人民獲在命監督政府的行政，國家的安寧，自去年十月六日改革國家行政後，平心而論，國家的安寧較前三年更趨正常，使至有機會循憲法精神及改革國家行政的意志恢復經濟及政治，各階層人民，無論軍人或警察，都能精誠團結。

沙岳上將指出：惟值得一提的：目前還有對國家不懷好意的殘餘集團，彼等雖身為泰人，但還以各種形式製造不安，從事破壞活動，妖言惑眾，煽動人民，挑撥離間，製造謠言，在泰人中造成分裂及發生恐慌，諸如：十月份是凶月，政府與軍人，軍人與軍人分裂，使人誤解，實有破壞及危害國家安寧及人民安居樂業之嫌，顧問委員會深明對國家的職責，及相信人民也能洞察事實真相，故國人應積極消除全部禍害。

本屆政府本着循政治途徑擺定國內安全，而武力僅於必要時運用，諸如鎮壓恐怖活動，或其他形式的破壞活動。惟在此很提出警告，停止對國家無益的破壞活動，讓為人民謀求安居樂業。

美指控日鋼鐵傾銷 日本駐美大使 東鄉表示遺憾

（時事社東京八日電）據日本外務省有關人士七日透露：日本駐美大使東鄉文彥，於現地時間六日訪問美國財政部副部長索羅門，關於美國鋼鐵公司控訴日本鋼鐵產品在美國有傾銷之嫌事，表示遺憾。東鄉大使特別指出：美國鋼鐵公司的控訴問題，如果不是純粹的傾銷問題，而是實質上在意圖限制進口，則為濫用限制傾銷制度，這種做法可能波及其他汽車工業等。對此，索羅門副部長說：「美國政府目前正由作業委員會（主席為索羅門副部長），就包括如何限制歐洲共同市場鋼鐵進口等問題在內，就整個鋼鐵問題進行研討中，需要兩三個星期，才能作出結論，在此以前不能有所決定」，而對美國鋼鐵公司控訴日本鋼鐵產品在美國市場傾銷的問題，避作正面的答覆。

日馬經委會議 定下月中召開

（時事社新加坡八日電）據日本馬來西亞大使館七日透露，福田首相於八月初訪問馬來西亞時，正式決定成立的日本馬來西亞經濟委員會，定十一月十五日在吉隆坡召開第一次會議。日本方面以永野重雄為團長的財界代表團參加，會見馬來西亞總理胡先翁等，然後就馬來西亞經濟開發、投資、貿易等問題交換意見。

理怨媳婦為何不下蛋

兒子｜奉命｜離婚｜棄婦｜被迫｜賠錢

執壺賣笑被拘豈有此理

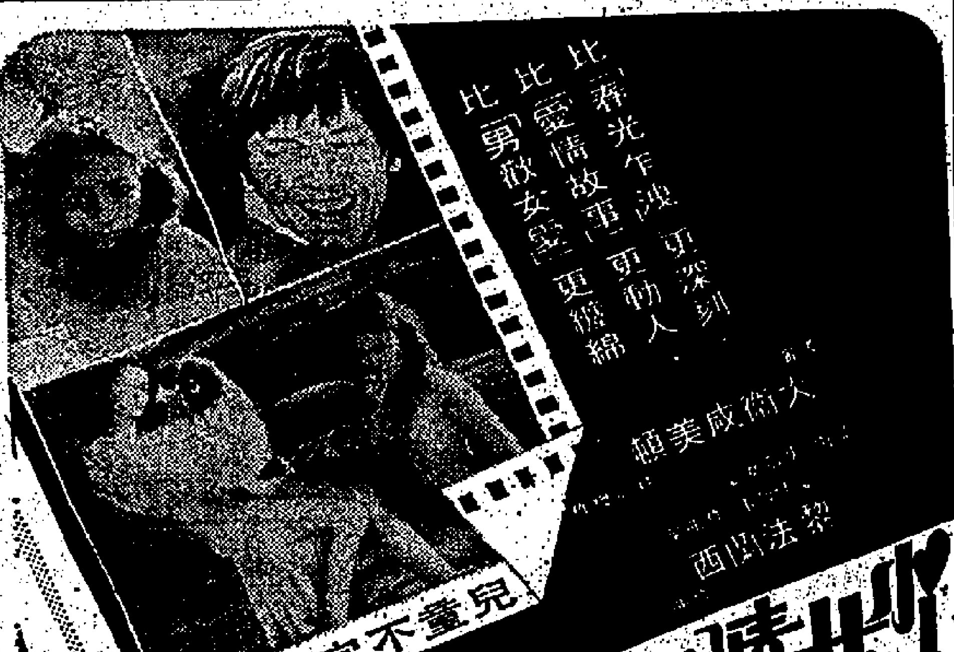
（本報台北八日航訊）太太婚後不孕，丈夫和婆婆認為有辱家門，提議離婚，並要女方賠償六萬元，做為精神損失費，這位受到委屈的少婦無奈，只得執壺賣笑，由於沒有取得正式酒女「資格」，遭北市警察局分局查獲，依違警罰法，裁處拘留五天。家居宜蘭的廿歲少婦杜×秀與石×森結婚二年餘，迄今仍未有愛情結晶，因石某乃一脈單傳，石母經常指責杜婦是一個不會下蛋的雞，並經常慫恿其子與杜婦離婚。由於石某受不了母親成天嘮叨，決心與杜婦離婚，石母認為杜婦自從進入石家大門，沒有給石家生個一男半女，常被鄰居引為談笑的材料，乃要對方賠償六萬元，做為精神損失費。孝順的杜婦不敢回娘家討取這筆精神損失費，只得到北市萬華一帶執壺賣笑，將賺來的錢，按月償還石家，雙園分局在昨日凌晨進行掃蕩，發現杜×秀無照陪酒，以違警罰法，裁處拘留五天。這雖是大城市常可見的一件小事，但仍顯示夫婦婚後不育，並非女方單獨責任的教育仍未普及，杜婦的夫家也未免太霸道了些。

泰謀殺女親王嫌兇 現場表演罪行 圍觀民眾如堵

（本報曼谷七日航訊）因被差使洗廁所，懷恨成怒，聯手殺害作家彬柿女親王的嫌犯乃巴實及其弟乃沙越（譯音），昨天上午，被得勝區警署提烏來中校、卒同值勤官川博中尉等，押往肇事住宅作犯罪表演，附近民眾紛紛前往觀看，達逾百人。

乃巴實兄弟笑容滿面，形色自若，并無煩惱恐慌之態。曾與其他兩人再來一次殺人劫財經過時，首由乃巴實在樓下自己臥房中，檢取尼龍索，在用人廁所前割了一段，塞在後褲袋中，用紙包好，去樓下客廳叫其弟乃沙越，同登三樓死者臥房，乃巴實揮刀指住女親王，乃沙越用尼索反綁其雙手，使勁扣緊，接着又由乃沙越爬高剪斷天花板電話線，以防有人報警。

兄弟倆接着扶推女親王至寢室梳妝前坐定，乃塞毛巾在手巾中，塞入死者口中，並無值錢東西，自行撬開梳妝檯抽斗搜索，掠奪財物。乃巴實從死者身後抓住死者頸項，乃沙越用尖刀在死者脖子上刺一刀，左胸側及背後二刀，把血刀丟下，下樓到廚房洗手，然後雙雙逃往附近，至案發時，乃巴實則被捕，乃沙越目前仍在逃。



利舞台 倫敦 今天五場 人山人海 聯美公司鉅獻 影壇動作片王 利舞台倫敦 全部 兩點半 五點半 七點半 九點半 12點 四點 八點

鐵金剛勇破間諜網 正牌鐵金剛辛康納利領銜主演 動作多於一切 FROM RUSSIA WITH LOVE

美都 影宮 大排長龍 五場中踏 百看不厭 諜門片王！ IAN FLEMING'S Dr. No 鐵金剛勇破神秘島 正牌鐵金剛辛康納利 烏蘇拉安德絲主演

詩艷總嘍嘍 Bilitis 比春光乍洩更深刻 比愛情故事更動人 比男歡女愛更纏綿 兒童不宜 文華 明珠 注意：獻映日期 碧蒂絲·夢娜姬杜遜·寶納治魯杜·基高勤·馬可加里 領銜主演 南國公司榮譽發行

一部出類拔萃動作鉅片!! 香港 皇后 皇都 金明 太平 帝后 九龍 嘉禾 黃金 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 澳門 南灣 夠勁夠艷·刺激無比 禮拜請早光臨 全線五場 新招取勝 比鬥硬橋硬馬武功 趣味無窮 比鬥花式手腳並用 打得燦爛 睇得過癮 張森 徐二牛 編導 螳螂 張賽 午祝娟 張力 郎 領銜主演 石天 山怪 沙國 余安安 司馬華龍 洪玲玲 何禮男 螳螂交配後，雌螳螂要將公吃掉。螳螂女被姦後，勢必將淫夫殺掉。最興奮的時刻，也是殺身之時。

第一週收入 $1,500,000.00 轟動全港 做男你睇 點樣出鐘 第2週 翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 行樂 仍然滿瀉！ 你知我知大家心照不宣 今天禮拜全部程班馬身法 過原人現說 爆圖內幕中晒 五場請早· 出品 陳萍 李賢 余莎莉 思維 劉慧玲 劉雅英 鄭淑英 程思英 區嘉麗 郭惠冰 王晶晶 林洋洋 主演 SB

文華·明珠 巴士大決戰 今天五場獻映 禮拜請早 最動人最戰場最偉大陣容 作多門烈面大容 四百坦克 傾巢反撲 汽油火海 殲敵奏功 放映時間 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 亨利方達 羅拔蕭 勞勃雷恩 查理士布朗臣 泰利沙華拉 聯合主演 金納安堅 導演 BATTLE OF THE BULGE

鐵金剛智鬥女殺手 下期盛大獻映 千萬注意 正牌鐵金剛 辛康納利 最新代表作 THE NEXT MAN 一世佳人 再度演出 康妮莉亞莎 大開殺戒 膽戰心寒 新拉李奧泰勞沙傑 一碎骨粉身 大導演 作 鐵金剛智鬥女殺手

石慧來了！ 石慧來了!! 石慧來了!!!

榮獲第十六屆金馬獎六項 最佳影片·最佳編劇 最佳導演·最佳攝影 李菁·梁修身 領銜主演 金漢 陳莎莉 江彬 胡茵夢 游天龍 馮海 特別主演 王豪 榮譽主演 石雋 黃家達 榮譽演出 閻江龍 客串主演 鐵翼震長空，神鷹寒敵膽！ 以生命換來的豐功偉績 用鮮血寫成的壯烈史詩 真人物 真事蹟 大場面 大製作 海空血戰 炮火蔽天 追真壯烈 海陸空三軍協助攝製 英烈傳 筧橋 張曾澤 京都 新都 福星 麗聲 快樂 麗聲 金門 大光明 連日座賣冠軍 監製 蕭振甫 製片人 梅長齡 製片人 明驥 策劃 張法鶴 執行製片 吳東權 劉尚謙·劉維斌 主演 田野·田文仲·江明

三少女裝病人封紅磡診所 圖擄取迷幻藥
醫生婉拒自搜索不獲即離去
醫生報警通電查截巡邏警拘獲三人

（特訊）三名手持利刀女賊，昨下午闖進紅磡差館里一西醫診所，亮刀指嚇醫生，志不在財物，而要醫生交出安眠藥及迷幻藥，爲醫生所拒，在診所藥房搜尋一番，不得要領，自行離去，醫生並未損失。

事發後警方開訊派員到場，根據事主描述三女形狀，利用無綫電傳呼器，通知區內値勤同僚注意三女出現，結果一名輔警開訊，在距現場不遠處，發現三名疑與案有關少女子，將之拘捕，一併帶署偵訊。

案發現場爲紅磡差館里十一號二樓西醫陳自強診所，昨下午一時十五分，三名打扮新潮女郎，年十六至十八歲，各人均穿紅色背心，藍色短牛仔褲，進入診所，內其中一人，作生病狀，由其他兩人扶持，診所內護士替稱病者登記後進入診症房，三女聯同進入診症室後，各從懷中拔出利刀，向陳醫生指嚇，勸勿張聲，陳醫生當時以爲來者目的是財物，詎料三人開口，並非爲財，要求醫生給予安眠藥及迷幻藥，醫生婉拒，三人不得要領，於是走進藥房，自行動手搜藥，但由於三人不諳英文，無法找獲，只有自行離去，稍後事主撥電報警，大隊警員到場調查，根據事主描述三女形狀及服飾，立即在場利用配備之傳呼器，通令區內値勤同僚及巡邏警車注意三人出現，事隔不久，一名在蕪湖街九十九號附近値勤輔警獲知消息，同時三名與通緝形狀相似之女子出現眼前，不動聲色，用無綫電通話器告知附近同僚，一齊擁前將三人拘捕，帶署偵訊。據悉，被帶署涉嫌與案有關少女，一姓趙，十六歲，殷某，十七歲，及李某，十八歲。直至昨晚爲止仍扣押警署作進一步偵訊。（合）

深水埗昨下午兩劫案 福華街住戶失六千
欽州街獨賊劫診所掠去數百元

（特訊）一名女子昨下午自外返家時，在樓梯間被兩持刀匪徒威脅返回家內，連同戶內一男一女同被指嚇，三男女被匪綑綁後，大肆搜掠，劫去財物一批，損失共六千多元，無人受傷。

案發現場爲深水埗福華街九十八號四樓A座，昨下午三時左右，一黎姓女住客，廿九歲，由外返家，行至樓梯間時，被兩持刀匪徒指嚇，迫令返回家中，黎在利刀威脅下，只有如命，進入家門後，一許姓女包租人，七十七歲，及一劉姓男住客，同在利刀威脅下，不敢動彈，黎等三人被劫匪綑綁後，大肆搜掠，結果劫去黎姓女子現款二千元，金錶一隻値五百元，HIFI音響一套，値一千四百元，包租老婦，被劫現款一千元，劉姓男住客現款一千五百元，據說，現場住有六伙人家，其他三伙案發時外出，至於其餘三伙人家損失若干則不得而知，兩匪得手後，奪門而逃，不知所蹤，稍後事主掙脫綑綁後，撥電報警，大隊警員開訊到場調查，刻正分頭追緝兩匪歸案。

又昨中午十二時三十分左右，一獨行賊闖進深水埗欽州街三十四號欽洲診所，向一女護士及一男一女，出示一包東西，指稱乃一枚炸彈，喝令三人切勿妄動，否則將包裹內所謂炸彈引爆，同時於是，並迫令在場三男女自動獻金，至此，診所內一女護士交出現款五百元，及被劫手表一個，另一女子，則被劫現款八十元，其餘之男子，亦被搜掠，劫匪得手後，奪門而逃，事主報警，警員到場時，被劫之男子已離去，目前警方追緝該劫匪歸案。（合）

滅門車禍被告裁定罪成 判罰千五停牌三年
被告聲言進行上訴
法官指車禍被告要負責但死者亦有責任

（新亞社）葵涌道「滅門車禍」案昨星期五在荃灣裁判署作第一日聆訊，昨裁判官再在荃灣裁判署審訊，至中午十二時正全案審結，白雅麗法官在聆聽全部證供後裁定被告四項危險駕駛導至他人死亡之罪名成立，經退庭十分鐘考慮後，裁判被告首三罪名判款四百第四罪判款三百元，共一千五百元，另停牌三年。

白雅麗法官在判詞中指出，過去一年中不少市民在該車禍地點因過馬路不小心而遭喪生，本案過街之四名死者亦明顯地是屬於過馬路不小心，故此次車禍被告當然要負責任，但死者本身亦有些微責任，因企圖在此等交通繁忙之馬路上橫越而過，簡直是瘋狂之行動，而且極有可能造成嚴重之意外事件，今次有四名目擊證人目擊該案發生，故本席比較容易辦理，本席接納第二證人所作口供，謂該事警車之時速應爲六十哩左右，此點對此案關係甚大，本席在聆聽完全部口供後，認爲第二及第四證人均能避免撞倒死者們，故從此推斷，如被告保持謹慎駕駛態度及不時注意路面並以一良好司機之駕駛態度去控制車輛，必能避免此次可怕之車禍，被告在該環境下駕駛該警車，而不能制止此車禍，故本席認爲司機係屬危險駕駛，故裁定其四罪俱成立。

昨為提訊時，一名警車檢車部職員黃林出庭作供，並即時呈遞一份報告書，該名高級警司方最後一名證人，據指出該警車事時警車車身機件性能良好，煞車系統完善，就算車行六十哩高速，也能在一百卅呎之距離完全停頓。

昨早提訊時，被告司機陳汝銘供述出事經過，他表示當時已立即煞車，並且扭右舵，主控即指他行車太快不小心。

被告自辯時稱，在本年七月三日下午二時四十五分他正駕駛一輛警車由長沙灣屋邨經葵涌道回葵涌警署，在轉入一個右彎時，由於前面有樹樹阻碍視綫，當駛入直路，即見前面有一羣人，但看不清楚是多少人，他隨即煞掣，並轉右軚，但已駛避不及，被告指出當時那羣人並沒有望向警車，而且亦沒有採取避開車輛的行動。事發後，他立即下車向一輛停在附近的私家車求助，並由該車司機載他往警署報案。

事後該警車車頭沙板及兩旁之「雞翼」均被撞毀，而且經檢驗後，發覺地上有八十五呎煞車痕，另安全島上亦有九十呎煞車痕，故主控官曾認爲被告之車速應該超過四十九咪。但被告則堅持此說，且辯稱此項意外是因視綫在轉右彎時候時受綠樹所阻，且不曾料到在高速路上會有行人過路，但此次意外事出突然，他曾盡力阻止此事發生，但一切都不是人力可以控制。

在法官判被告罪成後，被告自稱會循法律途徑進行上訴。

被告男子陳汝銘，廿八歲，現役警員。較早時所指控一罪因危險駕駛引致一家四口人死亡，後控方將控罪修改爲四項危險駕駛罪，即指被告：（一）於本年七月三日在葵涌葵涌邨第三座對面近貨櫃碼頭處危險駕駛AM六一二號警車，引致男子張榮輝（卅二歲）死亡；（二）於同時同地引致女子新婉笑（廿八歲）死亡；（三）同時同地引致男童張振歐（三歲）死亡；（四）同時同地引致男童張家歐（一歲）死亡。被告否認控罪。

擱淺南丫貨櫃船 十天後開始打撈

（新亞社）擱淺在南丫島石角咀石上之丹麥貨櫃輪船經過幾達廿天，現在進行打撈工程，需要在十天之後方能開始。

打撈工程由荷蘭鹿特丹打撈輪船公司史美國際公司負責其事，打撈工具已有一部份運抵港，該擱淺貨櫃船上所載貨櫃，已有一半移去，所餘之貨櫃，一星期後可以移走完畢，到時打撈工程立即進行。

擱淺貨櫃輪船據船公司謂該船齡僅兩歲，如將之折舊鐵出售，則甚爲可惜，現聘得荷蘭打撈輪船公司負責打撈工作，該公司是國際知名，拔銀鉅之打撈工程亦曾造過，故打撈該貨櫃輪船成功希望甚高，該貨櫃輪船于去月十九晨由葵涌開出，不知如何該船竟駛向南丫島海岸而致擱淺，據慣于航行者謂，即使一個不諳駕駛輪船之人，亦不會失事如目前之擱淺者，該船失事後，香港曾幾度之掛一號風球，尤其是最後之一次大風，法烈遜小姐吹近本港，幸每次均不過對該船無影響，南丫島油污，影響一魚人家，將來需要付出一筆賠償費用，更爲百上加斤。

伍卓琪講糖尿病
中國醫藥文化協會

（港訊）九龍深水埗道佐敦道立信大廈中國醫藥文化協會，組爲闡揚中醫藥固有文化不牟利之學術團體，成立迄今，已四易寒暑，每月均假座大會堂舉辦「醫藥學術講座」，凡四十餘次之多，深獲各界人士讚許與好評，聞是月九日（星期日）下午二時至六時，又假座大會堂九樓演講廳舉辦第四十九次「醫藥學術講座」，是期邀請港九中醫師公會永遠榮譽會長伍卓琪博士主講題目「消渴病的研究」，在消渴病乃中醫學上之病名，從歷代古典醫籍所記載，似爲近代之糖尿病症狀，在都市中患之者頗衆，其致病因素，中西醫籍記述，亦均相同，每治療或護理失當，臨床易產生不良後果，伍博士以港九有名中醫，經驗豐富，對此種病症，甚有心得，屆時伍醫師當能發揮盡致，該會印備精美講義，免費分贈在場聽衆，歡迎熱愛研究中醫藥學術者，蒞場聽講。

受監視行爲期間中 挾嫌尋仇毆傷童友
少年由父求情仍不准繼續保釋

（新亞社）一年僅十六歲，在受監視行爲中之吳飛，又挾嫌尋仇擊傷一名童年總角交，於事隔廿餘日後，爲警方跟蹤拘捕歸案，今晨解上西區裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十月廿日，以便等候勞役中心及教導所之報告，並候感化官調查被告之身世後，始行宣判，但認爲案情嚴重，撤銷被告之二百元担保，當庭加以扣留，還押教導所候判。被告姓吳，十六歲，被控罪名：九月十六日，在西區大道西興山道交界附近，非法打傷一名十八歲男子梁偉興。

被告之父親出庭，代被告求情，并申請保釋，但爲法官所拒絕。

案情透露：被告與原告原屬總角交，半年前因小故爭吵絕交，被告挾嫌在心，於今年九月初，一次在西環卑路乍街即擬毆原告，適有警車巡邏經過不果，九月十六日上午八時，原告返工，在山道正擬登上一輛小巴之際，爲被告發覺，從後以硬物猛加毆擊後，轉身狂奔逃走，原告腳尾追，其後發覺胸部受傷流血，乃告停止，自行負創報警轉送醫院救治，十月七日，警方根據所得消息，跟蹤將被告拘捕歸案。被告於去年六月，因犯藏有攻擊性武器罪，被判受監視行爲，現在尚未期滿。

廉署又盼晤四男子
謂可協助調查受賄案件
詳情未予透露市民難提供消息

（特訊）廉政公署昨日發表消息，急欲會晤四名潮州籍男子，以便協助調查一宗公務員收受賄款疑案。

該四名普通市民，包括：吳淑濤，又名吳狗，又稱阿狗，身份證號碼B七三二八五，現年四十歲，五呎四吋高，潮州籍，最後報稱之地址爲九龍範信邊道光輝閣三樓H座。

周俊，又名周仔，身份證號碼B八一一六八四六，現年三十歲，五呎三吋高，潮州籍，最後報稱之地址爲九龍尖沙咀漆咸道，五號七樓。

陳松弟，又稱肥陳，身份證號碼C二〇二五六二，現年四十一歲，五呎五吋高，潮州籍，最後報稱之地址爲荃灣德士古道宏藝大廈四樓K座。

徐坤泉，身份證號碼B七一九四七九，現年三十八歲，五呎八吋高，潮州籍，最後報稱之地址爲九龍城衙前圍道四十九號二樓。

任何人士如有上述四人消息，可以與廉政公署舉報中心聯絡，電話：五－二六六三六六號。

自從當局偵破油蔴地果欄販毒集團案後，廉政公署自本月一日以來，此爲第二度發表消息，先後急欲會晤八名男子。昨日公佈之消息中，包括欲晤一名「柯保長」男子。昨日公佈之消息，則爲四名潮州籍男子，但昨日公佈之消息中，並無提及任何涉及該案件，但更無其他任何消息，只謂四人可能協助調查「涉嫌串謀及觸犯防止賄賂條例第四條第二款之案件」。至於廉政公署急欲會晤上述四人，並無與何事類有關，除公佈所列之防賄條款外，並無任何消息，一般相信，除對廉政公署條款有認識之人，可在公佈之條款中了解廉政公署急欲會晤「有四人」之真正意向外，其他一般人，即使「有意」協助提供四人消息，恐亦難以理解「廉署」之真正意向，形成「無從」協助提供消息。（合）

廉署欲會晤四名男子，右上：吳淑濤，右下：周俊，左上：陳松弟，左下：徐坤泉。

兩賊劫的士司機 掠款百餘及手錶
葵涌貨箱碼頭附近

（特訊）兩名匪徒昨午喬裝搭客，在港島乘坐一部的士，命司機駛往九龍，至葵涌貨櫃碼頭附近，便下手行劫，掠去司機現款一百二十元，及一隻值七百五十元的手錶後，再調頭返回深水埗落車逃遁。

被劫之司機姓余，約卅歲，昨日駕駛一輛編號AX×九×五的士，至下午三時許，在港島西環聚華戲院附近時，經爲兩名廿八—卅歲的匪徒截停登車，兩人表示謂要過海，余乃驅車駛往指定之目的地。當的士路經葵涌貨櫃碼頭附近時，兩名匪徒突露兇相，下手行劫，得手後再威脅司機駛他們返回深水埗，抵埗時便迅即跳車逃去無蹤。事主稍後自行報警，警方目前仍在追緝兩匪歸案（合）

男子涉嫌亂倫案 定期作初級偵訊

（新亞社）觀塘新邨第三座，發生駭人聽聞亂倫案，一年將知命男子，涉嫌與其十二歲女兒發生關係，爲警方拘捕檢控四項罪名，昨解觀塘裁判署提訊，法官以控方對案情偵查告一段落，諭將案押候定期十一月廿三日，循簡易刑事案程序，進行初級偵訊，如表面證據成立則將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告劉俊元，四十七歲。被控四項亂倫罪名，指被告於一九七五年初，一九七六年十二月中及十二月底，一九七七年三月十一日，在觀塘新邨第三座一二八號室，與其十二至十三之歲女兒發生性行爲。

飲霸王茶 婦人罰款

（新亞社）一年已不惑之家庭主婦，日昨早上跑到香港仔海鮮舫飲霸王茶，爲領班發覺，報警予以拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款二百五十元。

被告張美貞，四十歲，家庭主婦。被控罪名：十月六日在香港仔海鮮舫，欺騙價值七元二角。

案情透露：十月六日上午九時卅分，被告在海鮮舫樓上飲早茶，叫食兩款點心之後，坐歷久不去，引起領班懷疑，藉故促請結賬，被告坦然表示無錢，領班乃報警予以拘控。

未領牌擺賣炒蜆 四小販各罰千四

（新亞社）男女無牌小販四人，同在觀塘仁愛圍巴士總站擺賣炒蜆，阻街，爲警方掃蕩拘捕落案，控以兩項罪名，昨解觀塘裁判署審訊，被告四人俱各認罪，包偉法官判予首罪每人罰款五百元，次罪每人罰款九百元，即每一被告兩罪俱罰款一千四百元。被告四人：（一）趙輝，十九歲；（二）陳灶，卅八歲；（三）黨玉英，卅八歲，女；（四）馮志清，四十一歲。同被控兩罪：（甲）十月七日，在觀塘仁愛圍巴士總站，未經許可擺賣炒蜆；（乙）同時同地，擺賣阻街。

終身遞解出境潛回 泰籍婦人被判入獄兩月

（新亞社）一泰國婦人，因犯詐騙罪，被終身遞解出境後，又以另一名字持新護照潛返本港，由於逾期居留，爲人民入境事務處揭發被控，昨日解上中央裁判署審訊，被告認罪，高富法官判其入獄兩個月，期滿出獄，即遞解出境遣返原來地區泰國。被告惡娜西蓮，卅三歲，報稱小販，住荃灣葵盛邨。案情透露：被告於一九七五年十二月廿五日來港，一九七六年三月廿三日，因犯詐騙罪被判入獄六個月，同年七月二日出獄，終身遞解出境。一九七七年五月廿日，被告以另一新名字持新護照又由泰國來港，由於逾期居留關係，爲人民入境事務處檢控，九月廿七日解上法庭定罪，被判罰款三百元，警方根據刑事紀錄，查出被告係終身遞解出境潛回犯，乃照會人民入境事務處，於十月七日重新予以拘控。

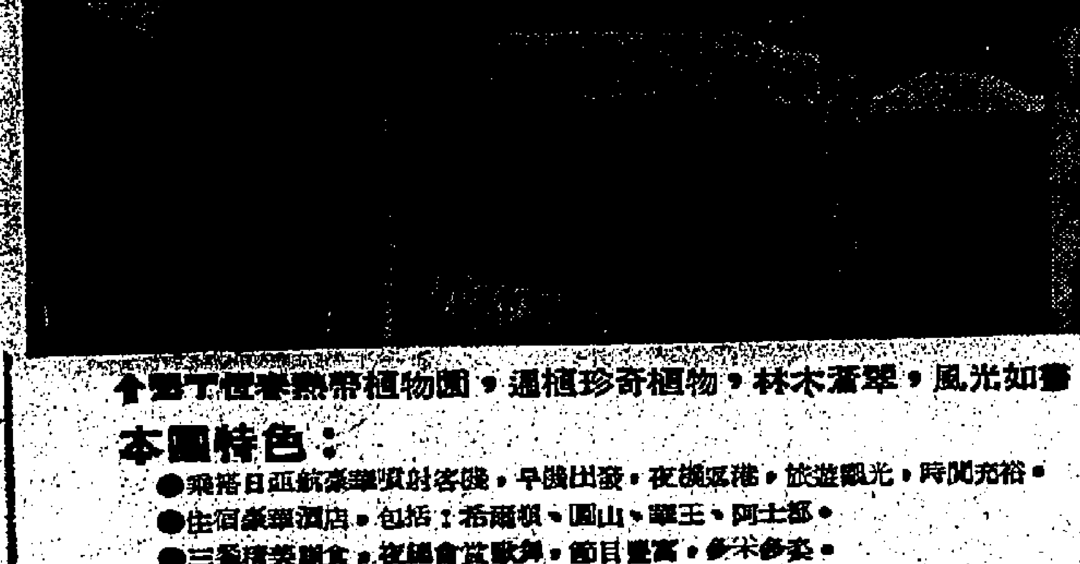
婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七、七三二一七〇

齋菜
香齋厨素菜館
銅鑼灣加寧街（食街東鄰）
CLEVELAND STREET EAST OF FOOD STREET 食街
☎5-796603

昌基樓 120年期
旺角基隆街22-24號
新式六層獨立樓宇
分層出售
九折優待
低息12年分期付款
建築期間，免收利息
每層三伙・廳房貨窗
梗房間格・顏色潔具
裝妥電燈・無管理費
特備安全防盜對講機
旺舖兩間實用九百餘呎 樓底16呎6吋
代理處：
晨生公司：香港威靈頓街52號晨生大廈301室 電話：5-231840 5-229847
雅典公司 香港畢打街中建大廈926室 電話：5-229348
地盤辦事處：電話：3-957814
上蓋完成 年尾入伙 欲購從速

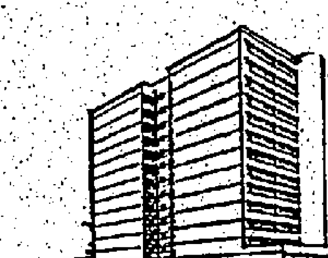
屏園 快將入伙 欲購從速
高級花園洋房
設備完善・用料上乘
環境優美・交通方便
每伙千餘呎起
戶戶單邊・間隔實用
分層出售
可分十二年付款
九龍 又一村 海棠路七號
本地盤洽購電話K810883

華僑日報讀者七海旅行團
台灣環島遊
7天阿里山墾丁團 $1540-
行程包括：台北、陽明山公園、故宮博物館、台中、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、知本、台東、花蓮、橫貫公路、烏來。



↑墾丁世界熱帶植物園，遍植珍奇植物，林木蒼翠，風光如畫
本團特色：
●乘搭日亞航豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅遊觀光，時間充裕。
●住宿豪華酒店，包括：希爾頓、圓山、華王、阿士都。
●三餐精美膳食，夜總會賞歌舞，節目豐富，多采多姿。
●專家策劃安排，專程專人領隊，服務一流，超值享受。
出發日期：10月16日 10月23日 10月30日
■4天台灣芝麻城週末渡假團 HK$1090 （逢星期六出發）
■9天台灣環島豪華渡假團 HK$1750 （逢星期一六出發）
歡迎持證參加・精美簡章備索
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

特價85折
沙田地王 置廠良機
火炭 S.T.T.L.8地段
海輝工業中心
七年付款 平過交租
縱橫無柱 四正實用 工源充足
快將入伙
每單位2,100餘呎 特價租售
地盤電話：12-620430
華廈置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室・電話：5-229162-5



誠聘製衣出口人材
聘請有製衣出口經驗，年齡40至50歲，活力强健，能獨立處理中英文商業文件，如有海外來往客號者優先聘用，應徵者請將履歷，近像，薪酬希望，電話寄華僑日報信箱第六二三號約洽。

普世福音講座
日期：一九七七年十月九日（星期日）起
一連十四晚　每晚八時開始
講員：闞覺生教士
研討如何有福樂、光明與豐盛的人生
演奏高尚音樂　贈送眞理書籍
不收門劵
歡迎各界赴會
地點：香港北角馬寶道三十號二樓
北角教會

婦科 兒科 內科
會榮昌
經驗多，痊癒快，藥費平。代客煎藥，星期日上午照常診症。診所：香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓電梯按4字
電話H七七一五六〇

海景台
82折優待

新界版

新界各區動用一億三千萬 建十一泳館
新界水運大會數百健兒熱烈角逐
鍾逸傑新界司主禮宣佈計劃李學疇主頒獎

（特訊）在一九八〇年初，將共有十一座新泳館（池）分佈於新界各區，建築費共達一億三千萬元之巨。新界政務司鍾逸傑於昨下午五時卅分在荃灣泳池由政府康樂體育事務處、新界鄉議局及新界學界體育協進會聯合主辦之「新界第二屆水運會」頒獎禮中致詞作以上指出。

此次水運大會於昨正午十二時開始在荃灣政府泳池舉行，各參加健兒均爲居住於新界者，各運動員均能奮力前進，力爭上游，有極佳之成績表現。

全部比賽於下午五時完成後，隨即舉行頒獎典禮，應邀蒞場嘉賓有：吳榮奎、楊少初、岳士雄、徐均平、翁樂雄、梅薇雅、黃松泉、蔡國楨、李日新、李立志、梁道順、陳滔鵬、彭冲、陳浦芳、何子平、鄧元培、白理義、黎錦祺、陳天送、姚啓亭、陳惠宗、陳柏泉、鄧棟朝、王德仁、謝森財、孔祥河、陳冠城等多人。

首由廖潤琛致開會詞，繼由新界政務司鍾逸傑及新界扶輪社社長李學疇分別致詞及主持頒發優勝獎品，最後由大會主席廖潤琛，副主席張枝繁、李立志分別致送紀念旗，大會隨在熱烈氣氛中圓滿結束。

鍾逸傑在頒獎禮中致詞稱：今日極高興在這裡看見三百多位青少年參加新界第二屆水運會。各位健兒表現得極爲熱心和具備體育精神，而這個水運會作爲一項重要的周年活動的成功乃可預卜。他說：近年來游泳係本港越來越受歡迎的康樂和體育活動，這次水運會足以證明此點。正當學辦習泳班而各社團及政府機構學辦更多的水上項目之際，這項趨勢係值得鼓勵的。政府自然認識此點，現正動用大筆經費建設泳池以及在更多近海灘提供改良的康樂設施。事實上，我剛於最近得悉以現時之興建泳池進度計算，本港每平方哩內之泳池數目不久將較其他各國在同一面積上所建者爲多。

鍾氏謂：目前新界僅有荃灣這一座泳館，但由現時起至一九八〇年初，這種情況將有極大的轉變，屆時將會有十一座新泳館分佈於新界各區。另一座泳館將在北荃浦興建，兩座位於荃灣，另一座則位於青衣島以應付這新市鎮日益增加的人口的需求。其他兩個新市鎮，即沙田和屯門，每處將建有兩座。至於新界其他地區，粉嶺泳館正在建築中，而元朗泳館將於明年動工。至一九八一年，大埔墟亦將興建一座公眾泳館。

他說：所有這些泳館的建築費將共需約一億三千萬元。港督本週向立法局致詞時指出當局會致力在新界提供康樂設施，務求達到市區的水準。剛才所述之興建泳館計劃僅係此項努力的一部份而已。

渠指出：市政事務署現已完成一項有關新界游泳設施的調查，並且正計劃加強和改善區內的設施。我們因此希望在不久的將來，新界水運會成爲更重要的活動，而全新界的青少年將分別在各區泳池進行比賽。

新界扶輪社社長李學疇致詞稱：政府不斷在新界發展，人口亦不斷增加，工商界人士隨着在新界大量投資，使今日新界由農業村莊進展爲工商業城市，由於時代的潮流，知識的啓發，大家都認識到有强健的體魄，才有强健的事業，所以這有益身心的游泳運動，越來越普遍引起新界各階層人仕的興趣。目前政府方面正在大力推動青少年康樂活動，而學界的校長老師們亦不斷提倡德智體羣的教育指標，未來數年新界各區將有若干個標準游泳池建成，使新界青少年能夠獲得鍛鍊，將來成就，當無可限量。從此使新界體壇發揚光大，這是本人深切寄以期望。（木）

新界二屆水運成績

（特訊）新界第二屆水運會成績如下：男子高級組：一百公尺自由式：陳兆李，曾文權，劉樹懋，首名成績一分五秒六。二百公尺自由式：陳兆李，黃卓然，朱國新，二分二十七秒四。一百公尺胸泳：羅家松，曾文偉，鄧基禪，一分二十三秒五。二百公尺胸泳：孔志超，歐敬業，曾展龍，三分五秒一。一百公尺背泳：黃卓然，曾平光，朱國新，一分廿一秒五。一百公尺蝶泳：朱樹，李敬明，曾文德，一分二十一秒正。四乘五十公尺自由式接力：汀九村公所，草猛仔泳際，古美洋行，一分五十八秒二。四乘五十公尺四式接力：莫猛仔泳，汀九少青，東方多泳（A），二分十七秒四。

女子高級組：五十公尺自由式：謝素芳，吳月滑，黃美英，三十八秒二。一百公尺自由式：黎鎂儀，謝素芳，陳妙玉，一分二十六秒五。五十公尺胸泳：朱佩嫦，黃麗華，李碧貞，四十九秒四。一百公尺胸泳：黎鎂寶，吳月倩，曹燕玲，一分四十一秒一。五十公尺背泳：黎鎂儀，朱佩嫦，陸慧蘭，四十三秒正。五十公尺蝶泳：黎鎂寶，謝鵲鄭，四十二秒正。四乘五十公尺自由式接力，長洲拯溺，屯門體育，二分四四十九秒五

男子初級組：五十公尺自由式：曾文儒，曾憲恒，李家和，二十九秒。一百公尺自由式：曾憲恒，何德明，陳士偉，一分十二秒三。五十公尺胸泳：曾憲倫，黃錫典，陳偉倫，三十七秒九。一百公尺胸泳：陳偉倫，鐘炳祥，陳家榮，一分三十一秒二。五十公尺背泳：曾距女，曾文富，集興寧，四十秒六。五十公尺蝶泳：張運志，李家和，顏振升，三十一秒七。四乘五十公尺自由式接力：汀九村公所，長洲廣職，東方多泳（B），二分五秒三。

女子初級組：五十公尺自由式：楊少芳，張麗嫦，楊雅兒，三十七秒六。五十公尺胸泳：譚詩儀，麥詩韓，何美珍，四十八秒。一百公尺胸泳：麥詩韓，黠詩儀，楊少芳，一分四十七秒一。五十公尺背泳：張秋敏，鄺佩蓮，劉麗儀，五十一秒正。四乘五十公尺自由式接力：長洲拯溺（B），長洲拯溺（A）屯門體育會，兩分五十四秒六。

荃灣市鎮急劇改變 傳統美德仍爲根基
思雅羅爵書院首屆畢業
理民官徐均平廖居中主禮致訓勉
校監朱嘉華希望撥地建完善校舍

（特訊）荃灣理民官（市鎮管理）徐均平昨指出荃灣新市鎮正迅速發展，但傳統的社會價值如互助與睦鄰等觀係必須保持，以共同促使荃灣成爲安居樂業之所。

徐均平理民官係於主持南葵涌思雅羅爵英文書院首屆畢業禮中作以上表示。該校並敦請教育官廖居中主持授憑及頒獎，出席嘉賓有荃灣教育官彭冲、理民府聯絡官黃緒洲、林眞秀琴、何多有、楊寶正、徐寶巖、文士彬、陳翰香、李日泰、李各伯紳父、楊世傑律師、馬樹逸、黃世光、郭春霖、李兆平、張躍珍等及家長學生逾八百人，氣氛愉快。

該校校監朱嘉華小姐首先致詞歡迎嘉賓後稱：本校於一九七五年四月成立，是一個地區性的英文書院。本人相信，在坐各位老師，及在校的同學，都知道思雅羅爵書院是以不牟利爲目的。本人辦學是希望能夠在葵涌區內，培養一羣有志向學，能於社會服務的青年。本校自創辦以來，一切尚稱順利，校務漸入正軌，但與本人辦學的理想還有一段距離，最主要的我認爲一所理想學校，應有完善的校舍，作爲學生培養品格，進修學業的優良環境。爲此本人已向有關當局申請撥地建校，希望於短期內獲得滿意答覆。朱校監表示：今天儀式雖然簡單，但正好展示學校一年來的工作，亦藉此希望家長，社會人士了解本校辦學的精神、宗旨及工作態度。其間有未盡善之處，希望各位多多提供意見，俾有所遵循。

校長張仲昌報告校務宣佈本學期已開始增設商科及打字室等新設備，將於下學年增辦預科班。

理民官徐均平繼致詞表示：本人得邀致訓詞，並在思雅羅爵中學畢業典禮上發言，實屬榮幸之至，謹藉此機會申謝。所有畢業同學多年來勤于功課，其師長則爲教育年青一代而盡心盡力，本人亦向此等師生祝賀，所有出席是次典禮之家長，實在值得爲其子女學業有成感到快慰。本人離開荃灣已有兩年，回來後發覺已有極大改變及發展，現時荃灣雖然有更多人居住及工作。在一九七五年，荃灣區人口約有四十萬，據說現時已有五十餘萬，數年間則會遞到八十萬之數。新落成屋邨有麗景、麗瑤、祖堯及長青，而興建中者則有石圍角。荃灣之工商業活動亦較過去頻繁，民眾葵涌及青衣，觸目皆是新建落成之工商機構。

徐氏宣稱：吾人正生活千變萬化之時代，生活上幾乎每一方面均皆出現急劇改變。在一個社會內，每日皆有新問題出現，每日皆面臨新挑戰。除此急速市區化及工業化之社會中，吾人究應如何應付每日均發生之變化？在時間急流中，吾人究應如何確定社會價值？理民府是否迎合潮流以應本區之需？本人認爲最主要者乃是先行認清事物有改變者及不改變者，例如新型之屋邨，落合現代化之設計觀念，均設有空地、街市、學校、社區中心、診所及一切足使屋邨自給自足之設施，實遠較舊式屋邨爲佳，故傳統社會價值如互助、睦鄰及其他人際關係等，則未必因爲環境有所改變而需要隨着改變。社會學者可能辯稱傳統之家庭制度業已變更，但問題是若干值得珍惜之家庭價值如家長照顧提攜子女，子女孝順父母等則毋需改變。吾人必須認清此點，因爲上述品質正是人類力量之源泉，更是新市鎮內社會所寄賴之根基。至於理民府，亦已作出若干改變，主要爲應付荃灣之需。例如新設兩個市鎮事務管理處，目的在替居住在荃灣及葵涌之市民服務。市鎮管理處本身有兩項目標，一項是促進政府與本區市民間之聯繫，另一項是協調本區內之社區建設計劃。吾人一方面目睹本區外貌急劇變化，另方面則認清必須建設本社區以求適應。理民府一方面改變其本身之組織編制，另方面則希望保留若干優良之價值。例如吾人依然重視與荃灣全體市民間之友好及健康關係，依然重視彼此間對問題之諒解與體恤，此間之合作，及依然歡迎與重視彼此間之所供獻，俾荃灣發展成一處安居樂業之所而努力。典禮最後在茶會中完成。

新界動態 ㊀政府康樂體育事務處，新界鄉議局及新界學界體育協進會聯合主辦之新界第二屆水運會，由新界司鍾逸傑致詞。㊁新界扶輪社社長李學疇頒獎。㊂葵涌思雅羅爵書院畢業禮，右爲理民官徐均平致詞，中爲校監朱嘉華小姐致詞，左爲教育官廖居中授憑頒獎。

荃灣三鄉六社團 歡宴六位理民官
郭惠康徐均平表謝意

（特訊）荃灣區內六個社團昨晚假新界酒樓聯合歡宴荃灣區六位理民官，筵開多席，備極熱鬧，充分表現出區內官民關係之良好。

該六個社團爲荃灣鄉事委員會、青衣鄉事委員會、馬灣鄉事委員會、荃灣商會、荃華體育會及荃灣區體育康樂會。六位理民官爲剛卸任之荃灣理民府（市鎮）郭惠康及新任荃灣理民府（市鎮）徐均平及葵涌市鎮主任黎寶珍、新任高德律，與及荃灣理民府（發展）鐘端仁及荃灣市鎮主任鄧國斌。

席間由荃灣鄉事委員會主席楊彼德代表六個社團致詞，他說：今晚我們六個社團聯合歡宴六位理民官，如此熱鬧場合，在荃灣還是第一次。理民官是親民之官，經常和我們百姓碰頭接觸，在我個人感覺及體驗所得，這六位理民官都是賢明、勤政、愛民之好官，所以對他們都有很好的印象。

他並說：荃灣是新界第一大城市，人口衆多，事務繁雜，荃灣理民府內部組織也特別龐大，理民官人數多，資歷也特別好，眞是值得我們慶幸。

郭惠康及徐均平亦分別代表其餘四位理民官致詞，感謝該六個社團之盛情招待。

該六個社團並聯合頒贈兩個紀念牌與郭惠康及黎寶珍，以表揚他們在任時之功績。

昨晚出席之地方人士及機關首長甚衆，計有太平紳士陳浦芳、邱玻錦、陳厚全、陳天送、鄧元培、陳賽生、陳流芳、彭冲、邱子平、李家運、周啓明、何子平、何永光、盧恩成、黃帶喜、許添、楊曾培、王耀石、丘振雄等。（敏）

籌建銀禧體育中心 荃灣大步行
盧志忠呼籲社會人士參加
並邀請體育界參加齊襄助

（港訊）本港體育界領袖已獲邀於十一月六日參加在荃灣舉行之籌款大步行。大步行係爲資助沙田銀禧體育中心的建設費而舉辦者，沙田銀禧體育中心建設費共需七千五百萬元。

新界民政署高級聯絡主任兼銀禧紀念基金新界籌募委員會執行秘書盧志忠，昨日表示已致函本港各體育團體，邀請他們贊助。

盧氏說：我們已邀請各體育會担任大步行名譽顧問，並派出一流球員及運動員跟大家一齊參加。「我們希望他們參加步行會提高社會人士的體育興趣，而今次他們參加更有紀念性，因爲今次係爲一個體育中心計劃籌款而舉行。」

大步行全程爲七哩，將以荃灣警署旁邊青山公路大窩口公共遊樂場爲起點及終點。

贊助步行的表格可由星期二（十一日）起，到民政署各區辦事處，新界各區理民府及粉嶺少年警察訓練學校索取。

盧氏呼籲社會人士，特別是與本港體育活動有關之團體，支持此次籌款步行。他說：「我們並非要求他們捐出巨款，只希望他們有份參加。」

爲捐助沙田體育中心計劃經費起見，銀禧紀念基金新界籌募委員會已定下籌款二百五十萬元目標，爲舉辦大步行之故而成立的小組委員會，希望可以籌得目標數目的一部或全數。

該銀禧體育中心，將在沙田新馬場毗鄰一幅面積四十一英畝之新填地上興建，落成後將充作本港男女運動健將之訓練中心，以便使彼等之成績達到國際水平。

該體育中心的建設費需款七千五百萬元，其中三分一由英皇御准香港賽馬會捐出，另有二千五百萬元則由港府撥出。至於其餘之二千五百萬元，賽馬會已答應根據銀禧紀念基金會收到之各界捐款，照數捐出另一筆款項。換言之，有一千二百五十萬元須從社會人士方面籌得。利國偉爵士領導之銀禧紀念基金會，已籌得款項八百萬元。而由新界政務司鍾逸傑領導之銀禧紀念基金新界籌募委員會，則立意要籌得二百五十萬元。

本港新聞

凌晨九龍兩宗綁架少女疑案
觀塘戲院前穿睡衣少女 被四名大漢强將其挾走
佐敦道碼頭三名男子挾女登車呼救逃脫

（特訊）昨日凌晨零時至二時，九龍發生兩宗綁架少女案，警方正根據報案人及當事人的口供，展開調查。其中一名十四歲少女，仍未尋回，另一少女被擄後旋獲歹徒釋放，已向警方報案。

仍然落在歹徒手上的少女十四歲，當時身穿白底紅花睡衣，她是在觀塘通明街與恰昌街交界的觀塘戲院前，被四名男子挾持，她極力掙扎，但被制服。過程爲一名途人發覺，打電話報警。警方在昨晨零時十分接報，趕抵現場調查，在附近一帶搜查，沒有結果，後來在現場一帶，由報案人帶領，才知那一家有人失蹤。警方據報案人對當時情形的敘述，通緝四名男子，他們中等身材，其中一人身穿深色西裝，其他三人分別穿T恤及恤衫。

另一宗發生在昨日凌晨二時，一名十九歲姓鄧少女，在佐敦道碼頭附近，被三名男子强迫登上一輛私家車，她極力反抗，並大呼救命，三名男子乃將車駛往佐敦道佐治公園門前時，始將她推下車。她報案後，據她所表示，不認識車內男子。警方初步懷疑，該三名男子企圖封她的口，因她反抗呼叫，怕事敗，乃將她推落車。

一般相信，據九的「黃色事業」又復甦了，現正根據她對三男子的外型描述，進行追緝。

許多無牌架步，已變成有合法牌照，如「伴遊中心」等之掩護，因此，又好像以前「音樂廳」盛行一樣，不少女子在街上被强擄。

此外，亦有部份架步女人，借了錢不見人，於是被架步委託黑社會人物找尋，施以毒手。警方對此類案件，甚爲重視。（合）

參加警隊踴躍
半年內申請者萬六千餘
現已接受訓練者一千六百餘人

（港訊）近來，加入皇家警察隊的青年人比前的人數加倍有多。自四月以來，已有一萬四千五百名青年人申請加入警隊，但並非全部成功，在六個月內，警方已接受一千六百二十一名人士的申請，現時，他們在香港仔警察訓練學校受訓。其中，八十七名爲本地督察，一千二百六十一名爲警員，及二百六十三名爲學警。

申請人數較去年多一倍。

警察公共關係科總主任麥基理表示：警方的目標是到明年三月，男女警的人數是二千五百〇九人。在六個月的招募運動內，招募的人數已達目標的一半。這個數字令警方感到鼓舞。這顯示市民十分支持警方。

同時，由於申請女警的人數過多，因此暫時停止招募女警。不過，明年初將恢復再招募女警。

相信在未來的數月內，仍有很多青年人申請加入警隊。部份成功的因素，是由於警察訓練的期間由卅六個星期減至廿個星期，以便更多學員能夠受訓。

但，學員訓練的水準未有降低，他們的課程轉向更切實際的警隊工作。主要是一個警員需知道在巡邏工作上怎樣才能做得更有效及更有水準。

在不久將來，將有三套新的電視廣告片完成，並有新的街頭廣告，現時的招募警察運動的成績令人充滿信心及滿意，相信到明年三月，警方的目標定可達到。

國際事務書院獲准 教育司署批准立案
校長黃學海副校長陳偉宏

（港訊）香港需要政治穩定，經濟繁榮，社會進步，市民必須對國際事務有深切認識，本港著名之國際事務專家黃學海教授，自一九七四年九月經布政司、警務處批准在香港大會堂逢星期日中午十二時至下午二時主持之每週國際關係公開講座，三年來深獲各界好評，聽衆包括公務員、外交界、文教界、工商界及專上院校學生，每次超過二百五十人，最近應各界人士要求，特創辦國際事務書院（INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE），除經香港政府註冊爲不牟利之高等學術機構，亦經香港教育司署批准立案，由黃學海任校長，黃氏係英國皇家學院院士，美國賓州社會政治科學研究院院士，有關國際事務之著作多種，曾經香港大學前任教授（PROFESSOR K.E. ROBINSON）列爲港大研究亞洲問題之重要資料，並兩次（一九七四年及一九七六年）應由六十四國家組成之國際公務員協會（PUBLIC SERVICES INTERNATIONAL）代表志勞先生（MR. H.L. BATCHELOR）邀請與現任香港大學政治系主任黑理斯教授，政治系高級講師米勒士博士，中文大學政治行政系主任黃宏發高級講師担任研討會主講人，現任清華研究所所長，香港政府華員會顧問。

副校長由英國雷威頓大學碩士陳偉宏担任，陳氏曾著有「中東問題」、「深淺評論」，現任國際事務協會秘書，清華研究所高級研究員，經常在大會堂，扶輪社及各學術團體演講，兼聘請國際事務協會副主席彭華羅碩士任訓導長，註冊主任由清華研究所高級研究員、國際事務協會副總幹事黃瑞智碩士負責。

該院開設有國際事務、實用區事務、社會事務及勞資關係四個學系，課程非常實用，中五畢業生可申請攻讀，可電三——六八〇一〇一或到尖沙咀漢口道八十三號金碧大廈四樓報名，新國林校舍位於九龍塘界限街一〇九（近火車橋）環境優美，畢業生獲介紹往英國雷威頓大學（SOUTHAMPTON）、里茲大學（LEEDS）、愛約斯大學（ESSEX）、東英格爾大學（EAST ENGLIA）及烏夫普頓工學院（WOLVERHAMPTON）深造。

港區本年傳教節慶典 廿三日在大球場舉行

（新華社）本港教區今年定本月二十三日（星期日）下午三時，假座掃桿埔政府大球場，舉行慶祝傳教節的慶典，今年傳教節的主題爲：「福音臻於仁愛、和平始於正義」。

教區聖詠團聯會，爲使教友在今年傳教節慶典中，能使福地在禮儀中共同詠唱聖歌，特將各堂區聖詠團分配在大球場內各看台，使每一個看台都有一堂區的聖詠團帶領一起詠唱聖歌。聯會已分函通知各堂區司鐸及聖詠團，希望他們能將堂區內不同的聖詠團聯合起來，在傳教節慶典的禮儀中，分別在不同的看台領導信衆共同詠唱。

參加今年傳教節的聖詠團，計有：九龍區聖詠團，鑽石山聖鄧鏡波小堂，沙田聖匠則濟利亞堂，香港仔聖伯多祿堂，牛頭角基督勞工堂，大角咀中華聖母堂，紅磡聖母堂，彩虹邨聖家堂，聖安多尼堂，西貢聖母玫瑰堂，九龍玫瑰堂，深水埗聖方濟各堂，李鄭屋村聖老楞佐堂，九龍華仁聖依納爵堂，元朗聖堂，北角聖猶達堂，聖母院書院小堂，黃大仙聖衣先堂，東頭村聖母聖心堂，慈雲山聖文德堂，長沙灣聖母聖衣堂，公教進行社小堂，基督君王堂，灣仔聖母聖衣堂，堅道修院堂，跑馬地聖瑪加利大堂，荃灣海星堂。

九龍城區警察招募運動遊藝大會
街坊會首長主持剪綵 呼籲青年加入警察行列

（特訊）九龍城區警察招募運動遊藝大會，昨日下午四時在老街球場舉行，請九龍城各區首長蒞臨剪綵，主持剪綵者有：港九布廠商會會長劉世仁，九龍城分局長杜樂民高級警司，九龍城民政主任苗華安太平紳士，九龍城反暴力委員會委員黃錫江，九龍城第一區分區委員會主席實福康，第二區分區委員會主席許賢英，第三區分區委員會主席黃彬，第四區分區委員會主席顧和，第五區分區委員會主席黃榮標，第七區分區委員會主席鄭航，第八區分區委員會主席麥舜瓊，九龍城分局副局長賀佰。

期一年之招募運動於今年四月開始，目標招募二千五百零九名各級警務人員，至今已完成大半目標，已有一千六百零二人受訓。（宇）

劉世仁會長及杜樂民高級警司呼籲街坊鼓勵青年踴躍加入警察行列，共同撲滅罪行，維持治安。本港警察隊爲九龍城區招募警察運動，圖右起鄒航，黃錫江，麥舜瓊，杜樂民警司，劉世仁，苗華安師合剪綵（本報記者攝）

元朗屯門防瘋狗症明起注射

（港訊）漁農處將於下週一及週二（十月十日及十一日）在元朗、屯門及青山區爲狗隻注射防疫針及發牌。

這次將是第四個在新界區推行的預防瘋狗症注射運動。屆時，漁農處將於下列地點設立臨時狗隻注射及發牌站：

（一）大新街光華戲院側。（二）屯門鄉事會路（屯門酒家側）。（三）青山灣魚市場側。

漁農處呼籲居住上述地區的狗主應利用這兩日特別提供的服務攜帶犬隻接受防疫注射。

通緝會啓榮 廉政署通告本週將發出

（特訊）據消息：廉政公署將於下星期發出另一張通緝海報，追查一名警務人員的下落。

這次被通緝的人物是前油麻地警署警長曾啓榮。

這些海報將於下星期一付印出版，然後分別貼在全港每一角落，並由新聞媒介代爲宣傳。

被通緝者曾啓榮被控於一九七五年與歐陽坤串謀收受賄款，並分予前分區警長譚寶璋。

曾啓榮被判緩刑一年，歐陽坤則入獄一年。

據消息：結果兩人各增加監禁三年。比項消息傳出曾啓榮已離港，進入台灣，現時在台灣的身份是「殷商」了。

自此以後，廉署擴扣押歐陽坤，加控他所擁有的四百萬港元與官職收入不相稱的罪名，增加四年刑期，法庭並下令沒收他的財富。

消息人士指出，調查顯示曾啓榮可能擁有超過七百萬元。

一旦被捕，曾啓榮除要被拘禁三年外，並加控另一條罪名，即擁有大量財富。

消息人士說，他擁有的財富一部份是地產。

他們說，廉署較早時計劃將所有要通緝的人列在同一張通緝海報上，但終於決定每張海報通緝一個疑犯。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

兒童院輔導童犯改過自新走回正途

剛 嫻

月前，與友人往看了「出籠」一片。完場時，聽到了很多觀衆對本片的評論，心裏覺得很不是味道，並因此而聯想到很多問題，不吐不快。

影片開始之前，照例在銀幕上打出了「……人物情節，如有雷同，實屬巧合。」等字句，但是，隨後卻在畫面上清楚地出現了「馬頭圍女童院」的名稱。這樣便令人感覺到，本片所描寫的情節似乎是在那裏發生的。片裏的女童院工作者和院長的形象都被歪曲丑化了：她們幾乎被形容成一羣低能無聊，不講道理的糊塗蟲；而那名院長則更知法犯法，甚至低下到和女童犯大打出手，簡直不知所謂。這一切眞是社會工作者的形象嗎？而觀衆看過本片之後，所得到的印象就是，女童們在院裏祇知道吃、喝、玩樂，或者是打架鬧事和學飛仔舞會，而得不到正當的教育及學習，最正經的事情便是每天做一下早操了。對兒童院裏的實際工作情況沒有深切認識的人士，在看了「出籠」這部影片以後，會對片裏所描述的一切信以爲眞的。那末，兒童院裏的實際情況是否眞如在銀幕上所出現的那樣呢？不！

青少年犯罪問題很嚴重

在現代社會繁榮之中，青少年的犯罪問題一直是一個十分嚴重且使人頭痛的問題，眞是很不容易解決。青少年犯罪的成因很複雜，這固然是和他們本身的個性和行爲分不開，而社會與家庭的環境影響也是極爲重要的因素。我不是專家，所以不想對這個問題加以詳細的分析評論。較爲現實的，我對怎樣看待和處置這些犯罪兒童很感到興趣。我相信，社會人士的看法會和我一樣，就是希望這些年少無知，誤入歧途的童犯能有機會改過自新，踏上正當的途徑，成爲被社會所接納的一員。他們畢竟尚年輕，那個父母不愛惜自己的兒女呢！

香港政府辦了幾間兒童院，是由社會福利署管轄的；馬頭圍女童院則是專門容納女童的。使她們（或他們）有改過自新及走入正途的機會。這個處置童犯的方法，實在是合乎情理而且又明智的，不祇對兒童本身有利，即對整個社會亦大有益處。對待一個年少無知的初犯兒童，我們不能一視同仁的；能盡力設法多將一名兒童從犯罪的道路上挽救回來，不致使社會減少一分害，加多一分利；那末，我們爲何不採用對童犯本身及社會大衆都有利的辦法呢？

各兒童院內部眞實情形

筆者有機會到各兒童院裏參觀過，而且和在院裏受訓的院童及院中工作人員作了較久的談話，所以在腦海裏留下了深刻的印象。並不是故意宣揚香港政府的功德，也不是替兒童院或院裏的工作人員和受訓的院童說好話，我祇是說事實，而不想令社會人士受部份偏激言論和錯誤觀念所影響。兒童院對外界人士的參觀是歡迎的，只要是有組織及安排就可以了。訪客是可以隨便和院中工作人員或任何院童談話的，沒有見不得光的地方。

童犯被送入那一間兒童院及受訓時間的長短，都是由法庭決定的。觀塘宿舍的情況較爲特殊，在那裏受訓的兒童年齡較大，都是在日間出外工作，晚上才回宿舍；其餘馬頭圍女童院和海棠路、坳背山、青山等三間男童院的訓練活動程序都大致相同。受訓兒童都可以得到正常的學校教育及工藝學習，尚有其他興趣班、小組討論、球類運動等各種有組織及有益身心的活動，以引導在訓院童踏上正常的生活軌道及適應當前社會的需要。每天起床之後，院童的第一步工作是做好宿舍的清潔，跟着在早膳之後，便是全院的清潔工作；一切完成以後，正式的訓練程序就開始了。一天之中，每名院童都有機會接受半天的學校教育和半天的工藝訓練，使每一名在訓院童都有參與各種學習活動的機會。院童所接受的學校教育和外界一般學校的正常教育並無不同，而且師資也都是合格的教師或正在接受在職教師訓練者，教學態度認眞嚴謹，爲使兒童能眞正吸收理解日間所學到的智識，一所在市區的兒童院更設有晚上自修堂，使兒童能在教師的督促指導下完成當天作業，解決疑難，把學到的智識徹底消化，完全明白。而工藝班則設有汽車修理、車衣、木工、金工等各種類別，都有專門的師傅任教，班別各院有所不同。兩種不同性質的教學活動都是爲院童將來踏出社會過正常生活打好基礎，鋪下道路，不論是繼續學習或工作，都有好處。

院內設有各種興趣小組

此外，院方還爲院童組織了各種興趣小組，如美勞、吉他、球類、園藝等等，以令他們能養成正當利用餘暇的習慣及培養良好的嗜好。在放假期間，院方並特別安排了各種有益身心的活動，如出外參觀（消防局、屋場等）、各類比賽（書法、美術、球類等）、遠足旅行及請專人回院演講（勞工處），使院童能有機會吸取更多方面的智識和常識。在德育方面，各導師更經常耐心地採用個別談話、小組討論、演講或訓話等方式，務使院童能有機會改過自新，令他（她）們明白事理，分清是非黑白，並教以待人接物及應有的處世態度，力求以勤導方式指引他（她）們走上正途、獲得新生，實可謂用心良苦。實際上，有不少人是由此而改過自新，做個好人，正正當當地生活的；這不是對社會的一個巨大貢獻，造福人羣嗎？當然，無可否認地，也有部份是感而不化的，可是畢竟祇是少數。人究是人，要改變一樣事物，已是不易，更何況是要改變一個人的思想和行動呢！

感化工作不是簡單的事

感化工作的確不是一件簡單的事，大家試想一下，那些被社會所認爲不能接納，人人所痛恨的犯罪者，對待他們，一般人是避之唯恐不及，更勿談到教導他們了。然而，在兒童院裏工作的導師們卻要天天和他們相處在一起，更要想盡各種辦法去教導他們，令他們明白事理，洗心革面地認眞改過，重新走上光明正確的人生大道。這種工作和任務，可以說是一般家長和教師所不能爲，而這些不怕艱苦的導師們卻忍勞耐寬地担負起來了。他們默默地工作，不惜忍受社會言論的無情批評，毫不氣餒，盡力去挽救這被社會所遺棄了的一代。這種忘我的工作精神，是多麼的值得我們敬佩呀！以身作則是極爲重要的，所以，在院裏工作的導師們必須具有豐富的學識及良好的道德品格，如此才能取得潛移默化的效果。可是，無可否認，也許有一些工作態度不夠認眞及不能以身作則的工作者存在於各間兒童院中的，而且也會有不少錯誤和矛盾存在。如不將問題解決，使院務能加以改善，順利推進，感化院的工作是會受到障礙和影響的。在一間兒童院裏，感化兒童的工作進行得順不順利，成不成功，院長的決策起了很大的作用。主管者本身能有一個明確而正當的宗旨，並且要起一個帶頭的作用，全心全意地造福社會和廣大市民而認眞工作，絕不徇私放任（包括對職員和院童），努力解決矛盾，糾正錯誤，而不是祇顧個人利益，再配合以提高院中所有工作人員的學歷和質素，使全體工作者能協調一致，共同致力於工作，感化工作及感化機構（各兒童院）的更大成功，可說是必然之事。希望當局能重視到以上各點，以能使各兒童院辦得更好，對社會作出更大貢獻。

看了本文之後，大家也許會對吧兒童院的工作及內裏的實際情況有一個較爲正確而完整的認識了。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海虹	SEA IRIS	日本	九日	大三
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	九日	大三
長和	EVER HOPE	高雄	九日	利通
松麗丸	SHOYO MARU	日本	九日	大三
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	九日	東源
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	九日	港鄭
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
友山特麗三號	NUSANTARA 3	日本	九日	雄源
長風	EVER SHINE	美國	九日	利通
祥記	CHEN KEE	日本	九日	協成
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	九日	順明
澳洲開發	AUST.EXPLORER	仁川	九日	怡和
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	九日	香島
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	九日	永泰
多利杜文	DOLLY TURMAN	高雄	九日	怡和
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	九日	提成
珍妮	JENNY PORR	日本	九日	勝利
普樂總統	PRES.POLK	美國	九日	總統
彩虹	RAINBON	釜山	九日	港興
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	九日	盛行
萬寶區丸	MONT BLANC MARU	基隆	九日	大三
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	九日	馬士基
柏國夫	PESTOVO	東京	九日	華林
斯馬高	NIKOLAY SEMASHKO	新加坡	九日	非士高
愛運	EASTERN EXPRESS	基隆	九日	東灣
海雄	HAI HSIUNG	基隆	九日	永裕
德斯	TAXIARCHS	神戶	十日	日郵
航信	GRAND UNITY	高雄	十日	海上
銀星	SILVER STAR	釜山	十日	新興
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	日本	十日	怡和
三池丸	MIIKE MARU	基隆	十日	日郵
士打菲芝	STRAAT FIJI	基隆	十日	渣華
明智	MING CHIH	基隆	十日	明仁
聖地牙哥	SANTIAGO DELESTERO	基隆	十日	香島
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	上海	十日	渣華
阿斯特拉峯	ASTREA PEAK	新加坡	十日	大三
東發	TUNG FAU	基隆	十日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十日	東海
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十日	沙晴
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十日	福來
東山丸	TOKUSAN MARU	曼谷	十日	新興
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
亨泰一號	AMRTA 1	日本	十日	利通
巴士拿	BASCA	日本	十日	大源
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	十日	東洋
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	十日	香島
佳來	GEIRA	日本	十日	大三
江發	KARA CAREER	上海	十日	泛洋
海運	HAI YUN	基隆	十日	永裕
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	中海
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	十日	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	基隆	十日	日郵
巴圖	BATU	橫濱	十一	渣華
幸松丸	KOSHO MARU	日本	十一	海聯
新朋	NEW BEAR	大連	十一	源源
威沙亞美鄉	VISHVA-AMITABH	美國	十一	東亞
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	十一	大三
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十一	總統
馬來人	THE MALAYAN	日本	十一	中央
士邦加	SIBONGA	馬尼拉	十一	百保利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十一	東海
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	十一	提成
金星	VENUS	日本	十一	東方
地利	TERRIER	馬尼拉	十一	百保利
大統	TA TONG	日本	十一	永泰
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	十一	永泰
美國靈貓	AMERICAN LYNX	英國	十一	美輪
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿可霍	十一	華林
利來范迪民	NL. VANDIEMEN	基隆	十一	渣華
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	十一	天祥
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
海和	HERO	印尼	十二	聯航
費哥斯基	ENG KWIATKOWSKI	歐洲	十二	天祥
四達貨	CEDARBANK	高雄	十二	太平
國興	FLOURISING COUNTRY	曼谷	十二	德興
利來美仕	NEDLLOYD MUSI	基隆	十二	渣華
雅登號	ARDENHALL	釜山	十二	山下
華利	THANA VAREE	基隆	十二	華拿
新都丸	SHINTO MARU	日本	十二	天祥
必利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
馬士威	MAERSK WAVE	日本	十二	馬士基
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	十二	中央
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	十二	海聯
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十二	日郵
第五和莎麗	NO.5 HABSARI	日本	十二	雄源
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十二	福來
威沙百士	VISHVA BHAKTI	英國	十二	東亞
康安	HORNED OWL	日本	十二	協成
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	馬尼拉	十二	川崎
杜加	TROJA	歐洲	十二	寶隆
麥卡托	MERCATOR	歐洲	十二	沙晴
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十二	東洋
丹薩莎	DENPASAR II	日本	十二	天祥
利麗	NEREID	日本	十二	天祥
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	十二	福來
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	基隆	十三	日郵
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十三	新興
能登丸	NOTO MARU	基隆	十三	日郵
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	英國	十三	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十三	馬士基
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	英國	十三	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	十三	馬士基
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十三	東海
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十三	東海
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	十三	香島
柯摩德士	IBN ALMOATAZ	基隆	十三	怡和
海勇	HAI YUNG	台中	十三	永裕
利來荷巴特	NL.HOBART	新加坡	十四	渣華
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
美麗高	BELA KOSMO	日本	十四	大源
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	十四	大三
埃打漢	IDAHO	美國	十四	怡和
威爾斯丸	WALES MARU	南非	十四	川崎
山梨丸	YAMANASHI MARU	基隆	十四	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	大阪	十四	川崎
旭城	KOTA FAJAR	中國	十四	太平
東南	DONG NAM	釜山	十四	東宇
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十四	港鄭
伊利	ERICKLU	基隆	十四	新興
來利德琪	LLOYD BAKKE	庇能	十四	鐵行
貿易	SL.TRADE	美國	十五	海陸
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	高雄	十五	畢拿
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十五	日郵
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十五	馬士基
高士拿	KOSTRENA	日本	十五	捷行
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十五	東海
永和	EVER HARMONY	日本	十五	大三
力山拿	LAKSANA 3	日本	十五	東源
快航	FARSPIRIT	日本	十五	快達
安渡	ENDURANCE	關島	十五	東盛
美利	MAINE	美國	十五	怡和

今日空郵（星期日） 截郵時間

馬來亞、西澳洲、非洲、新加坡、沙勞越、印尼、越南 正午十二時 下午二時

印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、青亞、南非、賀比亞、西德、奧地利 下午四時

紐西蘭、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、沖繩 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
麥瑞	SL.MCLEAN	美國	九日	海陸
柏國夫	PESTOVO	加州西北太平洋	九日	華林
長風	EVER SHINE	加州紐約	九日	利通
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
多利杜文	DOLLY TURMAN	美國灣	十日	怡和
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	十一	百保利
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州	十一	總統
亞列馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十二	馬士基
地利	TERRIER	紐約美國東岸	十二	百保利
美國靈貓	AM.LYNX	加州紐約	十二	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	十二	川崎
利來范迪民	NEDLLOYD VANDIEMEN	南美	十二	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十四	總統
緬因	MAINE	加州	十五	怡和
來利德琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
芝加哥丸	CHICAGO MARU	加勒比海	十五	大三
永和	EVER HARMONY	中南美	十六	大三
貿易	SL.TRADE	美國	十六	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
長麗	EVER SUPERB	紐約	十六	利通
哥登高	MIK.GORDIENKO	加州	十八	華林
李俊風	MALMROS MONSOON	紐約	十八	百保利
捷珍拿	LJUBLJANA	溫哥華	十八	亞運
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十八	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	川崎
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州	十九	港鄭
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
威利利雅	VISHVA NAYAK	加州西北太平洋	十九	東亞
埃打漢	IDAHO	西雅圖溫哥華	十九	怡和
	歐洲綫			
萬寶區丸	MONT BLANL MARU	熱那亞馬賽	十日	大三
江發	KARA CAREER	漢堡鹿特丹	十一	泛洋
佳來	GEIRA	地中海	十一	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡利夏化	十一	沙晴
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	十二	華林
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	十三	華拿
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	十三	提成
四達貨	CEDARBANK	漢堡鹿特丹	十三	太平
	澳洲綫			
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	九日	怡和
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	九日	怡和
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十日	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十一	香島
奧民士基	MIKHAIL OLMINSKY	澳洲	十六	華林
嘉莎那	BUNGA ANGSANA	澳洲	十六	福來
安譽	ASIAN RENOWN	澳洲	十九	太古
	印・巴・中東綫			
金熊	GOLDEN BEAR	紅海	十日	嘉陳
三池丸	MIIKE MARU	仰光	十日	日郵
明仁成功	MINGREN SUCCESS	卡拉蚩	十一	明仁
亞洲	UNION ASIA	孟打	十一	海國
大嶼島	LANTAO ISLAND	波斯灣	十一	香島
信仰	UNITED FAITH	嘉林沙科威特	十二	德華
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	十三	馬士基
雅登號	ARDENHALL	波斯灣	十三	山下
加賀丸	KAGA MARU	盔得港	十三	日郵
柯摩德士	IBN ALMOATEZ	波斯灣	十四	怡和
能登丸	NOTO MARU	阮布吉	十四	日郵
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	嘉林沙杜拜	十五	畢拿
新龍	NEW DRAGON	波斯灣	十五	源源
新熊	NEW BEAR	科倫坡波斯灣	十五	源源
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣	十六	太平
山梨丸	YAMANASHI MARU	盔得港伊斯坦堡	十六	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十六	日郵
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
立通加力	NEPTUNE GARNET	科倫坡	十七	東亞
安[illegible]	TRADOO	[illegible]	十八	新興
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	達文	十八	香島
	東南亞綫			
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	新加坡	九日	德華
海德	HYDE	泗水三寶瓏	九日	聯航
大馬士	DASMARINAS	新加坡庇能	九日	東洋
可域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	九日	馬士基
美[illegible]	AM.VENTURE	馬尼拉	十日	美輪
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
太安	TAI ON	亞庇納閩	十日	東安
松麗丸	SHOYO MARU	新加坡	十日	大三
山竹丸	YAMATAKE MARU	曼谷	十日	永泰
普樂總統	PRES. POLK	新加坡雅加達	十日	總統
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	十一	大源
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十一	順昌
獎中獎	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十一	振盛行
名古屋丸	NAGOYA MARU	耶加達	十一	中海
亨泰一號	AMRIA 1	印巴	十一	亞利來
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	十二	東洋
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十二	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
佳洋丸	KEIYO MARU	曼谷	十二	永泰
大統	TA TONG	曼谷	十二	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	胡志明市	十三	海聯
第五和莎麗	NO.5HABSARI	新加坡巴生	十三	雄源
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十三	中央
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十三	福來
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	十三	海外
詩美	SIMANI	山打根汶萊	十三	東安
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	十三	天祥
丹薩莎	DENPASAR 2	新加坡巴生	十三	天祥
利麗	NEREID	新加坡巴生	十三	天祥
國興	FLOURISHING COUNTRY	海防	十四	德興
美麗高	BELA KOSMO	新加坡巴生	十五	大源
昌達	FORTUND TRADER	新加坡	十六	海聯
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十八	亞利來
	台灣・日本・釜山綫			
夏美蓮	HERMLIN	日本	九日	參利順
太平洋	PACIFIC	基隆高雄	九日	環球
東方企業	ORT.ENTERPRISE	高雄	九日	港鄭
大同	TA TUNG	高雄	十日	東海
航信	GRAND UNITY	台灣	十日	海上
沙瑪高	NIKOLAY SEMASHKO	日本	十日	非士高
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十一	福來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	十二	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十二	東海
海運	HAI YUN	基隆	十二	永裕
明智	MING CHIH	基隆	十二	明仁
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	十二	豐利行
費哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	十三	天祥
必利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十三	福來
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
美[illegible]	AMERICAN MIST	高雄日本	十五	美輪
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	十五	美輪
	非洲綫			
壯威	JOINVILLE	西非	九日	沙晴
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	南非	十日	大三
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	十日	川崎
珍妮	JENNY PORR	拉各士	十日	勝利
西京丸	SAIKYO MARU	南非	十一	日郵
德斯	TAXIARCHIS	西非	十一	日郵
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	十一	怡和
聖地牙哥	SANTIAGO DELESTERO	南非	十一	太古
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	東非	十一	日郵
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	十二	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	十二	大三
馬士威	MAERSK WAVE	角城西非	十二	馬士基
茂士萊	MUSI LLOYD	東非	十三	渣華
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	東非	十四	日郵

航訊

維修費用低廉噪音極低 英製雙引擎新客機 兩年半內將可面世

裝勞斯萊斯引擎有座位一百個

（本報訊）據民航界消息：英國新發展之一—一一型雙引擎噴射客機可望於兩年半內正式面世。此新發展之一—一一二型噴射機比現有之一—一一型機體更大，維持及修理費用更加低廉，同時，噪音要低得多。

現有的一—一一型噴射機有兩種，其一爲一—一一四七五型，是特別爲山地區城及跑道簡陋之地區設計。另外一種一—一一五〇〇型，擁有一百個座位，比現時其他相類似型式飛機的經營費用便宜，燃料也較省。

一—一一二型噴射客機的兩架勞斯萊斯引擎安在機尾兩側。一—一一二型機在設計上及在建造上，均是基於使空運迅速快捷之理論上發展。

香港鳳凰往美國西岸 多利杜文今午呂宋到

（本報訊）太古洋行代理之香港鳳凰（H.K.PHOENIX）號貨櫃輪，自美國各埠開來，於昨（八）晨到達，停泊葵涌一號碼頭上落貨物，并於昨晚離港，駛往西雅圖、三藩市、羅省、聖地牙哥、長堤等埠。

怡和洋行代理之多利杜文（DOLLY TURMAN）號貨輪，自馬尼拉等地來港，訂今日（九日）中午到埗，拋碇A號浮泡收取貨物，將於明日（十日）開行，經日本各埠前往侯斯頓、嘉威斯敦等各埠。

西京丸週二赴非

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之西京丸（SAIKYO MARU）號貨輪，自基隆等埠航來本港，將於明日（十日）抵達，拋碇A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（十一）啓碇，駛往德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦等埠。

澳洲開發仁川抵埗即晚開行 天星自獅子埠來明日訪中東

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨櫃輪，自仁川航來，訂今日（九日）到埗，停泊現代櫃收取貨物，於今晚離港，開往雪梨、墨爾本、比利斯本等埠。

福來輪船公司旗下之天星（STAR ALCYONE）號貨輪，星加坡等埠來港，於今日（九日）到埗，寄碇A號浮泡裝卸貨物，訂明日（十日）啓碇，前往喀拉蚩、巴士拿、刁拜、哥林沙、利威特等埠。

巴士拿十二赴星 非路麼總統美國航來 依莉莎星將由日本到

（本報訊）大源船務有限公司代理之巴士拿（BASCA）號貨輪，自日本等地航來本港，訂明日（十日）到埗，寄碇A號浮泡上落貨物，於十二日下午啓碇開赴新加坡及巴生港。

中央航業有限公司代理之依莉莎星（M.S. ELYSIAN STAR）號貨輪自日本等地航來，訂十二日到達本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，延翌日（十三日）駛離本港，直航小呂宋。

美國總統輪船公司旗下之菲路麼總統（PRESIDENT FILLMORE）號貨櫃輪，自美國航來本港，於十三日到埗，停泊葵涌貨櫃碼頭收取貨物，於十四日開行，駛往美加西岸各埠。（姜）

美東岸罷工風潮持續 工會主席作呼籲 罷工行動勿逾越

（本報訊）美國東岸的國際碼頭工人協會（I・L・A・）主席基臣表示反對罷工行動由貨櫃船擴展至全部貨輪，他認爲一切行動應經過行政委員會的研究。

上週六，該會主席發言只對貨櫃貨輪船工頭工人罷工。然而多數紐奧良的碼頭工人卻採取全面性的罷工行動。至星期二，碼頭工人仍堅持進行全面性罷工。基臣提醒該等碼頭工人時稱，所有國際碼頭工人協會會員，必須遵照國際行政委員會指示，對貨櫃輪以外船隻應繼續工作。

不過，該會副主席卻聲言除非合約談判有明確的進展，否則罷工行動勢必擴大及延續。（美）

蘇聯大力發展商船隊 現列世界第六位 兩年內壓倒日本居首

（本報訊）蘇聯近年來大力發展本國航運事業，使該國的船隊成爲世界上增長得最爲迅速的商船隊伍，並且估計將於未來兩年內超越日本，而成爲擁有世界最龐大商船隊伍的國家。一位美國國會議員在華盛頓作出以上表示。

與美國比較，蘇聯所擁有的船舶總噸數，自大戰後由世界第廿三位躍升至第六位，而美國則由第一位降至第十位。

蘇聯政府一直以削減運費，作爲與其他國家競爭搶奪的資本，並希望插手英美之間的威士忌酒貿易。

在去年，蘇聯共有七千六百五十二艘各式商船，總噸數達一千九百廿萬噸，而居首位的日本船隊亦僅比蘇聯多出百份之廿二。

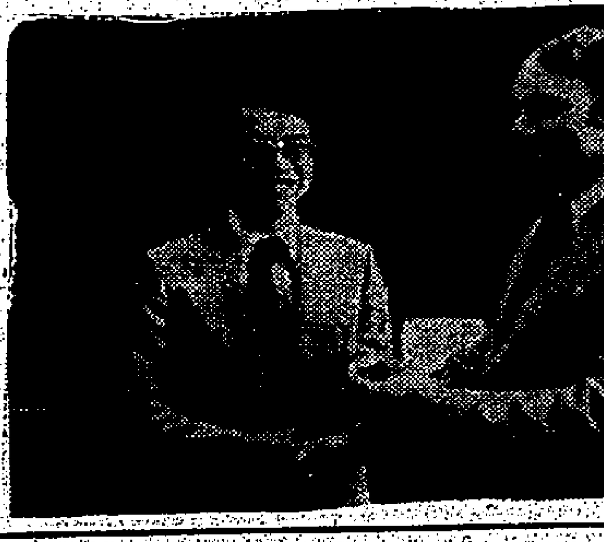
蘇聯利用其不斷擴展的商船隊伍，作爲其海外策略的一件武器。美國方面認爲：現時的疑惑，是蘇聯會否具足夠的人力、物力以物展其船隊。

航空電話

公司名稱	電話
大韓	三一三五一七七
巴基斯坦	三六六四七七〇
日航	三二三〇〇八一
中國	三二三四八〇二
中華	三二四九三三二
比航	三二三五一七一
加航	三二二七〇〇一

羅斯福總統輪 後日由美國到

（本報訊）美國總統輪船公司代理之羅斯福總統（PRES. ROOSEVELT）號貨櫃輪，自美國航來本港，於明日（十日）到埗，停泊葵涌貨櫃碼頭收取貨物，延翌日（十一日）啓航，開赴美加西岸及東岸各埠。（姜）



國泰航陳包厚 獲長期服務章

（本報訊）國泰航空公司助理經理陳包厚先生本週獲贈十年長期服務金章。陳君於一九六七年港大畢業後參加國泰航服務，在過去十年間曾參與運務計劃及營業等部門工作，取得廣泛經驗，本年三月升任現職。圖：國泰航運務經理彭維登（右）向陳君贈發金章。

香港公共關係學會 七屆學員結業典禮

（本報訊）香港公共關係學會及中華基督教青年會合辦之第七屆公共關係課程已於九月中旬完滿結束，並假座香港希爾頓酒店印度廳舉行結業典禮。是晚約有百多人包括嘉賓何鴻鑾太平紳士、該學會之數十位委員、導師及六十餘位畢業生等參加典禮，場面熱鬧非常。圖爲全體公關課程畢業生與各嘉賓導師等合攝於香港希爾頓酒店。

華僑文化

德教紫靖閣選出第五屆全體閣董 楊錫華劉樹潮新膺正副閣長

德教紫靖閣第四屆閣董任滿，經同人日前投票，選出第五屆全體閣董。新任正副閣長楊錫華，劉樹潮，副閣長吳積譽，陳鴻琛，黃朝大，鄭聯各部主任，題名如下：總務部：許濟溪，黃麗生；財務部：黃朝大，鄭哲臣，組織部：選選選，王少楷；宣教部：林中鶴，方振翰；醫務部：程明通，吳守仁；教育部：林世欽，陳學商；福利部：曾坤平，蔡松蛙；交際部：姚中和，陳木軒；文書部：蔡淮，吳振瑜；稽核部：徐松舟，陳偉如；婦女部：劉迎智，陳玉華。候補閣董：楊仰卿，蔡沐，佘楚祥，陳秋江，黃洛芬，黃紹彭，葉慶祥，黃景熙。

上屆閣長陳欽浦成績斐然，改任永遠名譽會長。蔡軍閣，鄭烈文，陳維信，姚中立等，聘任永遠名譽閣長。蕭任郭子樂，胡錦河，石振智等爲聯師。德德紫和閣長陳世坤，聘任爲當屆名譽閣長。林瑛澄，莊徐光，曾文瀚，聘任永遠名譽顧問。本屆加強人選力量和陣容，推行善業，將更得道多助，發揚光大，擴展服務，造福社會。就職日期另訂，將請中西區民政主任馮載祥太平紳士頒發選任書云。

徐福史蹟考察記（三）

林建同

（日本姓氏有根據其住地、或職業因以爲姓，如檜前、平田、池邊皆爲住地。內藏、大藏皆爲職業）。如果明年我們組織一個劉氏宗親訪問團到奈良檜前村去，那太有意義了。聞彭地尚有福岡系島郡有漢高祖宮、美阿志神社，中日民族之同一血統，於此可證。

大阪一宿

橿原考察畢，乘火車到大阪，下宿大阪國際酒店。即與水原渭江教授通電話，告知余等行狀。約半小時，水原教授到訪，相見甚歡。余在港起程前，曾函告十九晚可飛抵大阪晤面。廿日下午二時半新宮市舉行徐福祭典，余恐時間有悞，乃變程改乘特急快車即晚十時到達新宮。未在大阪停留。築至水原教授數度打電話國際酒店詢查，均未見余等消息。今日一見倍覺歡欣。乃同到新阪急白樂天酒樓晚餐。餐後，并到地下階散步，燈火輝煌，噴泉流水，瀑布，景緻頗佳。誰知此乃地下二三層之下，一百貨公司、旅店、書店，應有盡有，不知爲地下室也。

一宿無語，在酒店中過了一夜安靜生活。明日，擬乘飛機到九州，豈知飛機乘客過擠，早已無機位，乃改乘火車赴福岡（博多）。

佐賀金立山徐福登陸碑

車抵福岡（又名博多），已上午十一時許。立僱的士訪福岡文化館。館長引見，言該館無甚資料可供參攷；惟可介紹至佐賀圖書館去詢問或有資料。並先爲電話通知。乃再僱的士至佐賀，佐賀爲日本軍港根據地，約一小時抵達佐賀縣立圖書館。該館幸仕保長福岡博援見，并早已接獲福岡文化館電話，爲即檢出有關徐福資料數冊。余謂此行重在考察，書本閱讀費時，恐未能細看，可否將該書內容摘要，或影印寄下？彼曰：可。此地不遠有金立山，堅有徐福登陸碑，并謂：該地有佐賀女子大學校長坂田力三，亦在研究此道，允爲介紹。余聞此消息，立驅車前往，路頗遙遠，直至鄉郊僻壤，於農田水邊之際，幾經問道不得要領。乃停車道傍，至一小埠，飲水進食。在言談間，適有市役所（市政府）農林部小職員小柳恒雄者，自稱知坂田家，自告奮勇，自駕吉甫車爲嚮導，果然得達目的。余等略道來意，坂田校長彬彬有禮，自謂對徐福史跡亦有研究，惜中國方面，資料不足爲憾。金立山不遠處，有徐福登陸紀念碑，并出示圖片，此地有徐福祠，以爲鄉人不知爲何祠，惟一般之靈神。余（坂田自稱）爲地方上力保持古跡，已盡不少力矣。

茶話後，與余等步行至一殿神社，正殿有石牌坊祠。祠頗荒涼，有如一二座上刻銘文（未完）

東涌羅漢寺啓建三屆 精進佛期法會七永日

大嶼山東涌羅漢寺，爲弘揚佛法，莊嚴佛土，祈禱世界和平，風調雨順，護法消災增福延壽，定農曆九月初六（星期二）起至九月十二日止啓建第三屆精進佛期法會七永日。法會期間，附設消災延壽長生祿位及超薦祖先往生蓮位，冀共賓陽兩利。希各位護法善信，屆時參加共修，或拈香祈福，共結善緣云。

華通公司編印出版 現代英文實用詞組

由本港華通公司創版編印之「現代英文實用詞組」一書已出版。該書經多年來搜集資料編印而成，包羅萬有，旨在帮助讀者徹快掌握英文的準確含義，採用英漢對照，輔以文法概念，簡潔明瞭，可收舉一反三之效。該書編入近萬詢組，不獨學生合用，對於從事工商業處理日常英文之最佳貢獻。正文共三六三頁，柯式精印，查閱快捷，一目瞭然。普及售價，書局有售，該公司電話爲五——四三九五二三云。

詩鐘分詠菁華自序

周益伯

余編著詩鐘叢書，歷兩戰亂遲及選輯之力，始成三書。其一爲「詩鐘叢話」：是書着重於詮釋詩鐘之體例與格規，分別其三體、三十格之定型，務使從滑界渚而不淆亂，令入門者一編在手，無師自通。其一爲「蔗山閣詩鐘斷錦珍存選集」：此乃海內外之孤本，手鈔珍藏五十餘年，專集獨家之分詠作品，從二千餘聯中精選八百餘聯者。餘一則爲本書，乃蒐集清末民初南北各地十八家之分詠作品，均爲時賢名著，精采絕倫。可是蹤網珊瑚，美不勝收；以限於篇幅，雖蒐全豹。中經選擇，共得七百餘聯。編寫告竣，手僵神疲，頗覺成書之不易—

余按詩鐘之學，大別分爲嵌字與賦詠二體。嵌字體，正如温序所云：「可渴腹留」。蓋熟記典實，便不難化腐爲奇，倚馬即成而。賦詠體，亦如温序所云：「則渺才調」。蓋須遷典入化，而無斧鑿痕迹。於是巧思綺合，妙趣天然，令讀者拜一大白。所謂文章天成，妙手偶得也。

此三書之精要，既如上述。今者天下滔滔，競趨科技之學；甚至文字亦漸成西化；國粹已臨斷滅邊緣，中華文化之存亡，有心人所爲深慮者也—尤其詩鐘之道，已瀕銷沈，將近一甲子，薪火亦失余光。則余此三書之編著，其可已耶—是爲序。

塑造佛教新形勢 三團體培育新血 同學會近設佛學班

世界佛教友誼會，三輪佛學社，法相學會，三團體聯辦星期日佛學班有年，培植新血，塑造了佛教之新形勢。隨着佛教團體在大會堂設公開講座者，近年大增。佛教團體並籌畫發展教育，於港九新界增設了多間中學。三團體佛學班同學會，近設佛學班，已於上月開課。該會在旺角太子道一四一號至一五五號長榮大廈C座十一樓，設有圖書室，藏書甚豐，供衆覽閱云。

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
電話：5-249096（5線）
客務部：——5-232152

（一）新設貨客輪時速16浬・全船冷氣

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡 庇能
本期：即日抵港 十月十二日下午三時半開行
搭客請於下午一時至二時登船 船泊A33

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
十月十一日落貨 十月十三日下午開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
十月十三日抵港 十月十六日

華僑馬經

老吉主編

昨九場賽馬冷門天下
猛駒爆冷獨贏和味
摩加利中孖寶最威

七七至七八年度第一次賽馬，昨日在快活谷舉行，共跑九場順利完成，并無任何不愉快意外事件發生，但可能係由於跑沙地關係，九場比賽結果冷門佔壓倒優勢，全日祇有三場熱門勝出。其中頂頭大熱門勝出者兩場，計爲第四場及第七場，次熱門勝出者一場，是即第五場，其餘六場均成冷門天下，而以第弍場最爲亘𡚒，見習騎士策騎猛駒，在完全不爲人所注意下，爆大冷取勝，獨贏派彩一百六十元零二角，潘納策騎之礦功，以第三熱門跑得亞軍，打入配腳，連贏位因此亦爆大冷，猛駒搭礦功派彩八百六十七元四角，無論獨贏抑或連贏均成爲全日派彩之最高者。

由於猛駒爆大冷，關係場內孖寶次關，而頭關摩加利策騎之得利亦係爆半冷門取勝，因此場內孖寶亦爆大冷，派彩二千六百七十六元七角相當和味之極。

昨日賽馬開鑼，不設錦標賽，却有三項頒獎，在第四場比賽之後舉行，旺財杯頒給佐治摩亞，由賽事行政主任鮑爽克之太太主持，麥蓋哥盃頒給見習騎師劉同安，由孟主麥基哥之女公子頒獎，冠軍騎師盃頒給摩加利，由馬會董事雅堅之太太頒獎。老摩父子與劉同安無不喜上眉梢，笑逐顏開。

騎師成績以摩加利爲最威水，贏得一個孖寶，是即第一場之得利，第四場之花果山，其次爲見習騎士歐陽紹文，在第八場策騎衝鋒爆冷開齋，取得習騎以來之第一次勝利，此外何鑑森之猛駒，浩德之中游之光，劉同安之必發，周松強之山茶花，麥子文之扶搖直上，及馬彼得之寶喜，各勝一場。

至於練馬師成績，成爲佐治麥亞，陳競培及賓士等三人之天下，俱各梅開二度，贏一孖寶，其餘莊布朗，李殿林及吳志林等各贏一場。

茲將各場比賽成績探錄如下：

第一場，第六班，一〇三〇公尺，出馬八四，時速十六秒六，四十一秒六，一分零八秒七，末段二十七秒一。

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍半個馬位。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②得利	摩加利
次名	④海中寶	馬彼得
三名	⑨保榮	周松強

第四名是知味（騎師薛卓時）

溫拿票派彩卅二元五角

位置票派彩（首名）九元七角，（次名）十四元九角，（三名）七元六角

場內孖寶②得利搭①猛駒派彩二千六百七十六元七角。

第二場，第二班，一〇三〇公尺，出馬八四，時速十六秒三，四十秒四，一分零六秒公，末段二十六秒二。

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍一個半馬位。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①猛駒	何鑑森
次名	④礦功	潘納
三名	⑧金龍	葉英健

第四名是：海翡翠（騎師馬彼得）

溫拿票派彩一百六十元二角

位置票派彩（首名）五十元，（次名）十五元六角，（三名）卅四元二角

連贏位①猛駒搭④礦功派彩八百六十七元四角。

第三場，第二班，一五七五公尺，出馬八四，時速二十四秒八，五十秒一，一分四十三秒七，末段二十六秒六。

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍十馬位。

第四名是：雅趣（騎師梁偉德）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①中游之光	浩德
次名	⑧新星月	羅國洲
三名	⑧太陽皇	摩加利

溫拿票派彩卅一元七角

位置票派彩（首名）七元四角，（次名）七元一角，（三名）六元

連贏位①中游之光搭⑧新星月派彩一百零零二角。

第四場，第四班，一四〇〇公尺，出馬九四，時速十四秒三，卅九秒二，一分〇五秒八，一分卅三秒二，末段二十七秒四。

冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍五馬位。

第四名：幸運者（騎師葉英健）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④花果山	摩加利
次名	③銀王子	劉同安
三名	⑧聯合之星	簡元智

溫拿票派彩：十六元八角

位置票派彩：（首名）六元一角（次名）七元二角（三名）七元四角

連贏位⑧銀王子搭④花果山派彩六十四元六角。

第五場，第四班，一四〇〇公尺，出馬九四，時速：十四秒二，卅八秒四，一分〇五秒，一分卅二秒九，末段二十七秒九。

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍一馬頸位。

第四名是：駿騏（騎師薛卓時）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④必發	劉同安
次名	③好消息	梁偉德
三名	②馬來之寶	何鑑森

溫拿票派彩：廿一元七角

位置票派彩：（首名）七元六角（次名）九元（三名）七元五角

連贏位⑧好消息搭④必發派彩一百卅六元七角。

第六場，第六班，一五七五公尺，出馬七四，時速：二十五秒七，五十二秒一，一分一十九秒二，一分四十七秒三，末段二十八秒一。

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍一馬頸位。

第四名是：好味（騎師簡元智）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦山茶花	周松強
次名	④安娜之寶	葉英健
三名	①歡樂昇平	摩加利

溫拿票派彩：五十三元四角

位置票派彩：（首名）十元（次名）八元一角（三名）七元二角

連贏位④安娜之寶搭⑦山茶花派彩二百七十五元六角。

第七場，處女馬班，一四〇〇公尺，出馬八四，時速：十四秒八，卅九秒九，一分〇七秒三，一分卅四秒四，末段二十七秒一。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名是：友誼至上（騎師簡元智）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②扶搖直上	麥子文
次名	⑦我勝	譚文就
三名	⑥勇俠	告東尼

溫拿票派彩：十六元五角

位置票派彩：（首名）七元六角（次名）十三元（三名）九元九角

連贏位③扶搖直上搭⑦我勝一百七十七元七角。

第八場，第四班，一〇三〇公尺，出馬八四，時速：十六秒六，四十秒七，一分〇六秒九，末段二十六秒二。

冠軍勝亞軍一個半馬位，亞軍勝季軍半個馬位。

第四名是：永惠（騎師何鑑森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤衝鋒	歐陽紹文
次名	③大喜事	告東尼
三名	⑥拔都雄風	陳子銓

溫拿票派彩：五十九元八角

位置票派彩：（首名）十二元一角（次名）六元七角（三名）八元

連贏位③大喜事搭⑤衝鋒派彩一百八十二元。

第九場，第二班，一〇三〇公尺，出馬八四，時速：十六秒四，卅九秒九，一分〇五十七秒，末段二十五秒八。

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍一馬位。

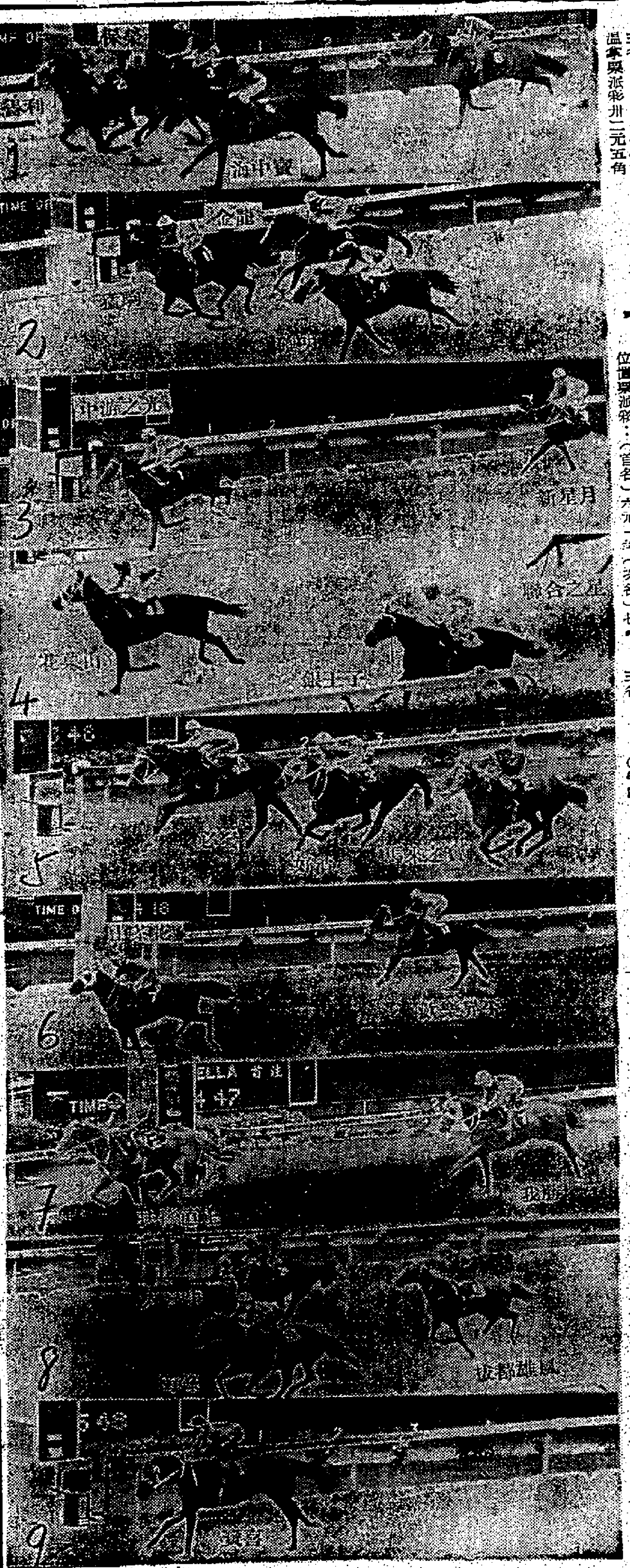
第四名是：相趣（騎師潘納）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①寶喜	馬彼得
次名	⑥求簽	白禮根
三名	②夠威	羅國洲

溫拿票派彩：四十三元九角

位置票派彩：（首名）十一元五角（次名）八元四角（三名）七元二角

連贏位①寶喜搭⑥求簽派彩二百一十三元六角。



本年度新馬 今晨七時半綵排

一九七七年度新馬，定今（九）日上午七時三十分晨操及舉行綵排試閘，騎師將穿上綵衣策騎，一如眞正比賽，今日有五十一匹參加分爲六組，其中四組均爲九匹，另兩組則爲七匹，八匹另一部份新馬及今日試閘後認爲不滿意者，將於下星期日（十六日）進行綵排，各馬主今晨將拖男帶女入場觀操，預料快活谷今晨將出現熱鬧場面。馬會已將六組馬匹及配搭確定公佈，茲列如下：

烙號	馬名	（騎師）	練馬師
（第一組）			
四	信倚人	陳競培	鄭
三八	鳳翩	鄭添	鄭
十四	喜加利	何鑑森	陳
卅七	海運之寶	簡元智	陳
三卅	信威	葉英健	朱
五九	中國功夫	陳子銓	朱
四一	喜寶謙	劉同安	殿
八	冠多利	告東尼	米
四二	凱旋門	告東尼	施
（第二組）			
十弍	駿駝	陳競培	鄭
四五	生生發發	鄭添	鄭
廿八	快得利	鮑榮光	布
八〇	必盈利	浩德	布
七四	一世夠	摩加利	屈
卅九	及時雨	甘保頓	屈
四三	高高	劉同安	殿
六九	樂勝	告東尼	米
四六	較量	闞尼	施
（第三組）			
四〇	更夠運	陳競培	鄭
七〇	得威海	馬彼得	鄭
五六	全勝	何鑑森	陳
五弍	世界至	簡元智	陳
九	美江	告東尼	蘇
卅六	龍草	羅國洲	蘇
四七	金匙	梁偉德	張
廿弍	來西河	張君安	譚
七八	精通	闞尼	施
（第四組）			
五〇	蒙娜運	陳競培	鄭
七二	盈福	甘光達	鄭
六八	好運來	劉同安	陳
七六	偉意	何鑑森	陳
三〇	必爭	浩德	布
七九	金發	闞尼	布
廿四	三寶	夏達	卡
六六	輕烟	潘納	羅
廿七	幸運駒	卓時	杜
（第五組）			
六四	碧沙寶	陳競培	鄭
廿六	新龍軍	梁偉德	鄭
五七	馬首	林源利	屈
五五	小龍腦	甘保頓	屈
七七	幸運世界	劉同安	吳
十弍	安利	甘光達	吳
八一	更加功	潘納	沈
卅弍	西城少年	夏達	卡
（第六組）			
四九	必勝門	陳競培	鄭
十弍	有作爲	白禮根	杜
十一	金石良緣	薛卓時	杜
十八	來徽樂	告東尼	蘇
七一	琥珀星	羅國洲	蘇
十九	草皮	潘納	羅
廿五	李利寶	梁偉德	羅

馬會公佈勝負距離

馬會今季是新猷，賽後即將各場比賽勝負距離在記者室公佈，距離並分與頭馬距離及勝下馬的距離，公佈，下列所列每一馬位出四份計算，一位一一，即等於一馬位又四份一，餘此類推之約將各場勝距列下：

馬名	距前馬	距頭馬
第一場		
得利	冠軍	冠軍
海中寶	一馬頸	一馬頸
保榮	半馬位	半位一頸
知味	兩位半	三馬位
月麗	三位一	六位三
我來也	半馬位	七位一
可可	一位一	八位半
新玩意	兩馬位	十位半
第二場		
猛駒	冠軍	冠軍
礦功	一頸位	一頸位
金龍	一位半	位半一頸
海翡翠	五馬位	六位半
游奕	一位一	七位三
先惠	兩馬位	九位三
金鋒	一位三	十一位半
凱旋風	一馬位	十一位半
第三場		
中游之光	冠軍	冠軍
新星月	五馬位	五馬位
太陽皇	十馬位	十五馬位
雅趣	兩位半	十七馬位
安觀	一馬頭	十七位半
飛馭	兩位一	十九位三
象奕	十二位	三十一位三
四蹄飛	一馬頸	三十一位三
第四場		
花果山	冠軍	冠軍
銀王子	四份三	四份三
聯合之星	五馬位	五馬位三
幸運者	三位半	九位一
世界之寶	十一位	二十位一
兩心知	兩馬位	二十二位一
碧山	二位一	二十二位三
龍飛	九位半	三十三位
錦鯉	六位	三十八位一
第五場		
必發	冠軍	冠軍
好消息	一馬頸	一馬頸
馬來之寶	一馬頸	兩馬頸
駿騏	七位半	七位半
大波在	兩位半	十位
玉花驄	一馬頭	十一位
丁財兩旺	一位半	十一位半
喜樂人	兩馬位	十三位半
勤得	一位三	十五位一
第六場		
山茶花	冠軍	冠軍
安娜之寶	四馬位	四馬位
歡樂昇平	一頸位	四位一頸
好味	九位半	十三位半
聖手	一馬頸	十三位半
自家威	四馬位	十七位半
萬里長城	十一位一	廿八位三
第七場		
扶搖直上	冠軍	冠軍
我勝	三馬位	三馬位
勇俠	三馬位	六馬位
友誼至上	四份三	六馬位三
南冰洋	兩馬位	八位三
火星石	半馬位	九位一
好樂富	半馬位	九位三
鐵蹄	五馬位	十四位三
第八場		
衝鋒	冠軍	冠軍
大喜事	一位半	一位半
拔都雄風	半馬位	兩馬位
永惠	六位半	八位半
亞洲王子	一馬頸	八位半
常順	六位三	十五位一
盛情	一馬頸	十五位一
眞好運	六位半	二十一位三
第九場		
寶喜	冠軍	冠軍
求簽	五馬位	五馬位
夠威	一馬位	六馬位
相趣	兩馬位	八馬位
大力水手	兩馬位	十馬位
更厲害	三位半	十三位半
木瓜	一馬頭	十三位半
駒騰	四份三	十四位一

場外彩池派彩表

第一場（連贏位）2得利搭4海中寶 派彩二百七十六元二角

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）1猛駒搭4花果山 一千七百五十元七角

安慰獎 1猛駒搭3銀王子 三百一十九元一角

（第二口五搭七場）4必發搭2扶搖直上 二百二十七元二角

安慰獎 4必發搭7我勝 七十二元九角

（第三口六搭八場）7山茶花搭5衝鋒 一千一百〇三元二角

安慰獎 7山茶花搭2大喜事 四十二元三角

策銀王子阻花果山犯規 劉同安罰停賽一天
簡元智策友誼至上被警告

上屆冠軍見習騎師劉同安，昨日在第四場賽後領獎，無獨有偶，他却在第四場犯規，策銀王子跑第二干擾及摩加利的花果山，因策騎不小心，而被判罰停賽一天，本星期三（十二日）夜馬不能上陣，但本週末（十五日）則可如常參戰。

茲將馬會賽事局競賽小組由首席受薪賽事史釗活發佈之賽後檢討錄如下：

（第一場）第六班一〇三〇公尺，見習騎士周松強策保榮排第四檔，出閘脫腳。

（第二場）第二班一〇三〇公尺，潘納策礦功一出閘即滑蹄，因此墮後。

告東尼策黑旋風跑到九七五公尺時要微微將馬放慢，避免擁及雲和安所策先惠後蹄。

潘納策礦功跑入直路後，馬被催策過甚轉向外跑，見習騎士葉英健策金龍在見習騎士何鑑森之猛駒及馬彼得之海翡翠之閘無法前進。

（三場）第二班一五七五公尺 此場無特別事故發生。

（第四場）第四班一四〇〇公尺 見習騎士周松強策錦鯉第一次過決勝桿時將座騎勒住，因當時周正欲在譚文就之世界之寶及摩加利之花果山中間，無從前進，錦鯉一騎左邊膝頭蓋有擦痕。關於花果山在轉直路彎，及直路時受到干擾一事進行研究，受新委事會見策騎銀王子之見習騎士劉同安，同時并邀其導師在座，又看過即場紀錄影片，結果認爲花果山被干擾，劉同安應該負責，因此罰其策騎不小心停賽，由十月十三日止，劉當時任其後騎轉入直路後即行閃入，使到花果山要閃避，後來銀王子在越花果山而前進。因受催策過甚而外閃。

（第五場）第四班一四〇〇公尺 薛卓時策駿騏，排第二檔，在檔內大發脾氣，當時閘開時，又作老虎跳。

（第六場）第六班一五七五公尺 見習騎士葉英健策安娜之寶上大石鼓時外閃，及在直路時亦曾外閃。

（第七場）處女馬班一四〇〇公尺 薛卓時所策好樂富微微閃入，馬彼得之南冰洋受到壓迫，使到隨南冰洋之後前進甘保頓之鐵蹄要將勒住避免撞及南冰洋後蹄。

簡元智策友誼至上跑近二百公尺時，因受驅策過甚，立即閃入，以致干擾南冰洋撞及前頭各駒之後蹄。獸醫報告友誼至上左後蹄受傷。

（第八場）第四班一〇三〇公尺 摩加利策亞洲王子，跑得第六位賽後摩加利受譴責因未能全力催策其有疲態之座騎向決勝點前進。

（第九場）第二班一〇三〇公尺 摩加利策更厲害，排第二檔出閘脫腳。羅國洲策夠威，排第五檔，出閘後跳躍甚劇，因此墮後。

（附註）賽後檢驗參賽馬匹檢驗尿水，賽事局訓示，將是晚賽後獸醫又取樣檢驗若干馬匹之尿水。凡第二、第五及第八場落第馬匹，全部要過磅。

四匹馬升班

昨日賽馬完場後，馬會評磅員白禮士評定有四匹馬升班。

第一班 中游之光、猛駒、寶喜（由第二班升第一班）

第四班 扶搖直上（由處女馬班編入）

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第二場①猛駒搭④礦功

第三場①中游之光搭⑤新星月

派彩壹萬〇六百卅弍元

（四百〇九注中）

（場內孖Q）

第八場②大喜事搭⑥衝鋒

第九場①寶喜搭⑤求簽

派彩三千九百六十一元

（六十八注中）

（場外三寶）

②扶搖直上⑤衝鋒①寶喜

派彩明日上午十時公佈

四重彩熱門天下 派彩明日上午公佈

昨日賽馬開鑼，四重彩熱門得勝，第五場頭彩，次熱門四號必發跑第一，第四熱門之好消息跑第二，大熱門二號馬來之寶跑第三，九號駿騏跑第四，祇有第三熱大波在落第，因此熱門客得勝，成皆大歡喜之局。派彩明日上午十時公佈。

本港新聞

保良局公開攝影比賽 主題爲兒童生活
增進各界對兒童關注

（特訊）保良局成立百週年紀念舉行攝影比賽，旨在引起社會人士對兒童之關注及增進社會人士對保良局之認識。該局已獲得香港攝影學會，香港沙龍協會，香港卅五米厘攝影研究會，大衆攝影會等協助，並邀得本港攝影名家李允賢先生，陳永堂先生，鄭達先先生，陳復先生，潘亦和先生及歐陽偉雄先生擔任作品評判。

保良局比賽細則如下：主題：一般兒童生活，組別：公開組；學生組，規格：大、中學生十吋乘十二吋，一般十二吋乘十四吋，十六吋乘二十吋，黑白彩色均可。

收件時間：任何人士，至十一月十六日截止。

收件地點：保良局（禮頓道），恒生銀行（干諾道中）旺角分行（彌敦道）…

展覽日期：一九七七年十一月十八至廿一日大會堂低座展覽廳。

每組分別設冠、亞、季軍各一名，及優異獎五名，獎品包括名貴攝影器材及現金獎。歡迎各界人士及本港大、中學生踴躍參加比賽，數量不拘。（澄）

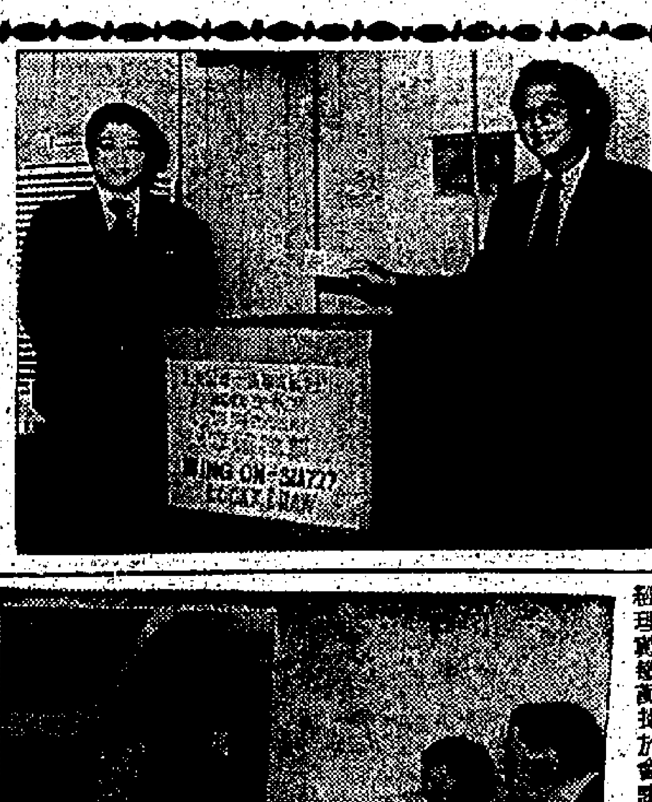
施映卿千金出閣
盧榮東 施景妮 喜結良緣

牛頭角新邨街坊會會長，東九龍地域軍會副主席，張屏道新邨街坊會副理事長施映卿千金景妮與盧榮東先生於十月二日在大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮。昨日爲歸寧之期，施府晚間假國際酒樓設筵款宴親友，筵開六十餘桌，情況熱烈。

圖爲：盧榮東與施景妮新婚儷影。

購物在永安幸運抽獎

永安公司與新加坡航空公司聯合舉辦之「購物在永安，得獎去旅遊」幸運抽獎已於十月六日下午二時半假座永安公司九龍總行，由永安公司經理郭志仁先生及新加坡航空公司市場服務經理李子尚先生主持當眾抽出頭、二、三獎：頭獎：香港往新加坡來回機票兩張，二獎：香港往漢城來回機票一張，三獎：香港往曼谷來回機票一張，得獎人任將獲另函通知領獎。



田記總經理黃天球 昨飛英法美加考察

田記製麵食品廠有限公司總經理黃天球，於昨（六）日晚十時許搭英國海外航空公司客機直飛倫敦，會同隨香港貿易發展局之中東工商業考察團團員田記廠經理黃天生，靳袂遍歷英、荷、法、美、加五國各大城市考察工商業並推廣業務，將有兩個半月行程，本年底始返港。

該廠職員及親友爲壯行色起見，於昨夕假新半島酒樓設筵歡宴，到有實丁田董事長伉儷、黃深卿、黃美卿、高級職員梁滄清、張惠芳、何平、李壽、曾澤全、黃正、黃廣耀、陳惠恒、黃榮、韓之等數十人。

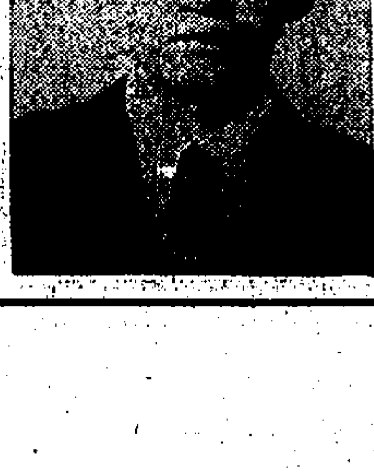
白馬威士忌董事訪港 與怡和洋行舉行會議

蘇格蘭白馬威士忌酒廠執行董事DAVID CONNELL經於昨日抵港，與白馬威士忌本港總代理怡和有限公司商務人士舉行一連串業務會議。MR.CONNELL早於一九五一年加入白馬威士忌酒廠工作，隨於一九六八年晉爲董事局董事，跟著便扶搖直上，在短短八年後，即前年即成爲執行董事。現年四十七歲的DAVID CONELL在白馬威士忌酒廠服務之前，曾爲英軍立下汗馬功勞，其才識早已爲各方賞識。

MR.CONNELL此行主要目的，爲與怡和有限公司磋商有關白馬威士忌在港進一步的推廣活動。由於年來威士忌在港市場有明顯擴展，其主要原因爲市民生活水平之不斷提高，西方人士飲食習慣逐漸影響所及；就以今年白馬威士忌銷量爲例，確令人對威士忌市場的潛力改觀。

在留港期內，MR.CONNELL將在怡和有限公司負責人陪同下與有關人士接觸，包括與白馬威士忌廣告代理遠東廣告公司負責人商討有關宣傳推廣大計。

（圖爲白馬威士忌酒廠執行董事DAVID CONNELL與怡和商務拓展有限公司董事兼總經理范禮德（左二）、洋酒食品部經理楊天一及商務經理戴敏勳攝於會議席上）



富麗華九月份模範職員

富麗華酒店爲獎勵勤奮之員工，特每月設有模範職員獎兩名，以鼓勵各員工不斷進取及保持優良的表現。九月份獲獎的兩位員工分別爲咖啡室的劉百衡和廚師冀相。獎品包括獎狀、獎章、現金獎二百元，以及免費招待豐富午餐。

（圖爲該酒店執行助理經理郭寧先生頒發獎章給劉百衡時攝）

華僑教育

官私小學生較前雖減 津小教師不冒面臨 官小超額教師遭遇

助理教育司林達鑾深具信心 將同情考慮增公積金補助率

教師會長吳源興等往教署作深入懇談

(特訊)香港教師會本年春間曾向教署主管單位，提請改善津校教師公積金制度，其中包括提高政府補助率與大學人員看齊等。爲進一步瞭解政府當前措施日昨，該會特由會長吳源興、副會長李無逸、秘書周廣智等代表，聯袂訪晤助理教育司林達鑾，作深入性懇談。

關於政府提高津校教師公積金補助率問題。教師會指出：該會認爲，中小學教師與大學人員，同爲教育專業服務，其薪酬可根據「論職計薪」而有等級，惟公積金補助率，目前所行者，實爲百分之百不公平，故堅決主張：政府應將補助比率，由現行百分五提增至百分十二點五，務求大中小學劃一。林助理教育司指出：教育司對教師會建議，深表同情，然以牽涉其他例如財政經費等因素，故將較長時間研究。惟林氏表示：教育司對教師會此項建議，認確具建設性，已予深切注意，積極考慮。

至於衆所關注津小縮班而產生超額教師問題，該會指出：林助理教育司深具信心，據指出：部分津貼小學因人口遷移，出現缺少學生情況，乃必然現象，惟新發展各地區，例如屯門等衛星城市，則需增辦新校，以收容遷來之學生。且根據人口統計數字，全港在學學生人數，本年三月較七一年九月尚多約三千人，目前官小私小學生較前減少是事實，然若謂津小教師將面臨與官小教師同一遭遇，明智者可推斷爲絕不可能。

教署處理津小超額教師職業輔導工作，已有多年經驗，本年在高級教育官鄧思主理下，提前於七月中完成，據此推論，各津小教師同工，實毋須傳說，妄自忖測，徒增困擾。

教師會對此，甚表滿意，已由總秘書周廣智、津貼組主席張灼民，通函各理事、委員，校代表，並請轉告各會員同工週知，如有問題，可向教師會諮詢。(琳)

「浸會事件」座談會 學聯發起簽名運動

主張學生事務應該由自己決定 合理解決事件退學七生早復學

(特訊)香港專上學生聯會於昨(八)日下午二時假理工學院賈士域演講室召開「浸會事件」座談會，討論最近的「浸會事件」，並且邀請教育專業人員協會會長司徒華、社會知名人士陳立僑醫生到場發表意見。

大會由學聯會長、學聯「浸會事件」專責小組主席鍾子維主持，聯同浸會學院學生會會長潘國德出席，並出任秘書。

浸會學院學生會長潘國德再次希望校方能收回對各同學退學處分，尋求圓滿合理解決的辦法。

隨後陳立僑醫生認爲開除學生並非一件小事，仿如法官之判死刑，應該深思熟慮。

陳立僑主審愼

他表示香港的教育制度，是施行填鴨式，把學生都壓到毫無自主，不能自立，任何事情都要去問人。因此校方正好給他們一個訓練自立的機會。陳氏認爲香港政府亦以不觸犯法紀的原則下，給與市民言論等各種自由。

教育專業人員協會會長司徒華說：學生最高決策機構是校方，請問世界有那一個地方是如此做？學生組織可由學生自由參加，實質上是鼓勵學生不去參加。

其後學生家長殷究亦在會上表示：浸會校方亦有不少人員因此事而感不安，却恐怕發表意見，可能是搞了職業上的保障。

跟着，幾位浸會被「處分」的同學及各院校學生會代表紛紛發言。

受到命令要寫悔過書的同學：校方這樣做法，彼此皆有損失，但校方所付的代價太大了。

大專學生會長

被無理警告的王耀同學：幾月後便離開校方，深感快慰，對仍求就讀的同學，表示關心。

中大新亞會長梁淑貞，港大會選評議員盧子建，中大學生會長陳詠智，崇基學生會長賀玉深，等先後發言。

天主教大專同學會細同學提議：一人一信給浸會校方，表示大專界同學的支持。

各院校學生會，更紛紛贈送印刷用品，文具等與浸會學生會。

到會者近千人

學聯並在會上發起簽名運動，內容包括以下三點：「(一)浸會學院校方應尊重同學意見，尊重社會輿論，合理地解決此次事件，讓七名被「開除」的學生代表能早日復課。(二)大專院校應該有一個代表全體同學的學生會。(三)同學的事應由同學自己決定，學生會。

十九校參加 聯校歷史展覽

下週末聖約瑟展兩天 歷史學會主席安美臣揭幕

要這樣辦史展，確非一件容易的事。一個由銅鑼灣聖保祿書院及香港堅尼地道七號聖若瑟書院合作，將於十月十五、十六(星期六、日)在香港聖若瑟書院新翼禮堂所舉辦的聯校歷史展覽，便是以十九、二十世紀這個動盪不安的時代爲主題，藉以襯托及反映出自十八世紀末葉以來，各種主義及思想對人類行動的影響。從而令中學生對各種主義有更透澈的認識。

前人經驗的累積，也是今人行爲上的借鏡，要清楚研究歷史，就必須針對某一事件發生的前因後果，前因是源頭，後果是案流。自十八世紀末葉法國大革命掀起整個歐洲，接着而來的是一個革命的時代，地區性的動亂逐漸蔓延，卒造成廿世紀首五十年間的二次世界大戰。

籌備了將近五個月的歷史展覽，將會由香港歷史學會(HONG KONG HISTORY SOCIETY)主席安美臣(MR. JEFFREY EMERSON)主持開幕典禮，展覽時間由上午十時至下午五時。參展學校共十九間，分別是：長沙灣天主教中學、金文泰中學、上水嶺沙學院、學友社、觀塘瑪利諾書院、聖保祿學院、皇仁書院、高主教書院、慕勒學校、聖若瑟英文中學、聖言中學、英皇書院、聖方濟各書院、香港聖若瑟書院、嘉諾撒聖瑪利書院、聖保祿書院、聖羅撒女子中學、東華三院李潤田中學及華英書院等。展覽期間，更有多齣精彩珍貴紀錄片放映，以充實展覽會的內容。

西德學術交流處 港生留德獎學金

選讀不能在港進修課程

(港訊)德國學術交流處(DAAD)每年都設有多個獎學金供香港學生往西德的大學和研究院深造，一九七八年度的獎學金申請將接受申請，在未進入大學攻讀之前，學生必須專修爲期二至六個月的德文課程。

雖然學生的深造期限通常爲一年，但如果成績良好，而又希望完成一特殊學術計劃時，可在一年後申請延長。此項獎學金包括學費、交通和食宿費用。申請者的年齡必須在卅二歲以下，並已獲得碩士學位，或所選讀的課程不能在香港進修者。此外，學生亦須有初級程度的德文基礎。

德國總領事館

獎學金的申請表格可向中區德輔道中七十一號聯邦大廈十三樓德國總領事館索取(電話五一二式一零三五/或五一二式一零三六)時間：是十月十日及十二日每日由下午二時至四時，申請表格及有關證件必須在十一月一日前遞交，除了上述獎學金外，德國學術交流處及其他西德機構亦提供助學金，供有特別資格的香港研究學者到西德的大學和研究院深造研究，有關詳細情形，請向香港德國總領事館查詢。

長春社「環境步行」 歡迎中學生參加

加強認識環境歷史

(特訊)香港保護自然長物協會(長春社)，現聯絡社及青年環境行動組籌辦一九七七、八年經費，定期於本(十)月廿三日(星期日)舉行一九七七年環境步行，歡迎各中學生參加。

環境 提高參加者對環境及歷史之興趣，此次步行的旅程將可加深參加者對香港地理環境的認識，特別是本港東北至中國大陸一段以及本港以南的一些島嶼。

此次環境步行之地點爲大欖林務區，全程九哩，起步時間爲上午八時至十一時，路程起點及登記處位於荃錦公路之林務站(近荃錦公路與大帽山道交界處)。

參加 的交通工具者前往：渡海輪由香港中區統一碼頭至大角咀碼頭五十一號巴士由大角咀至元朗線(經荃錦公路)，於大帽山路下車，步行之起點即位於大帽山路巴士站側。旅遊巴士於尖沙咀中間道(西青會旁)設有特別巴士，車費爲一元，車票可往長春社購買；嘉龍水坑道的私家車輛：嘉龍頭道的終點設有寬敞之停車處。私家車輛於觀察乘客至起點後，可經由荃灣經青山公路，嘉龍頭再接載步行的乘客。

同程 交通工具：參加者可於嘉龍頭乘搭公共及小型巴士或長春社專爲參加者而設之特設旅遊巴士，車票只能於起點購買，車費每位一元。參加者可有關步行詳情可到九龍北京道五十七號八樓長春社(電話三——六八六〇六四)查詢。參加表格之綠色表格在步行之日用作登記，白色表格則留作存底，用作步行後向贊助人收取款項。(成)

科學管理學會辦 工商管理專科學校

九龍城商科語言中心招生

(港訊)香港科學管理學會爲一非牟利機構，所主辦之工商管理專科夜校旨在普及科學管理知識，爲本港工商界培養管理人才，以補現行教育制度與經濟發展脫節之不足。年來造就不少人才服務工商界，該校師資優良，利用各種工廠，現場教學，至爲成功，最近爲應九龍城附近各區進修人士之要求，除油麻地南京街現址利奧英文中學之原來校址外，特假衍林院增設「九龍城商科語言中心」，擴充L.C.C.初級及中級會計、商業英文書信，進出口實務各證書班，並設日、英、國語初、中級班，即日開始在上址報名。

應專上學聯會邀請 荷蘭名導演伊文思 偕侃來港參加中國週

(特訊)世界聞名之荷蘭導演約里斯·伊文思及其夫人法國女攝影家瑪麗丹女士，昨已應香港專上學生聯會邀請，爲回應他們的得獎作品「愚公移山」到港，參加學聯主辦的中國週。彼等昨晚並假香港酒店召開記者招待會，憶述他們拍攝「愚」片之經過。

伊氏在會上稱，他們於一九七三年，到中國訪問並拍攝一部關於文化大革命後之中國的紀錄片，他們最初預算四個月完成這項工作，豈料拍攝加剪輯却共用了三年時間，拍攝了一百二十小時的膠片，剪輯成爲十二套內容各異，共長十二小時，總名「愚公移山」的紀錄片，並榮獲威尼斯國際電影節最佳紀錄片獎。

學聯已定今(九日)下午二時卅分假香港藝術中心舉行「愚公移山」首映禮，又於十月十一日及十六日，分別在香港大學及理工學院舉行招待會，招待今屆中國週顧問及院校導師等。

伊文思現年七十九歲，在默片時代，他已經拍攝紀錄片，故有「紀錄片之父」之稱，今年八月是他攝製紀錄片五十周年紀念，他的作品有「橋」、「雨」、「西班牙的土地」、「英雄之歌」、「四億人」、「早春」及「愚公移山」等。(姿)

中大聯合書院 電子系會 電影籌款

香港中文大學聯合書院電子系系會定於一九七七年十月九日(星期日)上午十時三十分假九龍旺角凱聲戲院主辦電影籌款活動，屆時將上映泰利薛馬士主演名片「七擒七縱七金剛」(SEVEN TIMES SEVEN)一場，門劵分五元及七元二種，是次活動之目的乃爲籌募該會學術刊「」第四期之出版經費，並希各界惠臨指導，並大力持支。

資助小學縮班情形 今後三年問題複雜 當局表示難以估計

明秋縮班數字二三月初可獲悉 教署謂超額教師將有職位收容 三問題未列議程

教署教協昨會談

(特訊)香港教育專業人員協會與教育司署於昨日上午十時舉行一個長達二小時卅分的會談，詳細商討未來三年資助小學縮班的情況及教師之職業保障問題等。

會談假銅鑼灣利園大廈教育司署總部會議室舉行，教署方面由助理教育司(學校行政)林達鑾及教育官沈忠佑爲代表，教協會則由會長司徒華領導的十九人出席。

教協在開始提出至一九八零年九月資助小學縮班數額有多少時？教署給與的答覆是該問題極度複雜，目前無從估計。

有關一九七七八年九月前的資助小學縮班情形，教署代表指出目前暫時未能估計，至於有關的數字，將可在明年二、三月知悉，屆時便可發表，並針對個別問題予以解決。

不過，教署代表再三表示：無論如何，在未來的三年內，由於香港教育專業正急劇地發展，包括中學教育、特殊教育、輔導工作發展等。這方面，都需要聘雇大量當教目的教育專業人士出任，故可肯定有關的縮班超額教師都有足夠的教育崗位，以繼續其工作。

教協會代表多次提出下列解決縮班教師職業保障的辦法(一)撤消中三淘汰試，積極發展中學教育，爲所有青少年提供五年完整資助中學教育：(二)改善教師與班級的比率，小學改爲一點五，中學改爲一點三；(三)未盡其用的官小改辦官中，津小改辦津中，小學教師調教中學等，均於昨日會談上再度提出，要求教署代表予以正面答覆，但教署代表則表示：由於雙方目前仍有一些問題在商討中，因此未列入討論的議程點，故向教協提出再度去信申請會談並補充有關的事項。

會後教協會長司徒華表示：總括來說，上述數點均是今天會談的主要論點。(良)

華僑經濟

工商業今年表現不平衡

中華總商會會長馮秉芬，於秋季工商業座談會指出：紡織製衣業嚴重衰退，塑膠電子五金建築業仍有進展，消費行業平穩。盼當局正視局勢，改變三高政策，挽救可能出現經濟衰退。

今年上半年電子工業生產頗爲繁忙，但第二季訂單轉疏，踏入第三季後生產稍顯疲弱，估計下半年產銷可能會落後於上半年。據港府統計，上半年共輸出各種電子產品十六億五千四百五十萬元，比去年同期增加百分之二十六點五。其中最大宗的仍然是收音機，估九億六千五百九十萬元，其次是電腦零配件，佔三億零二百六十萬元。本港電子工業主要操在少數大廠手中，直接接單生產的中型工廠不多，中小廠主要是分大廠的單來進行生產，當大廠生意不前時，中小廠就要停工減產；第三季接單較少，大多數中小廠就陷於停工，或者轉業的也爲數不少。下半年的生意肯定不如上半年，明年春的生意也不容樂觀。

五金工業的情況比較參差。大五金如鋼窗、鋁片的生意本來不錯，原料價也頗穩定，料不到有大量廉價進口貨沖擊，使本港產品頗難維持，經營反比去年遜色。其他五金工業如鐵、鎖、金屬玩具和餐具、螺絲釘等現時產銷多有所增加，也能有一定利潤。據港府統計，上半年共輸出各種金屬製品五億四千二百九十萬元，比去年同期增加百分之十四點八。最爲突出的是鐘錶，上半年輸出值共六億四千二百四十萬元，比去年同期增加百分之三十四點五。

這個行業最大的困難是工人不足，工人的流動性大，使生產很難達到要求的水平，因此，今年已經二次增加工資，幸材料價格穩定，供應充裕，沒有增加困難。今後的生意，多認爲在平穩中可能仍稍有進展。

房地產建築業的業務今年頗有進展，地價和樓價繼續上升，住宅和工業樓宇的銷數頗大，地產商和營造商普遍獲利。據港府公佈的數字計算，今年頭七個月出售土地三十二幅，面積共六萬七千九百多呎，共值六億七千八百萬元，分別比去年同期增加一點五九倍和四點七五倍。同期間落成的各種樓宇共三百二十一幢，建築費共十二億五千多萬元，和去年同期比較，前者減少十二幢，後者增加四分之一多。其中住宅樓宇四百萬零九千呎，非住宅樓宇共九百零二萬五千呎，比去年同期分別增加百分之九點五和百分之八十七。上半年分層樓宇買賣共一萬六千九百五十二宗，共值三十一億六千六百八十萬元，和去年同期比較分別減少百分之二點六和增加百分之九點三，上半年買賣較暢旺，七、八月轉疏，九月份的十一幅，共二萬八千五百呎，港府將出售的單位降低了出售樓宇的辦法，據說每年出售的單位相當大，因此，有意買樓的人必然採取觀望態度，特別是工業樓宇的生意可能比今年大爲減退。

今年旅遊業的業務比去年仍有所進展，但增長率則大爲放慢，頭七個月到港遊客共九十八萬六千餘人次，比去年同期增加百分之十四點八，而去年同期的增長率則爲百分之二十一點一。此外，上半年平均逗留時間也由去年同期的三點八晚，下降至三點六八晚，至於酒店房間則因遊客增加比去年同期的增加大，由去年同期的百分之七十六升至百分之八十四，展望今年冬季和明春的生意，預料可望維持一定水平，但增長率仍可能繼續放慢。

商業方面，今年本港一些重要的消費行業如南北行、百貨、飲食、電器等業的生意，總的來說頗爲平穩。南北行有關國產方面的業務，頭一季保持一定水平，踏入第二季後，情況變化，貨價多貨少，使進口商的來貨多寄存倉，市況淡靜的情況逐漸超過淡季應有的程度，貨價不斷下跌，第三季本來是這個行業的旺季，但七月生意仍然頗爲清淡，直到八月才稍爲好轉。一般南北行業人士認爲去年特別蓬勃的情況是少有的，不能拿來比較，經過第二季的調整後，近來的生意來上是恢復了正常。今後的業務在國內工業生產蒸蒸日上的情況下，預料不獨會越來越正常，且會有所發展。

百貨行業今年頭三季的業務雖然有時好些，有時淡一些，但總的來說比去年同期有所進展，就營業額來說大約增加一成，如果考慮到貨價稍有上漲的因素，則實際增幅就比較小。今冬多明春的生意，主要看氣候情況，去年冷得早，冷的時間也長，生意特別好，一般人大多數多買了些多天的服裝和其他用品，如果今年也出現同樣的氣候，生意的增加估計會差一些。國產百貨在國內快將出現大踏進的大好形勢下，貨源將越來越充裕，百貨商對今後的業務更具信心。

飲食業頭一季的生意頗不錯，比一九七六年同季增加二成，第二季業務轉淡，但六月下半月茶市開始回旺，總的來說，全港飲食業的生意比去年有所增加，但由於新張酒樓有數十家之多，生意更加分薄，一般接訂酒席的情況，多感不如去年。單靠茶市實無法維持龐大的支費，預料今冬多明春的生意，地點好、經營有方的仍有可爲，否則恐怕不易經營，困難更大。

現在談一談影響本港經濟的內外因素。一九七四年開始的西方經濟危機，拖了兩年還沒有完全恢復，美國卡特總統上台不久，就到倫敦去參加一個專討論如何刺激經濟復甦的會議，會議要美、日、西德三頭馬車加快速度，帶頭刺激經濟上升，但除了美國在回升中出現較快的步伐外，日本、西德和其他工業國家都是死氣沉沉，回升乏力。就拿回升較快的美國來說，七月份的工業生產指數爲一三九，比一年前約增加百分之六點六，如剔除通貨膨脹，則等於沒有增加，工業設備使用率還有百分之十九閒置。失業率向升至百分之七點一，上半年的貿易赤字達一百二十五億九千萬美元，現年度財政赤字將達四百五十六億六千萬美元，財政當局不得不要求將國債限額提升至七千七百五十億美元，比現有限額提高了七百五十億美元。美國工商業存貨到七月底止共三千百七十億美元，比去年底增加近百分之五點八，而銷貨情況則減多增少，到九月十七日止的一週經調節後爲一百三十七億三千萬美元，比去年同期下降百分之一點九三。這都不美妙的情況，迫使卡特政府又要設法實行減稅來刺激經濟。

日本的經濟困難仍然很深，工礦業生產指數七、八兩月還續比頭一個月下降百分之二點二。工商業普遍庫存積壓，支持不住而宣告結業或破產倒閉的數字很大。日本政府已於八月底追加一萬億日圓來刺激經濟，但一般都認爲這是杯水車薪，無濟於事。西德的情況和日本差不多，失業人數依然超過百萬關，工業設備使用率仍然只有八成多一些，至於英、意、法等西歐共市國家的經濟情況更不用說了。九月份共市失業人數升至五百八十三萬多人，又接近今年初的高峯。

值得特別注意的是，共市對港毛紡織品限制協議年底將期，延期的談判快將舉行，港督麥理浩曾親自出馬到英國，到共市總部表達意見，但空手而回，這個談判肯定是採用全球性限制制度。此外，加拿大和澳洲看來也要採取限制的措施。展望將來，對紡織製衣工業可以說是荊棘滿途，未可樂觀。

另一個值得特別注意的地方是，本港的工業除紡織製衣業外，幾乎各種工業都遇到強勁的競爭，由南朝鮮、台灣、星加坡和東南亞、南亞、新興的工業越來越多。許多中下價貨，香港已經顯然處在競爭的劣勢地位；而香港政府不單沒有設法採取措施予以協助，今年反增稅加價，變本加厲地執行高地價政策。此外，港幣長期處於強勢，一年多來對出口商和製造商造成不少困難，港府財政當局若無睹，不聞不問。

綜合上述內外不利因素，我們認爲今冬多明春的工商業繼續放慢，特別是工業方面，有可能會加速放慢。爲此，我們希望港府當局正視這個局勢，懸崖勒馬，迅速有效地改變三高政策，藉以降低工業成本，同時在未來有限額協議的談判中力爭保障本港的利益，以利於挽救可能出現的經濟衰退。同時，我們呼籲工商界加強團結，慎重處理價格問題，和衷共濟以渡難關。(續完)

上月份英國通脹率 改善爲百分之七

△九月份英國批發物價指數上升百分之〇·五，另據商務部公佈，去週零售銷額減少百分之〇·八。

△英國證券交易所宣佈成立英國商品交易所有限公司，經營股票特權及黃金，白銀現貨，預期將英國商品交易委會核准後，由明春開始營業。

△據英國物價管制委員會公佈數字，九月份通脹率估計爲百分之七·八，較八月份之百分之一一·七，大有改善。

△美國聯合保護工會昨與礦商開始談判新工資合約，成敗影響重大，一般人深表關注，工會屬下礦工共一十七萬人，年內曾多次發動非正式罷工。

本港新聞

張燈結綵·旗海飄揚 各界熱烈慶祝雙十 慶祝團已分批返國

中原客屬總會 (特訊)香港中原客屬總會，今年雙十國慶大典，在會所門樓，懸掛中英國旗，張燈結綵，及聯合港九宗親同鄉會，假座九龍旺角瓊華酒樓，舉行慶祝大會。並組回國觀光團，由團長劉映球率領，七日赴台，除參加慶典外，拜會政府首長，觀光各項建設，遊覽名勝古蹟。(天)

港華世界貿易會 (特訊)香港華商世界貿易總會港澳地區回國慶祝十月慶典代表團一行十三人，由團長馮彥平領，昨上午九時乘班機飛往台北，參加慶典。此行除慶祝國慶外，並於十四日轉道往韓國參加第十六屆東南亞獅子大會。

惠州十屬公會 (港訊)惠州十屬公會，聯合港九各大社團旅大組念國慶，假座翰教道環華酒樓歡騰慶祝，另組雙十回國祝壽團，參加國內慶典活動。由現任理事長黃志鴻親自率領，八日啓程返國。

僑港廣州警官 (港訊)僑港廣州警官聯誼會，籌備慶祝雙十國慶，會場在瓊華大酒樓蓋搭巨型牌樓懸旗結彩。會中將有歌星遊藝，敘餐。籌委會公推會長李傳虔爲大會主席，該會今年組成回國慶祝雙十國慶致敬團由理事長李伯祥親任團長經於十月三日乘機飛台。

泰山國威體育會 (港訊)香港泰山國威體育會，組團回國，參加國慶。團長李秋生，副團長何永清、郭矩林，率領團員，六日飛台，特製錦旗，奉獻總統。

港九榕江福利會 (港訊)港九榕江福利會今年慶祝雙十國慶，除參加各宗親會各同鄉會於九龍天皇五月花酒樓聯合慶祝，及通告全體會員懸旗結綵，熱烈慶祝外，並組團回國參加慶典，以理事長鄭全爲名譽團長，副理事長鍾文淵任團長，全團共三十八人，四日啓程返國。

安邦體育會 (港訊)本港安邦體育會回國參加雙十國慶團，三日乘中華航空公司八二八C班機赴台，先赴各地遊覽名勝，八日返台北參觀，十日參加國慶大典，然後南下參加政府安排節目，定十七日返港。

陽江同鄉會 (港訊)陽江同鄉會除組團回國參與國慶大典外，十日並在該會所熱烈慶祝，懸掛國旗，張燈結綵，是日晨七時行升旗禮，下午六時舉行慶祝大會。出席參加者，將有該會理事長，會長會員及鄉親數百人。

賴族宗親會 (國際社)賴族宗親會，回國參加六十六年雙十國慶大典，組成致敬祝慶團，由理事長嘉仁任團長，副團長賴文、賴宗、家聲，率領團員四十餘衆，昨(八日)乘國泰班機飛台，約十五天返港。

黃埔軍校同學 (本港訊)旅港黃埔軍校同學，聯合旅港各期同學，暨旗籍同學，青年軍同學組成旅港軍校同學慶祝中華民國六十六年雙十國慶大會。決假座九龍旺角西洋菜街百合大酒樓舉行慶祝大會並聚餐聯歡。

基督徒志道會 (港訊)香港基督徒志道會定十日下午七時半假座九龍彌敦道新興五月花酒樓舉行爲國家祝賀祈禱及聯歡餐會歡迎港九各教會同工及同道攜眷參加(席劵每位廿五元)另組團回國參加慶典。

港九中醫師聯會 (港訊)港九中國中醫師聯誼會於二日在會所召開第六屆二十二次全體委員會議，由該會永遠會長梁家芳領導各部門首長列席參加會議，討論慶祝中華民國六十六年雙十國慶事項，結果議決(一)是日在會所開慶祝會並懸旗誌慶，(二)是晚在會所聯歡敘餐慶祝。

棉系產業職工 (港訊)香港棉系產業職工總會慶祝中華民國六十六年國慶大會，爲適應不同地區的工友和由於場地容量所限，分兩處於九龍、荃灣舉行。九日下午七時在旺角瓊華大酒樓舉行，十日下午七時在荃灣大河道民天大酒樓舉行。

沙田街坊棉織 又訊：沙田街坊和棉織聯誼會沙田廠職工爲慶祝中華民國在九龍青山道好運大酒樓舉行慶祝晚會，會中有遊戲及聚餐助興。棉織各會所及集會地點均蓋搭牌樓，懸旗結綵。

酒樓茶室總工會 (港訊)港九酒樓茶室總工會組織一個一百四十餘人之龐大的回國慶祝中華民國六十六年雙十國慶代表團，參加中樞慶祝雙十國慶大典及向政府首長三軍將士致敬，該代表團由總會主席區新祖任總團長，由於人數衆多組織龐大，故在總團長區新領導下，分爲七個分團，分批啓程返國。

中山文藝體育會 (港訊)孫中山文藝體育總會暨新界工商聯會聯合慶祝雙十國慶大典，六日假瓊華酒樓舉行，首由彭齊主席及大會主席潘主席莫泉偕全體同人恭向國父遺像行三鞠躬禮，並致開會詞闡述國父畢生努力革命，建立中華民國之豐功偉蹟，隨與衆舉杯頌祝國運昌隆，情況愉快熱鬧。

香港廣州會所 (港訊)廣州會所慶祝中華民國六十六週年雙十國慶，由謝龍、易植梓、冼炎、李武悅、邵福勳、黃道耀、許樂、鄧國偉等人組成籌備委員會，暨全體會員，假會所舉行雙十國慶慶祝大會，會後設宴歡叙。

自由人士聯會 香港各界自由人士聯誼會，十日下午四時假灣仔莊士敦道醉瓊樓酒家聯合慶祝中華民國六十六年雙十國慶，推定王修、李恩允、胡揮、孫紹武、郭厲之、柳立中七人爲主席團。大會備國旗紀念章，雙十玻璃杯分發參加人士，會後，舉行叙餐聯歡，通知港九新會員及各區離胞屆時張燈結綵懸掛國旗熱烈慶祝。

文教新聞影劇界 (本報訊)港九文化教育新聞影劇各界，隆重慶祝中華民國六十六年雙十國慶，文教界慶祝國慶大會於十日上午九時三十分假旺角新華戲院舉行，慶祝國慶酒會則於十日下午五時三十分至七時假香港中區希爾頓酒店舉行。港九文教界慶祝國慶酒會將由黃蘇書先生擔任主席團主席。慶祝雙十國慶會主席團主席則由宣月娟女士擔任。

田灣坊衆魚農會 (港訊)香港仔田灣區坊衆暨港九魚農從業人員互助會同人慶祝中華民國雙十國慶，決議：(一)於田灣區遍懸巨型青天白日大國旗，住所戶外張燈懸旗。(二)魚農會會所蓋搭牌樓，張燈結綵，懸中英國旗，國父遺像誌慶(三)於國慶日上午九時行升旗禮，晚間八時假座田灣鄉池華酒家歡讌。(四)另組回國祝壽團由林華生爲團長率團員二十五人定九日返國。

牛頭角區坊衆 (港訊)九龍牛頭角區各界聯合張祝雙十國慶，在牛頭角佐敦谷口之牛頭角道與振華道擴處豎球場側，搭竪雙十牌樓一座，並於是日晚上在佐敦谷北道嘉時大酒樓二樓全座舉行慶祝大會，後聚餐聯歡，以彩盛典。

元朗自由人士 (港訊)元朗各界自由人士爲擴大慶祝我中華民國六十六年雙十國慶，於昨日假新界青年會召開籌備會議，出席者有元朗各自由社團代表及各界人士八十餘人，決定雙十國慶大會假龍祥大酒家舉行，席劵每位廿元(龍祥有代售)，是晚並放影紀錄片助慶。

石硤尾區各界 (港訊)石硤尾區各界人仕，爲熱烈慶祝中華民國六十六年雙十國慶，經召開會議決定：在區內遍搭牌樓，懸掛國父遺像，配以七彩燈光，通知各商店住戶懸掛國旗，張燈結彩誌慶，並於是晚參加天皇五月花、瓊華、金宮等大酒樓慶祝聯歡聚餐。

柴灣區坊衆 (國際社)港島柴灣區坊衆籌備慶祝雙十國慶，明(十日)在該區豎搭巨型牌樓數座，懸掛國旗，張燈結彩，晚間假區內金宮酒樓舉行同寅聯歡叙餐，設有歌唱，遊藝助慶，同申慶祝，屆時定有一番熱鬧。

香港華僑總會 (港訊)香港華僑總會，以光輝燦爛雙十節行將降臨，昨特致電台北政府當局致敬。

運輸署配合新城市發展 採取綜合運輸系統 連貫港島九龍新界

李舒指出目前有十八萬餘車輛 屯門荃灣三綫新公路明年建成

助理運輸署長李舒在青山獅子會演講。左爲會長黃慶恩(本報記者攝)

(特訊)助理運輸署長李舒指出，本港共有十八萬四千部車輛，每公里路約有一八五輛汽車行走，繁忙程度與倫敦相等。爲配合新城市發展預早安排交通系統，與市區聯貫在一起統。今後採取一個綜合運輸系統，是以地下鐵與高速輪渡服務爲基礎，再加上「一元化」的本地以及長途巴士系統，把新界、九龍、港島相連起來。

李氏估計荃灣至八〇年人口將有一百八十萬，沙田只預算容納五十萬，而屯門人口也可達五十萬人，因此，遵照港督指示三個必要條件：(一)舊市區間的交通要方便；(二)居住地方與各種公衆及社會服務配合，(三)就業機會，三者建成一體，所以，一個預先計劃好的運輸系統，也可以一齊併入市鎮基本的設計和道路系統裡可說是一個創舉。

他又說，屯門至荃灣一條三線新公路明年可建成，兩地之間行車縮短十五分鐘，稍後擴建爲六線快速公路，把巴士乘客快捷載運到荃灣地下鐵去，這一項服務，再加上開闢高速渡航線，將會在荃灣九龍之間提供非常重要的聯系。

最後他強調運輸潛積極對新市區計劃交通系統。荃灣代表傳統方法由於巴士總站小心設計及地下鐵線故，荃灣有了改善。沙田有巴士優先線綜合系統已跨進一步，而屯門有一條專線上行走，將有進一步的發展。

李舒昨夕在青山獅子會作專題演講，由會長黃慶恩主持，出席者朱紹雲、郭炳釗、柯宇森、趙威林、陳培德、何錦實、張蜿庭、范恩舜、伍伯豪、張堯、馮生、林福棉、郭寶倡、金耀白、賀甘霖、馬樹彬、趙汝熙、康清榮、王世勝。(宇)

總商會貿易團漢城 購貨逾百五萬港元

(港訊)香港總商會貿易部經理梁紹輝由漢城來電稱直至目前爲止該二十三人貿易團已達成超過港幣一百五十萬元之購貨合約。正洽商中之交易也超過三百萬。所購貨之貨品包括尼龍針織品，製鞋用之PVC原料，不銹鋼餐具，盛載用器皿，日記簿與打火機等。經過一星期之活動，該團將於今天(星期日)返港。近年來南韓已成爲本港主要工業原料供應地之一，並有不少上等品質之消費品輸港。

觀塘鴻圖道廠廈 三級大火

羊毛貨倉深夜被焚 損失未詳無人死傷

(特訊)觀塘鴻圖道二十八號二樓，一間羊毛貨倉，昨晚十時四十一分，發生一級火警，在起火四十九分鐘後，升爲三級火警。

現場消息稱：現場濃烟密佈，一度有火舌冒出。現場大廈，樓高十四層，起火地點爲二樓。消防人員開到場後，初時引四條喉進行灌救，曾有兩名消防人員，被濃烟焗暈，事後被送往聯合醫院，經診治後離院。

由於現場濃烟密佈，搜救工作頗爲困難，消防人員曾動用烟霧隊進入火場，以求找尋火頭，直至今日零晨，灌救工作，仍在進行。暫時無法估計損失情況，至於起火原因，亦有待調查。

現場最新消息：火勢經於零時四十二分，受到初步控制。(合)

本港新聞

地質多花崗石 挖掘隧道困難

地鐵工程採用不同施工方法 加設防禦措施防止危及樓宇

（本報專訊）香港地下鐵路公司發言人指出：地鐵挖掘工程因施工地點地質不同而採不同施工方法，而施工時更因需要而加設防禦保安設施。

一位土木工程師指出：本港位於死火山脈，地質主要爲花崗岩所構成，堅硬多山。然而，本港許多區域是塡海得來，土質因沉積不夠而鬆軟。此外，部份地區是泥土層，泥層則分堅實泥層及鬆軟泥層。

該工程師表示：堅硬岩層對樓宇建築有利，惟地下鐵路的挖掘工程欲因地質堅硬而需要爆石，加添工夫及建築成本。在泥層上興建樓宇則需要先打樁改變土質，使泥土變硬。而地鐵挖掘工程在鬆軟泥層進行便要加設防禦措施。然而，比較起來，在泥層挖掘進展快捷，所以成本會較在堅硬石層挖掘爲低。

地鐵公司發言人稱：在堅硬的泥層進行挖掘較爲容易；由於泥土結實不會倒塌，祗要用普通挖掘方法便可，因而工程進行快捷且節省成本。在石層進行挖掘前需先行將石爆開，而在鬆軟泥層隧進工程則需特別措施，例如壓縮空氣，隧道盾，化學灌漿或加裝鋼架，鋼板支撐。

發言人指出：需要爆石的地點主要爲北九龍段，彌敦道窩打老道段及尖沙咀段。採用壓縮空氣施工的地段包括海底隧道接岸兩端，樂富至石硤尾其中一段，樂富至黃大仙其中一段，彌敦道南段及北段各一段。現時採用隧道盾挖掘者有樂富至黃大仙的隧道，將來隧道盾將移至港島中區及彌敦道部份地段使用。

他繼續稱：進行爆石會依照當局規則施工，另外爲確保附近建築物安全，所用炸藥減至最低程度。當然，爆石工作會增加施工程序及費用。

至於在鬆軟泥土層施工方法，發言人指出：在塡海得來的土地或冲積土地點施工，爲確保工程人員安全及避免影響附近建築物，承建商會採用壓縮空氣施工方法，增加工地內的氣壓，防止水份滲入，泥土亦因氣壓承托而不會下陷。

壓縮空氣及隧道盾 首次在港採用

工作人員必須年輕壯健 工人工資較高成本增加

除了壓縮空氣外，部份土層會採用隧道盾挖掘。隧道盾有鋼造之圓筒支承周圍土層，而在挖好的空隙裝配預製混凝土環節，拼合而成隧道的表層，故可以保障挖工不會遭遇泥鬆陷或水位高漲而水淹的情形。另外普通的泥土層使用鋼架或鋼板支撐。

該發言人表示：壓縮空氣及隧道盾都是首次在港採用，壓縮空氣工作的工人必須年輕及身體強壯，工資亦較高，而加設其他支撐亦會增加費用。

有關外傳早期探土報告不準，承建商施工因土質鬆軟而要加設防禦措施而增加成本，因而向地鐵公司要求補償及商討技術問題，發言人否認稱：承建商不可能現時提出補償要求，如若要求補償，亦須完成功程後才商討。至於承建商與地鐵公司商談工程技術問題則常有進行。（萬）

今日天氣

根據天文台消息：中國之氣壓頗高。

預測今日吹輕微至和緩北風，天色大致晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約二十八度。

和緩北風

弱能人士更需要性教育

弱能人士缺乏朋友需提供正確知識 灌輸性教育勿使他們迷惘無處求助

（特訊）世界知名家庭生活教育專家甘頓女士昨（八日）以「弱能人士與性教育」爲專題演講時強調：無論弱能人士在智力或體能方面有缺陷，都較普通年青人更需要家庭生活教育。

甘頓女士指出弱能人士較一般年青人更需要接受性教育理由，有以下數端：

（一）他們缺乏足夠的知識而感到迷惑，不知應怎樣，何時和向何人求助；（二）他們的教育水準較低，限制了他們閱讀書籍尋求知識的能力；（三）多數弱能人士皆缺乏朋友，尤其是可以向他們提供正確知識的朋友；（四）他們的特殊條件限制了他們社交活動，大大減少了他們觀察，發展和練習社交技巧的機會；（五）他們的推理能力較差，很難分辨現實與虛幻及因果關係，因此容易相信荒誕之說，並受錯誤知識所困擾；（六）弱能人士較容易在性方面受從害或做出不適宜的行爲。他們與人建立關係時缺乏判斷力，不能認識對方行爲的動機，又不明白自己行爲的結果。而且，受性侵害的弱能人士的投訴未必有人置信，而他們的說話亦未必可以作爲證供。

講者又稱：作爲一個專業工作者，應明確地引導弱能人士瞭解人與人之間的關係，男女生理結構，生長過程及培育他們一套完整而正確的性觀念。

至於如何灌輸性教育予弱能人士，甘頓女士則認爲首先應無諱言地指出他們自身的缺憾特質，然後視乎他們的學習能力及已知曉之性知識的多寡，才能決定施予何等程度的性教育，施教性知識時，務求採用實物教具，切勿故弄玄虛或以抽象概念。

是項專題演講是由香港家庭計劃指導會及香港低能兒童協進會聯合爲本港服務弱能人士機構職員舉辦之訓練課程之一部份。（蓮）

香港一週大事

一九七七年十月二日至八日

港督發表本年施政報告

港督麥理浩爵士於十月三日立法局會議上，發表施政報告。港督指出：雖然若干經濟形勢未明確，但政府已決定策新的構思，來推行其計劃，務使香港成爲一個更佳的安居之所。

施政報告對房屋、防止罪行、各項社會服務與保障勞工計劃、教育、對貧苦、傷殘者及老人的救濟與服務皆有新的構想，並且制訂措施適應新界需求，同時決定提供更佳的閒餘及康樂服務，此外尚有大規模的工務和交通計劃。

共市歧視港貨似成定局

港督麥理浩爵士在其施政報告中，檢討本港經濟前景，他說：「一九七八年經濟和財政的前景相當良好，但在共市談判沒有結果前難作出一個適當估計。」他又對共市對港所採的態度表示憂慮，他指出：各種迹象顯示共市對本港施行比現時更具限制性的規定，其主要特點是將一九七八年配額壓同一九七六年入口水平。

香港工業及海關處理總監潘達，亦公開承認紡織與製衣業正逆境，此外塑膠及電子工業情形前景難有樂觀表現。

綠皮書建議僱員保險制

港督麥理浩爵士發表施政報告時，闡明設計一份有關社會保障的綠皮書建議，設立一項半自願性質供款計劃，以提供傷病，人壽，甚至小額退休金保險。

港督麥理浩爵士發表施政報告，是按月補助有新病假人士，及一次過發給一筆款項予未滿六十歲而去世者家屬。供款數額將可能由僱員撥出入息百分之二，另由僱主支付相同數額，至於所獲利益，當視乎供款人前此入息而定，假如社會人士贊成這項供款計劃，可能在一九八〇年底實施。

政府售樓計劃明年申請

本港居民明年初獲通知申請購買居者有其屋計劃，首期六座屋邨的屋宇，購樓條件優厚，比公開的物業市面條件更佳，該等樓宇將會低於市面時價售予符合資格買主。

有關買樓貸款措施，將交銀行辦理。規定還款期限爲十五年，週息由七厘半至九厘，首期付款爲樓價一成。對於不能履行合約者，政府保證承担部份責任。

出售樓宇建築工程，現已招標承投，預算工程可於明年初動工。在未來九年內興建四萬二千個居住單位出售。

證券內幕交易將受調查

港府計劃設立一個常設委員會，以調查傳聞中的證券內幕交易，作爲進一步保障投資者利益措施。該委員會將賦予權力調查傳聞中的內幕交易，並將調查結果公開。證券監理專員將負責提出表面證據成立的案件，而財政司則會根據證券事務專員的意見，以決定是否將該案件移交常設委員辦理。

有關設立該委員會建議，於十月七日的憲報內公報的一九七七年證券（修訂）法案公佈，該法案賦予證券監理專員或代理人員或持有證券之有關人士進行查詢。

鄉議局正醞釀杯葛港府

新界鄉議局十月三日在九龍塘大廈舉行第十六次執行委員及全體委員特別大會，席上提出爆炸性提案，各議員特別進行檢討新界政務司與鄉議局歷次舉行各類會議，有談無做，實際並無效果，對訪英團呈英廷之要求，答覆祗是一紙具文，毫無成就，會上部份議員大表不滿，提出即行停止與新界政務司再開任何會議，同時通告各鄉會亦採杯葛行動，停止與各區理民府開會及中止慶祝十一月之英女皇登基銀禧慶典各項活動。結果，最後決定改採溫和行動，通過授權由鄉議局廿五個委員會主席會議作最後決定。

貪官葛柏出獄離港赴西

坐了兩年七個月零七天牢獄生涯的前總警司葛柏，十月三日早上六時自小欖監獄出來，他出獄時眹如大人物，得到特殊保護，警方派遣了約三十名警方人員，沿途以警車護送，更像貴賓那樣，使用特殊途徑，進入啓德機場。

葛柏獲准在機場禁區內逗留至晚上，於七時五十五分乘機赴西德法蘭克福，再轉往西班牙。這位轟動國際的貪官，離港返英，剩下來的問題，是律政司如何沒收他和妻子名下的四百一十萬元贓款。

該筆存在七個海外銀行戶口中的巨款，律政司迄無追還的辦法，律政司已得到最高法院頒令凍結該筆款項。

律政司署一發言人稱：「政府現正研究執行此判令之辦法。」

地鐵影響十九地區下陷

自地下鐵路工程開始，港九共有十九處地區的建築物受地鐵工程影響而下陷。地鐵公司主席唐信强調：建築物下陷情況並不嚴重，並無結構上的危險。公司方面更一直密切注意地盤附近各建築物，致於引起樓宇下陷的原因，保障市民安全。唐氏表示：抽取地下水及在地下進行爆破工程都可能引起建築物移動。因此，地鐵公司及其顧問工程師聯同政府的建築物條例執行處嚴密的控制抽取地下水操作。爲減低爆石對樓宇及公衆的影響，地鐵公司聘請倫敦公司爲顧問，研究有關的問題。並採納該公司建議的監察系統，包括委派一名處理爆石事宜的工程師，並派遣配備有測量儀器的工作人員紀錄每次爆石的震度。迄今爲止，因爆石操作而引致的損壞均屬輕微。

偸入境越難民疑患霍亂

二十一名偸渡入港的越南難民，在大澳附近登岸時，爲警方發現。難民向警方表示部份偸渡者曾發生嘔吐及腹瀉。當局懷疑他們患上霍亂，將其十七人需在院留醫，另十四人留院觀察。曾與難民接觸警務人員，亦須接受防疫注射。

難民經過多日留醫及觀察，證實並未患上霍亂症。該批難民中，十一名男子，十二名女子，六名小童，據報在八月一日，由越南分乘兩小艇啓程來港。

「滅門車禍」司機判罰款

荃灣葵涌道近貨櫃碼頭，本年七月三日發生之一家四口滅門車禍慘案被控之警車司機，十月七日在荃灣裁判署開始作一連兩天之聆訊，被告否認控罪，先後由四名證人出庭作證，包括當日在警車上坐於被告司機身傍之一名警員，一名目擊市民，及一在場候巴士之文員，暨一休班警長等。當日在警車上之一警員在證供中透露，指被告司機當日目擊死者一家四人横過馬路，並無按號，照常以高速繼續前進。

法官聆聽各人證供後，結果判被告危險駕駛罪名成立，判被告罰款一千五百元及停牌三年。

玩具禮品展覽明閉幕

展品琳瑯滿目・港督蒞會參觀

（港訊）港督麥理浩爵士將在明（星期一）日下午主持第三屆「香港玩具及禮品展覽會」開幕典禮，這一項爲期三天的貿易展覽會，將在酒店「會」舉行，主辦人是貿易發展局。爲配合這個展覽會的開幕，貿易發展局出版的「香港玩具」雜誌將於明日（星期一）面市。此外，由於參加上述展覽會的一百四十四家商號中的二十五家只展出各種禮品，因此本月份出版的「香港企業」以全部圖文篇幅介紹本港製造的禮品。

在展覽會中陳列的禮品將包括原子粒收音機、錄音機、運動恤及文化恤、電子計算機、鐘錶、人造首飾、鎖匙扣、手袋及錢包、塑膠花、塑膠餐具及裝飾品、金屬、家庭設備、器皿及刀叉、玻璃用品及瓷器、木製傢具及裝飾品、暖水壺、文具及象牙用品、打火機、電筒、手提燈、燈油燈、攝影機及遙遠控制器。

一九七六年度香港輸出上述各類產品的總值爲七十億二千八百萬元。今年最初七個月，輸往世界各市場的此類物品共值四十三億二千六百萬元，比去年增長百分之十三點三。

貿易發展局出版的月刊「香港企業」中介紹的產品有象牙首飾及雕刻品，酒吧彩色飾物，珍奇飾物，辦公室附屬用品，高級廚房器皿及餐具，組合野餐用具，時裝手袋，蠟燭及燭台等。

值得特別注意的是寫字枱上面的一些附屬用品，例如新款紙鎮，一個彩色地球模型或燈泡。此外，可供裝飾用的一個大紙鎮，裏面有一個一公升的「可口可樂」瓶子。

專文介紹另外一件物品是條紋大理石製成的筆架，嵌鑲有一具小型電子計算機。喜歡野餐的人士一定對二十四件組合野餐用具發生興趣。它包含四個塑膠大碗，它們的邊可以擱住點心及飲品。此外又有四個相襯的杯子。

十月份「香港企業」現在本港經已開始發售。

花園道新支路今啓用 通往瑪利露天停車場

（港訊）一條由花園道通往瑪利兵房露天停車場之支路，將於今星期日啓用。

新支路入口處，位於舊路以南約一百碼。新支路啓用後，舊支路便予以封閉。運輸署發言人說，新支路是改善該處道路工程的一部份，與目前金鐘道天橋工程相關。該處將會設置適當的交通標誌，指導駕駛人士。

愛丁堡廣場週二禁通車

（港訊）位於天星碼頭以東的愛丁堡廣場，將於星期二（十一日）暫停通車。

運輸署發言人宣佈，上述道路暫時封閉措施由正午十二時起至晚上八時止，以方便亞洲藝術節舉行開幕儀式。發言人又說，在上述時間內，廣場旁邊的專綫小巴站將從馬路西邊遷往東邊。屆時，該處將設有適當交通標誌以作指示。

法庭使用中文判詞 訴訟人可索取文件中文譯本

（港訊）中文已經受到本港司法部重視，爲了消除市民與法庭間的言語隔膜，今後無論是由最高法院或地方法院處理的案件，當事人都可以到任何法庭索取有關訴訟文件的中文譯本。

最近，維多利亞地方法庭巴仕庇法官發表了第一份中文判詞，使犯人或賠償者更容易了解他們的審判結果。

司法部方面亦備用華籍法官，他們審訊案件時，間亦會使用中文。（愷）

六合彩無人中頭獎 二獎一票派卅八萬

（特訊）第七十九期六合彩昨日攪珠揭曉，本期的幸運號碼六，七，十，十五，卅三，卅四，特別號碼爲十三。

今期六合彩獎券，第一組獎金無人中獎，根據六合彩獎券規例所訂，第一組獎金港幣三十八萬五千七百二十七元將撥入下期六合彩第一組獎金內。多寶獎金現累積爲港幣三十八萬五千七百二十七元。

二獎獎金每二元一注派港幣三十八萬五千七百二十七元，中獎單位數目爲一個。

工業總會設計中心舉辦 三項傢俬研討會 定十一月初舉行

（港訊）香港工業總會設計中心，將於十一月初舉辦三項有關傢俬設計的研討會，配合在十一月四日至九日舉行的「傢俬設計展覽」。

首項研討會將由聯合國工業發展組織顧問、世界知名設計師雷建業師柯布克教授主持，講題爲「現代歐洲傢俬設計」，內容將涉及歐陸傢俬設計與構造的趨勢及發展情形。柯布克教授並就如何將歐陸國家在傢俬製造方面的現代化觀念技術，有效地應用香港，一一加以探討。

第二項研討會則由富齊商主持，講題爲「美式傢俬與室內設計」。富齊商爲美國加州「西雅士設計公司」的創辦人，該公司有五十二位設計師，可以提供圖形設計、產品設計及室內設計等服務，顧客廣佈世界各地。研討會預計兩小時，富齊商將就美國傢俬及室內設計行業人士所面對的各種問題，及其解決方法，作有系統的分析，並輔以幻燈片及實例說明。

第三項研討會將由香港工商師範學院主任講師潘宏強主持，潘先生早年曾在英國專門攻讀傢俬設計。他的講題是「組合傢俬設計」，屆時潘氏將針對組合傢俬的設計及應用技術等問題，一一加以探討，並輔以幻燈片說明。

上述各有關研討會的詳情，請向工業總會設計中心查詢，電話：三——六五九〇六一。

小評

青少年犯罪仍嚴重

從警方新近發表的去年統計，本港的青少年犯罪顯然仍相當嚴重，對於今年或今後的問題實在不容忽視。

據一九七六年警隊年報公佈：去年警方拘控的式萬叁千五百犯人中，未滿廿一歲的青少年竟佔三分之一，而其中百分之四十六則屬初犯。換言之，去年青少年犯罪達七千八百餘人。

大批青少年犯罪，或開始犯罪，無疑會引起社會的連串問題。然而這總不只是警方的責任。當然警方有責任拘控犯罪的青少年，但如何防止青少年不致墮入罪惡的深淵，嚴格而言卻是人人有責。

一個年青警員之死

最近一個年青警員自殺死了。當然人們都會說這是愚蠢的行徑，不過如果深入死者的遺書則不難會掬一把同情之淚。這實在是一個青年問題。

死者顯然本是一個純眞的青年，卻不能面對現實而演成悲劇。

這是當前青年工作所不能忽略的。誠然學校生活與社會現實絕不相同，更不是潮水白雲如此單純。提供青少年康樂活動雖是好事，如何鍛鍊青少年面對現實，包括堅拒罪惡的誘惑，其實更屬重要。

出入口商誠聘人材

聘請棉布，T/C布燈芯絨布有出口經驗，年齡40至50歲，活力強健，能獨立處理中英文商業文件，如有海外來往客號者，優先聘用，應徵者請將履歷、近像、薪酬希望，電話寄華僑日報信箱第六三〇號約洽。

本報爲擴展廣告服務

增設銅鑼灣東街九號A地下

文海圖書公司代收廣告

爲銅鑼灣及跑馬地區鄰近各商號居民服務

華僑日報爲方便銅鑼灣及跑馬地區鄰近各商號居民刊登廣告起見，特委托文海圖書公司代收各項廣告，如蒙惠顧，請移玉步銅鑼灣東街九號A地下（利舞台戲院側）電話：⑤-七九三九一五 —服務時間：每日上午十時至下午五時—

・既可省時，又免車費，快捷妥當，絕不延誤・

香港政府註冊不牟利 國際事務書院招生

大專課程（入學資格中學會考畢業）（九龍塘界限街一〇九號）

A、國際事務文憑（相等於學士學位課程）

B、社會事務文憑（相等於學士學位課程）

C、勞資關係文憑（兩年制專業文憑課程）

D、東南亞事務文憑（兩年制專業文憑課程）

學位承認：英國牛津，里茲，愛約斯，東英格蘭，烏干達，晉思五間大學承認本院資格。

報名地點：九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓

報名時間：上午九時至晚上九時　電話：三——六七八一〇一

簡章備索。

校長：黃學海

副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：A、黃學海著「世界風雲」每冊港幣七元。B、陳偉宏著「中東問題」每冊港幣三元。

代售號：九龍集成圖書公司（油麻地北海街七號A近普慶戲院）

時論：本院及國際事務協會聯合主辦公開講座，逢星期日中午十二時至下午二時在香港大會堂九樓之每週國際時事講座，由黃學海教授主講。

MOUTRIES 謀得利琴行

（英之傑公司集團成員）

香港中環雪廠街　太子大廈商場5D, UG20 及UG23

電話：5-242493, 5-226059, 5-238335

謀得利琴行

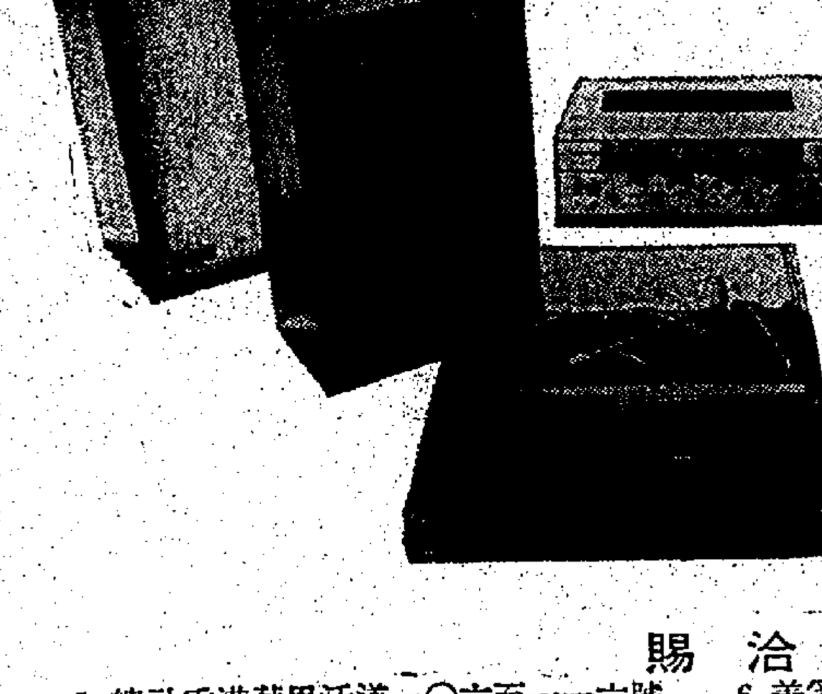
贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十月一日至十月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：HI FI 機全套

價值HK＄3080

1 LEAK擴音機

2 CORAL揚聲器

1 GARRARD唱盤

1 EMPIRE唱臂

二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對・

價值HK＄120

三獎三名：各得唱片禮券DECCA四隻・

價值HK＄108

賜洽處

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 灣仔軒尼斯道244至246號二樓凝趣軒
6. 美孚新邨第一期百老滙15D三樓荔灣街坊會
7. 西環卑路乍街14A　西環街坊會
8. 荃灣衆安街三號二樓正康公司
9. 北角渣華道157號香港琴行
10. 何文田亞皆老街124號M地下恒達圖書唱片公司

抽獎公佈日期十一月五日

多寶彩池

＄385.727

六合彩第 79/77 期

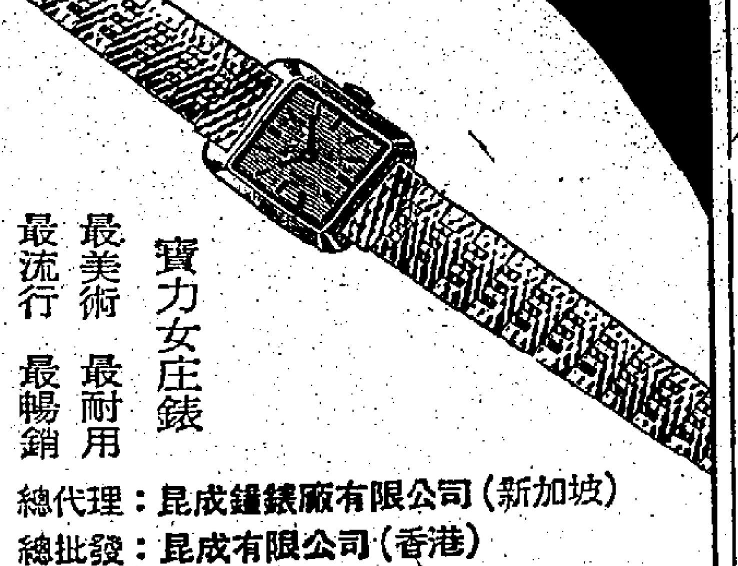
中獎號碼：6,7,10,15,33,34, 特別號碼：13

下次攪珠日期十月十一日星期二。

明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。

香港獎券管理局

POLEK 寶力表



寶力女庄錶

最美術　最耐用

最流行　最暢銷

總代理：昆成鐘錶廠有限公司（新加坡）

總批發：昆成有限公司（香港）

香港德輔道中德成大廈1005/7室。電話：5-235775

本港新聞

渡船角八幢樓宇欠水費
交法庭處理
海水冲厠系統未裝妥住客決不清繳水費
欠費四十萬達四年政府無法容忍

（特訊）律政司將會採取法律行動，向油蔴地渡船角八幢樓宇追討四十萬元的水費。

律政司經已分別於上月廿七及廿九日向該樓宇業主發出水費單，限十天內繳交。

如果超過限期乃未繳交的話，港府將會採取法律行動，向他們追討。

但直至目前爲止，雙方仍然堅持不下。

據渡船角大廈業主聯誼會有限公司代表李先生表示：政府這項行動，令他們感到十分憤怒。他說：「政府方面應該接納業主提出的要求，而並非以法律行動來強迫我們就範」。

李氏又說：「業主要求政府將大廈改用海水冲厠，但直至目前爲止，只有二棟大廈設有這項供水系統」。

「其餘居民只好以食水冲厠」。李氏說：「政府要求的這筆鉅大的水費，平均要四百戶單位負担，此舉實是不公平，因爲小戶家庭與酒樓的用水量相差很大」。

律政司追討的這筆水費，是該批居民在七二年三月卅一日至七三年五月十七日所欠交的。

在該段時間內居民用淡水冲厠，至少每日「冲」去十二萬加侖的食水。

政府方面則照食水水錶收費，以致他們須要繳交大量水費。

大廈業主聯誼會代表曾與水務局談論這個問題，而水務局亦容應他們安置鹹水系統，同時分開水錶收費。

李氏說：「現在鹹水系統還未裝妥，政府又來函追欵，我看還是要在法庭上解決這個問題」。

較早時候水務局一位發言人表示：政府對於這件事已到忍無可忍的地步，政府對他們是不會再忍讓的」。（憶）

參賽作品仟六件打破歷年紀錄
維園中秋綵燈比賽
昨日舉行頒獎典禮
女皇登基匯演將採用部份作品

（特訊）維園中秋綵燈設計比賽頒獎典禮，昨日上午十時假尖沙咀國賓酒店舉行，由大會主席岑才生暨員主禮，與會嘉賓學校師生代表數百人，場面熱鬧。

大會主席岑才生在大會致詞時表示：

維園中秋綵燈設計比賽是中秋綵燈會的一個重要項目，自舉辦以來，均得到學校的支持，參加者極爲踴躍，今年參加的學校近一百間，綵燈的件數也接近一千六百件，打破歷年的紀錄，由此可見同學們對此項活動是極感興趣的。

今年所有的綵燈，已經於九月廿四日及廿五日在香港銅鑼灣皇仁中學公開展覽，一部份綵燈將保留於十一月二十至廿五日假大球場舉行的「女皇登基銀禧慶祝匯演」配合綵燈舞演出。

今年所有參加比賽的綵燈，均是同學們獨心設的傑作，既能保留傳統特色，又能表現時代的特點，陳列在本會場的都是一些獲獎的作品。

此次綵燈設計比賽所以能成功，是有賴教育司署的支持和鼓勵，特別是綵燈設計比賽小組委員會主席黃馬瑞瑛女士和全體委員的努力，評判小組郭權充、陳炳添和梁勵祥三位先生的細心評選，好不容易才選出較突出的一百件，由於獎額的有限，其實未能得獎的作品也都是非常精美的，滄海遺珠是在所難免的。

本屆的獎品，全部蒙柯達公司慷慨捐贈。

會中，並由助理教育司包樂賢頒發中學組團體及個人獎，國賓酒店董事長陳民棟頒發小學組團體獎及個人獎。隨後由大會主席岑才生致送紀念品與包樂賢太平紳士及陳民棟董事長，綵燈設計比賽小組委員會主席黃馬瑞瑛致送紀念品與綵燈設計評判郭權充、梁勵祥、陳炳添。最後由主席岑才生致送錦旗予柯達（遠東）有限公司代表關本行，頒獎禮宣告結束。

昨日獲個人獎之學生共一百名，中學組五十名，小學組五十名。

中學組團體獎名單如下：皇仁中學，金文泰中學，荃灣官立中學，賽馬會官立工業中學，聖保祿女子中學，基協實用中學，李求恩紀念中學，佛教善德中學，玫瑰崗中學。小學組團體獎名單如下：聖心小學，蔣仁小學，蘇浙小學，柴灣信愛小學上下午學，新會商會小學，聖公會始南小學，聖富邦小學，鄧鏡波小學及基浩小學等。（幸）

中大新聞系會午餐
吳天偉講廣告行業

（特訊）現代廣告公司董事吳天偉昨日在中文大學新聞及傳播系會午餐例會上提示有志從事廣告行業的學生說：從事廣告業必先有足夠的心理準備去適應劇烈競爭和轉變中的廣告業。

吳天偉指出：在可見的將來，廣告業將會更加專業化，故此，對吸收在這方面有專業訓練和知識的人，特別是在大學接受這方面專業訓練的學生，更加殷切。

吳天偉對行將畢業的新聞系學生說：要建立自己的廣告公司，除天時地利人和之外，更應該從在本上肯定自己的興趣，了解自己要晉身這行業的原因。

是日出席餐會嘉賓還有中大傳播中心主任余也魯教授，現代廣告公司陶靈華，新聞系講師黃維忠等。（葉）

全港青年演講比賽
題目已定現起報名
粵語分三組國語設一組

（港訊）由民政署及國際聯青社贊助，全港社團聯合主辦之「全港青年演講比賽」經定於本年十二月四日（星期日）舉行。比賽題目亦已擬定，茲公佈如下：

（一）粵語青年組：（甲）我對廉政署工作的觀感，（乙）如何提高中文寫作的水準。

（二）粵語高中組：（甲）電視傳播對青少年的影響，（乙）朗誦藝術和語文學習的關係。

（三）粵語初中組：（甲）父母管行對子女的影響，（乙）怎樣培養青少年的公德心。

（四）國語公開組：（甲）大衆傳播宜多用國語，（乙）怎樣徹底地推行城市清潔運動。

每組參加者可任擇兩題中之一題。青年組、高中組及國語公開組之冠亞季軍可分別獲得銀杯一座及現金獎一千元、五百元、三百元；初中組冠、亞、季軍亦可分別獲得銀杯一座及現金獎八百元、四百元、二百元。青年組、高中組、初中組各設優異獎七名，國語公開組亦設優異獎若干名，均可得銀杯一座留念。

各組現已開始接受報名。參加者可向港九各區民政處、新界民政署或中環國際大廈九樓民政署中文公事管理局報名。報名截止日期爲十一月十五日。鑒於過去兩屆，報名者甚爲踴躍，希望有意參加者儘早報名。

綵燈設計比賽頒獎： 上圖：國賓酒店董事長陳民棟頒發小學組團體獎予蘇浙小學代表接領。下圖：助理教育司包樂賢頒發中學組團體獎予皇仁中學代表致領。（本報記者攝）

兩名英國工黨議員
今日抵港訪問一週

（特訊）原訂昨午到港兩位英國國會工黨議員韋高史和史和韋爾治，因班機受阻，將延到今晨四時十五分到達香港。

他們兩人在港期間，將會晤港督、政府高級人員、行政及立法局非官守議員，市政局議員，與及廉政專員。

他們亦將參觀工廠，民政署屬下辦事處和新市鎮。他們同時亦有自由活動時間，跟他們自己要會見的人士會晤和他們自己要到的地方。韋爾治將於十七日晚離港，韋高史和夫人則於十八日轉赴東京。（葉，莊）

善長捐欵助學

王克維先生歷年來均熱心支持華僑日報救童助學運動，昨日收到王先生捐贈救童助學金五百元，另捐助東華三院一千元及香港防癆會五百元。王君仁心仁德造福清貧學子之精神，實爲可嘉。

差餉物業估價署長
赴吉隆坡參加會議

（港訊）差餉物業估價署署長范禮與助理署長許文盛昨日前赴吉隆坡，參加本月十日至十六日召開之第一次聯邦物業估價署首長會議。

在首日會議中，范禮署長將會發表一份題名爲「爲政府而設之估價師訓練」報告書，其後更主持一個以「物業估價署之電腦使用」爲題之會議。

鑑於范禮署長是「居者有其屋計劃工作小組」之成員，故彼將在會議結束後繼續在吉隆坡及新加坡停留數天，以便與各國官員討論其國家之「居者有其屋計劃」的有關問題，此舉誰有助於香港進行此種新房屋計劃。

籌欵助粉嶺低能兒童院
櫻會時裝表演
西伯利亞公司供應皮草

（特訊）香港櫻會成立於一九六二年，成員係由一羣日籍女士與非日籍人士結婚而留於本港之女士組成之團體，創會以來，以「服務他人」「爲善最樂」爲宗旨，先後舉辦爲保良局籌欵之電影會晚會籌欵，成績卓著，深得社會人士稱許。日昨九龍半島大酒店又見香港櫻會主持之皮草時裝表演，據悉展出皮草係由西伯利亞皮草公司提供，同時由東南亞時裝之廠貨展出，當時展出之皮草式各類珊瑚目，欵式新穎，亦爲世界著名設計傑作，深受出席赴會之熱心人士贊許。

此次慈善籌欵得日本總領事野田雅子夫人爲名譽贊助人，馬翌子夫人周勝子夫人爲顧問，丁寶染夫人分別担任該慈善大會正副主席，櫻會會長胡顧利和夫人及副會長TAKAKO VON JESSEN夫人監全體會員同寅於展出前親自招待赴會嘉賓並設酒會，場內衣香鬢影，極一時之盛。

表演前首由會長胡顧利夫人致詞，歡迎赴會熱心人士及捐助獎品商號公司，並闡述此次籌欵目的宗旨，爲協助粉嶺低能兒童院「一可愛忠實之家」，希望藉此呼籲社會人士之同情善心，慷慨捐輸，使該院能獲經常費之補助，亦並希望藉此次表演籌欵，使社會各界會記起粉嶺有一個需要你帮助的低能兒童院。

胡夫人並謂：感謝籌備辦理之全體同寅會員及西伯利亞皮草公司提供之皮草時裝。同時更强調：不論任何形式下，櫻會會長更盡力的負起與「可愛忠實之家」共存的責任，希望大家會帮助。（天）

右起櫻會會長胡顧利夫人，日本駐港總領事野田雅子夫人，櫻會主席丁染平夫人，大會顧問馬翌子夫人。（本報記者攝）

英工業輸送帶廠家
派員來港徵求代理

（港訊）一家生產工業輸送帶及傳動帶的公司本月派員來港尋求代理商。

該家公司爲DB與斯華有限公司，由營業董事戴紀立隨同英國伯明罕貿易團於本月八日抵港。戴氏此行所介紹的輸送及傳動帶全部屬於機織品，包括棉、尼龍與駱駝毛等不同原料織成的，不過該公司此次特別推薦的一種是取名「POWERDRIVE」的駱駝毛混合尼龍線的帶。這種帶因爲混合尼龍線的關係，其强韌性爲舊式駱駝毛的三倍，但售價更低。

戴氏表示雖然該公司目前對香港尚未有出口，但他認爲此行可以委任一家代理商協助拓展貿易。

總經銷中文打字機
香港華凱公司開幕

港澳區總經銷台灣「好牌」萬能式及開放式中文打字機之「香港華凱公司」，昨日正午在九龍紅磡馬頭圍道二十九號，匯基大樓B座三樓該公司陳列部，舉行開幕典禮，敦請本港市政局民選議員楊勵賢女士及王梅蕊芳女士，港九街坊會研究會主席蘇濟先生，紅磡三約街坊會主席胡盛森先生，在台灣國狀精機股份有限公司常務董事張和森，及香港華凱公司總經理林英俊，經理馮聖羅等陪同主持開幕剪綵禮，到賀官紳名流街坊首長千餘衆，致賀花籃花牌屏幟滿室，十二時至五時並設酒會招待嘉賓，場面極一時之盛。

（圖左起：「好牌」中文打字機港澳總經銷華凱公司開幕典禮，國狀常務董事張和森，華凱總經理林英俊，經理馮聖羅等，陪同主禮人楊勵賢，王梅蕊芳，蘇濟，胡盛森主持剪綵禮。）

生力啤競飲總決賽
過程緊張前所未有

一九七七年生力啤香港競飲大決賽昨晚在無綫翡翠台「歡樂今宵」現場播映，爲港九廣大觀衆增添一項上佳娛樂節目。

男女子組各十二名決賽競飲者首先分三組以玻璃靴盛生力啤在第一回合作賽，隨後各組出綫好手再在第二回合以「半磅長玻璃管」競飲，過程緊張精彩。

經激烈競爭後，男子組由柴灣漁民娛樂會提名之黃志光君力挫羣雄獲冠軍，而女子組則由西南酒家提名之吳惠梅獲勝。

頒獎禮在大決賽後隨即舉行，由電視紅星何守信及汪明荃主持頒獎。各優勝者均獲名貴獎品及銀杯，冠軍並可獲招待雙人遊覽菲律賓一星期。

（圖爲生力啤競飲大決賽緊張過程）

普世福音講座
在北角區舉行

香港北角馬寶道三十號二樓基督復臨安息日會北角教會，定於一九七七年十月九日（星期日）起一連十四晚，每晚八時起舉行「普世福音講座」，敦請關覺生牧士主講，研討如何有福樂，光明與豐盛的人生。演奏高尚音樂，贈送真理書籍。首晚講題爲「宇宙間最大的主宰」，次晚爲「救恩的大工」，第三晚爲「永不止息的愛」。不收門劵，歡迎各界赴會。

精工石英表講座
今起一連三天舉行
由專家及技師主持

精工表及遠城（遠東）有限公司舉辦之精工石英表講座，將於今（八）日起一連三天假喜來登酒店舉行，邀請本港鐘表界人士參加。

此次所舉辦之講座，乃由於本港年來石英表銷路日增，爲求鐘表人士對精工石英表各種特色表之操作有更深之認識，使能對顧客竭誠服務。

精工表特派該公司董事長野行雄先生率領技術優秀之專家及技術人員等飛港主持，除在現場展出各種石英表新產品示範，及播放石英表生産過程紀錄片，展示精工表基本原理的幻燈片及說明，以及派發石英表手冊等，盡量提供更多石英表之知識與鐘表界人士。

精工表自一九六九年以來，領先在世界市場銷售第一隻石英表。近年來，各界人士對手表之準確度要求日高，因此，高度準確之石英表即應運而生，大行其道，而精工爲配合市場的需求，以先進的技術，產製各類不同性能的特種石英跳字表，包括世界時間表，計秒間表，萬年日曆表，以及欵式新穎的指針星曆石英表，更爲喜歡特薄豪華晚裝表等，欵式品無論石英表或機械式表，全部均自行製造，一絲不苟，故製作的精工表，均能達最高水平，令顧客稱心滿意。

陳列比賽頒獎
得力素葡萄糖家樂牌雞精

英國栗米畜品有限公司代理之得力素葡萄糖及家樂牌雞精，於上月舉辦全港九各區代理陳列比賽，經聘影星邵音音小姐評定名次，并於（十月三日）下午三時，邀請影星邵音音小姐蒞臨英國栗米公司辦事處頒獎，計得力素葡萄糖陳列冠軍炳記辦館，地址官塘輔仁街十八號，優異獎得主鄉民豐什貨店，地址又家樂牌雞精陳列比賽頭獎得主廣東城行，地址在觀塘宜安街十三號，優異獎得主金米王子壹座，紅村金壁樓三十三號分別獲得金牌獎各一座。

附圖爲栗米公司黃頌銘董事長及邵音音小姐頒發獎品給各獲獎商號。

先夫楊公勝惠府君

痛於公曆一九七七年九月二十五日 農曆丁巳年八月十三日下午十二時十五分壽終三藩市加尼福利亞大學醫院積閏享壽六十有六歲經於公曆九月二十九日 農曆八月十七日在ASHLEY McMULLEN殯儀館出殯隨即舉行火化奉移靈灰於公曆十月二日 農曆八月二十日（星期日）返港擇吉安葬茲訂於公曆十月九日 農曆八月二十七日在紅磡世界殯儀館設奠下午二時至三時家祭三時至四時公祭謹此訃

聞

妻　楊陳韻莊
　　楊沈玉仙

孝男　秀楷　媳　林鳳慧
　　　秀雨
　　　秀本
孝女　秀中　婿　PAUL JOHN BOLER
　　　秀川
胞弟　勝德　弟婦　張成智
胞妹　惠瓊　妹婿　劉前業
外孫女　OLIVIA J. BOLER

族繁未能盡錄

泣叩

鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請折現金
撥充善舉

世界殯儀館　紅磡暢行道十號　電話三—六二四三三一

通訊處　寶星紡織廠有限公司
地址：葵涌青山道四一五號　電話一二—一二〇〇壹壹壹

本港新聞

苗華安講民政處任務 溝通官民合作了解 共同建設健全社會
民政處聯絡地區各種形式組織 提高市民參與社區建設

（特訊）九龍城區民政主任苗華安太平紳士，前夕應邀在東九龍獅子會假香港大酒店舉行之例會演講時指出，民政署成立於一九六八年，乃政府與民衆溝通之橋樑，主要提供市民有關政府部門各項最新措施，解答市民疑問，了解市民對一般施政之反應，搜集市民之意向，向有關部門作適當反映，使政府決策得以順利推行。

同時要負起聯絡地區上之各種形式組織，如街坊會，互助委員會，志願團體，宗親會等，共同努力推動對社區有意義之運動，如清潔香港，撲滅罪行，反吸毒，交通安全等，提高市民對社區關心，加强其參與建設社區之活動。

本港現目前有十個民政處，以九龍城民政區而言，目前有四十三萬人口，人口最多的是觀塘區估計有五十五萬人，每一民政區劃分，都是確切地與各政府有關部門互相配合的，民政處與市民息息相關，要負起民意溝通，促進社區發展，一切工作都是朝着使本港建設成為一個健全的社會使市民都安居樂業。

周仲堯會長主持例會，報告會務後，副會長倪國恩報告女賓夕舞籌募成績獎施，將撥作社會服務計劃之需。

出席者：周仲堯，謝志方，倪國恩，徐正旅，周安興，水居孚，顧家撰，顧小坤，陳平山，陳世進，鄔培保，鄒森崑，鄒華金，金茂德，儘普覽，李永吉，黃才江，陸孟超，龐國本，盧大彬，夏克定，麥耀成，湯國鋤，李文忠。（宇）

圖：東九龍獅子會例會苗華安太平紳士演講，右爲會長周仲堯。（本報記者攝）

第九屆國際空運會 明年九月在加舉行

（港訊）計劃于一九七八年九月舉開的第九屆國際空運大會，正展開籌備工作計劃，籌委會徵詢貨船運，分配及採購等部門人士意見，以便知道他們在此大會希望看到及聽到什麼。

伊莫利空運社董事長說，該工作計劃主席小伊莫利表示，約有五百名美國及加拿大的船運，分配及採購等部門的領導人獲邀請出任此大會的顧問。

他說：「在過去數年來已召開太多工業會議，而那些主辦者對于這些會議的需要，比起于會代表還要感興趣，經過與該大會主席號國泰航空公司董事長施雷討論後，我們已決定目前正是籌劃準備參加這次大會的人士，甚麽大會議程的時候。」

該大會將會一九七八年，九月廿六至廿八在溫哥華舉行。

欲詢出入境事宜，請致電五——四三六三七四一七，此等電話乃專為國際大廈十五樓之詢問處而設者至於人民入境事務總處之電話則仍爲五——四五六〇六五。

人民入境處 添置電話機

（港訊）對爲市民提供更佳服務起見，人民入境事務處特於詢問處安置接通街線及內部對講之電話機，由即日起，任何人士欲查詢有

今日潮汐

高潮：上午六時零三分，下午七時三十五分。

低潮：下午一時十一分。

葉天德國術院五週年 祝賀黃大仙寶誕 並舉行雙十回國團授旗禮

（港訊）道派葉天德國術健身學院，六日晚假座洲際道豪華大酒樓舉行該院第九屆恭祝赤松黃大仙寶誕暨成立五週年紀念聯歡聯會，請由胡章劍口材訓練班高材生，戴日嬋小姐，香港隴西李氏宗親會永遠會長李玉慶任司儀。

儀式開始首請由主盟人汝錦邦師傅致慶祝詞，繼由吳洪先生爲黃大仙聖像開光，黃偉先生領學生朝參拜，黃石輝先生頒授回國旅行團團旗。診院主席何慶洪致送紀念品與全體主禮嘉賓，葉天德致送紀念品，張仁秋頒獎品，嘉賓致訓勉詞後，葉師傅謝詞畢，並請邦子樂先生，黎源師傅先後爲醒獅點睛，黎花拱紅，診院學員表演國術助慶，合唱勵志歌。全場拍照，入席後致送各會友利是禮物由何慶平主持，聯合主持抽獎運動，由各中醫藥界聞人，沈錦生，曾燕貴，方銘標，陳靜林，江濟時，黎宗祺，陳乃垣，梁森炎，而頒獎紅包，紅星有任冰兒，林蛟，胡章劍，曹達華，關仁等，人人有獎，皆大歡喜，溢開近百氣氛熱鬧。

大會堂海德公園講座 施應元講「辛亥革命」

（港訊）施應元教士應邀今（九）日四時至六時在大會堂九樓海德公園講座作專題演講，題爲「辛亥革命的紀念意義」施應元早歲鑽研各國革命史，尤其對中國革命史實尤有心得，施氏論及辛亥革命意義時，認爲中國歷史上有多次革命記載，但僅是朝代的更換與政權的轉移，對國體政制并無改進，自孫中山先生領導革命運動始將中國數千年來之君主專制政體結束，邁向民主共和的道路，施氏講詞內容包括：一，此次革命思潮興起的背景，二，孫中山早年革思想，三，完成革命理論，四，同盟會之政治綱領，四，辛亥革命爆發，五，清帝退位，六，臨時政府成立等屆時歡迎中外人士蒞場聆聽發言。

醬料涼果聯合商會 祝夏泰先師寶誕

（國際社）香港九龍醬料涼果聯合商會，昨農曆八月廿六日爲夏泰、暨吳夫人寶誕，該會理監事同寅前（七日）下午一時，在會所舉行慶祝，由理事長黎君焯、洪、副理事長張主祭，理監事潘伍傳、呂漢源、余展權、平方、郭開枝、左伯明、王仲銘、馬佳、郭振耀、朱炎、郭紹卿、羅偶寶、李張、譚志、莫國、區仲霖、陳標等陪祭，晚上八時假九龍天鳳酒樓舉行同寅歡宴，到有理監事會員，及會員家屬等二百餘人情況熱鬧，席間由會長黃勵才，路述夏泰先師生前事跡，及發揚起源，詞畢隨即歡宴，就籌交錯盡歡而散。

中大天文會 電影欣賞

（港訊）香港中文大學學生會天文學會，爲推廣天文學術和經驗，以提高天文學水平，將於本月九日（星期日）上午十時假沙咀本港影院，戲十一名欣賞名片「沙丘」之影片。

台北廣東同鄉會 新廈落成今揭幕
華僑總會昨去電致賀

（港訊）香港華僑總會，以台北廣東同鄉會新廈落成，將于今（九）日開幕，致謂百粵宿將抗日英雄張發奎將軍、薛岳將軍、余漢謀將軍等主持剪綵，特電致賀，原電云：欣悉鈞會新廈落成，將于十月九日舉行揭幕，巍峩壯麗，奐奐輪，足證百粵人士精誠團結與致力建設之成功。

中西區舉行民歌比賽

（特訊）中西區民政署與西營盤分區委員會聯合主辦之民歌比賽，昨晚假設合道聖保羅書院禮堂舉行，廿二隊民歌好手角逐此比賽。

是次比賽，聘請楊羅娜、蘇雅雨、葉秀娟、何君靜、尹慶源五位音樂界知名人仕担任評判，電視名藝員陳懷寧小姐担任司儀，同時中西民政主任馮載祥主持頒贈紀念旗儀式。（莊）

特電祝賀，並候公祺。香港華僑總會主席沈香幽、陳然體育會會長何漢然，廣僑聯誼會會長蘇熾命上。

六合彩

多寶彩池大 中獎機會多

逢星期二、五攪珠。

彩票在各馬會場外投注處有售

香港獎券管理局

商業專欄廣告

集中宣傳 實際效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時截稿。

鋼琴：STEINWAY SCHIMMEL KNIGHT 電子琴：KAWAI HAMMOND Lowrey

曾福琴行 世界名廠樂器總匯

TSANG FOOK

電話：5-238146 3-691267

滙豐皮草公司

發單批定沽口零售 · 定做單件 · 出口定做 · 度身定做 · 水客帶貨 · 一律歡迎

零	沽	批	發
出	口	定	單
度	身	定	做
水	客	帶	貨
一	律	歡	迎

本公司由工廠直接經營

尖沙咀漆咸道37號地下

③673447

徵租廠房

須位於油塘灣或官塘區四千呎左右短期內可交吉，有無裝修均可有意者請列明條件租金等詳情函寄官塘郵政信箱9473號。信封請寫明「應租廠房」

香港政府公佈

海事處佈告

一九七七年第一百一十三號

一九七七年亞洲藝術節

亞洲藝術節將於一九七七年十月十一日星期二在愛丁堡廣場揭幕，碇泊碼頭方面將於該日由下午四時至下午九時禁止一切水面交通，小型船隻之船主及操作人士在上述期間內可使用卜公碼頭。

海事處處長 魏業新

運輸署佈告

爲通往域利兵房露天停車場之新支路處

目前，金鐘道天橋之建築工程，正在進行中，而作爲該處改善道路工程一部份之一條新支路，一九七七年十月九日（星期日）起，宣告通車，利便前往域利兵房露天停車場之車輛，以支路位於現有一條以南約一百碼；後者當予封閉不用。

屆時該處自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。此佈

運輸署署長 麥法誠

THE BRITISH COUNCIL 英國文化協會

NEW EVENING COURSES – HONG KONG AND KOWLOON CENTRES

1. Conversation– 30-hr. Intensive Course (2-hr Session, twice weekly)
2. New Cambridge Courses– 30-hr. (3 hrs weekly) ALL LEVELS

Beginning October 12th Please apply to–

The British Council English Language Institute 253 Hennessy Road, 20th Floor Hong Kong (Tel. No. 5-724335/6)

The British Council English Language Institute Rm 309, Star House 3/fl., Salisbury Road, Kowloon. (3-678371)

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命 UNDER V. DISTRICT NO.415 OF 1977 准於一九七七年十月十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌七十二號 PARKER HOUSE 大字樓六〇一及六〇二室 CRIPS (HK) LTD. & HONG KONG JAPAN SECURITIES（貨物性質——寫字樓傢私及用具 NATURE OF GOODS–OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下譜之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話五——二二六二二二四

嘉智人仕家長會有限公司 鳴謝啓事

本會公佈於一九七七年七月至九月善長捐款名單，藉此致謝：

劉陳淑華、賀容悅見、蘇英秀儀、周廣金根、陳老太、鄭展文、彭劉凱坪、周炳培……

[illegible]

MR. T. A. BERRECLOTH

MR. DAVID W. S. WONG

天氣驟變 宜防嘍嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜盡早預備廣拾義久咳丸，此丸係專業代名醫專研肺科之醫家心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或幽絆未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥物、咳水而未見效者，立即改服廣拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街廣拾義樂廠發行。

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM 1 —— FORM 5

（F.5預重生F.6文科理科憑會考成績申請）

試期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊合一號A自置課學校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）

電話：5-272553 5-272563

本校向讀三年及五年受助學位

監督兼校長：李福桂

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元

七寸位（限排二格高） 每天收費 六十元

◀每日下午五時截稿▶

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街749號地下

如蒙惠顧，請撥電話：總社5—221583，中區分處5—231637，旺角辦事處3—840749

高輝工業大廈

油塘高輝道10，11地段

工源充足 本年11月入伙

高級廠房 歡迎參觀比較

每單位自9,600呎起至47,000呎

地下高16呎6吋 樓上高11呎3吋

4500磅電梯十部 上落貨永無阻塞

電5-222144大榮紡織有限公司董君洽

又一村花園洋樓

①玉蘭路2號 ②地錦路5號

高尚住宅 環境幽雅 材料上乘 設備一流

分層出售 分期付款

洽購處：九龍彌敦道205號華孚金飾參茸行

電話：K950942

地盤電話：K810777

灣仔商業二樓廉售

克黃，新景樓商業二樓上，地點適中，交通方便，適合寫字樓、陳列室、診所或其他行業。全層面積4,300呎，另1,000呎露台，向街闊度112呎，四面單邊，年期長達，其中一半面積現收租金每月$6,000，有意可選購全部或半層，詳細請電5-722466，5-732112，張晶鑫或沈偉江電洽商

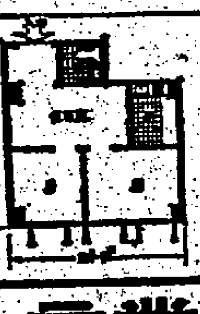
本報讀者·購買力强 本報內容·包羅萬有

· 本欄廣告 ·

· 費廉效大 ·

九龍青山道470號

（聯邦戲院對面）



樓上住宅 一廳兩房

尚餘數伙 首期三萬

歡迎參觀 月供七百

下月入伙 平過交租

琪仲企業有限公司 5-447260

德輔道中151號環球大廈306室

商業樓宇出租

①中區寫字樓由四百餘呎至仟餘呎設備齊全

②堅尼地城商業區旺舖四佰呎至七百餘呎

③中區永吉街住宅或商業全層七百餘呎租廉

洽租電話：5-249311

中區大廈寫字樓

三百餘呎·七百餘呎· 廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

1978 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七八年香港年鑑一冊（每冊定價港幣弍拾元），實交港幣壹拾陸元正，茲將第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫，信封請註明「香港年鑑」）祈將收據及「取書單」依址擲下爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九七七年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七七年十二月底止，逾期無效。）

（無意預定者不須填此表）

1978 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在此欄內填明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參考按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　元正茲將　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

本號願照章繳交排印手續費

行號出（簽名或蓋章）

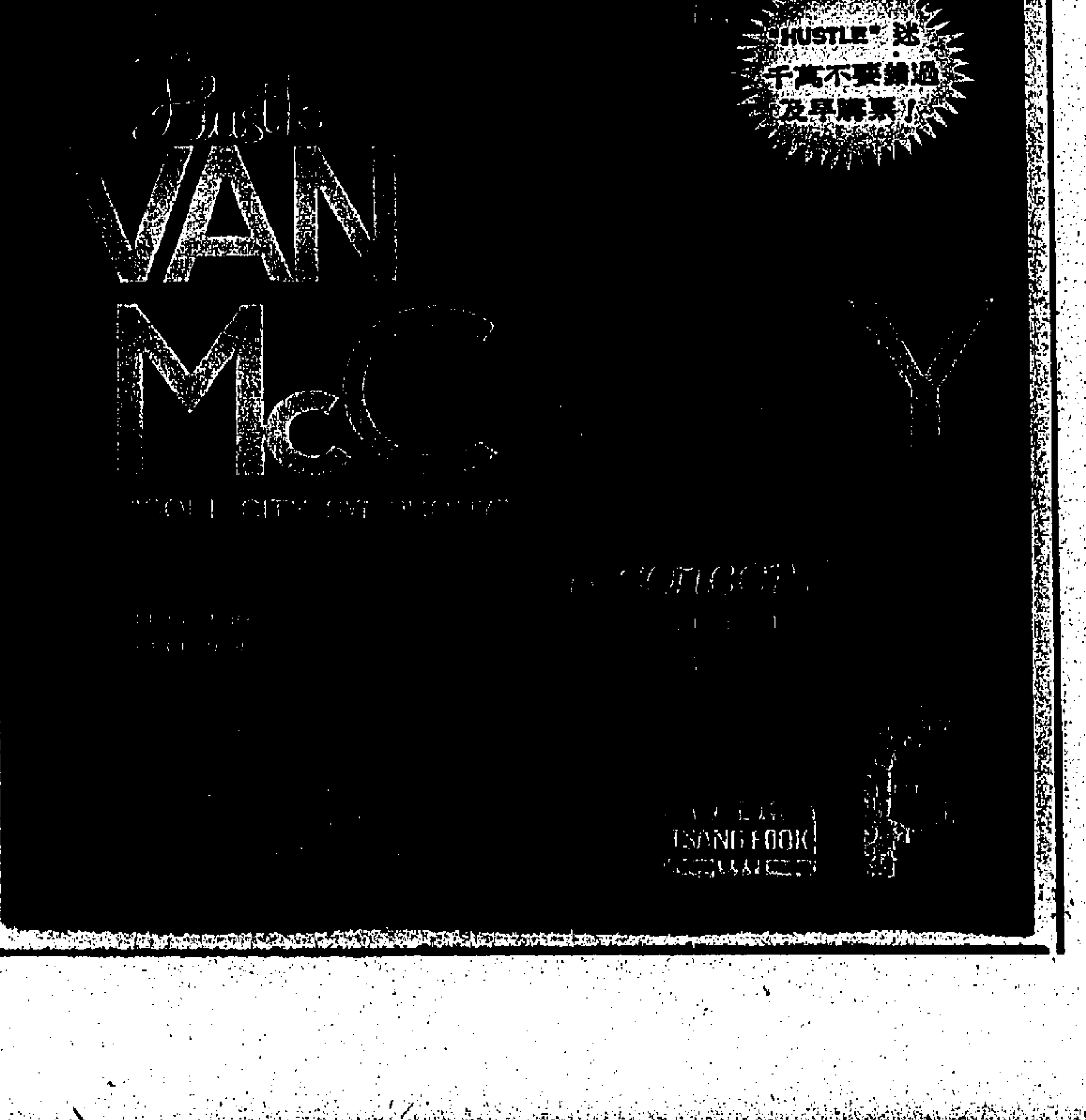
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1978 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九七八年香港年鑑（第三十一回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出調查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至與感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到調查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強業務上之宣傳與聯繫，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲查表者，亦希速將該格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！



孫泳恩追求自己的理想

年紀不過廿二歲的孫泳恩，她有自己的人生觀，有自己的理想，不甘隨波逐流。所以甚而對婚姻與男女關係，她有自己一套見解。她說：她正嘗試在男女離合之間，找出一點突破。

・南可詩・

在談話裡，孫泳恩說：「聊天就可以，你別跟我拍照啊，因為我的面部皮膚被灼傷了。」

剛踏進她的家門，果然見到孫泳恩面上佈滿了白色的藥膏，只露出了兩隻眼睛和咀巴，但都是紅色一片，連頸項及臂膀亦如是，活像印第安人似的。

「我太無聊了，就坐在鏡子前面，利用燈光的反射，過了一個鐘頭，我便變成這個模樣，而且還感到皮膚赤痛。」孫泳恩帶有後悔地說。

想利用「科學方法」來取得健美的膚色，並非主要原因去促使她做這件事，而是因為她有太多的時間不知如何去打發，正如她自己說，她感覺到無聊，但仍然要去做，在別人眼中這是傻事，她卻難得一個人關在家裡傻一下。事實上，平日的她，表現得太缺乏傻氣了，所以精神一直無法鬆弛。

「今年我覺得自己什麼都做不成，很渾噩，還有兩個月才過完一九七七年，希望在明年初，我可以真正做一點事情，我計劃舉辦一個普樂會，目的是替大口環兒童骨科醫院籌款。」孫泳恩說：

「何以突然間想到做善事來？」我問。

「可能比自己以前思想成熟了。」想東西也較為遊蕩，總覺得這輩子如果不好好利用，做點有益社會的事，真是枉費此生，趁着自己還年輕，便替自己多積陰德，我認為人生必須過得有意義。」

「這段空虛的時間，你打算怎樣渡過了？」

「暫時我不會接受一些朝九晚五的寫字樓工作，因為我知道自己還未能安定下來，我一定會感到很難熬，而且工作亦會做得不好，所以除了間中在影視兩方面演出外，我已決定工餘多學點東西，例如學習日文德文等。」

她無疑是一個很有幹勁的時代女性，但她其實還未到完全成長的階段，廿二歲，在人生的里程碑上，可以算得什麼呢？所以偶然她孩子氣的一面，會不自覺地表露出來，但卻不被常人所接受，皆因她曾經當過港姐。

「不只是每天的時間助人成長，就是身邊的環境，也迫着要自己裝作老練，有時候，我真想活得無拘無束，但別人立即會在背後非議，還好我的為人較為隨和，一半遷就自己，另一半亦會顧及環境」。

「當選港姐後，你覺得自己獲得些什麼？」

「想說一點，港姐這名銜只會令人高不成，低不就，吊在半空中，感覺真不好受，在這幾年間，我比一般同年的女孩子認識到較多東西，亦因為得到這個銜頭，做起事來也就便利很多，最簡單的例子，便是做生意，商場上除了個人要有資本外，還需別人信任，聲譽往往是最有效的保證。」

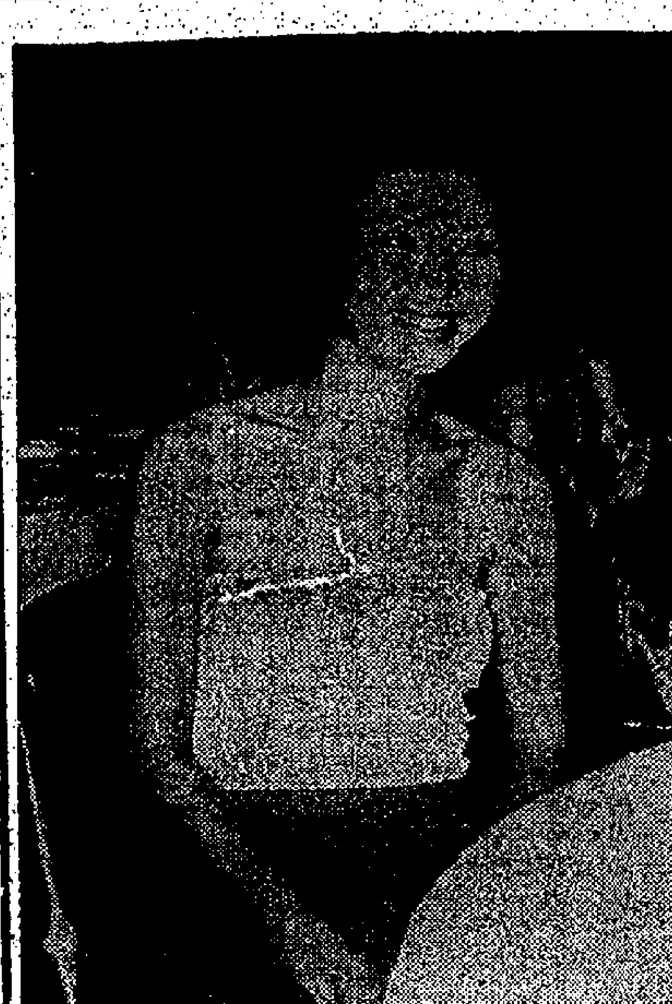
談到做生意，不久前她曾嘗試在這方面發展，反應實在不俗，她是適合商場多於娛樂圈的。

「我知道，但急不來，要論時機，我不會放棄在商場方面的發展，因為我個人有很大興趣，做生意可以充份動用自己的腦筋，但目前我不會隨意接受一份洋行工作，免得學似上一次一樣，自己野性無法定心做事，便辭掉化粧品公司職位，誤了別人就不好意思。」

「你不會把娛樂圈視為事業依歸吧！」我問她。

「當然不會，但目前我會暫時當自己是圈內人，這樣我才可以投入去做事，這些年來，我很爭自己能做到明哲保身，我真的沒有習染什麼壞嗜好，除了一般人眼中有關我戀愛的事，很多人都以為陳家蔚跟得的錢，一定不够我揮霍，自然做成婚姻破裂，但他們不會明白內裏因由，我得不到一種庇護感，這是每個女人都需要的。」

人生不是合便是離，再沒有更多一條路可以選擇，但孫泳恩說，她正嘗試在離合之間找出一點突破，她和陳家蔚還可以是很好的朋友，很能夠互相傾吐心事，只是彼此不再同時關在一間屋子裏過生活而已。



希望她能嘗試成功，圖為孫泳恩與陳家蔚分手後，表現得很活躍。

娛樂圈星期特刊

豔星劉雅英，曾協助阿友夏雨拍「出術」，廉價犧牲色相。

歐陽珮珊面臨矛盾 婚後片約源源而至

△歐陽珮珊在影圈中的忙碌，並不比在觀來得少，最近她為恆生公司拍的「被追」又將放映了，這是歐陽珮珊在「出貓」後的又一部恆生影片。

影圈中一般相信女星結婚之後，請拍片的便會少了，但歐陽珮珊剛好相反，她和郭鋒結婚後，卻一如徐楓結了婚一樣，片約比婚前還多，這便使歐陽珮珊矛盾之極。她昨日返恆生公司看「被追」試片時，還說笑稱，愛情和事業有矛盾，想不到結了婚之後也一樣呢。

徐楓丈夫新店昨開幕 剪綵完畢今日赴韓國

△徐楓昨日在台北為丈夫徐志弼名下開的高級服飾店剪綵後，今日飛韓踏路，拍攝胡金銓的「空山靈雨」，本來「血裡飄」的老板華國公司周劍光，想她在飛韓時經港留幾天，為該徐楓與黃家達主演的「血裡飄」亮亮相，增加些宣傳作用，但徐楓表示，前晚胡金銓已用長途電話催人，而且十月份港台航機天天爆滿，不如由台北直飛漢城，免得夜長夢多。

徐楓再三申明，她的店子她是沒份的，夫妻兩各開店，該店也有徐楓的心血，不過，是她日來精心研究，男士的新裝和男士飾物，便是為丈夫新店辦貨而來的，徐楓天生的商業頭腦，十分靈活，而且生意大佳，相信今後生意更是好，而徐楓又說昨日是好日子，因此台北有八多處新店易剪綵，李香也回台北為金漢的新餐廳剪綵呢。

帥恩夫婦回家園 布亢兒子來抓人

一對年青的夫婦抱着一個胖胖的孩子走向自己的家鄉，應該是興高彩烈，歡天喜地，但是，他們卻躲躲閃閃，鬼鬼祟祟，眼睛盯着到村莊了，卻要歇下來，女的說：「我看，還是等天黑了再回去吧，別給他們看到，又有麻煩！」

男的一臉激憤，但還是點了頭，同意了。突然，孩子喊了，孩子喊是平常，根本不用理會的，女的卻嚇得臉色大變，急急摀住孩子的咀，不使叫聲外傳。

這是南方影業公司發行的「邊寨風雲」中一小節鏡頭。男的叫帥恩，女的叫梅恩。男的因為觸撞了布亢（當地的管理官名，如鄉長之類），又欠了布亢的債，無法清還，帶同妻子逃避了兩年，還了個孩子，聽說家鄉沒事了，才放膽回來。

帥恩的爹是給布亢的兒子帕墨殺死的，帥恩夫婦帶了仇與債回到家中，與爺爺奶奶見面，爺爺奶奶爭着抱孫子，一家中充滿了喜悅。但是，豺狼的鼻子，是敏銳的，帕墨已知道帥恩回了家，帶了爪牙，到抓帥恩了。這是影片的第一個高潮。

△辛康納利在「鐵金剛智鬥女殺手」中因尋求和平，遭受暗殺威脅。

劉雅英初演古裝片 後悔在出術賣大飽

[illegible]

終於明白搵銀要快 程剛改變作風 不做慢王之王

三山五嶽人馬靜悄悄開鏡

程剛改變作風了，一擊不響的就開拍了「三山五嶽人馬」，如果那天不是遇到他的男主角宗華，還不知程剛開了鏡哩。

程剛表示：以前說太多，現在要少說話，多做事。

據邵氏的工作人員說，他們不急加程剛一組戲的工作，至於是遊說回來的人。

程剛否認他是「包」，他說：「我本身是邵氏的人，受薪於邵氏，到外邊請工作人員，是我要求的，方逸華小姐覺得這樣做很適合我，所以批准。」

「在外也聘用工作人員的好處是，事事我可以作主，不必擔心時時請示，在執行工作上，我等於一人之下，萬人之上。」

「三山五嶽人馬」，將以實景為主，演員就是邵氏的演員，包括宗華，李修賢，陳萍，余莎莉，莊莉等等。這部片將以很快的速度拍完。

程剛說：「賣座冊的寶座，使我得到一點啓示，以往我花那麼多時間，那麼多金錢心血拍一部片，結果賣座不見得比這種成本低的電影好，我明白到，觀眾並不理會你花了多少心血，只要題材選得好，他們捧場。」

辛翰祥常常說程剛是古董的人「玩」古董，像愛「玩」電影，還不是在「玩」電影。不過，暫時程剛是會「拍」電影！

變賣在英所有房地產 辛康納利長居西班牙

十年前，兩名製片人對一萬五千鎊給不太出名的蘇格蘭演員辛康納利，擔任一部成本不大的動作片的主角。在那時，他們很少付些錢，但即使未成名，他已是個很精神的討價還價者。那部片是「鐵金剛勇破神秘島」，這就是第一部根據伊安法蘭明小說改編的邦片。「鐵金剛勇破鑽石黨」是他最後一部邦片。那些算盤精的人，估計辛從中個人的收益可分到六百萬美元。至於預付給他的一百萬元片酬，他早已給了蘇格蘭的教育基金會了。

名利雙收的辛，如今是一年拍一部或兩部片，選擇喜歡的角色，在他喜歡的時候才拍。其他的時間，就用來玩高爾夫球，以及監督他設立的蘇格蘭教育基金。辛說：「我自己出身寒微，十四歲便離開學校工作，幸運地成為明星，如果我能協助其他有才華的貧家子弟擺脫垃圾堆，我便高興了。反正，一個人用不了太多的錢。我賺的錢，已够我過舒服的生活了。我覺得沒有積太多錢的必要。」

關於辛康納利，除了知道他是「鐵金剛」以外，還有什麼呢？他今年四十六歲了，喜歡留鬍鬚，黑中夾些白的，很有風度。他住在西班牙，第二任太太是法國女人，美之運。

「鐵金剛智鬥女殺手」的服裝管理人，提供一項秘密：「辛不穿內衣褲，除非劇情需要。」合演人艾保麗洛說：「他抽雪茄，打高爾夫球。」

「辛是可口可樂之後，最了不起的東西。」在片中演冷面女殺手的康妮莉莎寶說「我們演一場很惜感的戲，我忘記面對電影機。他強迫我的頰，將我的面轉向電影機，其他的演員便不肯。不但如此，辛還很聰明，有腦子。」

拍「鐵金剛智鬥女殺手」，是拍完「英雄擦」後的事。這部片由名導演路易士吉拔執導。辛演個阿拉伯大使，為謀求中東和平，發展本國科技工業，引起敵對者的不滿，派出女殺手對付他。在這部片中，辛並不用花巧武器，而就大展鐵金剛本色。

英國演員為了逃避重稅，躲到荷里活去的越來越多，荷里活又是工作所在，不過，辛康納利不想和他的同胞一樣，住在加州曬太陽，等新片。

最近辛為了「鐵金剛智鬥女殺手」上映，往荷里活宣傳，但他等不及離開。「英國有世界最好的羊肉和牛肉，我在這裏，百吃不厭。但我住在西班牙，最為快樂。」辛說：「我很少踏足英國，除非為了拍片。現在，我至少為自己工作，而不是為英國政府。」

辛將他在英國的一切物產，全部變賣，移居西班牙。「別人為了移民，找各種藉口。」辛說：「我的很簡單，為了經濟問題。我沒有放棄我的國籍，也不打算放棄，但我不再是英國居民。」辛和太太任妻子莫芝瑟洛歌芭，住在地中海的瑪寶拉，也是有錢人旅遊之地。與他們同住的，是辛和戴安施靈杜生的兒子，十三歲的謝遜，以及莫芝瑟和前夫生的兒子，十二歲的史提芬。

血氣方剛・精力充沛

青年體育康樂活動多采多姿

（特訊）青少年血氣旺盛，精力充沛，喜歡蹦跑跳躍；因而大多數青少年都熱衷康樂體育活動。

本港地窄人稠，土地有價，因而康樂體育場地缺乏，青少年參加康樂體育活動的機會便受到影響，在職青年男女更受到工作時間所限，除了趁星期日例假到郊外遊山玩水或旅行燒烤外，他們便很難有機會享到康樂體育活動的樂趣。

普遍說來，香港大部份市民都缺乏運動。然而，青少年好動的天性仍然潛伏，部份專家甚至認為，若青少年受環境壓抑過甚，沒有適當機會參予康樂體育活動以舒暢身心，其精力被壓到爆炸點時便會作出一些偏激或罪惡的行為。

康樂體育事務組，便是負責替市民提供康樂體育活動的政府部門。提起康樂體育事務組，市民便會聯想到受人歡迎的太極班。當然，該組所提供的活動豈止「太極班」咁簡單，其他項目如西洋劍擊，箭藝訓練，滾軸溜冰，獨木舟，露營，各式球類活動及水上活動等都是受歡迎的活動。而家庭體育康樂營更是一項嶄新的嘗試，非特替家庭每個成員提供了康樂體育活動，更促使家庭各成員在一同遊玩的歡樂氣氛下增進了解，故此大受好評，每次舉行都一早便滿額。

雖然康樂體育事務組是以大衆市民為服務對象，但青少年卻是該組的最大「顧客」。該組發言人指出：該組每月提供三百多項各式各類的康樂體育活動，讓市民在假期及工餘時參加，以擺脫繁忙的工作舒展其身心。由去年四月至今年三月之年度中，總數逾十萬人次參加該組舉辦的活動，其中八成參加者是青少年。

「當然啦，青少年都是活潑好動，喜愛冒險、新鮮及刺激，所以都愛挑選那些含有刺激性的戶外活動，新奇的西洋劍擊及箭藝訓練等活動。」發言人與經務場地總監說：「該組每年度開始之前都定下活動計劃，由受過專業訓練的高級職員負責策劃，然後由各區辦事處負責推行，向學校及工廠等宣傳，方便市民參加。」

場地缺乏亦是該組未能避免的問題，發言人表示：該組目前祇有西貢戶外營一個場地。為當解決場地缺乏的問題，該組於是與各體育團體（例如足總、拯溺會等）合辦活動，由體育團體借出場地及聘用專業教練負責活動。另外，該組又向市政局、學校及各屋邨借用場地。然而，由於舉辦活動愈來愈多，於是天橋底的空地及在冬天空置了的泳池都成為該組舉辦活動的場所。

除了場地之外，該組的發展亦受經費所限，他該組在艱辛的環境中步向成功。發言人與香港地表示：該組自七四年十月成立，今天已是三週年紀念，而該組亦由最初的六個分區辦事處發展到目前在港九新界有十七個分區辦事處。目前舉辦活動雖仍未滿足需求，幸而該組正計劃擴展，該組現時開始計劃在荃灣再建一個營地，另外將用九龍車站上停車場中兩層作活動場地，並於今年冬天在紅磡大坦及黃竹坑兩泳池開放暖水泳池，以便冬季亦可舉辦水上活動。

最後發言人說：我們將會盡力替市民提供更多更多的康樂體育活動。任何市民如欲參予康體活動，祇要到附近的分區辦事處查看節目表，當可以找到合意的活動。（基）

青年精力充沛　上：青少年喜愛跳躍，彈網亦是受歡迎的一項體育項目。下：新奇而刺激的西洋劍擊，是最受青少年歡迎的活動。（本報攝）

穿牛仔褲有型有款 身裁欠佳不倫不類

（特訊）紡織製衣業是本港工業的一大支柱，無論在品質和款式上都能追上潮流，雖任外來遊客消費仍以購物佔多，其中購衣物佔了一個很大的比率。

牛仔褲，本來是美國礦工工作時所穿的，後來慢慢地流行起來，而且經過不斷的改良，使牛仔褲成了近幾年來世界上最暢銷的服裝之一。香港當然也不會落在其他國家或地區之後，牛仔衣服一時在市面上大行其道，尤其是穿在青年男女的身上，更覺得帥氣十足，有型有款。一再加上推銷和廣告商的大事宣傳，使青年人更感到穿上牛仔衫褲更有性格，更活潑更無拘無束。因此無論走到什麼地方，都看到穿着牛仔衫褲的青年。

衣服雖然沒有年齡限制，但是穿衣服也要配合身材，如果一件牛仔衣服穿在一位身材均勻的少女身上，一定會吸引人；反之，穿在一位脛粗、肚腩大的婦人身上，就顯得不倫不類惹人發笑了。但是仍很多人不明瞭自己的身材，以為人有我有，別人穿我也穿的態度，往往成了別人取笑的對象，而自己卻懵然不知。

牛仔褲穿起來確實是輕鬆大方，由於它貼着皮肉，更能表現出青春少女的曲綫美，一搖一擺，更令少年人有一種非非之想。而且有很多青年人喜歡在牛仔衫褲上貼上一些小飾物，如褲袋後貼有二隻怪手或者一個蘋果，更增加了不少神秘的氣氛。

由於牛仔褲的款式不斷創新，顏色也不斷增加，使很多學生也以牛仔褲來充當校服褲，使牛仔褲的銷路更大更廣。

隨着牛仔褲的流行，牛仔裙，牛仔褸，牛仔短褲不斷在市面出現，獨霸本港成衣市場，如果有人統計的話，則本港每一個家庭最少擁有一件牛仔褲或牛仔裙，由此可知，牛仔衣服在本港受歡迎的程度了。

本來一度不受重視的窄腳牛仔褲，今年又流行起來，其中以女孩子更為喜愛，每天走在街上，都會看到一些穿上窄腳牛仔褲的妙齡女郎，腳上穿上一雙高跟鞋，走起來真的有型有款，充份表現出女性腿部的線條，難怪又有不少少女一窩蜂地穿上窄腳牛仔褲了。

牛仔衣服之所以那麼流行，除了設計新穎外，最重要的是還迎合一般年青人的心理——有型有款，不受拘束。

自闖天地 尋幽探勝

（特訊）愛好刺激的年青人，有了旅行知識後，他們實行自闖新天地，組合幾個志同道合的朋友，手持地圖，便登山越嶺，涉水到處遨遊，尋幽探勝，他們認為這才算是無拘無束，真正享受大自然的樂趣。（堅）

青年喜配新潮飾物 美觀悅目 襯配得宜 頓感生色

些、新潮飾物、日本式的精品店的小銀包，保證一般時下令你稱心滿意的，最流行的，大概是取其現在流行的款式，然後有銀鍊、頸鍊，是最受青少年歡迎的。一般購買飾物的人，為了實力的關係，有用鋼鍊、項鍊，穿戴最多最受人歡迎。

配戴飾物，要戴得有款，一些新潮飾物，款式繁多，今人目不暇給，一般以本港製造，來自泰國、印度的較受歡迎，但亦有款式比較新穎，價格很便宜，只以項鍊、頭飾為主，日本及歐美貨亦有。

（特訊）新潮飾物現時在香港已大行其道，由於其美觀悅目，價錢便宜，普遍受到時下青少年男女歡迎，事實上這些飾物配襯得宜，的確令人生色不少。

現時最流行的新潮飾物，不外手鍊、項鍊、戒指、手飾及頭飾等，港九到處都有出售。

以往的金鍊，仍有保值的作用，但一些款式已經不合潮流了，有很大的改進，亦有很好的精緻美觀，女裝的，本是男女戴起來均十分奪目。

木珠或膠珠鍊，則以色彩取勝，比較出色，在本港銷得十分暢銷。在歐美、東南亞各地亦十分暢銷。

飾物，無論配襯任何衣服，一定要適合自己外型，否則效果便適得其反了。例如個子肥、脖子短者，再戴上一條粗而貼頸的項鍊，令人看起來有點怠的感覺，外型土氣者穿上古靈精怪的衣服，再加上新潮飾物，看起來自然是滑稽可笑，所以要打扮新潮，迎合時尚，亦是一門非常講究的學問，時興歸時興，一定要認清楚是否適合自己，勉強去迎合潮流，徒予人東施效顰的印象。（運）

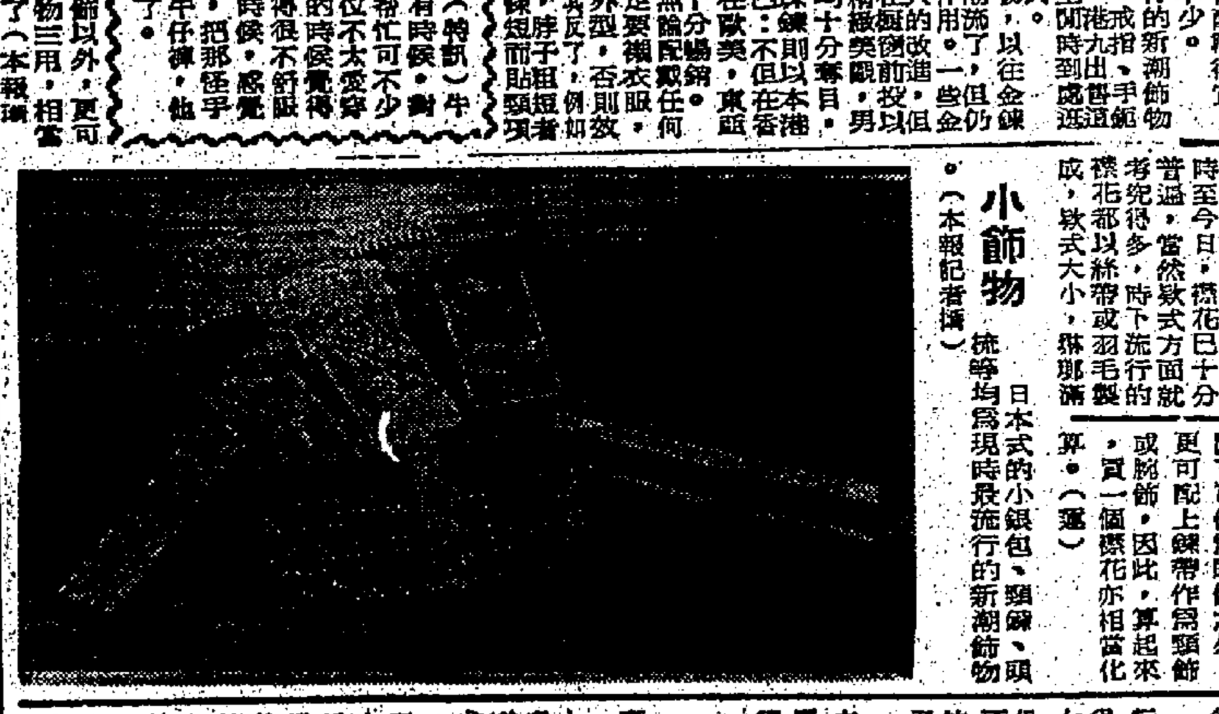
窄身牛仔褲可防打荷包

（特訊）牛仔褲有時候，對我們幫忙可不少。一位不太愛穿牛仔褲的男仕，當他第一次穿着的時候覺得褲管太緊，與皮肉貼在一起，覺得很不舒服。但有一天，當他擠在巴士上的時候，感覺有異物移近他的身邊，順手一抓，把那怪手抓個正着，如果不是穿着貼身的牛仔褲，他身上的數百大元，便會不翼而飛了。

襟花　上圖襟花除了可作頭飾以外，更可作為頸飾、腕飾、一物三用，相當化算，難怪襟花在香港大受女性歡迎了（本報攝）

襟花 少女喜愛 突趨流行

襟花、頭梳最近以復古的姿態出現，且相當受女孩子歡迎，過去襟花飾物僅在隆重的場合中才見人配帶，但時至今日，襟花已十分普遍，當然款式方面就考究得多，時下流行的襟花都以絲帶或羽毛製成，款式大小，琳瑯滿目，每個價錢一般不超過十元，其中有本港製或日本來貨，市面現時出售的襟花通常可作三用，除了可作為頭飾之外，更可配上鍊帶作為頸飾或腕飾，因此，算起來，買一個襟花亦相當化算。（運）



小飾物　日本式的小銀包、頸鍊、頭梳等均為現時最流行的新潮飾物。（本報記者攝）

秋高氣爽・最宜郊遊 浩浩蕩蕩・假日熱鬧

（特訊）進入秋天，暑氣漸退，遠足旅行的熱潮又開始高漲，旅行隊將的目標從海線轉向山線，欣賞層林叠翠，青山秀色，做其「仁者」。

香港的旅遊風氣近年來大盛，本地假日旅行隊伍的數目更如雨後春筍，大有增加，據保守估計，至少超過五十隊。

這些旅行隊伍大多是由一些熱愛旅行的人士所組織，每個星期日為同好者安排行程，交通。而用費方式收回交通費用。它們在推廣這種正當康樂活動，實在功不可沒，帶給參加者一日歡娛和樂趣，擴闊他們的視野。

而最重要的是他們無須為交通問題費心，且有專人帶領尋幽探秘，可說得上無拘無束，盡情享受大自然景色。

在這些旅行隊伍中，歷史最悠久要算那社及山海之友，直到今日，他們的隊伍仍然受到市民的支持熱愛，每次行程參加的市民都超過二、三百人，可算是陣容最浩蕩的隊伍之一。

由於天氣的關係，在夏日，旅行隊伍安排的路線一般是海浴旅程，探訪被海浪長期侵蝕而成的各種奇型怪異的海洞，或者是短程路線，在濃蔭古道下輕舒腳步，待到涼風送爽的秋季方能大展身手。

各隊的旅行隊都有個別特色及風格，大概可分長、中、短程路線，有些專向艱險，人跡少到的地點進軍，有些則着重安排適合老少皆宜的行程，參加者可以各適其式，量力參加。

真以為長程遠足旅行只是青年人所獨享，很多四、五十的中年男女都是長程旅行的中堅份子，每一星期都少不了他們的份子，他們的耐力比之青年人毫不遜色，急走八、九小時，由早上走到夜色四合，亦視為等閑，這當然是風雨無間，日子有功所得的成果。

這些就是備將都是一身裝備，背囊、水壺、草帽少不了，且懂得享受，帶備白米、罐頭、肉類，在休息時間用小型火水爐或石油氣爐煮食，那種滋味實是其樂無窮，比吃山珍海錯尤勝。

而不少青年中心所舉辦的郊野技能訓練班大受歡迎，足以反映這種形式的旅行，日漸獲得青年人喜愛，以鍛鍊他們的信心及適應環境能力。

但由於封風已吹向旅行人士，集體被封事件不下數宗，旅遊人士在瀏覽山色之時，不要忘記互相照顧，以免受到損失。（運）

英國美國利息水平互有升沉
有助國際資金交流平衡
本港金融界正密切注視歐元亞元息價是否進一步激升
如穩站七厘關上港資外流持續時港息價勢必全面調高

（特訊）英美利率背道而馳，本港利息則繼續在低水平上徘徊。港金融業預料往後英國及其他地區（包括香港）會有較多資金流入美國，這對國際資金交流有若干平衡作用。

據外電報道：英倫銀行於（七）日宣佈將貼現率由六厘減至五厘半。目前英國的貼現率已降至空前最低點，在一年前該利率爲有史以來的最高峯，高達一分五厘，但在短短一年內卻急劇下降了九厘半。預料英國各大商業銀行將會相繼將優惠利率降低。

另外，美國萬國寶通銀行亦在（七）日開始將優惠利率由七厘二五提高至七厘半，預料其他大商業銀行亦會在稍後將優惠利率作同樣的調整。

本港金融業人士認爲，基於目前本港銀根持續鬆弛，故外圍利率的變動，尚不會構成甚麼影響。英國的主要利率今年來一再調低，乃由於有過多的熱錢湧入英國所致，現時英國的利息趨低，勢必使部份熱錢撤離英國，而這些游離性資金有些會流入歐洲美元市場套息或流入美國，這對國際資金交流是會產生若干平衡作用的。至於香港方面，現時閒資滲透外流還在持續中，最近歐洲美元一個月存息升至六厘七五，而三個月期更升過七厘水平，亞洲美元利率亦隨着扳至相近的水平，故做成閒資外調套息的增多。預料往後還會有更多的閒資向高息的地區流去。因此，在可預見的將來，港市美元的需求（特別是在東南亞資金逃港漸趨和緩之下）會較殷切，從而使美元兌價獲得支持力量。

昨（八）日，雖爲週末假期，美元交投比往日週末較旺，銀行業內美匯以四六六點六〇至四六六點八〇開成，至收市時升至四六六點八〇至四六七之間，比上日收市價略高。業內英鎊做價呈堅，買入爲八點二〇五元，賣出爲八點二一五元。

銀行同業拆息，最近續在二厘左右波動，反映業內銀根鬆弛，而近期外調的資金雖增，但仍未影響銀根的鬆勢，昨（七）日，同業活期拆息成一厘七五至二厘。

銀行界人士又表示：目前影響本港資金外流最大的歐洲美元與亞洲美元利率，假如歐亞元一個月期利息穩站在七厘以上持續兩三週的話，對本港銀根將有具體的影響，原因是與本港利息距離大，美元匯水可能損失不大，勢必進一步加強資金外流，屆時，本港整個利息全面調升的可能性便會加強。現時本港金融界對歐亞元的走勢極爲注視，預料短期內穩企於七厘以上的可能性很大，即使有起落，相信也會有激烈的變動。

另一位銀行家則指出：如目前本港閒資外調加速發展的話，估計本港利息在一個月後會有重新提高的可能，但調升的幅度則不會太大，約在半厘至一厘之間。最值得注意者，乃近兩個多月來，東南亞各地資金（逃資及商業資金）之調入本港經已減少，半個月來雖有恢復調來之勢，但亦僅及兩三個月前正常旺態時的三四成而已。假如這種現象持續下去的話，即使本港資金外流不大，本港存放息價也必難免於略爲調整向上。

△上週美國通貨供應減少十二億美元，上週內紐約商業銀行工商放款增加二億八千三百萬元。據公佈數字，萬國寶通銀行優惠利率明日可能提高至七厘半。繼三藩市化高銀行調整息率後，新澤西聯合銀行亦宣佈加息至七厘半，該銀行爲新澤西州第二大規模商業銀行，但在全國銀行界中，名次僅列第九十一。此次通貨供應減少幅度雖然較預期爲大，但仍未足以緩和遠期息率趨勢，所以金融市場對聯邦儲備局管制信貸政策，深表關懷。

△南非財長估計，今年黃金收益可能高達二十八至三十億蘭特，較去年增加四至六億。據稱，此乃以金價在目前至年底期內無大變動爲根據。南非今年產金約七百二十噸，較前略有增加，輸出數量未有報導，但通常亦接近生產數目。該方面相信，金價短期起落雖在所難免，但長遠而言仍屬趨高。以目前價格論事，工業需求仍然強盛。

（倫敦七日電）英格蘭銀行把最低貸款利率減低半厘，成五厘五——此舉距英國金融危機最高峯時銀行把利率提高至史無前例的一分五厘剛好是一年。

自此以後，利率已作過了二十次的遞減。今次的削減，將再度增加銀行和貸款機構降低他們利率的壓力——因此可以減少透支和按揭——令借貸更易，而且可以產生更多的經濟活動。今日的行動，被此間認爲是另一項對英國經濟前景有信心的表示。

繼海外大量現金流入倫敦，而工業又缺乏借貸的需求後，貸款利率的降低，可以說是已屬意料中事。

（紐約七日路透社電）幾家主要的美國銀行今日把優惠利率從七厘二五提高至七厘半。

這次的提高優惠利率，反映出美國的中央銀行——聯邦儲備局——在收縮信用，以和緩貨幣供應量的增加方面所作的努力。

通常居於銀行界領導地位的萬國寶通銀行把利率提高後，幾家其他銀行幾乎在同一時間內，也作出了同樣的宣佈。

貨幣市場人士指出，提高優惠利率將會無法避免地，在幾天之內緊相效尤。

（紐約七日電）萬國寶通銀行和大通銀行——美國的第二大和第三大銀行——已把主要的貸款利率，由星期五日開始，自百分之七點二五提高至百分之七點五。這是近兩年來的最高利率。

預料大部分的貸款銀行亦將步其後塵，把利率提高，因爲舊金山的化高銀行已於星期四日把利率提高。

道項主要利率，是美國的銀行借給優惠客戶的利息計算方式，自五月開始，即不斷上昇，一九七五年十月卅一日的利率爲百分之七點五。

銀行家基於四項因素分析
國際美元弱勢持續
港市美元波幅有限
歐元息晉七厘港息價已偏低

（特訊）預料在今年內，國際美元仍會處於低水平，改觀的可能性甚微。

萬國銀行東南亞區副總裁夏非特，作上述表示。他說：日元與馬克兌美元匯率可能會再上升，前日美元兌日元再破二六零大關，降至二五八點六五低點，兌馬克則降至二點二九三。

一位本港銀行家指出：卡特政府不準備阻止美元下跌，較早時，使日本及德國了解日元及馬克會再升上，當日本一位官員宣佈要使日元兌美元保持在二六零至二七零之間時，美政府曾詢及日本財政部要求澄清此事。此種詢問行動，顯示美國希望日元再上漲，使其減少大量的貿易順差。

良氏解釋稱：美元下跌的因素有四點：一，聯邦儲備局對美元下跌不阻止。二，美國政府對今年首八個月出現的大量貿易逆差，沒有積極的對付計劃。三，貿易逆差字達十七點六兆美元，在外匯市場上出現心理壓力。四，一些經濟學家預測明年美國經濟仍然不景。

另一位銀行家則認爲美國經濟進展尚佳，雖然今年美國的逆差，可能達三百億美元，但經濟發展仍然是向上的，外匯市場的反映心理多於實質，今年首季，美國國民生產上升百分之六點九，估計全年可升百分之五，而通貨膨脹率只爲百分之六。

他又說：港元兌美元今年內波動於四點六港元至四點七港元之間，幅度不會很大，由于歐洲美元利率已高至七厘以上，如果港元繼續保持在目前低利率，則港元不會上升。

輸美東西岸貨繼續付運
輪船公司照常收儎裝出
一般預料貨抵美時東岸碼頭罷工潮已結束
倘工潮再持續美供港貨恐受影響延期抵步

（特訊）美國東岸碼頭工人繼續其罷工行動，本港各美國線船公司則仍照常收貨運往美國東、西兩岸。

昨（八）日本港航運業接獲的消息指出：美國碼頭工人繼續罷工，三處海岸共六十三艘船隻動彈不得，周五已進入第七天；罷工目的是向貨櫃船公司抗議。

東北海岸船務公司，希望在美國高級勞工仲裁人員協助下，能夠使南部各港口加入新的工作安全計劃，但這種希望已告破滅，因爲港口代表與聯邦仲裁及調解委員會主任何維特茲舉行的談判已經破裂。

國際碼頭工人協會主席格里遜，當爲期三年的合同期滿時，呼籲五萬名碼頭工人罷工，船公司與工會，對於續約及增加經費，自動協助失業工人方面僵持不下。

海港當局指出陷於停滯的船隻，其中二十一艘是美國船，另外四十一艘是外國船。同時，其中三十八艘滯留在墨西哥灣海岸，主要在新奧爾良。

在新奧爾良方面，大約四千五百名國際碼頭工人，準備投票決定是否贊成工會領袖的要求，停止杯葛一般貨船，集中對付貨櫃船。

本港航商表示：雖然目前美國東岸各港碼頭工人繼續罷工，但各船公司仍然照常收貨運往美國東岸，因一般貨船在十月中，下旬由香港開往美國的貨船，大約需時一個月左右才能到埗，屆時罷工行動料已結束。不過，如果此次罷工再持續兩三週的話，美國運來本港的貨物固然要延期運抵，而最近運抵美國東岸的港貨，亦會被堆積在碼頭而無法及時送往買家的手上。

出口漸多海外貨入貯復減
倉貨流轉近勢漸速
多類原料紙張與秋貨出口轉多，積壓減輕。向外訂貨限選擇性品運到減少，成出倉量超過入倉特殊發展，個別倉貯量稍降。
糧食類貯量仍滿盈倉位較擠迫

（特訊）近來港九各貨倉貨物流轉漸速，由於海外貨物到港減少，個別貨倉貯貨量略爲降低，這種情況，今後一個月內仍將如此。

昨據貨倉業人士透露：近來港九各貨倉貨物流轉漸速，由於紡織原料、金屬原料、電氣材料、塑膠原料、化工原料、染料、紙張以及秋季貨品出口漸多，貨物積壓量減輕，個別貨倉貯貨量略爲降低，且因海外貨物到港減少，造成出倉量超過入倉量，不過，糧食貨倉貯量仍維持盈水平，尤以食米、食糖、飼料貯量超過正常水平仍遠，於是專貯糧食的貨倉位亦比較其他貨倉擠迫。

貨倉業人士指出：往年到了十月，貨物入倉通常增加，因爲各行業入口商在七至八月向外訂購的貨品，準備十至十二月銷售的，這刻陸續運到，工業用原料到港亦是逐漸增加，可是過去三個月很多入口商向外訂購貨物減少，廠商向外訂購原料亦告緊縮，於是現在海外貨物到港不增而反減的情況，成爲特殊發展。

預料今後三個月內，海外貨物到港仍不會明顯復增，因爲最近各行業入口商向外訂購貨物，只限於選擇性補充訂購，另一方面，工業生產亦非暢旺，尤其是紡織製衣工業生產好轉形勢緩慢，廠家需用原料尚未增加訂購。

穗秋交會將屆
藥材銷勢轉呈閒慢
滋補品仍暢淮山告斷市
上田七最搶手

（特訊）秋季交易會行將舉行，藥材銷市轉見閒慢，交投稍疏，一般商人進貨略呈觀望，當歸類、杞子等滋補性藥品去銷仍活，淮山斷市，料短期內會復供。

據藥材批銷商表示，秋季交易會將在十五日舉行，影響港市近期買賣較爲平靜，但一般滋補品的銷勢，仍見相當，預料交易會過後，貨價及貨供倘若不出現困難，藥材市道會迅速好轉。

二十五公斤庄新血杞由於粒頭大，雖然色澤略遜，但銷勢仍佳，每担四千七百五十元，繡庄特杞，每磅六十元，透底蹄每担七千三百五十元，特等蹄每担一萬零五百元，二等蹄每担九千三百元，雲南全蹄每担六千六百元，小雲全蹄每担六千二百五十元，八十四十頭田七每担二萬八千元，六十頭田七每担二萬六千元，八十頭每担二萬四千元，以上價貨最爲搶手，四等貴州黨每担一萬四百元，上海紋黨一等每担一萬零五百元，二等八千五百元，三等六千一百元，四等知母每担七千四百元。

米市週末成疏存倉量逾七萬八千噸
港府立例管制批發米商
食米交易納入正軌
市民消費獲得保障

（特訊）昨（八）日米市，因屬週末，入口米商未有開盤，照價提用方式成交甚少。

據米業人士透露：第四季入口食米，已運到百分之十八，主要是泰國米預先運到所造成。現在是季初，雖然第四季入口額比第三季減少，但存倉食米反爲增加，截至本月四日爲止，存倉總量七萬八千九百四十一噸，包括候寄米四千七百卅二噸。

關於前（七）日憲報公佈港府立例管制批發米商，所有批發米商都要向工商署登記，今後對於買入及賣出食米，都要詳細呈報，以便工商署審核。這是工商署以及消費者委員會經過很長時間研究立例管制辦法，然後由立法局採納訂定新法例施行的，預料所有批發商辦理登記之後，將直接受工商署管轄，今後食米交易，將要充份依照工商署規定進行，對於期貨買賣，以及售出食米倘未入數的取巧情弊，將告消弭，食米交易可以納入正軌，這種新的管制措施，對批發米商業務不會有不良的影響，對於消費者則有保障。

工業國上月消費價報高

（路透社巴黎五日電）經濟合作及發展組織報道說，主要工業國家八月份的消費價格上升了百分之零點四，這個由二十四國組成的組織在一項聲明中說，「在十二個月中升了百分之九點一的消費價格已開始緩和下來。」

英國若限制餐具進口
南韓貨提高售價
對港產競爭有利
廠商加強生產優質品

（特訊）本港工業界雖然正陷於面「限」色變的境況下，但對於英國限制餐具入口的提議，廠商卻表示歡迎，且表示此舉對本港有利。

據來自倫敦的消息指出：英國餐具及銀器協會正向英國政府施加壓力，對不銹鋼餐具入口實施全面限額管制，以保證英國製餐具佔本銷市場百分之五十。

英國每年餐具的銷售額約爲九百九十萬英鎊，目前，英國貨在本銷市場的佔有率只爲百分之十二。

目前，英國餐具市場中，南韓貨佔第一位，其市場的佔百分率達百分之卅九。

本港餐具業廠家認爲，英國如設立配額限制餐具入口，將可使本港製品能在品質上與南韓貨一較短長。

廠商指出：目前南韓餐具比本港貨便宜一至二成，因此正逐漸奪取港貨在英國的市場。有此原因，今年一至八月，港製餐具去銷英國總值爲五百萬元，較去年同期的七百五十萬元已顯減百分之卅三。

莊士貿易有限公司董事劉先生表示，如英國決定設限，則英國的餐具市場會較有規律，而南韓的入口被削減後，將會迫使其提昇價值，因時英國的買家就會選擇質高的貨品，或對本港頗爲有利。

劉氏表示，近年來，本港製造的餐具品質正不斷提高，目前已凌駕遠東其他國家之上，但由於在南韓貨的低價競爭下，本港已有很多小型餐具廠被迫倒閉。

中華廠商會秘書長李澤培亦表示：在目前的情況下，英國如實施限制，對本港製餐具業有利。他認爲本港餐具廠商應尋求新辦法，以迎接競爭。進一步改善產品質，始在品質上與其他國家

英公司清盤
去年破紀錄

英國貿易部商業公司年報報導，在英格蘭和威爾斯，去年遭法院下令清盤的公司數目打破歷年紀錄。

去年共有二千五百○十一家公司被下令結束，在英格蘭和威爾斯營業，對上一年的數字是二千二百八十七間，接近五分之一的受影響公司是建築公司。

在英格蘭和威爾斯去年的自行清盤公司總數（包括自行清盤的公司）增加近百分之九，達一萬○一百一十二間，蘇格蘭亦出現類似情形，已公開的清盤公司數目由四百八十間增至五百二十八間，增加了百分之十。

建築業特別不景，是因爲經濟衰退使公共開支減少，而合約減少亦使競爭更爲尖銳。

香港股市一週
成值顯增做價先强後軟
四證全週開做總值七千九百五十五萬元，較上週多二千七百卅一萬元，增喝五二點二强。港證成二三六四萬元，遠證三五六六萬元，金證一九九七萬元，九證二八萬元。

本週（由十月三日起至七日止）香港股市雖則比去週好轉，惟大市仍屬閃縮，一般股市人士之心理未感穩定，交易數值比去週顯著增加，根據香港、遠東，金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全週交易總值爲七千九百五十五萬元，比去週交易總值增加二千七百三十一萬元，增加之幅度高達百分五十二點二强，雖是本週交易天比去週多了一天，而本週平均每日交易數值有一千五百九十一萬元，比去週平均每日交易數值增加二百八十五萬元，實質增加幅度仍達百分二十一點八强。在交易總值中，香港交易所佔二千三百六十四萬元，遠東交易所佔三千五百六十六萬元，金銀交易所佔一千九百九十七萬元，九龍交易所佔二十八萬元。

交易過程，僅上半週較感暢活，各項股票做價提升較有力，尤以週二爲然，此種暢好之市勢惜只屬曇花一現，下半週市道疲靜態復現。當本週開市已感有好轉之趨勢，於週一下午市道，買家吸購興趣略有增濃，做價普遍提升，大市處於長期沉靜情況底下，由於週一市道之移轉，遂則激買家承底吸購興趣益增，形成週二交投顯著增活，做價搶升頗見明顯，爲近期僅見，然而，經週二之勁升後，週三市道突告回復靜態，港督在立法局之施政報告對股市，並沒有利好的消息，且因大市有欲升乏力的感覺，人心復趨觀望，致使隨後市道回復疲靜。由於上半週市價提升較明顯，故各項股票收市價位普遍的尚比去週爲高。各天交易數值與指數走勢計週一交易數值有一千四百六十萬元，恒生數指爲四二〇・〇一，比去週五升二・九二，遠東指數爲二〇一・八一，比週五升一・四〇，金銀綜合指數爲三五九・四四，比去週五升二・六一。週二交易數值增至二千三百七十九萬元，恒生指數爲四二五・四〇，比週一升五・三九，遠東指數爲二〇三・八三，比週一升二・〇二，金銀綜合指數爲三六二・七八，比週一升三・三四。週三交易數值突回減爲一千三百一十五萬元，恒生指數爲四二五・五一，比週二只微升〇・一一，遠東指數爲二〇三・九八，比週二升〇・一五，金銀綜合指數爲三六二・四五，比週二則跌〇・三三。週四交易數值只有一千四百六十四萬元，恒生指數爲四二五・四二，比週三跌〇・〇九，遠東指數爲二〇四・七六，比週三微升〇・七八，金銀綜合指數爲三六二・五七，比週三微升〇・一二。週五交易數值有一千三百三十七萬元，恒生指數爲四二三・四八，比週四跌一・九四，遠東指數爲二〇三・九九，比週四跌〇・七七，金銀綜合指數爲三六一・七三，比週四跌〇・八四。以本週五收市指數與去週五比較，計恒生指數仍升六・三九，遠東指數升三・五八，金銀綜合指數升四・九一。

在本週中宣佈股息的公司計有先施末期息每股一元一角，截止過戶日期爲十月十五日至廿九日。梅眞尼末期息每股一分半，另派一九七八年三月卅一日止年度之中期息每股一分半，截止過戶日期爲十一月五日至十八日。邵氏末期息每股二角半，截止過戶日期爲十月卅一日至十一月三日。置地公司中期息每股一角二分，截止過戶日期爲十一月一日至十一月十二日。新力每股十五日元，截止過戶日期爲十一月一日。建屋貸款中期息每股三角半，截止過戶日期爲十月十八日至卅一日。富輝中期息每股三分，截止過戶日期爲十月廿四日至十一月五日。利豐中期息每股二分，截止過戶日期爲十月廿日至十一月三日。兆豐祥末期息每股七分，截止過戶日期爲十一月七日至十五日。此外，據萬生、港澳發展及伊人置業等董事局分別宣佈暫不擬派息。

交易數值雖則大幅增加，但成交依然多集中於數項熱門股，成交最衆者乃匯豐銀行及和記企業，其他股票交投續偏淡靜。做價則以油蔴地小輪及安達臣大亞提升較勁，同比去週之收市價張升逾百分十。一般股票做價普呈先揚後軟，收市價多比去週之收市價只見提升兩三個價位而已。

根據本週五遠東分類指數與去週五比較，只投資、紡織及橡膠類報低，其他各類俱稍報升。銀行類指數爲二五二・九一，比去週五升二・〇九。公用類指數爲一八三〇・五三，比去週五升八・五〇。地產建築類指數爲二二一・六二，比去週五升二・四五。工商企業類指數爲一〇八・六四，比去週五升三・四四。倉碼類指數爲三五三・五一，比去週五升八・一一。酒店類指數爲一七一・七三，比去週五升三・〇三。投資類指數爲二五二・一，比去週五跌四二・〇九。航業類指數爲九五六・五九，比去週五升八・七三。紡織類指數爲一〇三二・三，比去週五跌四三・五五，橡膠類指數爲七七・九五，比去週五跌五・五二。至於金銀交易所之金指數與銀指數同比去週提升，計金指數爲三七四・四五，比去週五升四・八六，銀指數爲三六二・六五，比去週五升五、三九。

本週市道之回升，可以說是技術性調升而已，綜觀大市之走勢，僅週二一天比較暢好，次天迅即回復靜態，反映一般股市人士之信心仍未復增，雖然，當前的經濟形勢尚沒有鍾壞的跡象，惟是前景亦沒有樂觀的感覺。人心觀望不前乃是自然現象，靜態市道仍將會持續，暫或不致會有突破性局面出現。

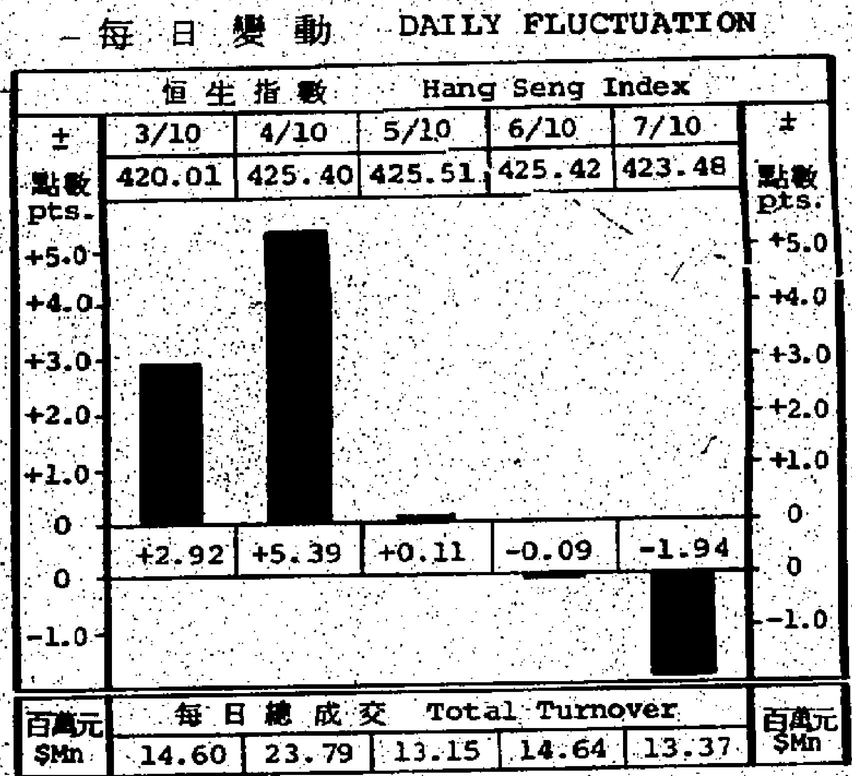
茲將本週各項股票成交數量列下：

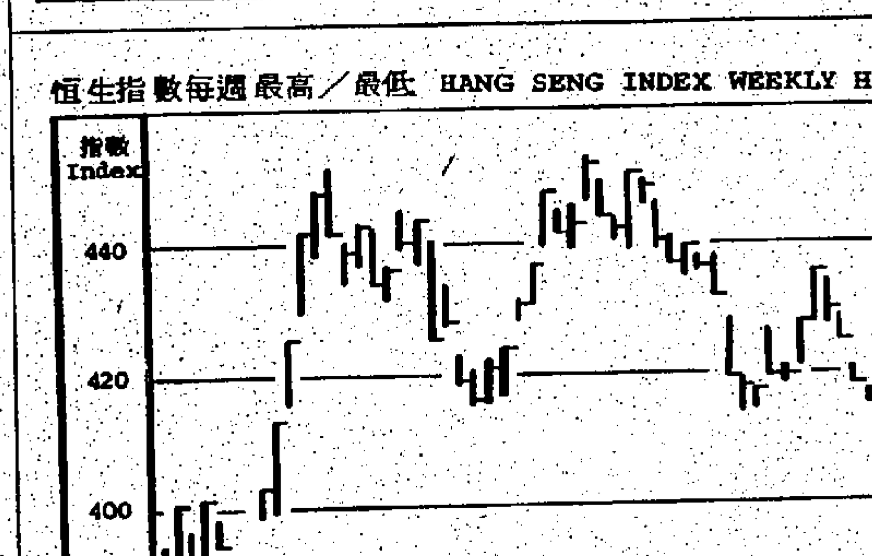
岡三證券活躍股市
逾廿名投資家抵港

日本岡三證券公司董事長加藤精一及多家日本經紀行之二十三名要員目前抵港。此次訪港係由岡三證券公司負責帶領。

今年六月日本投資家獲准在外投資以來，該公司本港分公司，即岡三國際（亞洲）有限公司之一直不遺餘力地促進本港股市之發展。

今年五月岡三證券公司曾組織五十名日本投資家在港進行證券研討會，上月又舉行另一研討會，與會之日本投資家亦達五十名。





圖表由恒生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海化大同	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
安達臣大亞	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城都地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大通	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隧道公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
維達	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
麗君	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
虎豹	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港地氈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廖創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美漢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
地下鐵債券	一〇八・九〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六七四、五四〇（元）
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三井	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海南發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
山帝國	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信德	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
森那美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
星島報業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船塢A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安人壽	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
×	×	×	×	×	×
聯百美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東新記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
梅眞尼	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬邦投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。

全週四市場交易數值合計爲七九、五五〇、〇〇〇元

華僑經濟

外盆參差好友操作 港金升挽十元

兩天去息八角收市八六八·八 美電回穩收市價為四六七·〇

（特訊）本港金鈔市道，昨日（八）適週末只半天交易，走勢稍呈穩活，價格多告提升。九九金成交雖少，炒風仍熾，做價大幅上升。美元用家有吸回拔，美鎊轉呈疲軟。由於外圍西歐金市報盆參差，歐洲自由市價微低，加紙期價卻告回拔，走勢各殊，反映當地週五爲最後一天交易，觀點不同，價有榮辱。因此歐市買意仍然疏落，價續歛順，加紙期市上日跌勢過速，趁低吸入扯起，比間九九金市好友續有吼拾，買空賣空殊烈，最盤高開更有力搶升，甚於近勢，金以期貨交投爲目標，外圍已見止跌回升，假前心存博取，乃乘勢炒起。外圍報盤，倫敦一五三·九五美元，下跌五仙，瑞士一五四·七五美元，巴黎一五七·六仙，乙式一五四·八仙，一美元，下跌四角八仙，一加拿大期價一五五·四，二〇美元，上升一元·四，角，〇·五美元，期價上升一五七·八元，五〇，當盤開出八六四角，比較上日收市價高五元六角，好友即告搶升，逐級標高，近收市前一度出現獲利回吐抑低，但承接有力隨告回彈。全日做價最低八六四·五〇，最高八六九·三〇，收市爲八六八·八〇。九九金上午開市八六四·五〇，比較上日收市價低四元四角，先升上八六六·五〇，八六六·八〇，後低下八六六·八，八六九·三〇，收市八六八·八〇，比較上日收市價升四元，早午盆差距高四元，兩天去息八角，場內上牌現貨交收五百兩。美元穩升，美鈔開市四六五·六〇，最好四六六·〇〇，最淡四六五·〇〇，比較上日收市四六五·六〇，收市四六六·四〇，美電開市四六六·〇〇，最淡四六六·〇〇，最好四六七·〇〇，收市四六七·〇〇，比較上日升四角。美鎊回軟，倫敦轉報一·七五八七美元，下跌七厘，紐約告一·七五八、七七美元，下跌七厘。

假期當前有利 燒種猪多銷

猪市成共七千四百餘頭

（特訊）港九生猪市道，週末假期當前，銷情未見暢爽，昨（八）日總成量共七千四百餘頭，其中大猪六千二百餘頭，燒種一千二百餘頭。成盤價格大致企穩。

大陸生猪共成六千四百餘頭，其中大猪六千餘頭，頭盤成三百四十元至三百三十元，尾盤三百二十元。燒種一百餘頭，揀手貨成四百三十元至四百三十五元。其餘成三百六十元，另猪花七百五十餘頭，每担成八百五十元。存欄大猪尚二千五百頭。上列猪隻係從江西、浙江、湖北、江西、湖南、梧州、潮江、陽江、肇慶、惠陽等地運港。

新界上市一千〇二十餘頭，內大猪二百〇十餘頭，頭盤成四百元至三百九十元，尾盤三百六十元至三百二十元，最低三百元。燒種八百餘頭，揀手貨（包括中猪）五百元至四百九十元，盤成四百元至四百八十元，中猪頭盤成四百四十元至四百二十元，尾盤成四百二十元，三百六十元至三百八十元，三百五十元。

台韓星半先進國家 競力正緊迫日本

（特訊）據日本三和銀行九月份的經濟通訊中，該銀行指出：香港及其他三個亞洲「中先進」國家——台灣、韓國及新加坡，在世界出口競賽中正緊追日本。三和銀行表示：上述國家及地區的產品已獲得高度的國際競爭力，而且，無論在日本銷市場及國際市場均緊迫日本製品。

通訊指出：上述國家及地區對日本造成威脅的產品除紡織品及雜項製品外，其範圍目前已擴及重工業及化工製品方面，半導體、電視機、合成樹脂及其他方面。

美失業率 略為下降

（華盛頓七日電）美國政府報道：美國失業人數比率由八月份的百分之七·一，下跌九點，爲百分之七，爲今年以來的一個最佳的情況，從百分之七，以失業比率自四月份以來的開始時候逐漸增長，已顯示經濟的現象。

二〇日，下跌一仙，鈔升七角爲一〇〇·升一〇〇、四二〇、瑞法郎爲二九〇〇、德馬克升三〇〇、角爲二九，一六一、加元升四角爲·二九〇〇、荷盾升五〇〇、坡元一〇〇、二九〇〇、角爲一四二、八〇〇、〇五〇、印度盧比二二八〇、泰銖元爲四二八五〇〇、升元爲二二四、〇〇、〇〇（…）

香港金融行情表

一九七七（十月八日）

項目	單位	收市（港幣計）
九九金每司兩（最高）		八六九·三〇
九九金每司兩（最低）		八六四·五〇
九九金每司兩（收市）		八六八·八〇
美匯	一〇〇	四六六·九〇
美鈔	一〇〇	四六六·四〇
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大圓	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲圓	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭圓	[illegible]	[illegible]
叻幣	[illegible]	[illegible]
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧比	[illegible]	[illegible]
澳門元	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

南非阿根廷萬噸湧到 粟米市價續告低落

麥糠仍穩生麩魚粉呈升後轉定

（特訊）南非一萬多噸粟米近期到步，影響粟米價格做價仍穩，見低。麥糠價格仍穩，生麩魚粉升後轉定。

非、阿根廷粟米將在短期內有一萬餘噸供銷，由於價格較遲，粟爲佳，而且貨源也較人對遲粟供應，進口商已較遲緩。

非粟最使人感到意外的是，這批一萬多噸低價粟米，僅是第一批，以後可能陸續運出，今後三個月內南非仍有約六萬噸的供銷，將受到粟價的威脅。

穩，通粟價格近日貨已見不受到低價粟米，成交已不多，三千接運包括成交十五千價其它，現較穩之碼頭計，麥糠在價格持續來料方面，以後的供應已下降，堅升後回生鮁穩定，局面碼頭價成五千元。

百包，遍羅粟碼頭成三千粟二元，頭交遍每担成二碼頭二元·印尼粗麥糠交收，千號到步幼麥四十五元，麥糠每担四十五元，近期中國紅麥糠每担三十五元。

砂糖市價再告回降 國際報盤跌勢未已

（特訊）昨（八）日砂糖市道，繼續軟化，因爲國際糖價續告回落，對本港市價自然有影響，過去數天內，本港糖業人士指出：這是國際糖價上升較速，過於敏感，本港糖價協會將成新的激升，國際市場價急升，買家心理。但因國際糖價升而復降，如果有低價多明尼加，若干非洲等產糖國，加上國際糖價，將影響砂糖供應，亦有十一月至月付運的砂糖，韓國產品，南韓幼砂價格方面，本港現在訂價F·C·二月付船的美元每噸二百五十美元時候，比較早時二百四十美元，訂價已較低。昨（八）日南韓幼砂糖比較而已，不至十一月，碼頭交收每担七十三元，現貨碼頭交收每担七十三元五角。

大陸榴花中粗砂現貨碼頭交收每噸一千一百五十元，天津中粗砂現貨碼頭交收每噸一千一百四十元，合每担七十元。

倫敦（七日）原糖現貨每噸一百〇二鎊，比前降三鎊，十二月期貨每噸一百〇一鎊，比前降二鎊，三月期貨每噸一百〇五鎊，比前降一鎊，五月期貨每噸一百〇七鎊，比前降二鎊，紐約（七日）原糖現貨每磅七·二〇美分，比前降〇·〇五美分，三月期貨每磅八·二一美分，五月期貨每磅八·三三美分，比前降〇·〇九美分。

KR-4070

KENWOOD

設計超絕　音色純清

簇新的天樂牌收擴音機

＊40瓦RMS 8Ω每聲道輸出

＊1.9微伏FM靈敏度

＊僅0.1％總諧波失真

2年免費保用

我們總是搶先一步今日推出明日的音響產品

天樂牌 KENWOOD

總代理：曉和電子音響有限公司

香港宏記大厦六樓　電話：5-251204-7

陳列室：九龍彌敦道100號東英大厦地下商場G13　電話：3-671691

分期付款部及修理服務部：九龍東英大厦三樓221室　電話：3-691261-3

請駕臨本陳列室試聽或各大電器行參觀及選購

87

港九影院聯合廣告

國泰·太平·皇后·皇都·嘉禾·黃金　H-466258

今天五場獻映　血海螳螂仇　張午郎　祝娟　力　主演　張森導演　最可怕的色慾關頭！

最後一天　最威水的上乘功夫片　黃飛鴻四大弟子　最後四場　出類拔萃動作片　血海螳螂仇　明天起映　阿SIR我要

利舞台·倫敦·都影　今天五場　九七五兩12點　鐵金剛　勇破間諜網　辛康納利

今天五場　神秘島　勇破鐵金剛

普慶·新光　H632959　北角K849977　連日旺場觀衆讚賞　歐洲出品大場面　激烈反戰爭史片　坦克大決戰

龍華·恒星·福星　今天聯映　黃飛鴻四大弟子　梁小龍　元申　白彪　李錦坤　覓橋英烈傳

油麻地·金門　今天五場　血海螳螂仇　今天五場　賀橋　梁修身　李菁

娛樂·寶聲·明月　最賣座嘅成人電影　應召女郎　程剛導演　陳思思　余莎莉　李修賢　狄娜　多情劍客無情劍

文華·明珠　即日五場盛大獻映　坦克大決戰　九七五兩12時放映

新華　今天獻映　黃飛鴻四大弟子　梁小龍　黃元申　白彪　李錦坤　新狄波拉出演

珠江·銀都　3023941　3891187　週日請早　坦克大決戰　銀都今天早場：十月的勝利

東方·新聲·金冠　今天續映　老虎將軍　烏龍兵　狂滿　金冠早場

國寶　K208917　南昌·深水埗　今天五場　血海螳螂仇　今天映　黃飛鴻四大弟子

京都·麗聲　今天五場　賀橋　梁修身　李菁

豪華·大華·華聲　最佳影片　鐵金剛勇破虎膽　羅渣摩亞　東尼寇蒂斯　蘇珊芝翠

北角國都 H713619　北角國寶　連日擠擁仍五場　黃飛鴻四大弟子　今天獻映　無卡裝女郎

總統·盛頓·華國　今天第十六天　殘酷大世紀續集　國華今映　無卡裝女郎

翡翠·李活·荷亞洲·蘭宮　禮拜場面更熱鬧！　應召女郎　程剛導演

寶石·嘉樂·新華　今天放映　黃飛鴻四大弟子　十二點半正場　明月十點半　邪魔煞　今天血海螳螂仇

南華·南洋　5737388　3881755　今天五場仍映　甲午風雲　反侵略歷史海戰彩色巨片

麗華·民樂·英華　K211655　狂滿五場　黃飛鴻四大弟子　小龍元申　黃彪　白錦坤　李

海運·百樂　H702412　K678091　絕早滿十三點　海上魂斷　十三天

新都·快樂·樂聲　絕早滿鴻　今天五場　榮獲本屆六項金馬獎！賀橋

紐約·凱聲　3816656　5768721　今天五場　小鬼頭與大教頭　THE BAD NEWS Bears

國際·帝國·帝后　今天獻映　血海螳螂仇　最後五場　明天映　阿SIR我要

花邊雜文

由花檔前相遇談起

于立

最近赴他報報慶宴，遇到「香港商業廣播有限公司」中文節目部監製汪術琍女士與她的先生羅卡，原來黛佗儷是我的街坊，汪女士說：「我在花檔前遇到過你幾次，又知道你買花是放在你太太鏡前。」我很高興，却也有些慚愧，由于我此刻也企圖自別人處得到些感情來彌補我失去的感情，主因是爲太寂寞。

我到菲律賓去了六天，臨走前，我想到太太鏡前的鮮花，這裏用「鏡前」，其實是指遺像前，在她的遺像前，偶然會有朋友送花來外，都是我所購，沒有第三人，雖然家庭中有兩個成員是太太親骨肉，二十四日，我購了幾枝紅葦，由于此花耐久，留放一星期並無問題，否則花枯了，也無人會給太太更換呢？三十日夜歸，幾枝紅葦還看得順眼。翌晨，即去買劍蘭了，那是十月一日。

十月五日，我與朋友帶了幾枝紫色的菊花到哥連臣角，朋友是與我一同入旅行團的，旅行團中還有朋友的親人。朋友與我的太太生前莫逆，太太由入院到大殮，朋友是最關懷她者之一，比親人更好，朋友也同情我的寂寞，與我作伴。我這人不大有秘密，也不作不可告人之事，朋友的親人都了解我們的關係，而朋友也了解我所最重視的仍是先室，最近幾次，我到哥連臣角由朋友陪去，而每次由她設法把鮮花放在靈龕頂上，我的身手實欠靈敏，最次想自己試而終未底于成功。

有天朋友對我說：「你的脾氣愈來愈壞，一定與失去嫂嫂有關。」朋友一向把先室稱作「嫂嫂」，她又說：「我在香港所認識的朋友中，無人比嫂嫂更好，所以我由加拿大回來後要陪你解得些寂寞，主要是爲了嫂嫂，你脾氣這樣壞下去怎麼辦呢！甚麼你都要節制一些，不知是否嫂嫂把你寵壞了！」我告訴她在太太前從來沒有甚麼脾氣，凡是她所接近的朋友，也都喜歡與我是朋友，現在，我自知也的確暴燥了許久，以往即在外面受到氣，回家後看到太太即沒事。現在情形不同，但也喜歡看到這朋友，曾經對她道：「如果你感到我脾氣壞到無藥可救，就不必理我，我不會老着面皮纏住你的，但我依舊感激你曾經彌補一些我所失去的感情，另一方面，當然由我自己來負責。」遊菲歸來後，自己感到稍能忍耐，所以我在一個時期後，希望再到別處去旅行，但仍希望有朋友作伴，但却也未必能夠一定實現，我這人習慣于與太太共同生活逾二十年，臨老失去太太後變得很快，要朋友來容忍，不易，此刻及過一天算一天，當太太在世之日，即使我約環境更差些，也多少存着一些遊蹤，現在不同，但希望能漸同耳！

僑樂村

新的時代

何行

「這一餐飯的菜是配得多的，史璜和美西飲白蘭地，他們飲的恰力和啤酒，他們看到侍僕不斷的在指揮侍者和敬領班要這要那，不知施是甚麼身份，都覺詫異，史璜對他們笑說：「施小姐是這地方的行政人員之一，是副總經理，自然他是可以指揮一切了，我們吃到的菜，是廚房中最拿手的，因爲總經理亦在座。」說完對張美西看。

於是大家對她們似乎特別的尊敬了，這一層是中西餐廳，還有甲板咖啡座，完全是大郵船的氣派，她們能管理這些地方，那是多麼的能幹。

飯後大家參觀各處，主要是到遊艇俱樂部，潛水和釣魚會，張美西笑說他們和她們都可通過山姆先生參加的，她有遊艇可以借給他們的，飯後已是九點半，這夜月色很好，他們在那條沿海大道中走，看着週圍的景色和月光，這地方和情景眞是太美了。

山姆的學生，一個叫詹尼，高的，是和倩倩走在一起，他們是有說有笑的，大家心情愉快，一直走到了山姆和史璜的別墅，大家再坐一會談天，那是在走廊上，有月色好看，又有景色，這別墅的地點，是好的。」

一小時後散了，倩倩到羅勃那邊處去，張美西同船長室去，施卓純在那邊等她，這是他在吃飯前約好的，張美西回到了船長室，已把身上的衫脫下來，那衫本來是做得較小了一點，現在張美西却是覺胖了一點，自然感到緊。

她一脫掉衫，剩下內褲，施卓純笑說：「看來你是比前性感得多了。」

「我要減肥，這樣不得了。最近我又不是吃得特別多。」

「這是心寬關係，你心境一好，便會體胖的。」施卓純笑笑說：「以前你有時總是想甚麼，不大會有笑臉的，好似很嚴肅，現在則是時常見你含笑，不知有甚麼喜事那樣，這樣你每天就是吃三頓亦會胖，何況是要吃五餐，你用甚麼法子減肥，用節食還是運動？」

「運動時間抽不出來，祇好節食了。」張美西說：「一肥人會懶，而且所有衣服都要重新做過，最近心情是好一點了，一定是吃得多，才有脂肪。」

「消耗脂肪最好的，則是運動了。」施卓純笑說：「在床上運動，亦能減肥的，這不是說笑。」

「你提議的倒是好辦法。」張美西是佯瞪了他一眼說：「那末你陪我運動，每天我一早和晚上都需要運動，這是你自己說的。」

施卓純自然是點頭，張美西對施卓純印象不錯，那是他聽她吩咐，她說甚麼，他總是嘿是，連羅勃搭她都不在乎，施卓純當然是更可以博她歡心。

屢雨不成秋

陳璐

好些熱帶地方的氣候，適用兩句常常聽說的話去形容。那兩句話是：

長年都是夏，一雨便成秋。

香港的氣候並不如此，這裏兩雨既非長年是夏，就算兩雨三雨也不會成秋。若要把上面那兩句話勉強加以修改，也難得運成。上句改爲「長年半是夏」大概符合實況；下句改爲「屢雨不成秋」，就是目前我們經歷的情形了。

「秋分」早已過去，中秋也過去了十天。今天是「寒露」；對下一個節氣在兩星期後，是「霜降」。

蘇軾「後赤壁賦」：「霜露既降，木葉盡脫，人影在地，仰見明月」。提起「霜降」這節氣自然想到。蘇文作於今屬湖北的黃州，天氣不算冷；但他出遊於「十月之望」，已入多令，賦中寫的是初冬景色了。無論如何，今日香港雖在「寒露」之中，我們感受着的仍是「小暑」、「大暑」天氣。雨，倒是有的，却是討厭的雨！

何以要詛咒起雨來？因它徒負虛名無實際作用。在香港已經聲譽大降。最明顯的罪當是它不肯進入水塘，逃避供人「飲用」的神聖使命；次之，連洗滌殘暑，運送秋涼，如此小意思的任務都辦不成，其名雖有詩意的「秋雨」，其實只是無甚「個性」的夏雨而已。

本來夏雨也有夏雨的「個性」。王禹偁「黃岡竹樓記」云：「夏宜急雨，有瀑布聲」，只寫出一點「音響效果」；孟子的「天油然作雲，沛然下雨」，只寫出一些規模。昔賢客來京金邊，每見赤日忽蔽，天容倏改，俄頃就滾滾黑雲瀰漫，棋子大的雨點便即撲托撲托地狂擲下來，一場鋪天蓋地的暴雨似要下個三天三夜之勢；但不知忽覺雨聲小了，望上去竟撥已經透出陽光，不一會又是高張火傘，除馬路濕漉漉與空氣清爽些以外，一切和下雨前無異，這是標準的熱帶暴雨。夏雨也就是這樣的。

秋雨呢，李義山有「巴山夜雨漲秋池」名句；此外，秦少游有「正是山川秋入夢，可堪風雨夜運天」句，趙孟頫有「客居破屋苦秋雨」一句；秋天的雨總帶點秋的獨有意味，起碼也該爲炎熱的之間，添上一點較爲清新的清新的秋天氣息。然而，目前下到香港的一場場「秋雨」，往往在雨前悶得人好苦，雨後還是一樣的悶。對它們寄甚麼希望，全是枉然！

天下第一邪

這一回 偶有狂風從地起 忽聞天外傳奇音

彭家離園披樓不遠，很快，如球人及白袍人已經看到彭家的房子了。

彭家的人亦對他們十分注意，客氣地侍候他們。兩個侍候如球人的高人，仍然隨侍在側，絲毫未變。

彭家大官人親自迎出門來，道：「失迎，失迎！兩位遠道而來，未能及早遠迎，萬望見諒！見諒！」

「你就是彭金福？人稱狗不食的彭金福？」

彭金福被白袍人當面直呼不雅綽號，甚爲尷尬，心中也恨白袍人目中無他，要牢記心中，另找機會報仇，目前形勢對自己不利，却不敢得罪他，所以強顏笑道：「兩位請進，請進！」

「大官人，你還未回答我的問題呢？」白袍人說。

「什麼問題？」

「你眞是貴人事忙，這麼快就忘了？我問你是不是狗不食彭金福？」

彭金福怫然不悅，神態有異，冷冷地說：「你到底是來帮我，還是來生事？」

「大官人言重了，我只是想弄個明白，免生誤會而已。大官人何必氣惱若此？」

「我原以爲你兩位是拔刀相助，想不到竟是世外高人，我也不敢高攀，兩位請了。」彭金福老羞成怒，竟下逐客令，十分失風度。

白袍人愕然道：「姓彭的，以爲你眞有這份能耐，可以憑你一句話就把我招之來揮之去？」

「你想怎樣？不妨直說。」

「不可直說，直說見血！」

如球人一直不開口，這時才說一句。

「這麼說，你們是存心跟我過不去的。」

「任你怎麼說，總無法脫身事外。」

「既是這般說，我姓彭的只好捨命陪君子了。」

「廢話！誰叫你陪了？我也不是君子！」白袍人說。

「那邊坐的一雙狗男女是什麼人？」如球人兩個衛士之一個說。

「總不是好東西！」另一個也說。

「你照顧主公，我去宰了他。」

「不可，我們此刻不能離開主公。他們又不犯我們，管他作甚！」

「你不是說他們不是好東西？」

「他們是好東西，壞東西，跟我們甚麼相干？」

「阿冬，你怎麼啦，今天說話總是怪怪的？」

「阿秋，我是爲我們好，這狗男女，我還不能斷定他們是什麼人，我怕我們管不了的，看走了眼。」

「這話當眞？」

「當然眞！你不是不知道，誰不是成雙成對的？要眞是他們，你管得了？這年頭，怪事多，能少管就少管，能不管就更好！」（六一四）

香港竹枝詞

地車

地鐵隧道工程，不少已貫通矣，雖偶有偏差，亦無大碍。正是：

地底原來已貫通，
地車有人似長龍，
中環總站君何去，
他去荃灣我彩虹。

半個詩人

牛公軍佬

一事有成 夢甲

這是21世紀

·名稚·

長眠

「我約翰鋼就是你最好在另一門行業裏找過另外一份工作……或者另組一間公司和他們的對時一我倒歡喜見到這種文字官司的，因爲我本人就從沒有辦過這種案件。不過，不要起訴他們訛騙。他們會勝訴的。這麼一來，他們便會反害你，把你的一切清算。」他站起來。

我只接受了他部份的建議。在那大廈樓下有一家酒吧，我走進去，也記不起喝了多少杯酒了。

當我駕車去看米路士的時候，我有着很多時間去回憶。我記得我們一開始合作做生意的時候，他即把小鏻和他搬到那法國道村的一所小洋房裏，避開了莫扎稀那可怕的熱浪。隨後我們便開始和空軍部取得聯絡，收購它的剩餘物資。現在小鏻已經不在那裏了，我眞高興記起這些事情；她到大熊湖去露營！我不希望小鏻有機會見到我和他的繼父吵架和發生破見。

不料駛進薛布維港道時，我的車子却出了事，它和另一架車子相撞。當這種事情發生的時候，我忽然想到最聰明的做法便是在前去見米路士之前，把租賃女郎的專利證拿走。我並沒有想像到會發生暴力的事情（除非由我自己發動），但我却覺得這是一個好主意……正如一隻貓咪的手已給一扇旋轉門挾住，我就是感到那一步步爲營。

假如把它留在車裏會怎麼樣呢？我不能不顧慮到會給人搶去危險駕駛的時候，當車子給拖進停車場去檢驗的時候，紛紛中我難免會把一些事情忘掉，如果包括那份專利證明書在內的話，我也許永遠也不會記起來的了，所以，那證明書最好就是從車裏帶走。

我可以由郵政把它寄給自己的，但最近我才取消了我那個人的郵箱，因爲我帶着的那一隻貓咪，經常給人家發現，迫使我整天都在換酒店。

我必須把它寄給一個我可以信賴的人。

但可以信賴的人却沒有幾個。

然後我記起一個我可以信賴的人了。

那就是小鏻。

我剛給一個女人捉弄，而現在又再去信賴另一個女人，這使我不能不加以考慮。但這種情形顯然是兩樣的，我是看着小鏻成長的，這個世界上還有誰是最誠實的呢？我認爲小鏻當之無愧，而我的貓咪彼得也好像認爲還是最合理的，牠哇叫了兩聲。再歸，小鏻的肉體上面還沒有什麼特色的地方可以蒙閉在一個男人的判斷力。她的女性美只在她的臉孔上，身材却還要等待一個時期。（三十五）

夜中人語

罪案

賊闖入酒店刧旅客。任你怎樣說今年罪案少，事實答覆罪案的花樣升級了。

水

放水制水，分爲兩派。可惜的是制水的乃是當權派。

影响所及

地鐵沒有嚴重影响建築物。如何才是嚴重，看法不同。

並非馬迷

賽馬，改變了街道交通。賽馬之使人討厭，乃在于此。

大漢英雄傳

·滕甄·

四、艱難戎馬發深情

蘇奕道：「莊不烈，你武功蓋世，難怪縱橫江湖，十多年來未逢對手，咱們給打了那是技藝平庸，原也沒有得說的。道裏幾位都是你的對頭，你好自爲之吧。」

這話一出，一名胖大和尚跳將出來，大喝道：「莊不烈，你也算是江湖上的成名人物，如何行事這般毒辣。」

聽他大聲恐喝，聲如洪鐘，鄭鶴羽心中一凜。

看他身披大紅金線袈裟，手執一根金光閃閃的粗大禪杖，心中一驚：

「這僧人身穿大紅金線袈裟，難道是武學正宗，威震江湖的少林寺人物？」

看他把禪杖在地上一頓，杖尾擊在青麻石之上，噹的一聲巨響，石屑紛飛，極是威猛。

莊不烈冷冷一笑，道：

「苦悲大師，若然行事不毒辣，就不是神拳無敵莊不烈了。嘿嘿，你少林寺三大羅漢齊來，是想三位聯我一拚呢，還是給這位蘇大哥一激，要來個羣毆。」

苦悲大師眼睛一睜，喝道：

「我少林寺三大羅漢聯手而來，還須別人相助麼？我佛門向來慈悲爲懷，若然不問個清楚，決不胡亂動手，你爲什麼把我師弟苦葉打得遍體鱗傷？」

莊不烈道：「苦悲大師，打是打了，還問什麼？」

苦悲喝道：

莊不烈聳聳肩頭，道：

「人家給我銀子，叫我這樣打就這樣打，我不這樣打叫我怎樣向僱主交代？」

這話一出，別說少林三大羅漢，與及蘇奕等人，就是鄭鶴羽也覺得這兄太沒道理。

苦悲大吼一聲，橫挺禪杖，向莊不烈攔腰猛掃。

莊不烈只覺一股勁風捲到腰間，知道少林寺三大羅漢武功高強，與金二先生「邱師叔」之流，不可同日而語，那敢托大，左手抽出腰間紅柄大刀，右手抽出黃柄大刀，疾劈而出，噹的一聲大響，大刀斜砸杖身。

苦悲只覺手臂一震，竟然站立不牢，斜退幾步。

莊不烈也覺臂發麻，不禁暗暗吃驚。原來這苦悲的臂力之大，實在異乎尋常，心想少林三大羅漢，的確名不虛傳。（一〇二）

風飄飄雨微微

·翠蓉·

一六五：値得同情的女人？

「總經理，對不起，他們全不知道玉英小姐的新地址，連和她最要好的王小姐，也是最近纔知道她買了房子搬家的。」職員進總經理室說：「怎辦？」

「你先下去吧！」他緊攢了眉心。職員們看見志強出來了更議論紛紛。

「他不知道玉英的新地址，鬼信！」

「也許是眞的。」「他和她是——」

「或者她沒面再纏下去了。」

「不，我看玉英不像壞女人——」

「誰說她是壞女人，他們是戀愛了。」

「我瞧他們倒十分正經的，不像戀人。」

「你又知？——」「大約是眞正的舊情人。」

「我瞧白太太不像好人，她俗得很！」

「是的，大吵大鬧，還要面[illegible]」

沒有。」

「小姐，丈夫給人搶走了，自然是會大吵大鬧的。」

「平日她也是沒教養的樣子。」

「總之她是値得同情的女人。」「未必！」

「幾百萬元離婚呀有甚可憐——」「？」

「聽說老細已經破產了——」

「活該！」「不是通姦，何必付他大筆贍養費？」

「白經理出來了，」他們這才停止了說話。

「李秘書，有要事便搭電話找我。」

兆雨就到四點多鐘，才悵恨地離開了辦公室「我去那裏？」他腦中依然是這一句，於是漫無目的地回停車場，駕了自用車四處遊蕩，凡是和玉英到過的地方，他身不由主地都停下車來留戀追憶，最後忍不住惰緒的波動，便到玉英舊居，「親自查訪」。

「請問這兒的舊業主——」他還沒說完。

「對不起！我們眞的不知道，你已經問過幾次電話來了呀！假如我們知道地址的，早便會告訴你的。」

「是——但買賣房子時簽約總有地址的呀！」

「她是用一間旅遊公司地址的。」

兆雨這才失望退下，他知道玉英是有意迴避自己了，否則娃娃不會中途退學的，但假如她知道自己正式離了婚，而身陷失意惰緒的環境之中，相信她會歡欣地和自己接近。

他想到這裏望手錶，已經是八點多鐘，而且肚子空空實在有點餓了，心底暗念「到富麗華頂樓坐坐吧——也許會好過些。」事實並不如此，徒令人愁腸反添愁思而已。

寒潮

童華信

二四五：拔槍

金錢豹是個脾氣暴躁的人，也不是今日始了，他一直認爲弄到今天的田地，王老虎投降是主因，不過他一直沒有作聲，今天，他才忍不住說將出來，他料不到洪文波把責任推在他身上，說爲了他不肯洗手，才有此失，兩人各不相讓，在這個辛苦的日子，大家和衷共濟，還可以渡過難關，兩人不和，便易給人有可乘之隙了。

金錢豹一直與洪文波相行的，而今却漸漸的疏遠了，洪文波也不管他，雖然一起走，說不去加深了裂痕，倒不如大家不作聲，少說話。

洪文波在前，默默地走，他是走向那小村，希望能找到鄉人問問路，可是金錢豹突然改變了主意，他雖然也有此想，却不與洪文波一起走，他想，假如比他先到市區又如何，假如少了洪文波這個人，自己是不是可以領了全部弟兄，去大幹一場，他遙遙的在後，跟着洪文波走，目看洪文波的背影。

洪文波對弟兄們可說不錯，就是王老虎背了他，他還是原諒王老虎，而且一向對于下屬十分關心，對于金錢，更滿不在乎，可是今天，他還是失敗了，要在社會中以大亨姿態出現，要爬上去，才爬了兩步，便跌了下來，跌了下來，以後永遠也爬不起來了，已不可能，要從那路走，也不可能，他已不幹了，從此豈非要過十分無聊的日子。他想到前途，覺得沒有甚麼可以憧憬的，假如還跟着洪文波走的話。

假如丟棄了他，自己走自己的路，闖闖天下，這兒，可以闖的地方多得很，只要有槍有人，便可以大幹，也可以小幹。自從來到了這地方，每天看報，報上都有這等新聞，今天不是搶刧糧狀，那一宗不得手的，看來這地方也眞是遍地黃金。

假如洗手不幹，那未免便宜了那些有錢之人，看來這兒的銀行刧案，也不止一批，可能有數十批，大家都不相犯，你刧你的，我刧我的，也不必管甚麼地域，只要有人有槍，看準了，也便可以下手了。金錢豹想到此，心便活了起來，望過去，眼前都是黃金，只要伸手便可以拿得到，既然這麼容易便可以拿得到，爲甚麼自己不去拿，誰是絆脚石，不必問，前面走得不遠的洪文波正是絆脚石。

他突然下意識地的手按腰間，腰間正有一枝小型的手槍，是威力大而體積小的手槍，金錢豹一直留在身邊作緊急之用。

他又吃了一驚，爲甚麼自己會作此想，會想到把洪文波殺掉，他連忙放下了手。

洪文波畢竟是自己的首領呀，多少年來得到了他提攜，學了不少東西，何以突然會想到殺他。

他看四野無人，縱然有槍聲，也未必有人聽到，何況這一柄小手槍，可以加上滅聲器。

假如要幹掉他，這兒便是最適宜的地點，是最適宜的地點，沒有人會知道，在荒山之曝屍，直到屍腐了，剩下了一副白骨，也未必有人發現。

想到此，又不禁走快了幾步，手按着腰間的槍，他看到了洪文波回頭望，他又連忙放下手，要殺人，從背後放槍是不合江湖規矩的，但洪文波拔槍十分快，槍法又準。

樂園夢

·梁蓁·

七○、找尋愛妻兒女

船長老葉駕駛着遊艇，讓它緩緩離開碼頭，他高聲問：「現在開去什麼地方？」

「大排灣，那邊好玩。」阿山說。

秦小玉問：「大排灣在什麼地方？」

老葉在駕駛室裏答：「在蒲苔背後。」

劉喚走到駕駛室，要代替老葉，讓他休息休息。中年老葉樂得放手讓徒弟多學習駕駛，他走出駕駛室，接到一罐謝潔送來的汽水，喝飲着。劉喚撥着方向盆，讓遊艇掉頭，然後去港灣緩緩滑行。港灣裏，停泊好幾艘遊艇和一些漁船。

劉喚很小心地駕駛着，讓遊艇從容地經過一個叫做璽洲的小島，然後向前航行……

阿山、阿照、阿蝦他們都在機艙潛水面具和氧氣筒、漁槍，還有蛙鞋，他們慫恿小玉、謝潔、杏靈潛到深水裏去玩。

阿照說：「深水裏的珊瑚，美麗極了！」

阿蝦說：「你可以看到許多奇景！」

小玉躍躍欲試，謝潔和杏靈不敢冒這樣的險。老葉喝下幾啖汽水後，說：「小玉，不要在這樣的深水學潛水，你要學，就回到玉鹿島的山背那邊魚塘學，那裏比較安全。阿蝦他們從少便會潛水的啦！」

杏靈拿着一罐汽水，走近老葉身邊，說：「葉船長，老白時常來蒲苔島玩的嗎？」

老葉點點頭：「他時常來不單止來蒲苔，還去長洲，南丫，坪洲，甚至大澳，吉澳，高流灣……他都去。」

「爲什麼？」

「說來話長。」老葉說着轉臉睨着她。

「我查問老白的一切情況，是誠意的。」杏靈說：「除掉因爲要替他寫書，我也很好奇。」

「我知道，老白對我說——」老葉說着頓了頓，繼續往底下說：「他常去那些離島，就是尋找親情和愛情！」

「他不是說——已把親情和愛情埋葬在玉鹿山上的坟墓裏嗎？」杏靈故意這樣問。

老葉打着哈哈，他喝一啖罐中的汽水，說：「你讀那麼多書，至少懂得——置之死地而後生這句話吧？」

「葉船長，你是說——」

「老白本有個可愛妻子，也有親生骨肉——一女一子，但，她們在事業有成時離開他，隱姓埋名，生死未卜。後來有人傳說她們一家三口已死了那麼多年，老白竟然起對她們的懷念旺火，他不相信她們已死，就到處找她們，特別是在夏秋之間。」老葉說。

花鳥蟲魚集

大紅花、繡球、鬱金香（答讀者來信一則）

園叟

逕啓者：

本人每天均被花鳥虫魚集所吸引，因本人愛花卉，惜因工作繁忙，致未能深入去研究，現從大作的「導植物栽種方法，讀使一般人仕能獲栽種之知識，也直接的造就，深致謝意。

吊鐘內波士頓芒，的確我還以爲山頭上，滿山滿谷都是，如採回來，加以肥料，施灑，就成一盆可愛的吊鐘植物；看到大作，始恍然。茲有數問：

一、大紅花栽在大騎樓，夏天時開花很壯，現枝葉茂盛，也有花蕾，現在要不要剪下橫枝，「即短頓」，應在秋，或冬天？

二、繡球，今春栽種，夏天也茂盛，葉子肥美，但一直未有開花，只是葉子像花形的重疊成爲花形而已！是何理由？施肥用化學的包裝，間中下花生麩。

三、鬱金香，已依大作所述過，將種子放進雪柜二天才下盆，現剛下了三天，以後應怎樣的護理？請賜教。

園叟先生鑑 馬玲上

（答馬玲讀者）波士頓芒是經常被人誤爲山頭的羊齒植物，說實在話，香港有不少羊齒植物，若然栽種得好，亦是很理想的觀賞植物之一，所謂波士頓芒，在其原產地，亦像香港山頭所見的羊齒植物一樣而已，不過經長途的運輸，來到香港才被人當作寶貝一樣，中國有一句老話「人離賤，物離貴」，被人寶惜仔，那是多麼可憐的事情，可是某些東西儘管在原產地平得一錢不值，但到了異地就被人當寶一樣了。因此我認爲香港許多羊齒植物是大可被利用的。

大紅花在冬天時可以剪短枝整，待其過多，況且盆栽花卉是不宜過於高大的，剪短的作用是使其植株矮，花蕾多。

繡球花不見有花，可施燐肥及鉀肥料最佳，花生麩肥較多，氮肥多長葉，所以才只見葉不見花，繡球花在冬天亦宜進行修剪。

鬱金香將球根下盆栽種，問題是你所買的鬱金香是否有凍藏處理過，若有，你就不必處理，若無，你才用冷藏處理，可是冷藏兩天是不夠的，必須要一星期起碼，下盆後先放在蔭處，待出芽後才給以充足光照，直到開花。施肥每十五天一次。

鐵石心腸

·司馬紅·

六八七：同去謁見酋長

金保羅被瑪麗帶到中東引見的一個酋長喚做「巴賴耶」，此人的行爲是很怪異的，喜怒無常，對所有人都是滿臉笑嘻嘻的，他跟金保羅握手之際，木口木面，毫無表情。

後來他在深宮賜宴，吃吃喝喝之際，他向瑪麗很神秘的笑了一笑，說：「多謝你送一份厚禮給我。」

「送一份厚禮給你了。」瑪麗頗爲詫異，金保羅並不詫異，但却沒有開口。

瑪麗忽然問：「巴賴耶酋長，你的意思是否指金保羅先生是一份禮物呢？」

「是的。」

「爲甚麼他是一份厚禮？」

「很簡單，如果他眞的是帮忙我，不消說，當然是厚禮了，反之，他是害我的間諜，蘊藏着一片殺機，給我識穿，他就會死無葬身之地，我能夠把害人的動物剷除，豈不是很愉快的一件事嗎？故此我願敬向你道謝。」

瑪麗聽了，啼笑皆非，很快她就想到另外一個話題，問：「酋長，你是否有把握偵知金保羅先生是朋友抑或敵人呢？」

「我當然沒有這種把握，可是，我的神鷹就有此種把握了，我想邀請金保羅合作，飲完酒之後，祇要他一個人走入御花園之內，到時他喜歡坐臥或散步都可以，總之，他能夠在天亮之後安然走出來，那就表示他是我的朋友，倘若他不懷好意，必然死在神鷹的爪牙之下。」

他說得那麼認眞，瑪麗半信半疑，問：「酋長，你的神鷹眞是如此厲害？」

「是的。」

「牠甚麼時候飛出來？」

「並無一定，或者牠看見金先生，金先生徹夜留在園內，看不見牠，亦未可料。」

酋長應該感奇。

情劍刧

·寒濤·

六·多情自古多恨

少年道：「我瞧准那紅姑娘太多慮了，那岸上艇中之人，沒一百也有數十，全都見到船上身上着了火，有死無生，豈會生疑。」

白逸道：「兄弟，你却忘了，若然對方只是普通官兵，或是一般百姓，必然不疑，但咱們的對頭，却是高人一等的高手，要的人又是死要見屍的欽犯。」

白逸說着，敲了敲船板，道：「小兄弟，有道是小心駛得萬年船，咱們倒寧敢白辛苦一趟，却可防了萬一，免了後患。」

船頭的曹桐哼了一聲，說道：「這娃娃不知天高地厚，小小年紀，竟敢目中無人，秀士替我教訓教訓他。」

說着，曹桐已在船頭站了起來，敢情已到了昨日泊舟的石崗，白逸暗自點頭，可見那兩個漢子不僅膂力過人，若無幾成內家功力，船行豈有這麼快的。

船未泊定，曹桐已當先跳上岸去，那兩個漢子却眼望着水下，翻槳一橫航，只聽一人叫道：「在這裏了。」白逸也瞧見了，只見水下不到兩尺之處，現出了轎頂。

大夥兒上了岸，七手八脚把轎拖出水來，雖然淋淋，但仍完好。那太陽爬得更高，天氣更熱了，不到半個時辰，那轎也半乾。

白逸和曹桐父子，一個在轎上，兩個在上下兩邊河岸，把岸上河下觀察監視，可就見不到半個官兵，也不見有可疑之人。那泊在鎮上的船，要走的早開行了，北上南來的，也非到達的時刻，甚至販夫走卒，鎮上路的，雞鳴早集的人，早上了路，若還見有人，只是田野裏耕作的農人，也只有稀落的田野裏的農人，在搖頭耕耘。

曹桐上了石崗，對白逸道：「秀士，時候差不多了。」（六七七）

工人世界

青年協會八個中心 提高職工社會意識
合辦兩個社會研討營適當調劑
整個活動有兩日一夜兩次社訪

香港青年協會屬下八個中心，將於短期內聯合舉辦兩個社會研討營，凡年齡十六至廿五歲之在職或在學青年，均可報名參加。

據該會消息：這兩期研討營，目的在提高職工及學生的社會意識，並提供重新思考青年與社會之關係及社會服務之義務。

據指出：整個活動程序將包括兩日一夜的生活營及兩次社訪，分兩期舉行。為方便在職青年參加，所有活動乃安排在星期六下午及星期日舉行。至於生活營的內容，各營友將透過講座及小組討論等形式，共同探討有關社會問題及青年文化等問題，並且交流個人生活及服務經驗。營中又安排劇場及晚會等節目，使各營友在嚴肅的學習氣氛下得到適當調劑。

第一期生活營定於十月廿九至卅日假汀九退修院舉行，兩次社訪於十一月六日及十三日分別到荃灣市區及青衣坊作實地觀察。第二期生活營定於十一月廿六至廿七日在大網仔區舉行，與第一期社訪目標相同的社訪活動，將分別在十二月四日及十一日舉行。

聯合舉辦這社會研討營之八個區中心為柴灣、黃竹坑、大角咀、何文田、坪石、油塘、葵涌及葵芳。各工友如欲報名參加或查詢詳情，可逕往以上各區青年中心與該處之工作人員聯絡。（晴）

九龍明愛中心 成立滿十週年
舉辦一連串活動節目多采多姿
工人家庭將有更多消遣好去處

九龍明愛服務中心，為慶祝該中心十週年紀念，將於本月十四至十六，一連三日，安排一連串活動，歡迎各區市民及工人家庭喚其子弟參加。

據該中心社區工作部職員陳小姐指出：該中心為慶祝十週年紀念，其所安排之活動，項目極為豐富，包括中心開放，各類模型，資料展覽。有關該中心各部門開放，計有茶餐室，成人教育部，行政圖書室，宿舍，家庭服務部等，屆時歡迎市民前往參觀。

該中心是日一連串活動如下：

本月十四日：自開幕典禮舉行後，下午四時卅分至五時卅分，各部門將開放給市民參觀。而有關資料展覽則延至下午九時。

是日其他活動計另分有繪畫比賽，以少年部及公開組分別進行。另有鈎頸巾比賽，全部作品，屆時將送與老人院，慰問老者。

下午八時至九時卅分，將舉行體育表演，項目計有柔道，單車及其他各類精采表演等，收費僅五角，公開歡迎參觀。

十月十五日：上午十時卅分至五時為部門開放。資料模型展覽延至九時。下午三時至五時舉辦攤位遊戲等，費三角。

十月十六：閉幕典禮，下午八時至十時的綜合晚會進行，表演項目參賽，全屬免費。欲參加屆時可逕往九龍太子道二五六號A或電三─三六五二二一一查詢便行。（行）

大角咀青年中心 舉行赤鱲角遨遊
歡迎區內青年工友參加

今年六月開始，香港青年協會在大角咀區舉辦了一個「賞心樂事兩小時計劃」，專事服務該區青年工人，使彼等利用午膳時間參予一些康樂活動和羣體生活。經過三個月互相認識及玩耍後，各青年工友都希望能利用他們的假日，共同組織郊野活動，由此發起了「赤立角遨遊」。

是次旅行定於本月九日（星期日）舉行，地點為赤鱲角深灣，項目有遊船河，游泳，燒烤，及多項集體遊戲，費用連專船，燒烤及飲食等共二十元正。除「賞心樂事兩小時」會友外，並歡迎在大角咀區工作之青年工友參加，工人如欲報名可於每日中午十二時卅分至下午二時卅分逕往大角咀必發道五十四號大角咀中心內購券，或電三─九五零一六一查詢。（晴）

機械失靈 未及修理 工友大意 幾遭意外

「今天真險，差些見上了斷頭台，了不能見工友面了」。黑仔廣伸了一伸舌頭說。

「幸好在旁的工友，碰到危險的情形，於千鈞一髮的時候，飛步上前，加以援手，才幸免於難。而今，思想起來，毛髮為立呢」。

黑仔廣是一個四十開外的中年工友，為人勤奮，但反應很慢，他在一間紡棉花的樓房裏工作。那裏的設置，機械比較舊式一點。例如：所使用那些鐵車，是機油流的，行走時候，發出重大噪音，噴出大量一氧化碳死氣，那些久已失修的電梯，上邊的閘門重，下邊閘門輕，因不平衡之故，拉開之後，如不用木支住，很容易自動復合。至於牆壁沾滿灰塵，燈光暗弱，亦可說為特色之一。

今天，黑仔廣被派到工場中搭電梯，扯高鐵網，拉開鐵門，一上一落，忙個不了。一次貪懶，拉門進門不加柱，探頭入機內，按了升降掣，順手拉鐵網，就在那個時候，上下合的鐵門，上邊的自動下降，下邊的相應升高，黑仔廣仍懵然不知危險，不識走避，幸好他的同事小李，立即衝前，一邊用力托上閘，一邊吆喝黑仔走開，這才倖免於難，否則難免重傷了。

壞了的機械，工人使用時要小心，最安全的辦法則為從速修理，及時檢查，以策安全。（建桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

打字文員一名 女性，月薪七百元。中學畢業，英文良好，具有關工作經驗，能操電報打字機，二十至廿五歲，在中區工作。

油漆兼木匠一名 男性，月薪一千一百元左右。小學程度，如懂英語更佳，具三年以上有關經驗，持有車牌，年齡在二十五至四十歲，在港九各地盤工作。

電子廠人事部文員一名 女性，月薪八百元，供膳。滙中會考合格，具一年電子廠文職經驗，打字四十字以上，年齡在十八至廿四歲在北角區工作。

地毯營業代表多名 男性，月薪面議。英中五或以上程度，操流利英語，諳打字，年齡在十八至廿三歲，在中區工作。

會計文員一名 男女均可，月薪八百元以上。中五程度，持有倫敦商會中級簿記證書，具兩年以上處理出入口公司會計經驗，在尖沙咀區工作。

打字員一名 女性，月薪一千元。英中五程度，英文良好，具一年以上有關工作經驗，打字每分鐘在五十五字以上，諳速記，在紅磡區工作。

信札文員一名 女性，月薪八百元。英中五或以上程度，英文良好，具獨立處理出入口信札經驗，打字快捷，年齡十八至廿五歲，在尖沙咀區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證件，學歷證件及其他有關證件，相片，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡。其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下電話：五─二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三─六九五五二五；九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三─二二一二六五；九龍深水埗，元洲街郵局大廈二樓，電話：三─七〇〇二九三；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三─四二〇四八六；新界荃灣沙咀道港打銀行大廈四樓；電話：一二─〇一五四；新界屯門德政圍三十號地下，電話：一二─八一九三〇〇；新界大埔寶鄉街五十二號地下；電話：一二─六六二八二二。

工廠商行招工人
（請按地址往工廠商行接洽）

製衣工人 包裝工人。葵涌工廠請牛仔褲車工，到國瑞道一五二號，廿南大廈六樓洽。

內褲工人 土瓜灣工廠請拉根工人，到九龍城道一七九號E二樓洽。

收音機工人 九龍工廠請男女員工，到佐敦道文苑街文苑樓四樓九號洽。

五金工人 五金廠請開車啤，到石塘咀南里十九號洽。

內褲工人 觀塘工廠請女工，到偉業街二二一號二樓A洽。

今樂府

香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫，並兼用中波六四〇千赫廣播，但由上午七時至中午十二時，及由下午四時五十分，至下午十一時，則分別用立體頻及中波，播出不同節目。

六時五十九分，（與第一台與第二台分途廣播）。

七時，新聞簡報，四分，天氣報告，香江之長，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，體壇快訊，四十分，農村新知，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

八時，新聞報告，廿五分，動興靜，四十分，天氣報告，卅分，中央市場蔬菜價格概況，五十五分，天氣報告。

九時，新聞簡報，警訊少年之音（一〇五），第一屆少年警訊空中辯論比賽，四十五分，時代曲。

十時，新聞簡報，「豐富的人生」宗教節目，十五分，罪與罰，卅分，兒童節目「小朋友講故事」，五十八分，天氣報告。

十一時，新聞簡報，面面觀座談會，卅分，體育雜誌，五十九分，（與第二台會合）。

四時四十分，轉播足球賽政府大球場「南華對加山」。

六時，新聞報告，十五分，放眼新界，卅分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，卅五分，時代曲選唱。

七時，新聞報告，十分，科學講座，廿分，世界電訊，卅五分，粵語流行曲，四十五分，宗教節目。

八時十五分，天氣報告，十六分，笑不笑由你「小兒科」，卅分，傷殘復康者園地，五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，時代三部曲，五十八分，漁民天氣預告。

十時，新聞簡報，滑新一小時，五十九分，（與第一二台會合）。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，動興靜，潮汐，卅五分，天氣報告，四十四分，潮汐，四十五分，天氣報告，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，（與第一台分途廣播），十九分五十秒。

七時，新聞簡報，四分，天氣報告，每朝七點，十五分，新聞簡報，天氣報告，卅分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，四十分，錄音播放昨晚英國廣播電台之「時態節目」。

九時，時代曲及輕音樂。

十時，時代曲及輕音樂。

十一時五十九分五十秒，（第一二台會合）。

十二時，新聞簡報，今晨馬頭角房本地及外來生牛價格及長沙灣本地及外來生豬價格報導，宗教音樂欣賞，卅分，耶穌基督末世，卅一分，漁民天氣預告，與衆同樂。

一時，新聞報告，十五分，天氣報告，昔日金輝。

二時，新聞簡報，青春交響曲，齊齊點，齊齊唱。

三時，新聞簡報。

四時，新聞簡報，音樂快車，五十五分，（與第一台分途廣播），繼續「音樂快車」，五十八分，天氣報告。

五時，新聞簡報，三分，新哥新歌，卅分，胡思亂想，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。

六時，優悠在黃昏。

七時，美麗的音符。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，樂在其中。

九時，古典音樂點唱。

十時五十九分，（第一二台會合）。

十一時，新聞報告，十二分，海員招募處職位空缺報導，五十七分，夜夜笙歌，天氣報告，漁民天氣預告。

十二時，新聞報告，（繼續「夜夜笙歌」）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，午夜樂韻。

凌晨二時，新聞簡報。

凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨早晨，卅分，新聞簡報，（繼續早晨早晨），天氣預測。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續早晨早晨），新聞簡報。

八時，（繼續早晨早晨），新聞報告，卅分，天氣報告，（繼續早晨早晨），新聞簡報。

九時，新聞簡報，卅分，天氣報告，漁民天氣報告，愉快的假日，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。

十時，新聞簡報，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日），天氣報告。

十一時，新聞簡報，（繼續愉快的假日），卅分，新聞簡報，（繼續愉快的假日）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，擊色犬馬。

一時，新聞簡報，卅分，天氣報告，（繼續擊色犬馬），卅分，新聞簡報，（繼續擊色犬馬）。

二時，新聞簡報，（繼續擊色犬馬），卅分，新聞簡報，（繼續擊色犬馬）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告，四十五分，足球聯賽「南華對加山」政府大球場。

六時，新聞專輯，卅五分，粵樂名曲。

七時，新聞簡報，（繼續粵樂名曲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂名曲）。

八時，新聞報告，漁民天氣報告，新聞簡報，話俾你知，卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

九時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續話俾你知），新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，老友記！，卅分，天氣預測，新聞簡報，（繼續早晨，老友記！）。

七時，新聞簡報，天氣報告，早晨，老友記！，卅分，天氣預測，新聞簡報，（繼續早晨，老友記！）。

八時，新聞報告，天氣報告，老友記！，（繼續早晨，老友記！），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，老友記！）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，七日的第一日，卅分，新聞簡報，優哉悠哉。

十時，新聞簡報，（繼續優哉悠哉），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續優哉悠哉）。

十一時，（繼續優哉悠哉），新聞簡報，打碟論英雄，卅分，新聞簡報，（繼續打碟論英雄）。

十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告，「EEE世界」。

一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，云妮與新地，（繼續云妮與新地）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，卅分，（繼續年青人時間），新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，管絃樂聖處處聞，卅分，（繼續管絃樂聖處處聞）。

八時，新聞簡報，漁民天氣報告，天氣報告，卅分，新聞簡報，山葉結他大賽總決賽，（繼續山葉結他大賽總決賽）。

九時，新聞簡報，（繼續山葉結他大賽總決賽），卅分，新聞簡報，（繼續山葉結他大賽總決賽）。

十時，新聞簡報，故夢重溫，卅分，新聞簡報，（繼續故夢重溫）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡茶，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡茶），譚偉華。

十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告，消長，卅分，甘露。

八時，時代曲，五分，即日節目預告，卅分，時代曲，漁民天氣，粵曲。

九時卅分，天氣報告。

十時卅分，漁民天氣，主題萬邦節目。

十一時，喜事重重，卅分，時代曲，天氣報告，音樂與你一小時。

十二時卅分，天氣報告，衞國歌曲。

一時，藝術歌曲。

一時卅分，漁民天氣，轉播同力球賽，四十五分，至完場。

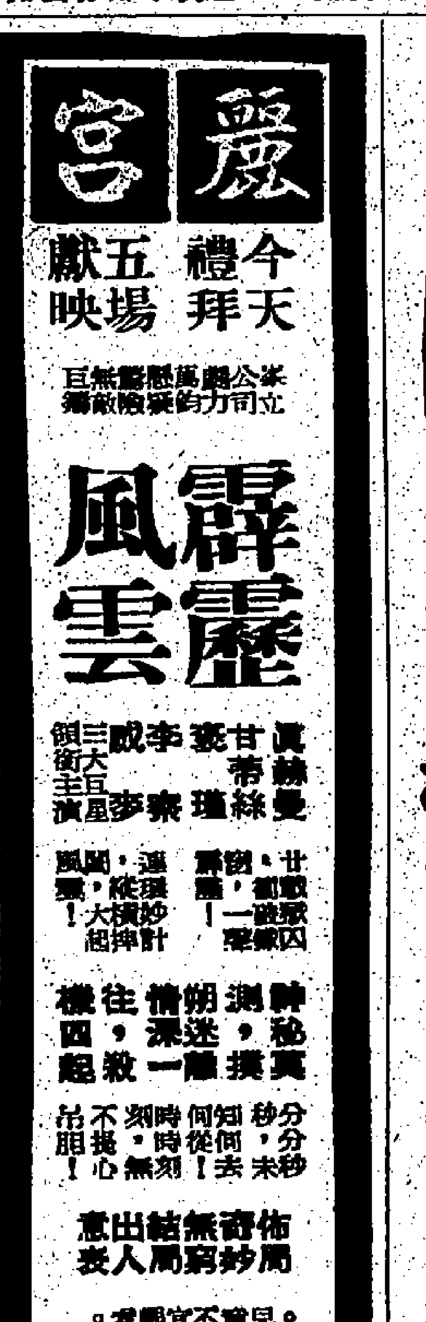
三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士，及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣報告。

五時卅分，天氣報告。

六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，卅分，天氣報告，五十八分，明日節目預告。

七時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，卅分，時代曲精選，五十分，天氣報告，五分，報導澳門逸園賽狗十四場賽狗過程至完場為止，同時播出：影劇文摘。



華僑晚報 分類廣告 每天弍元

租賃（香港）

灣仔洛克道 國家大廈五百元 大房出租 電話七三六七六四

康福園房 婦女職員 單邊大房 電話⑤一七〇九四六九

靚房出租 灣仔軒尼詩道350號 電梯 H七二七四一五

銅鑼灣新樓 三房一廳 每月租千五百 NT425949

東成樓 上環東街46號 地下二樓 電話⑤四五〇三五一

吉樓出租 軒尼詩道 設備 交通利便 K372394

急租急租 中環 利源東街 電話四四三九五

商業樓德 德輔道中139 鴻昌大廈 ⑤一二三〇八九〇

德付道西 九一三號

光猛梗房租

英皇道1001 H三六一五四四

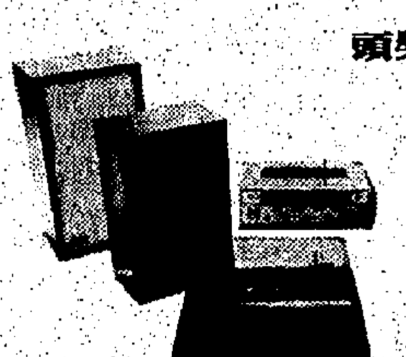
寫字樓分租 上環文咸東街

北角二樓 政府印刷局對面 H六一四三八六

商業樓租 上環永樂街121號

堅道舖招租 H二六一四六六

商樓廉租 皇后大道 街25至29號 三樓 E座 七〇〇呎



MOUTRIES 謀得利琴行（英之傑公司集團成員）香港中環雪廠街 太子大廈商場5D, UG20及UG23 電話：5-242493, 5-228059, 5-238335

謀得利琴行 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十月一日至十月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：HI FI機全套 價值HK$3080
1 LEAK擴音機
2 CORAL揚聲器
1 GARRARD唱盤
1 EMPIRE唱咀

二獎三名：各得SUPEREX耳筒一對，價值HK$120

三獎三名：各得唱片禮劵DECCA四套，價值HK$108

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大

抽獎日期十一月五日公佈

北角碼頭 光猛房 七十呎 六百元 電話 單身女士

灣仔招租 一房一廳 四八號 五樓 七千元

商業樓租 寫字樓 安大廈 電話⑤四四四〇七〇

中區舖招租 電話H二六一四六六

中區吉樓 向南 兩房兩廳 H七五五七一三

中環永吉街 寫字樓出租 電話⑤一〇三五九七八

光猛梗房 灣仔 高士打道259號

港澳碼頭 誠信大廈租 新建成大廈 商業 寫字樓 電話H四九一四七九

中環旺樓 可作商業 K九七一一〇六六

半山洋樓 西摩道 三房 電話⑤八七一五一九

向南洋樓 堅道102 電話⑤八七一五一九

石澳屋租 電話五六〇

寫字樓 獨立號 光猛 76號 新裝修 五百呎 電話二五四二 大頌威

地王 單邊 旺舖

分租 對面 H七六一九四五 K七一一九三

西街吉舖 地下 約五〇〇呎 電話二二〇

吉樓出租 全海景 電話⑤二二〇三一

香港仔 黃竹坑 工業大廈出租 電話八七一一五七 陳先生

旺舖 頂免 千二元 平租 郵政局 對面 九龍

國際聯邦 寫字大樓 招租

六百餘呎至一千式百四十九呎 租金每呎一元七角 五一四九三 電話 壹壹

中區 萬宜大廈

德輔道中60-68號 大小寫字樓 舖位 招租 請電 5-239859

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中依拉士街口香港華人銀行大厦）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

寫字樓工廠出租

威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓 青山道 永康街 萬昌工業大廈 四五八樓 租廠 孫洽 電話二五二四九七

中區寫字樓 廉租 約六百餘呎 鴻利大廈 電話

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯

新型24層德興大廈

◀高級寫字樓招租▶

五樓520呎　六樓578呎

全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・

接洽處：中環萬宜大廈525室浩耀有限公司

或電：⑤一一二二七七六五　⑥一一二三〇七九二

租有上落貨 四線 便設 開業齊備 即租即設 地址：上落 H601692 H719574

地下免頂

西街 灣仔 24號 二百呎

中環寫字樓招租

德輔道中二四七號近政府停車場

德祐大廈

四樓約440及490呎 九樓約277及320呎 十二樓約277呎・十四樓約277呎

電話：⑤一227765港華有限公司洽 ⑥一441332樓下管理處

租賃（九龍）

西區中心大廈

德輔道西40至50號18樓寫字樓・由五百至一千尺數單位・出租・請到本大廈1802室洽看・

電話：5—491821　491923—4

尖沙咀 大廈 五樓 H七〇五五七五

出租工廠 新蒲崗 五千呎 電話K八九七五七七

旺舖招租 瀝源 地下 K三七一九二五

地下旺舖 住宅 出租 一門

維愛樓 北角 五號 出租 電話H六三二六一六

尖沙咀華 五樓 約520呎 電話七〇五五〇六一

近電視台 三房一廳 電話K八五七四五八二

單邊橫門租 佐敦道

高尚住宅 全新 招租

沙田新樓 花園 近火車站 電話⑤六一三〇七四

旺舖招租 九龍 地下 電話K九六六三一

又一村 花園 四樓 千元 電話一九五〇九

後舖連閣 交通方便 大角咀

光猛梗房 土瓜灣 單身女士

尖沙咀 四房 大廳 九千 K一五七

觀塘道340號廠房

祥順工業大廈招租

六千餘呎至萬餘呎・樓底特高

知租：本廈管理處或順昌有限公司

電話：3-754818　5-435244

西班牙別 銀坑道 一百三十呎 H七五三

清靜梗房 合住 電話K八二〇〇八三一

荃灣舖租 地下 三號 電話⑤八二二五三一

官塘廠房 十八千呎 電話

地王舖平租 金巴倫道

大單邊旺角

工廠平租 九千呎 八九一〇三一

洋樓招租 電話K四一二六九三

走馬大單邊 東頭 三樓 電話H一四七二二四四

一樓出租 新蒲崗 工廠 住宅

工廠分租 荃灣 一千呎 ⑫四三三〇七八

求士多舖 九龍 有頂 K九二五一一

大埔洋樓 火車站 高層 三房一廳

租 紅磡 新兩房 光猛 K一六五六九三三

青山道地王 實用 千呎 K七〇九五七

梗房招租 光猛 七二〇三二六

美孚一期 近海 K七一一八三七

福榮街旺舖 招租 ⑧七七四三二

旺角橫門 平租 三百元 K八五九七七六

招租 商業閣樓 旺角 千呎 三〇三二九

油塘廠租 廈

長沙灣長裕街16號 志興昌工業大樓 廠招租

新建廠房二千尺起即可入伙管理完善隨到看洽

招廠 租房

源拾遠樓 ⑫二八一五洽 工業大廈

單邊旺舖 門平租免頂 數百至千餘

數百元 大旺舖 水圍 深水埗

土瓜灣 廠租

落山道108號 面向公園 管理完善 即可入伙 隨到看洽

偉益花園大廈招租 九龍道 二號A 電話K八〇五二二六

大商業樓 光輝 沙田 九龍

油塘廠租

式千餘呎至七千餘呎特平 H766238 K889902 海華

商業樓招租

旺角珍寶酒家九樓 兩大單邊交通便 八百尺最適合寫字樓 電：957536陳洽

出讓（九龍）

先到先得 九龍 有地 大廈 K陳先生

向南吉樓 紅磡 K八九二五 K六九〇八

土瓜灣 旺舖出售 K七五二六

出國平售 屯門 八百呎

和記 東新 德 五〇〇 K四

唐樓出售 青山 九龍 六七〇 K八九七五七七

尖沙咀洋樓 二四九八

洋樓廉讓 三九〇萬 慈雲山

吉樓出售 九龍 地下 K三九三

大同新邨 出售 K八一五

石屋平售 元朗 交通方便

出國急售 何文田 二房 七三七四六

裕林第三工 K五〇〇〇

青山鄉屋 六百元

尖沙咀富 二〇二 A

官塘洋樓 七〇 K四三四二六

欲洽請快 新界 五〇呎

珠寶店頂 尖沙咀 十三萬

土瓜灣道 大盛 K三九三〇六

商住一樓 向南 K二〇二

洋服招頂 荃灣 川龍街

旺舖出售 九龍 有單邊 K八九七五七七

急樓平售 九龍 K八七四三

月華街官 大平 K四四一一

錦繡花園 五〇〇 K〇三五七六

電子工廠 K六七一六

高額按揭 K三一〇〇三二

鏡記樓價 實單 K六二〇六七四 K六二七〇九四

工場招頂 一千二 三八八

吉樓平售 五〇〇

旺舖招頂 市中心 K八一五四四

深水埗 北河街 二八

屯門旺舖 近 各行 K一三七一三

元朗唐樓 出售 六〇五

二樓平售 八十萬 有單邊

昌景閣平售 K三三五一二八

千尺唐樓 九龍

洋樓急售 九龍 K五九五〇二

樓宇代租售 3-621297 629337

大單邊靚樓 K八五

官塘工業 中心

唐樓廉售 九龍 ⑧

世界花園 百位 每呎

高息樓宇 九龍 七

住商樓宇出售（九龍）彌敦道440號 4樓

新邨 偉恒昌 平售大量

土瓜灣道「昌景閣」「恒景閣」近九龍城碼頭 巴士站 公園 ★電話K653931★

安和公司

獨立唐樓 九龍城 九龍

先到先得 紅磡 新樓

尖沙咀樓 急售

屯門洋樓 合廣

黃埔四期

紅磡船塢街商業區交通方便 近碼頭 景富樓 可富樓 新富樓 嘉富樓 樂富樓 佳富樓

海聯公司 紅磡船塢街1-2號 K656933 歡迎委託

購不吉交天祥

K847890 K310032

平售坪洲 花園三樓 村新洲南

黃埔 第三期

安榮樂 景榮樂 佳榮 遠榮 永榮樂 可榮樂

★紅磡黃埔街交通極便鄰近碼頭火車站 戶戶單邊東南西 多層租售

安和公司 ◀電話③657265▶ 紅磡船塢街二號

不論租售歡迎委托業主免佣客路最廣

地王 旺舖

吉樓廉售

香港中環衛城台千一呎售30萬可分期

九龍廣播道雅芳園千一呎連車位 露台 裝修 傢俬齊

售32萬可分期 電周先生③一一六八七二六一

漢記 K-640223

東明大廈 恒信園 怡安閣 丹桂閣 黃埔廣場 何文田 荔枝角 又一村 第四期 廣樓平售 金龍樓 定安大廈 偉恒昌 新邨 土瓜灣

尖沙咀 寶來大廈

德興街9—10號七、八樓尚餘數層 每呎只售式百餘元勿失良機

新豐地產公司洽

大同新邨 K九六四〇三二或 本大廈八樓 K六七九四八一

高息廉售樓

九龍彌敦道 近尖沙咀區 千呎 約七

樓宇出售

平樓二層 文華

出讓（香港）

◀金寶地產公司▶

大量 黃埔四期 平售

WXYZUVT 座大小單位最多

歡迎來電★最佳選擇★貨實價平

紅磡街 一號地下電話 K638567 K655133

歡迎委託★業主免佣★客路最廣服務快捷忠誠

康樂樓

沙田大圍積福街九十六號

三樓向南550呎 售13萬6 二樓連平台1100 售15萬2 六樓520呎另天台 售14萬4

⑤481830 吳洽

黃埔三期

紅磡船塢街商業區近碼頭交通方便

永榮樓 遠榮樓 安榮樓 佳榮樓 景榮樓 可榮樓

海聯 紅磡船塢街12號 K656933 業主委託租售佣金全免

九龍城旺舖 地下 H三一二〇五

金光大廈 電1736 H二二二四

石屋急售 成安村

北角龍景 新樓

先到先得 京士

太古恆山 東閣C座 H五一六

吉樓出售 香港 西

唐樓平售 文武廟 H四三八八九五

均益二期 三D座 H四〇五一

羅便臣道 七百餘呎 H二二七二九八

半山洋樓 列堤頓道38號 ⑤六七四八〇九

太古城恆山 G座 三房一廳

特價旺舖 唐樓 H四九五七二四

灣仔新樓 八百呎 ⑤二八二九二三

德成行 產地 九七五九 二二九六八六

灣仔新樓 軒尼詩道

般咸道海景 三房

商業樓宇 尾貨平賣

洋樓出售 H六〇一五

希慎道讓 三〇〇呎

北角吉樓 大單邊

租讓

廠房租售 官塘 ⊖一〇三二七

舖位租售 H八九七五七七

商住二樓 東南 光猛

細舖平讓 電話H六八四四一八

跑馬地 大房 山村道 H三三六二

均益 南豐 置富 太古 業主免佣 福成公司

彌敦道 地王

彌敦道三一二號地 近佐敦道 地下千八二樓 千八共三千六呎 下交吉 租售均可 電：K—一六八 九三三一陸小姐洽 經紀免問

新區灣柴 廠房租售

柴灣 大廈 18樓 二千呎

徵購舖位 或交換舖位

中葵涌 心 出售

車位出租 農地出售

旺舖租售

元朗永發 K〇三五七八

長洲旺舖 四伍拾

美孚吉樓

置安租售 東南 九九九

吉舖租售 中環

新發地產

代理新界各區 工廠農場別墅樓宇 歡迎委託買賣租售

12—775778　12—776066

嘉慧園 最靚單位租售

豪園 有高低層租售

億景樓 全新裝修傢俬

松柏新邨最靚單位售 文華H765221—3

讀者諸君：

閣下如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道・本號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報 謹啓

茲附郵票 港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致 華僑日報

刊戶：　　啓　一九七七年　月　日

住址：　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

破產鋁製金屬廠

大帮 大小床床 大床床 ・ 手啤 工設 具備 打各 ... 香港字41號 鋁樓 金近 屬大 廠坑 洽邊六街

大輝 一六八二三六一

廉讓影印機

精美手飾

獲利種鴿

出讓 什物

業主免廳煩 公司 ★K六六八〇九八七二

廠房住宅 租售

觀塘中心工業大廈20字樓 租售設備齊全即可入伙每呎租金九角起 黃西湖高層住宅數層 景山向海 電話：H489365　H488828天上

美孚 各期 大小 位 特平 單 租售 歡迎委託 業主免佣 電話K四〇二八一六

夜冷恤衫廠

大帮超奇運油車・鈕門車・雙針車・啤嘜吐級骨車・祖奇357級骨車・平頭軒路・大興58吋四柱啤・勝家切車・風油壓領機・反領機・裝機・拉布機・電剪・冷氣機・唱鐘・影印機・打字機・計算機・膠袋・製成品・生財工具平店。

青山道尾通州西街一〇六六號安泰工業大廈5字樓

夜冷傢俬裝飾工場

新型意大利"TATRY"電動積直鋸・單打始鋸・單打刨木機・西湖鑽床・冷氣機・半地扇・抽氣扇・各項生財工具・大批柚木夾板・各色膠板・木料・漆油・裝飾材料平沽。

香港石塘咀山道7-9號地下長發工業大廈

遊艇出讓 西式 電 H七七一四八〇

秋蘭出讓 後花

原裝鋼琴 新大批 ⑤三七八〇七七

名廠鋼琴 九龍 太子道

夜冷製衣廠平沽

大批全新兄弟755-3運油車 雙針車打褶車及一切生財工具・一律大平沽

地址：大角咀角祥街廿七號12字樓大志大廈

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

夜冷百貨平沽

大帮香水 粉底 古龍水 化粧品 電飯煲 被子 手袋 大批 沽 地址 一九龍柯士甸道四號

毛衫廠出讓

發展十千呎 連機器設備 時間 ⑤四〇五〇八 先生接洽

新到大中小車床 10副租售

大批入口各國新舊工具機械床・鉋・銑・鑽・車牀・磨・沖・全自動車床・車門鉋・萬能刨床・滾牙・等機械・請到選購・元洲街二六九號地下協興公司電：K866051香港柴灣祥和街七號H565916

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角新填地街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭巴士總站側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　西環：皇后大道西四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓晨曦軒文玩公司　電話：5-747766
北角渣華道　北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-630913
銅鑼灣霎東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（利舞台戲院側）　電話：5-798915
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街12號M地下恆慧圖書用品公司　電話：3-037195
九龍美孚新邨　美孚新邨：百老滙街15D二樓　萬福街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣眾安街　荃灣：眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一號一室一號地下　電話：12-812675
時間：每日上午十時至下午六時　新界區內服務　既可省時　又免車資

待聘 各業

兼職待聘 會計精通高級商業出入口貿易經驗求兼職電⑤732857 晚上十時後專業秘書上午

經驗報稅 中外報稅詳情電話

大衆秘書 代人翻譯中英文出入口文件書信契約商業書法活學 K940191

女護士 36歲單身職替小孩老人沖涼買餸晚上住宿 七八四五九六號 電⑥

女傭 全日或鐘點港九都得請 電K861227余年公司

理帳報稅 按月理帳報稅退稅 電H四五六七四〇五〇 晚假日林君洽

補習

大專女生 誠替中小學補習各級 電H四四八八

經驗補習 誠替中英小學會考生補習各科 電⑪一六一七七一

經驗補習 港大理科生誠替中小學補習F4以下 電⑧一〇二二六四六

浸會數學四年 補習誠意 電⑧九四三四三五

培道畢業 優良教師補習各科 電⑧

港大預科 誠替中學以下補習 電⑤262539洽

港大工程 各級同學補習 電H六三三三

元朗歐籍 教師小組教授英語會話 電⑫785427

浸會土木 誠替小學各年級補習 可收小組

預科畢業 誠替中小學補習

專職補習 經驗豐富誠補中小學各科 H776812

聖類斯 英文補習 ⑤472957

師範華仁 經驗補習 K431615

港大工程 中小學補習 電⑤

浸會四年 中補預科各級 965729

經驗補習 各級補習 電⑧218833

香港大學 二理科補習 電H619664

預科畢業 以下全科補習 電H691

中大文科 誠補中小學各科 K〇二一五九二

香港大學 補習中英數理化 電G七二〇

港大二年 理化各級補習 電H八七六五

香港大學 各級補習 電H四七〇六四

經驗補習 各級補習 電⑬四〇九〇七

理工結構 三年補習數理 電⑤

聖心 英中教師補習 H444213

專門補習 中小學各級 電⑤447411

師範大專 女小學補習 H694026

現任教師 誠補中小學各級 電⑧71

心理碩士 美國兒童心理補習 K219361

英中畢業 中小學補習

小學女教 經驗補習

培正預科 小學各級補習

中大生 誠補中五以下 電⑧888613

中大女生 誠補中小學 電H四八七一四

預科畢業 中補數理化 電⑧

中大理科 各級補習 K888613

夜間補習 港大預科 電⑧463946

港大預科 全科補習 電⑧485338

中大預科 補習各科 電K85

港大學生 中港大二學生補習 K二四二五

香港大學 補習中學 電⑧029904

英理化數 新法教授 F1-F5 電K843279

港大醫科 中小學補習 電⑤452055

數理補習 教數 電K672571

精補幼小 有經驗有級 電K482128

浸會學生 中四各科補習 K466179

英中教師 補習各科 電K813025

英皇預科 經驗補習 ⑧460729

智益補習社 精補中小學英數理化會考保證 八樓K954309

經驗補習 誠替中小學各級 電H45

經驗補習 中文科 電⑤二四九七九〇洽

經驗補習 中小學各級 電⑧〇一四八四二

港大工程 二年級生誠替中小學補習

上門補習 中小學各科 H791003 H722799

理工測量 二年級生補習 F3 F4 F5

中文大學 理化加數 電⑤472576

港大預科 中小學補習 K963470

中小學 英文數學 H719620 H770585

荃灣英法 補習 ⑧435046

經驗補習 中小學各科 電K724916

香港大學 三年級港大學生補習 H四七〇三

港大理三 經驗補習數理 H603884

經驗補習 中小學各科 電⑧

中小補習 小學各級 電⑧709241

會考佳音 精心補習 電⑫

碧荔道區 聖類斯港大預科畢業同學補習 電⑤510493

港大工程 誠替F7以下同學補習 電K式式七五四三

家庭補習 各科誠替小學各級 電K式三一式一

小學補習 英中畢業生誠替小學各科 電⑧940546洽

香港大學 中大試英文數理化 GCE 電H八七三七二〇

港大二年 中學數理化 ⑧216713

天后廟道數精 每月七年經驗 ⑧772428

港大學生 誠替中小學生補習 電⑤四六三式式八

港大工程 高級數理化補習 電⑤480800

港大工程 誠替中學各級補習 電⑧八六〇

男女預科 誠以下補習英文數理 K800238

會考英文優異班 優異補習社

◁浸會校友補習中心▷ 葵興光輝大廈（興華國貨後面）⑫—219419

會考試題班

經驗會考班老師詳析歷屆試題 根據歷年考題出現頻率。設模擬試題供練習 ★24小時學習溫習室開放。月費30元★

會考優異英文 港大畢業再獲港大教育文憑資深教學法優異獎 廿年主考經驗私家專教大中小學生英文 精教任何F.4升F.5生及自修者 全科 速成 ★親教當面改正作文及全部文法攜GE為★ 早午晚港九任擇現在任何一天可起足月 $60 剪此必贈教科書 月K307876 李氏 成英文中心

聘請

會考英文速成班 港大英文榮譽學士及高級英文教師 担任四個月內嚴格訓練作文摸文技巧選擇題分類講述吸收容易講義精心編撰配合歷屆會考試題逐星期日下午四至七時上課佐敦道六一六五號 萬年大廈八〇四室 請電三一七九三四查詢。（新班十月九日開課）

聘請後生 商行聘請後生 電⑤

女傭 兩大兩小 電H633133

請補習教師 電H874443

請男練習 電H四八二七

買賣書籍 古今中文 K865552

出路佳 TELEX 電⑧847339

聘女職員 中英文打字 電⑧

聘捷克照鏡

留宿女傭 北角 電⑤714037

請女傭 電K628883

洋行誠聘 會計 男文員

請女文員 英中程度 大廈

請女傭

晚間兼職 職業介紹 電⑤

九龍某天主教學校 聘請教師 本報信箱1218

會計文員 出入口行 電H

請男什務 電H417415

聘請職員 推銷員

請女售貨 中環西街19號下地

聘請女傭 電K620626

留宿女傭 四十歲可 九五

生熟技工 印刷 電⑤

招聘人材 洋行聘請 本報信箱120

西藥廠請 男女工 電話

東海餐廳 聘請 電⑧778500

聘女職員 中學程度

褓姆教師 電⑧

夜中學聘 教師 本報信箱1216號

聘幼稚園 教師 本報信箱1204

聘修理員

英文中學 聘請 電⑤

聘練習生 本公司大量 電⑤

毛衫廠招 電K728217

運輸公司 聘請 電⑧867966

月光餐廳 聘請 電⑫779757

見習售貨 男女不拘

高級男文員 洋行 本報信箱

洋行見習 電⑤

聘小提琴 教師 電H777

聘練習生 本報信箱

聘請司機 男30年 40歲以下 電⑧

誠聘女傭 電K888531

助理會計 G.P.O. 5291

技工生熟 19號

請男送貨員 電H433341

餐廳女侍應 電⑤764737

學生兼職 電⑧

熟煮女傭 H442430 晚733227

請女助護 本報信箱620號

聘幼稚園 上下午班 本報信箱

聘請員工 尖沙咀 本報信箱1215

兼職女青 電話

業餘童工 電⑧914008

誠聘職員

聘請文員 本報信箱694

留宿女傭 電⑬

速成養成 女工 C座24號

聘會計員 九龍

聘請女傭 H777

聘幼師 本報信箱

兼職女生 電話 本報信箱1214

某文具店 聘請

聘女家庭教師 電⑧742291

印務請 18歲

聘請學徒 電⑤815256

鋁質學徒 電H714069

鐘點女傭 電H5030 402410

簿記文員 中學畢業

聘女會計打字員 本報信箱1220

聖瑪加利女子英文夜中學 本校誠聘國文科及物理科教師 電K882003

則樓請師 本報信箱635號

新數教師

聘F5至F6新數教師一名 日校全職新優請携證件 親到青山道339至345號 三樓洽

體育教師 九龍某中學 本報信箱979號

請新小姐

林際號旺身歸用收上跳姐請 主大式角份有街入工年事新 任舞樓道證意外多作18人做 洽廣園37到帶應不好以教小

聘西餐室經理 本報信箱

高薪聘請 ①貿易部 ②英文 ③電工 ④生

誠聘 電器技工

須有修打電製及電器經驗有意請繕履歷待遇及電話函本報信箱629號

旅行社聘 營業部 經驗人才 大廈504室

女見習 地公司 請

後生 17中程度

RC構結 繪圖員 本報信箱

中區手工藝店誠聘 女店員

時裝設計

專業時裝設計文憑課程 正規專業訓練英法教材 畢業發給證書速成新班 公主時裝職業訓練學校 彌敦道七五九號 ㊀—802681

出入口商請練習生 本報信箱

兼學職生 某九龍夜校

聘請金飾打師傅 北角K金首飾工場

新開幕尖沙咀最大規模之

中國宮殿夜總會

高薪聘見習女歌星陪酒女侍應 電③681856③680661

日語售貨 公司 本報信箱

中區珠寶行

徵後生兩名年十六至廿式 小學程度有意來函華僑日報信箱561井付通訊電話

聘幼稚園主任

港島某幼稚園誠聘經驗園主任壹名請繕學歷經驗電話住址寄本報信箱第五九三號

聘請信差工校 九龍某校 本報信箱

請粵語教師

西人專業人士男性欲請專教粵語私家教師具大學畢業資格者為佳逢週末授課願就請函華僑日報第三八八號箱洽

打針護士

荷李活區西醫聘打針護士，詳履歷，照片，電話，薪求本報信箱六二六號

大製衣廠聘職員

（一）富有經驗修理各款衣車師傅
（二）工資計算員
以上請詳列經驗履歷及要求待遇及附電話本港中區郵箱一四七九號

聘職員請 GPO BOX 4616

聘監工請 本報信箱

聘請女練習生性 北角K金首飾工場

珠寶公司聘練習生 電話函中環郵政總局信箱四〇二

聘請教師 九龍某書院 本報信箱

兼職電梯 電⑧3號

聘日班商科教師

本校誠聘下列商科教師：
（一）全日班　（二）上午班
教授科目：秘文速記、打字、部記
應徵者請親臨或函香港軒尼詩道458-468號四樓(3字) CITY COLLEGE

香港軍總會 至卅八歲

裝管理璜

見習管理員

無需經驗虛心學習極有前途男性中學畢業有志洞染工業請具中英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄郵箱9518號

訪尋

黎三病逝 親友見報請與青山醫院聯絡 電話新界297

尋人啟事 何英見字切一月事情可即回家解決 胡火壯

啟事

勿失良機 我可的人能到真神邪真去 尋我是否到路真理生命信說神

僑港高要同鄉聯誼會有限公司通告

茲定於十月廿三日下午三時在旺角西洋菜街百合酒樓四樓召開七七年度會員大會省覽年結及選聘核數師等事宜會後茶點招待除分函外特登報通知敬希屆時參加爲荷。此致列位會員
理事長：龍稀　副理事長：區繼堯、何詠儀
一九七七年十月六日

元朗同益置業有限公司啟事

投承標招業物

九龍城道一九六號三樓約伍百呎不交吉部份樓宇空置買主可自住或出租詳情請往中環德輔道中卅一號七樓或電五——式式一四一五查詢投標者須通同支票保標銀十份之二作按金於七七年十月二十日前寄上址信封寫明「投購物業」

會考重點通告

凡向本公司購買參考資料之人士請注意，因爲某些原因，參考資料要於本月中期才能夠寄抵閣下，否則，本公司必會派人與閣下直接連絡。通訊處：香港郵箱三四六六號

離職啟事

遺失

遺失聲明 茲遺失 A/C NO. 比銀行

遺失聲明 遺失本人廣安銀行保管箱

茲遺失永聲明

遺失聲明 遺失中華民國護照 FA360503 特此登報聲明作廢

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

250	287	350
251	288	351
252	293	353
253	295	355
254	297	356
255	298	358
256	302	360
258	304	362
260	305	363
263	307	368
265	308	372
268	309	373
270	311	374
271	312	376
272	314	378
273	315	379
274	317	380
275	320	382
276	321	383
279	323	384
280	328	385
281	331	387
283	341	388
284	345	390
286	348	

中區辦事處信箱號碼

387	468	526	576	604	976
406	542	529	577	605	
407	470	530	578	606	
411	473	532	579	608	
412	481	533	580	609	
414	482	536	581	610	
417	483	537	582	611	
418	487	538	583	612	
424	491	539	585	613	
427	493	545	587	614	
429	495	546	588	615	
430	497	547	589	616	
440	499	550	590	617	
443	504	552	591	618	
444	508	554	592	619	
445	509	555	593	620	
447	510	557	594	624	
448	512	562	595	746	
451	514	563	596	881	
454	517	564	597	833	
459	518	567	598	874	
461	519	570	599	876	
465	522	572	601	884	
466	523	574	602	887	
467	525	575	603	888	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

901, 903, 904, 905, 906, 907, 910, 913, 914, 918, 925, 927, 934, 952, 954, 956, 957, 960, 962, 966, 968, 971, 972, 973, 974

旺角辦事處信箱號碼

1426	1143
1429	1146
1430	1149
1452	1151
1453	1152
1454	1160
1455	1162
1456	1169
1457	1171
1461	1173
1463	1177
1464	1178
1467	1179
1469	1180
1471	1185
1496	1186
1498	1187
1123	1191
1128	1194
1129	1197
1132	1200
1139	1201
1143	1203
1144	1205
1196	1208

遺失聲明 茲遺失香港K二LA004 本公司股票

遺失聲明 茲遺失本公司股份 1977年十月六日

鳴謝

鳴謝 先父於一九七七年九月 本人衷心感激 住址：彌敦道591號

貓狗

狗貓病 北角 H617042 617620 古氏

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話 H 453101 453111

醫藥

任勉芝 鼻病皮膚專科 九龍 42

洪洪 鼻喉 洪元冠 洪芬洲 耳鼻喉專科 ⑤438514

包脫墨痣 新法無痛脫包皮洛克主理 C座一樓 按號 97513 1112

手汗口臭 黃鍾麟 三代中醫 電⑧942351 946056

眼專醫 國內眼科祖傳秘方 北角英皇道 電H717748

氣功治百病 李館 電K880504

冷氣頑疾 九龍城第二診療中心 主診醫師李國和·麥瀚銓·何天生 採用：獨步古方黃道中藥

中國國醫學院內科教授診所 雷英華 久病

尚有分類廣告刊在第五張第三頁

本港新聞

海天酒樓夜總會 飲讌·賞歌·漫舞 社交應酬好去處

在這生活繁忙的社會，遇到自己請客的時候，選什麼地方比較高貴而脫俗呢？對所請的賓客是否得體，同時交通方便等問題，常使人傷透腦筋。我們如果發生這些問題無法解決的時候，筆者認爲不必過份考慮，最好先撥電話到海天酒樓夜總會去，如果能夠定到座位的話，相信已全部問題都解決了。該酒樓有極安全的海運停車場，夜遊人大可放心，且有寬敞直達的酒樓內，不怕風雨及步行之煩。有高雅寬敞無柱的大禮堂，常作禮堂之用，有一燈光優美的花徑、魚池，中西樂隊的演奏，小酌之用，有中國古典舞及歐西精彩表演，幻化的彩虹舞池，這條件已夠飲讌人士賞歌、漫舞，會友的好去處了。

荷蘭洲際酒店酒會 祝成立六週年紀念

荷蘭洲際酒店，最近在本港富麗華酒店舉行盛大酒會，慶祝成立六週年紀念，邀請商業界、旅遊界、新聞界等人士參加，並放映短片，介紹該酒店之各項設備。圖（左至右）爲荷蘭航空公司香港區總經理盧樂信，富麗華酒店市場策劃董事麥光明，荷蘭洲際酒店客務與公共關係主任霍莉亞，總經理村川優和市場策劃董事史超城合攝於酒會。

回首當年（一九六二年十月九日）

△雙十國慶明天來臨，僑情熱烈，家家戶戶早已懸出莊嚴國旗，各大僑團均有盛大慶祝節目，自由勞工大聯歡，英京樓頭千人聚餐，九龍總商會仍仿照往年方式，上午舉行大會，晚間在會所聚餐聯歡，各氏宗親會，同鄉會，新聞同業，旅港律師公會，自由影劇公會，調景嶺難胞們，文教影業各界紛紛舉行盛大慶祝，港九，新界，離島及港海水面，呈現一片旗海。

△警務處長伊輔，昨日在警察總部舉行之本年度警察論文比賽頒獎禮中，頒發獎品予二名警員及二名非委任級警官，獲獎人計有陳耀堂冠軍，苗潤甫，鄺濟民亞軍，梁劍邁得季軍。

△路透社英國倫敦今（九）日電：因謀殺罪而被判死刑之李催，倪秉堅及馬廣傑，已由樞密院司法委員會拒絕上訴，彼等在香港上訴已於七月份被駁回。

△政府發言人今日宣佈：輔政司署屬下，現已成立一個「公共交通小組」作爲公共交通諮詢委員會的秘書處，政府對公共交通作一次經營及財政上的調查，該委員會由一位助理輔政司兩位行政官及一小批登記人員組成。

△機械損壞之汽車將禁止在路上行駛，警方現正展開一個運動，以肅清在路行駛之機械損壞的汽車，如有危險，車主或司機將被通知，着令將該汽車交警方檢驗。

△九一「溫黛」襲本港，黃埔船塢「多警菲號」拖輪覆沉，船員十人罹難，遺屬今日向九龍地方法院申請撫恤，結果得償所願，九個遺屬每個獲得一萬元，黃水妹得七千六百元，有兒女者按月領取三百元，無兒女者一次發給。

△高院提審本月刑事案，謀殺案四被告，將於本月十二日上午十時，由副按察司麥菲揭華，屆時認罪者即席判處，不認罪者押候，俟高院經歷訂審訊日期。

招生

鋼琴樂理 學院畢業專教 英國皇家音樂 七七

結他鋼琴 任何程度 撥教解難 足35年實學 正西班牙 5-454077

元朗藝術 院招繪畫 古箏 書法 文史 766897報名

沖曬放大 彩色黑白 10月14晚8時開課 電話434471

結他樂理 小組個別

鋼琴唱遊 專教幼稚 電K〇四四五三六

網球輔導 633

勤精 專數

留美碩士 補習英文 電話681623

上門日語 留日經驗教授交際商業會話 小組個別 九龍均到 K825780

英人教師 MR. EDWARD 201號 三樓 H750360

英人會話 不限程度 小組個別 K346468

鋼琴結他 古典民謠 樂理八級 小組個別 H731164

鋼琴樂理 經驗教授 正確指法 保考可到府 新蒲崗 K223076

經驗鋼琴 女教師

阿朗素 全科國際社交舞班 道732號七樓 K949308

陳老師 專家

古箏琵琶 各種國樂專曲 月30包學合奏 H741231 K789758

調酒專科 實用調酒 ⑧—726554

易經 黃探微教 北角七姊妹道201號

醫護專業 英語音帶國語解 K2813405

速成用專科 十月份普通班開課

絲網印刷課程

金鳳影印課程

學 K027139 初級B 學N得 百戰百勝

學 K311453 665729

學 K—051097 高級男女教師 初學補習

荃灣英人

劍擊游泳

北京新醫 耳針 針灸 中醫

鋼琴各級 堅道女師 保送考試 ⑧256432 ⑤253597

鋼琴荃灣 保送考試 ⑧214328 ⑫241749

鋼琴結他 九龍大埔道475號五樓 3—853689 3—013562

新巴黎琴行

鑽石玉器傳授 全港首創

專人教成英文寫講 K397876

教署註冊 英文作文 ORAL, PRECIS F1—F6—大學 太子道166號七樓

復旦中醫學院 針灸班 導師：謝永光（明報包教聯） 佐敦道統一大廈二樓 電話：K858229

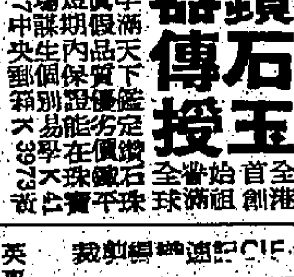
會計 地址GPO BOX 9366

中醫 區海天

國際聯邦書院 學員制公開大專研修課程部 招收第二屆各院系公開學員 九龍：柯士甸路20號保發大廈3/F 電：③-670974 主席：梁次庭神父

路德會主辦 漂染班（附設絲花染色） 地址：九龍大角咀櫻桃街18樓 K九二〇式二四或K〇四七大五八

初中高西婦會話早午晚



英專P4—F5招生

樂聲琴行 港九 主辦 專教 師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤742740 香港：德輔道西231號 ⑥468646 ⑥469580 九龍：亞皆老街120號B ⑩037968

航空票務 及旅遊簽證訓練班 211號金軒商業大廈4B H735168

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 新班10月13日開課（冷氣課室）

中國烹飪學院 美味佳餚作者梁華師傅主理 出國謀生。一技傍身 新法速成。注重實習 地址：太子道108-118號一樓1座 電話：⑧810702 ⑧883411（新娛酒樓對面）

90元 數理 新舊 英文

英文 教留 授英 文碩 法士

鑽石玉器 寶珠傳授

文理補習班 〈香港政府教育司署註冊〉 軒尼詩454四樓 彌敦道759九樓 H794168 K800820 H719949

週末兒童繪畫班 九龍星光行1227室 ⑧695577 ⑧684403

德法烹飪學院 冷氣課室 K306427 K300110

廚師訓練中心

德誠烹飪學院 師資最好、學成出國、電話K849248

速成 謀生出路

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239-A三樓 3—011719

會話 英文 預科 新舊 文亮 數理 補習 化社

自我催眠

超志葉 授泳

週末班 初級簿記 英語會話 日語會話 九龍星光行1227室 ⑧-695577 ⑤-684403

聖三一堂 中心青年 主辦 觀塘路德會 絲帶花班 美容班 結他班 裁剪班 超八米厘 幻燈片班 廣告設計 彩色沖放 K—893179

寫字樓行政管理文憑 光行1227室 ⑧695577 ⑧684403

催眠

樂風琴行 梁日昭主持 K803325 K314059

時裝職業訓練學校 〈職業深造課程〉 10—12時 ⑩802681 ⑩809639

髮型時裝設計 A座H512803 H741231

海天 琵琶古箏 藝苑 鋼琴 油畫 素描 國畫 書法 K040318 K034086

德信烹飪學校 港九 正校：油麻地 ⑧303062 ⑤968771 ⑧703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

搬運

聯友

商業

柯式冲印 每百三元

風水專家

冷氣

清潔打蠟 機洗地毯 水晶 日晚大空飲話 3-303331 聯安公司 5-444221

水地晶板

專影建築器圖機

服裝繪畫

舊梳化

廉價西服

鐵器工程

油漆牆紙 ③219441

上門裝修

修理數機 電子計 大輝

高價收購 電視 修理

飲食牌

遊艇供應

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司

打字機 計算機 收銀機 友邦打字機 H236495 夜510873

漏水 防水工程 K930151 K952634

通渠改廁

打腊 ⑤—419102

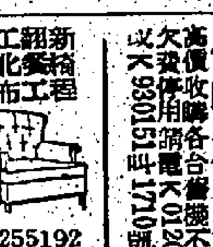
打字機 工商 鐘

包渠 通廁

裝修

翻新梳化

傳呼機買賣



打字機 專營買賣精工修理 H H437326 H517034

唱午城羊都花

水晶地板 電話12—255811

漏水

宇宙防水

新潮 中心 九龍長沙灣道223號（近北河街） K798321—4

裝修 設計 電K：209847 永昌工程公司

修 藝成 裝

裝修 保證安當 K 432795 K 039064

抹窗打蠟 各項清潔 K—450181 叫1448 K—663932 K—021025 新力公司

打字機 買賣 修理 交換 軒尼詩道二九一號四樓

承造 美術地毯 振雄公司

打字機 買賣修理 香港文儀器材行 總行：亞皆老街54號五樓962903 分行：澳門天神巷17號地下87270

修 志強 裝 H278670

加快印務

便知帖

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235

代客打印 中文油印 H452819

超群清潔打蠟 5-471633

順昌裝修

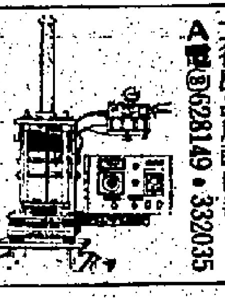
餅盒飯盒

膠袋紙袋

油漆裝修

威信 鋁門鋁窗

絲花壓水機



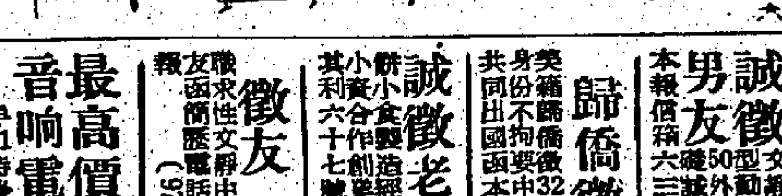
漏水 專科 H278670

樂聲琴行 ★鋼琴中心 獨家代理 BLUTHNER. STEINER. KARL ZIMMERMANN. MULLER. LEGNICA. HERRMANN 德國鋼琴 原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤-742740 德付道西231號 ⑥-468646 九龍：尖沙咀彌敦道123號⑧-692360，亞皆老街120B號⑩-037968 ⑩-037662

＊鋼琴中心＊ 通利琴行 獨家代理：西德 STEINWAY·PETROF·MADDISON·OTTOSTEIN YAMAHA·DIETMANN·EDELSTEIN·ETC.

執漏 專門

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613



聖誕咭 1977最新款已出版 歡迎同行索取樣本協助推銷 出品：各類精美賀咭・歡迎出口 一雅文具製咭公司 電話：H236382 H238537

雄威公司 水晶地板 打腊抹窗 平靚快 5-783132 5-781373

水晶 清潔打蠟 機洗地毯

電火花 食模

和記 水晶地板 專業人才 12-268193・268195

徵求

徵舊鋼琴

誠徵男友

歸僑徵侶

誠徵老板

徵友

最高價收 音響電視 ⑧798428 ⑪866920

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工具 K620789

徵友

誠徵女伴

淑女徵友

徵購相機

徵購舊樓

金滿婚姻服務公司 〇九九〇五八・七五

好運婚姻

良友婚姻

徵求大房

誠徵女友

友誼雜誌

女伴合作

粵女徵友

誠徵女友

健康座談

誠徵女友

徵求女友

美滿婚姻

誠徵男友

酸收枝買

徵求紙行 現有台灣進口印花包裝紙一批徵求買主誠意電 3—807507

配額

誠徵伴侶

誠徵女伴

君子徵友

徵求鴻昌

寶誠婚姻服務公司 H753189 H750312

徵求

誠徵女友

徵舊鋼琴

專收購 製衣廠存貨 布料成衣

徵友或續紘

高價收購 電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

酸專枝買

酸枝傢俬

香港婚姻

體育

教頭倒戈相向應有瞄頭
南華大戰加山
澳援韋納普助陣加山號召力增强

（特訊）甲組足球聯賽今（九）日戲碼精彩，排有一場南華大戰加山，在政府大球場上演，定下午四時正開波。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，於兩時十五分先行交鋒。門票分十元，七元，五元，三元，共四種。

南華與加山在今屆足球第一次碰頭，兩隊俱屬職業巨型班勁旅，實力半斤八兩，將有一番劇烈之爭持，始能分出高下。正牌五五波硬仗，非經完全終場，誠難預料鹿死誰手。球迷不容錯過欣賞此一齣好波。今午埔頭將有一番熱鬧盛況。

南華今屆走了賴汝樞，陳國雄，梁兆華三虎將，獲得仇志強重返娘家，池一坡，李源昌，陳懷保，陳奕桂上山學法，實力比上季差，南華放棄了兩個氣袋賴汝樞，陳國雄，成爲致命之傷，現代足球要靠鬥場優勢決定勝負。南華在甲組聯賽首仗爲安德遜攝爲龍，替南華打開紀錄，以一比〇僥倖勝市政。次仗東方首開紀錄，僅洪海被罰出場，東方十人應戰，南華以衆欺寡，扳成平手，以一比一迫和東方，三仗海蜂後勁不繼，南華以五比一大勝海蜂。南華三戰，兩勝一和，得球七只，失球兩只，淨贏五只球，得五分，排在第三席，南華較首席領先者愉園少出賽一場，僅差愉園一分。南華與精工均爲三戰，兩勝一和，各得五分，但精工得球六只，失球〇，淨贏六只球，較南華多淨贏一只球，因此精工排在次席。南華是上季及前季蟬聯兩屆甲組聯賽冠軍，爲了保衛錦標山河，寸土必爭。本屆少林兵由吳偉文担任教練，今午向加山倒戈相向，吳偉文是上屆加山足球教頭，對加山隊優點與弱點，瞭若指掌，此役南華應佔上風，且看吳偉文運用何種戰術，將後防仍未穩定之加山擊敗。

加山今屆走了蘇國滿、梅利、史丹頓、池一坡、龍志成、曾牛等，獲得郭家明、王展鏗、張志培、洪汝成、韋納普等加盟，攻守實力較上屆削弱，加山在今屆甲組聯賽開鑼戰，爲一只罰球扳成平手，以一比一迫和東方，次仗以四比二戰敗海蜂。二戰，一勝，一和，加山最近於九月廿六日向精工借將胡國雄，居理，麥哥利三員大將，挑戰代表巴西奪得南韓朴正熙杯冠軍之聖保羅隊，全賽加山予聖保羅隊很大威脅，名客軍討不着半點便宜，卒以〇比〇佛和，爆出冷門，加山球員均在最佳狀態中，加山外援澳洲中堅韋納普已辦妥註册手續，今午可以披甲上陣，守衛力增强，加山如全隊踢出水準，足與少林兵決一死戰。南華迄今仍未踢出隊型，試出一個理想陣容，由於池一坡担任左後衛，迫得陳世九改踢右後衛，駱德輝轉任中堅，蔡育瑜調上中場打正中衛。駱、蔡、陳三人變換位置，一時尚未能適應習慣，後防欠穩，露出洞洞。加山長傳急攻，岸兩個穴眼以上長人萊頓、資尼雙中鋒偷門，駱德輝、陳國良未必能頂得住，加山實有機可乘。兩隊勢均力敵，俱無必勝把握，可能打和。雙方要憑臨場演出，球員狀態、士氣、鬥志、後勁、球運決定勝負，那一隊能掌握臨門一腳，取得球機會，便有希望贏波，兩隊攻守較平均，贏面稍高半綫。（七趾）

兩隊可能出陣陣容如下：

南華　仇志強　陳國良　陳世九　駱德輝　池一坡　梁能仁　蔡育瑜　黃文偉　馮志明　井志強　施建熙　馬必雄　李炳雄

加山　王展鏗　韋納普　龔志強　布連　張志培　林守煊　寶尼　萊頓　郭家明

皇家救生會康體組
不斷訓練拯溺人材
教育司陶建伉儷許周美閨頒獎予三百青年

（特訊）香港政府康樂體育事務組與皇家救生會聯合主辦之一連串救生及水上安全技術訓練非常成功，其中有最新之學童五段拯救訓練計劃，使年幼學童能分五個步驟完成，最吸引各校年青學子參加，教育司署正大力協助推動，故有良好之表現。現目訓練已全部完成，有三百三十九名青少年集訓成功，統計有一百一十二名考獲美國皇家救生會銅章資格，廿六名考獲銅十字章，一百零四名考獲磁章，中四名考獲優異章七十三名考獲五段拯救技術計劃證書。五段拯救計劃在英國正大力推行，由英國國家威士敏銀行支持，大受水上運動兒童及其家長歡迎，此舉並榮獲英女皇御函嘉勉。在香港方面得教育司署支持此爲第一次，相信明年各校學童參加，必更形蓬勃。

教育司陶建非常重視此項青少年及學童之集訓，特別于昨日親臨淺水灣麥巴屯堂主持此項隆重之頒獎典禮。並親在結業酒會中與各貴賓，教練，及學員歡笑甚歡，使各員皆大歡喜。出席參加之貴賓有陶建夫人，康體組首席教育官祁士維，康樂體育主任梅美雅，拯溺女子部主席許周美閨，拯溺會長周有，副會長趙不弱主席黃學堯，陳偉能，皇家救生會主席郭漢銘，義務秘書盧錦倫，英國游泳教師會會長彭國德，國際游泳教師會會長白樂斯及碧士福會長，美國加省翠金文泰救生會主席白雅利，美國洛參磯海狗救生會總隊長杜斯，康樂組王煥章，馬英堅，李斯雄，陳寶榮，霍榮磊，救生會考官李志誠，羅維邦，朱孔鏘，李樹堅，馬景祥等。

最初由拯溺會長周有致詞，渠强調康樂體育處年來舉辦很多青少年活動，尤其是訓練大量學生們接受救生訓練成功，使其能够在明年暑期當中可以擔任義務救生工作，協助政府確保公共泳場之水上安全任務。教育當局在陶司察領導之下引導大量學生參加，成績斐然。在五段救生技術訓練計劃中，教育署康體組又支持救生會聯合主辦以推動之，正符合英女皇御函中所强調鼓勵之宗旨。周會長同時對來自英國及來自美國救生會之三位會長游泳教師會之三位會長位主席表示熱烈歡迎，並主持頒授證章者爲陶建夫人及許周美閨。

教育司于上述首長頒授英國文憑及證章與各青少年後，指出如許優良賢業之學員能考得皇家救生會之獎章是最值得恭賀者，今年康體組與救生會合辦此種救生訓練，使各青年爲救人服務。但率勸各人多游水，少游乾水，以便致力社會工作，引得以全場鼓掌大笑。陶建夫人隨後受學員獻花，並與各男女學員談笑甚歡。

救生訓練結業禮（上）教育司陶建致詞，（中）陶建夫人頒證章，（下）許周美閨頒證章。

香港傷健協會主辦公開籃球邀請賽，東區婦女會會長龍鳳生夫人頒獎予冠軍太陽神隊代表。

世界盃亞大區外圍賽
南韓戰科威特
科隊球技佳南韓拼勁强各擅勝場
車範根金在漢成爲陣中秘密武器

（漢城十月八日外電）科威特與南韓，明日二時半將在此間對賽，得失足以影響他們爭取進軍阿根廷的機會，預料戰程一定非常激烈可觀。

科威特本週一抵達南韓後，即展開操練，全體隊員對明日比賽顯然十分緊張，他們並不願意透露任何秘密，連操練亦切法避免外間干擾。這場大戰，無疑會是科威特的一項嚴重考驗，雖然上週日他們以三比一擊敗香港，但因對手軟弱，並未顯出真正實力。今日南韓佔得主場之利，以逸待勞，球員氣力及身裁不比科威特差，加上具有高昂鬥志，勞師遠征的科隊實不敢言勝，由於南韓目前作賽三場獲得三分，比四分的澳洲及五分的伊朗爲吃虧，他們今次必要全力求取勝分，方有扭轉乾坤可能。否則，如果吃敗，便宣告與本屆世盃無緣。此地的球評家預言明天的賽事，將是一場技術與體力速度鬥法之龍虎鬥，以拼勁及擺打見稱的南韓今番秣馬動兵，他們爭勝機會比作客的科隊爲高。

科威特教練沙加勞昨日觀察過南韓隊的練兵後，對記者表示他覺南韓具有拼勁及速度，但傳送及射門方面欠細膩。南韓教練金正男認爲明仗南韓隊取勝與否，重要視乎金在漢及車範根兩位射手能否踢出水準。昨日操練時，南韓爲不被沙加勞探悉虛實，金在漢及車範根兩員「秘密」武器並不在集訓之列，金正男指出車範根的短途衝刺準勁射門，以及身高六呎三吋（長人）金在漢所施展的頭在攻勢，足以構成對科威特後防的重大威脅。此外，在上週來港觀戰後，金正男讓科隊推進重心落在中場相依哈密手上，爲截斷科威特的直綫輸送，他表示將派員作硬精緊術，對方一到中場線便採取强力攔截，清道夫趙榮增近況甚佳，他的大刀闊斧硬朗作風，可望瓦解科威特中鋒德希路的進襲。

明日之世界盃亞大區外圍賽大戰，將在漢城市立球場舉行，該球場可容納三萬觀衆，現時全部門劵已被搶購一空，肯定會有邊棚盛況。

科威特比賽完畢後，將繼續移師澳洲作客，定本月十六日戰澳洲，南韓則在本月廿三日主場迎抗澳洲。

海天週年水運會首項公開團體賽，冠軍東莞隊，亞軍南華，季軍官塲。

全港公開傷健籃球邀請賽，昨午假維園舉行決賽，圖爲進師隊與香港社隊比賽中之爭逐鏡頭。

全港傷健籃球大賽
太陽神冠軍柴灣社居次

由香港傷健協會主辦，東區婦女會贊助，全港傷健籃球邀請賽決賽，已於昨日下午在維多利亞公園籃球場完滿結束。賽事在公證人哨子一響後，歷時四十分鐘的緊張賽事，冠軍銀杯便宣告名「杯」有主。幾經激戰而最後獲得此項殊榮的隊伍是太陽神隊，亞軍屬柴灣社隊，季軍爲香港社隊。賽後敦請香港傷健協會主席李鈞洲致詞，大致謂：各隊隊員都盡了最大努力，充份發揮傷健精神。比賽最大特點就是無論傷殘或健全的球員，均須坐在輪椅上爲自己隊伍爭取最大勝利。以前的朋友不能像普通人一樣參加康樂或社交活動，其實他們只要是在平等機會下，能充份地發揮其潛在的「能力」，好像今日的球賽就可證明了傷殘和健全的人並沒甚麼分別。「機會，非憐憫」是我們傷健協會宗旨，我們除了舉辦傷健球賽之外，尚有旅行、露營、興趣小組、研習班等各種傷健活動，在最近將來，更希望在教育及職業輔導方面作進一步的擴展。故此，希望有更多的傷健人士協助我們推動這個具有重大意義的傷健運動。

我們特別多謝東區婦女會贊助，她們給予我們很大的支持和鼓舞，同時多謝東區民政署的幫忙和市政局借出場地，使這個籃球邀請賽能圓滿進行。主席致詞後，由東區婦女會主席李鄭潔貞與傷健協會主席交換錦旗。

各領袖分別頒發冠、亞、季軍獎。到場參觀人數逾三百餘人，加上圍觀人士比普通籃球賽事更爲擁擠，場面異常熱鬧。

是次全港公開傷健籃球邀請賽，參戰隊伍共十八隊，分別組自釋迦協會東頭中心，鯉魚門青年中心，深水埗社區中心，鯉魚門協會柴灣、蘇屋及坪石中心，彩虹邨、聖家堂，藍田雁富傷健社，聖芳濟各聖愛元家，港島地域童軍第四十六旅，一〇一及一〇七旅等；加上香港傷健協會轄下，九各傷健社分香港區，九龍區，分區爭戰，採淘汰制，主要特色在於所有參加球員，無論身體傷殘或健全，一律均須坐在輪椅上比賽，蓋於平等的條件下，傷殘、健全互相競爭，合作，發揮傷健互助、互勉精神，要知道傷殘人士所需要的是「機會」，非「憐憫」。香港傷健協會除了舉辦此次比賽外，更經常如傷健研討營，傷健戶內訓練班，戶外活動及各種其目的在使傷殘人士能與社會配合，建立傷殘、健全兩者間溝通的橋樑，致令傷健合作，毋分彼此，共同營造更美好的社會。

昨日比賽結果

首場　香港勝雄獅　廿四對廿

次場（決賽）太陽神勝柴灣社　廿五對廿三

目前，香港傷健協會設有兩個活動中心，一在港島柴灣，一在九龍深水埗，供給地方及一切應用物品與屬下的傷健社社員；除此之外尚辦有各類興趣小組如結他、絲帶花等；歡迎會員參加，並且集一些實用課程像初級簿記，廣告設計等等，使社員空暇時間，得以適當地運用。柴灣活動中心爲了配合迅速發展的需用，更於日前擴張原有之活動空間，加置三個屋邨單位，令工作量及範圍得以增加。

傷健協會在未來數月期間，將主辦或協辦大型的活動有十月三十日的傷健遊戲日；十一月六日之全港公開傷健保齡球大賽；十一月廿六日之傷健歌唱比賽；十二月十四日之傷健步行及十二月卅一日至明年一月二日之新年傷健營，歡迎各界友好團體參加。

排球國手倪沃棠 今飛美任敎國術

排球國手倪沃棠在港設帳授國術，倪自幼即習白鶴拳，既具正宗基礎，復加體專理論學術心得，門下技品均佳者，去年應美國武林同道之邀赴三藩市任教，今（九）日上午十一時，倪乘中華航機首途，對於中國功夫之優厚根底，必能使我國國技在海外益加發揚光大也。（湯奚）

代表港腳參加邀請賽
東方有意征印尼
待足總進行接洽

（特訊）東方入信足總，申請本月底前赴印尼參加耶加達足總四十九週年邀請賽。上月耶加達足總曾致函港足總，欲邀請香港代表隊前往出戰，但由於港隊本月底須作世盃亞大區外圍賽迎抗澳洲，故無法接納賽事。當地足總付出條件相當優厚，除招待來回機票及食宿外，另外每場比賽有二千美元戲金。賽期定本月廿二日至二十八日。

足總秘書羅壽森表示，東方會入信提出申請理由，主要他們在十月底沒有比賽，況且當時港代表作賽，該會沒有球員入選，故希望藉着往印尼比賽，寓比賽於練習，保持狀態。

不過，由於印尼足總是邀請港隊前赴作賽，到底他們會否接納一支甲組球會，目前難以預測，故足總決定與印尼足總作接觸後，才給東方會一個確實答覆。

香港傷健協會主席李鈞洪（右）與東區婦女會主席李鄭潔貞交換錦旗。

海天週年水運會
東莞獲四百接冠軍

海天體育會週年水運大會，昨日下午二時在九龍李鄭屋泳池舉行，參加者及觀衆異常踴躍，情況熱烈。週年大會舉行前，先有升旗儀式，由永遠會長王華生，會長王達倫，主席王敏馨，副主席張　麟，陳景流及國際總會長陳漢忠主持，在觀衆掌聲下昇起，隨即由會長王達倫致開會辭，宣佈大會開始，主席王敏馨報告籌會之意義，以選拔多些游泳新血爲目標，繼續永遠會長王華生致勉詞，最後副主席陳景流致謝詞，儀式完畢後，水運會即時展開。

第一項爲全港公開男子團體四百公尺，四人四式接力邀請賽，各隊爭持甚烈，結果，冠軍東莞同鄉會隊，四分五十八秒九，（二）南華會，五分廿二秒八，（三）官請體育會，五分廿四秒，（四）旺角體育會五分卅八秒，（五）麗都灣多泳團，五分卅二秒八。

海天會並邀得世運選手王敏超爲教練，將其在美獲得之經驗訓練後起人才云。

海天週年水運會，昇旗禮由永遠會長王華生主持，旁爲會長王達倫，主席王敏馨、陳景流、陳漢忠、張玲麟。

培元英文書院水運 九項破大會紀錄

培元英文書院第三屆水運會已於昨（六）日於維多利亞公園泳池舉行，賽程包括自由式，蝶式，背泳等項目，其中有九個項目打破大會紀錄。

最具特色是水泡賽，初學者不害羞，不怕淺，花樣百出，充分發揮了大會所提出的「愛護集體，鍛鍊身體，克服困難，堅持到底」的精神。當日的壓軸戲是外校接力邀請賽，有港九文伊斯蘭，模範，萃華，崇眞，聖基多福等校應邀參加，爭持激烈，結果萃華英文書院獲得冠軍。最後是助興節目，由校長，教師，校友表演友誼邀請接力賽，精彩百出，全場亦在熱烈氣氛下結束。茲將團體成績列後：

冠軍　F五A　一二二分

亞軍　F二B　九二分

季軍　F一B　六四分

男子高級組

	第一名	第二名	第三名
五十公尺蛙泳	×鄧建華	×伍鴻財	×溫利其
五十公尺自由式	×伍鴻財	×溫利其	×廖志強
五十公尺背泳	×陳國基	×黎志偉	伍鴻財
一百公尺蛙泳	邱玉坤	廖志強	溫利其
二百公尺接力	F五B	F四A	F三D

男子初級組

	第一名	第二名	第三名
廿五公尺自由式	×陳輝平	黃金勝	陳少輝
廿五公尺蛙式	×趙世欣	×陳輝平	×譚善榮
五十公尺自由式	×邱寶坤	黎得華	嚴順興
五十公尺蛙式	×趙世欣	×陳輝平	×蕭國榮
廿五公尺水泡賽	蔡團宗	鄧團成	陳東亮
二百公尺接力	F二B	F二A	F一D

女子高級組

	第一名	第二名	第三名
五十公尺蛙式	×鄭穎怡	袁麗鳳	馬嘉燕
五十公尺背泳	袁麗鳳	李嘉寶	馬嘉燕
一百公尺蛙式	鄭穎怡	鍾潔貞	陳細銈
二百公尺接力	F五B	F五A	

女子初級組

	第一名	第二名	第三名
廿五公尺蛙式	×孔培英	×陳玉嫻	×鄭小敏
廿五公尺水泡賽	蔡詠子	繆惠蘭	薛鳳萍
五十公尺蛙式	蘇麗珍	招寶賢	方潤蓮

有×者爲破紀錄者。

足球總會公佈 下週聯賽秩序

根據足球總會之公佈，下週聯賽秩序平淡，以東方對元朗之戰最有瞄頭，茲將秩序錄後：

十月九日（星期日）

南華對加山（甲組聯賽）四時　大球場

南華對加山（預備組）二時一刻　大球場

南華對加山（乙丙組銀牌）一時三刻

強華對寶路華　跑馬地

天鵝對晨星　跑馬地

劍光對傑志　下午三時半　加山場

天天對星島　跑馬地

公民對荃華　跑馬地

華雄對電話　跑馬地

瑞聯對港會　跑馬地

航校對龍門　跑馬地

港青協對保濟　跑馬地

香島對駒騰　大坑東

九東對港青　大坑東

先特對福建（丙組甲賽）二時　加山

迎約對懲教　跑馬地

筲漁對長和（丙組乙賽）二時　跑馬地

五一對友邦　大坑東

中僑對中青　大坑東

十月十一日（星期二）

元朗對東方（甲組聯賽）四時　花墟場

元朗對東方（預備組賽）二時一刻　花墟場

海蜂對港會　港會場

十月十三日（星期四）

東昇對市政（甲組聯賽）四時　花墟場

東昇對市政（預備組賽）二時一刻　花墟場

十月十四日（星期五）

精工對海蜂（甲組聯賽）四時　花墟場

精工對海蜂（預備組賽）二時一刻　花墟場

佳音旅遊社　代辦台證 保到收費
尖沙咀柯士甸道106號　K-682016　K-691082
台灣國慶團十五天　7/10 28/10　$1480
阿里山豪華團九天　11/11 22/11 22/12　$1580
菲島精選團七天　12/10 5/11 23/11　$1200
韓台豪華團十天　30/11 22/12　$2480
星馬聯遊團七天　10/10 12/11　$2480
本社代理各大航線特價機票及各國簽證歡迎查詢及聯絡

海明威　旅運 3-958547　公司 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室　假日照常
菲律賓　七天 $1290　五天 $1100
台灣　七天 $1330　九天 $1460　逢星期六出發　專人領隊
曼谷　五天 $1599　六天 $1680　CI簽證免費
韓國　五天 $1890　四天 $1750　逢星期五、六出發
特快台證　廉價機票　百貨配售

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號1403室　3-675681,663983,671059
每周出發
台灣九天 $1750
台灣七天 $1350
日本七天 $2650
東南亞六天 $2290
台灣四天 $1750
日韓九天 $3250
泰國六天 $1680
菲律賓　七天 $1050
住鄉村急流，皇宮，松樹等大酒店
遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤
香格里拉。
專人領隊・保証滿意
9月24,30日10月6,12,18,24,30日

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣上期收費
每日下午五時截稿
賜洽處
方便讀者　選擇旅遊

包辦　包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣　世界各地機票簽證　◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司 K958547　K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

信用第一　往台灣 可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品，價廉物美，倘遇退貨，十足退款。
機票600　快證$120　理想旅行團 4天$990　7天$1190　9天$1290
得其利旅行社　彌敦道607新興大廈1817室　K18字 ③851245　③849562　③859555

台灣　機票 572　急證 120
菲律賓七天 $1270　台灣五天 $1180
韓日台來回機票1300
世界各地機票簽證・泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字（近窩打老道口）假日照常
K308817　K306710　K300613

電子錶　全港九最平　男女庄200多款
LED電子石英錶每隻27元30元35元40元50元。LCD液晶自動跳字每隻60元65元70元75元。太陽能液晶自動跳字每隻90元95元100元110元。另尚有全世界時間錶，賽跑，跑馬，跑狗 1/100秒計時錶，電子鬧錶女裝太陽能錶等。歡迎零售，買一隻亦可以。批發，洋行，水客。
聯合公司③685744，③883211。上午11時至晚10時。佐頓道31—37號百龍商場地庫（嘉禾戲院及快樂戲院對面，萬寶酒樓地庫）

在五張一頁　尚有分類刊
貨倉

免費代辦各國簽證　四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室　5-239147　5-254272　5-254276
英國 1140　加拿大 990　美國 890　台灣團 950　曼谷團 1490
星加坡 690　澳洲 1300　歐洲 1290　菲島團 990　美加團 4990
台北 290　日本 370　曼谷 190　星馬團 2090　歐洲團 6625
馬尼拉 190　紐約 1510　耶加達 970　代辦美加入學手續

美加　菲島 860　$1750　澳洲 2380
台北 600　星洲 1600　歐洲 1750　東京 1420　曼谷 1050

遊艇　大小俱備　③303577　③307978

3小時即可　收費低廉　準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢査，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢査"。
由卅五位專業訓練的醫務人員及精誠醫師爲您服務
第一健診中心　台北市八德路三段20號台貿大樓九樓　電話：7524415—7

隨華僑日報附送
一九七七年十月九日

Sony's
A-1
Stereo Excitement

新力「聲威一型」

PS-1150

SS-750

送

★附送原廠精美機櫃及耳筒
★可隨意選配新力牌 T.C -1.17高級錄音座

「聲威一型」
配搭得天衣無縫，
各單元都發揮得
淋漓盡至，
是同級組合中的極品。

免首期
月供 $130.

新力牌
SONY®

總經銷：中原電器行有限公司

「拜耳」家庭保鏢,專滅害虫,確保環境衛生.

德國拜耳廠出品多種殺虫用品,各有專長,是最可靠的家庭保鏢.

1.「拜高」蚊香

每片可燃點七小時,徹底消滅室內或室外的蚊虫、蒼蠅、蚤子.

2.「確得」蚊怕水

清香無色,不污衣物,對人體無害,孩童亦適宜.一經搽用,八小時之內不受蚊蠅虱蚤侵擾,是居家露營的防身之寶.

3.「立克命」殺鼠劑

經由德國生物局試驗及批准,是最簡便、最徹底的滅鼠方法.有罐裝粉劑及盒裝餌劑兩種,結合使用,效果更好.

4.「麗植丹」植物殺虫噴霧

每星期噴一次,便能消滅一切植物害虫,使植物生長得更健康、更茂盛.適用於任何室內或室外植物.

BAYER 德國拜耳廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

第54期

一九七七年十月九日

華僑日報副刊

隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要　目

封面專題

青少年的單車熱……26
美國縱火行業生意興隆……2
怎樣佈置你的居室……4
老花眼……4
蘇格蘭炸蛋（食經）……6
十二星座本週運程推算……8
上官靈鳳 揮利劍 斬情絲……11
馬莎拉提・金線型（試車報告）……14
電視節目……15—21
活埋在怨曲中……23
中日箏曲欣賞會……24
廣東歌樂欣賞會……24
史托考夫斯基謝世……25
兒童週刊……29—35
瑪花的哥哥（星期掌篇）……36

靠一把火解決難題發不義財

美國縱火行業生意興隆

火炎往往會造成巨大的財物及人命的損失，所以在風高物燥的時候，大家必須提高警惕，避免「一失火成千古恨」的危險。不過在美國，有些人不單喜歡火警，而且靠一把火發財者大不乏人。以美國麻省哈華山希路市而言，該市可以說是美國「放火發財」縱火業最發達的城市。自從一九七一年以來，該市約有九十六座住宅樓宇是燬於縱火者的手。而有關的保險賠償金額高達二百萬美元。由此可見此種利錢深厚而且風險奇低的行業是如何的興旺。最近美國有關當局亦已開始密切注意此方面的發展，而今年五月間，就有一批疑是縱火組織的人被捕，他們其中包括著名的商人，地產經紀等。

據保險界人仕估計只在一九七六年內，因縱火而造成的物業損失起碼超逾二十億美元，比起一九七五年的十二億美元高出很多。又以底特律市來說縱火事件就比一九七五年增加了百份之十九。目前，縱火事件已有愈來愈多的趨勢，特別是在一般較古舊的住宅區。雖然縱火事件的動機有很多，例如為報私仇，或謀殺後圖毀証據。甚至只是為了洩憤等。但最多的仍是有計劃和有組織的縱火圖利。這種組織成員通常包括有一些地產商，抵押商，腐敗的消防官員，保險公司估份員和一些歹徒等。他們狼狽為奸，每年燒燬不少樓宇以達到他們的發財目標。

縱火案件日益嚴重，各有關當局均已密切注意。但有些保險界人仕却對政府有所抱怨。他們說聯邦法例內有些條文規定保險公司透過政府管理的保險基金為那些極具有火警危險的樓宇承保，這種做法無疑會鼓勵有些不法之徒去進行縱火圖利。據保險商表示有不少物業的主人利用這條法例為自己的物業購買遠超市值的保險額。不久就將之焚燬，取得可觀的利潤。最近美華基市發生過的一宗縱火案。一位名叫羅倫，韓生的商人和他二十歲的兒子一向是經營一些地產小生意和保險。他們利用本身業務上的方便，將自己的物業一把火燒掉，跟着就去領取保險金。憑着這種技倆，他們倒賺了不少。他們首先利用假名或利用他人代購入一些不值錢的殘舊屋宇，然後購買超個樓宇價值的保險。最後他們會親自或僱請一些職業的縱火專家動手燒掉這些物業。通常請人縱火的費用約在一千六百美元左右。不過韓生父子上得山多終遇虎，今年四月間，警方終於將他們拘捕，控以串謀，偽做文件和其他有關縱火的罪名，並已定罪。

有時候不一定是地產商會以縱火的手段來圖利，有些貧民區的業主或居民都會動手一試。業主可能因為樓宇歷久未能租出，為了博取保險金，往往可能一把火將它燒掉。住客有時候為了博徙置和其他補償的好處，亦會出此下策。最近美國紐約市有兩個婦人就因為以一百美元的代價僱請鄰居代為放火，燒掉自己的住宅而被捕。她們的目的是希望能夠在家燬後收些得到政府公營樓宇以及那筆二千美元的徙署費。

在商業上，有些週轉不靈的小商人將縱火作為他們一種救命的絕招。另一方面，縱火者可以成為打緊競爭對手的一種手段。上月間，有三個與「哥倫黨」犯罪集團有關係的人因為縱火毀壞新澤西州諾菲特市一間戲院的放映室而被捕。他們的目的是要阻止該戲院放映近日在美國極受歡迎的電影「星空大戰」。

至於目前有組織的犯罪集團對這種利潤深厚的犯罪行業介入程度多少似未可知，不過最低限度有跡象可見。現時，並未是一些走投無路的人才會出此下策。這些犯罪組織根本就將縱火當做一宗「正常」的賺錢方法。例如在新澤西州羅捷斯特市，著名的大阿哥法蘭。華倫他不少集團中人就因為縱火而被起訴。在波士頓亦有兩個罪犯集團首腦是主使縱火，將當地多間酒店經常焚燬。由此可見，犯罪組織已逐漸染指這個「新興行業」。

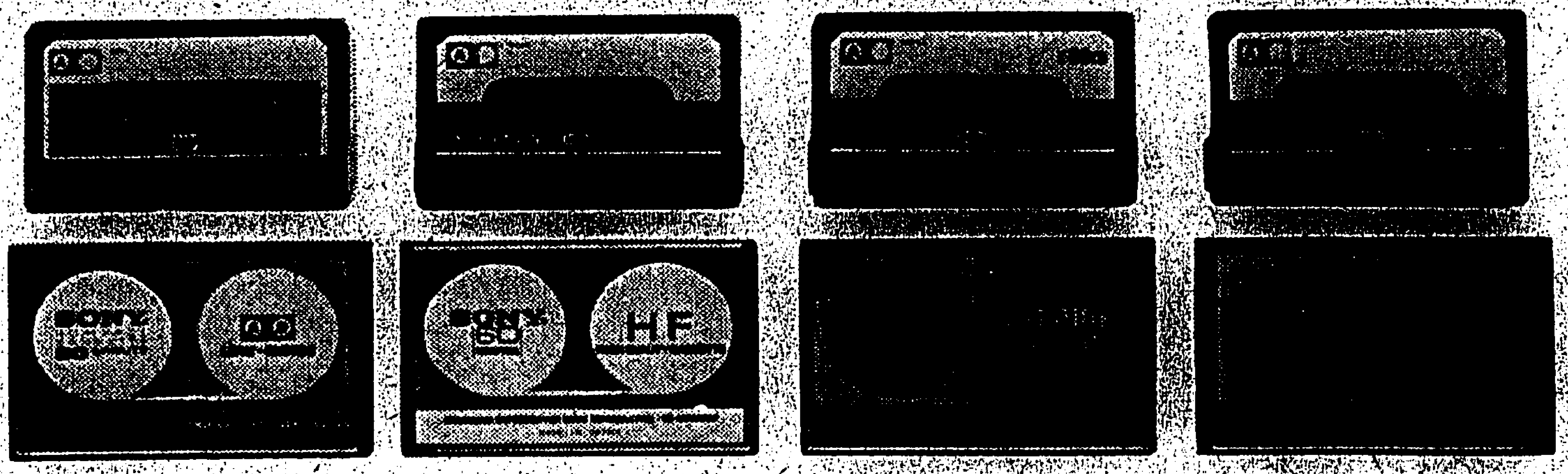
不過，目前的縱火案似有不少是非職業的人所為。最近紐約警方及時偵破一宗縱火案。發現有一位商人以一千美元的代價請人燒掉他對手的商店，這宗交易後來竟然會轉手六次，而最後要進行放火的竟然是一名十四歲的少年，他的代價只是四箱啤酒多些。

鑑於縱火事件日益嚴重，美國各有關當局都已特別成立專責小組，由警方，消防當局和私營企業，例如保險業方面通力合作。在此方面，芝加哥市最有成就。去年縱火損失減少了百份之二十五以上。另一方面，有關當局，例如紐約州市修改條例，堵塞可能的法律漏洞。現時，政府有權在業主領取保險金前，先徵取有關的稅款，以免那些業主希望用縱火手段來逃避繳交物業稅。保險商更設立了一個資料中心，防止那些業主可以領取雙重保險金。不過，縱火事件是非常難以撲滅的，因為警方很難有充份証據去証明，以過往紀錄來看，只有百份之二的懷疑縱火案是可以定罪的，所以縱火可以說是一種風險甚低的犯罪事業。

要卡式機發揮
高度錄音效果
一定要用新力盒帶

新力磁性錄音匣帶，錄音效果完美，傳眞度極高，重播音質清晰；使用新發展之粘合劑具有滑潤效能，使磁頭損磨程度減至最低，增加錄音頭耐用性。尤以HF 型磁帶之錄音動態範圍廣闊，由最强至最弱音響皆能高度原音立體播出，確爲 Hi Fi錄音之首選。

LN 低噪音　Hi-Fi 高度原音　CrO_2 鉻帶　Fe-Cr 鐵鉻帶



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大厦19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188
△　海運店：海運大厦上層238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）
維修服務：　九龍 3-626506　香港 5-630647

新力牌
SONY®

老花眼

不論男女，一到了四十歲左右，不管你喜歡不喜歡，所謂老人性變化即逐漸悄悄地在你身上顯現出來了。其中最易爲我們發覺的，就是眼睛和牙齒的變化，特別是眼睛，看遠處的物體尚不成問題，對於看近處的物體，却感到吃力，這種現象是由於眼睛的調節機能衰減所引起的，然而如果對此未加注意而勉强看看近處物體時，就易於使眼睛疲勞，而且也往往使全身疲勞而引致頭痛，眩暈等毛病。

因此到了更年期，如果感到有眼睛疲勞，頭痛，疲倦等現象時，不要隨即認爲是更年期症狀而置之不理。基於前述的理由，首應請眼科醫生爲你做視力檢查。

如果你由於不願被人視爲衰老，而不戴老花眼鏡，這雖是人之常情，然而如果爲此妨碍了工作的效率，致有損健康，而造成本身及他人之間的種種不愉快，可說更是不智。（若）

怎樣佈置你的居室

·客廳睡房書房各有主體
·室雅何須大花香不在多

當你要動手佈置房子之時，首先要把那個地方的面積很仔細的測量一下，然後依照你現有的傢具，分別擺設，先行放下那些不能夠改變的傢具，再把可以移動的傢具放下去。假如你還沒有購買任何傢具的話，最可靠的方法是把所有地方的面積用筆描下一個輪廓，計算它的尺寸，然後去選購。無論你怎樣去佈置，必須注意：寢室以床爲主，客廳以枱椅爲主。書房以工作枱爲主，陽台以花草爲主。現在把裝飾的要點分別說明：

（一）沙發椅一定要跟茶几相配，特別小的沙發椅，應該配一個較大的茶几，使它看起來有些氣派。至於闊而長的沙發椅，看起來有如沙發床，那就不要配上巨型的茶几，該用小茶几配合，用套几亦可。如三張沙發放在一起，那一張茶几應該放在它們的中間，作長方形，或者不規則的形狀，使它們看起來有系統。

（二）如果你的客廳面積小，只能夠放置一几兩椅，爲了預備有客人造訪，可準備一些摺椅。反之，你可定做一張狹長而挺身的座墊沙發椅，節省地方，而又非常美觀。

（三）凡是書房，必須有點幽靜的氣氛，如果沒法製造那種氣氛，不如取消它。把那個地方改成家庭休息室。要是你的書房太小，可以利用木架，再在架上豎起比較硬身的書籍，並且在一堆書籍和另外一堆書籍之間放下一些小擺設或綠色的熱帶植物。騰空一些地方，那就可以增加幽靜的感覺。書房裏面的燈光非常重要，它一定包括幾種角度，使你可以坐在靠背上面工作，也可以坐在沙發椅上閱讀。

（四）寢室是休息的地方，更加要幽靜，燈光必須柔和，傢具一定要減少，床要闊大，最好靠近窗前放置，躺在床上就有舒適溫暖之感。爲了使寢室的氣氛特別幽靜，各種牆飾都是不適宜的，至於色調方面，盡量避免有刺激性的色素，牆用淺黃、淡綠之類的顏色，配以棕色的傢具爲宜。

（五）陽台最好能空下來，如果地方不夠寬，可以採用吊下來的花草，養一籠雀，即使地方小，仍然很夠雅緻的。至於陽台所採用的傢具，以籐椅或塑膠的傢具較爲適合。

（六）有一個貯藏室當然好。如果沒有，不妨在書房或寢室以及通道上面造一些櫃子，分別放置什物，只要不礙觀瞻。

（七）進門的地方，通道的交叉點，浴室入口或廚房入口，最好鋪上膠的小地氈。

每個家庭都有窗，但很少人留意窗簾美觀與否，其實窗簾是家庭的重要裝飾，客人入屋，窗簾是否雅觀，可以一目了然，此外，窗簾還有阻擋陽光和雨點的功效，相當實用。

一般而言，窗簾的款式有兩種，一種是線條明朗的，在頂部有一條橫布，簾分爲二，左右兩邊，在中間拉開的，這種窗簾適合於大廳，美觀大方。假如襯上了深色而純淨的窗簾布，更有典雅之感。

另一種是頂罩拱形的，下面分兩邊垂作幕形的，這種窗簾適合於寢室，因爲寢室內不需要太强烈的陽光，有時還要擋風，所以須用厚布裁製，並可裁作兩邊分垂的形狀，頂端的弓形鐵架要向外彎曲一些，才算合用。

窗簾布的質料及花色都要配合環境，純色的布料，如白、淡青、淺咖啡、墨綠和深紫、黃等，可按着季節更換，目的是養眼和增加莊嚴沉靜的氣氛。有花紋的窗簾布相當美觀，花紋當中分暗花和明花兩種，暗花的窗簾布有柔麗之感，特別適合書桌上面的窗子。至於臥室，倒需要顏色深沉的一種，明花的窗簾布最好是窗外有花草種植，增加了它的身價。另一種窗簾布是本身有暗紋的，多數是乳白或醬黃色的，相當古雅。至於白底細花的，宜於小姐的香閨窗子。

一個窗子要想裁製窗簾布的話，買布時要多買一點，預防它洗水後縮了數寸，有些窗簾要垂到地板才好看。（琪）

在工作中尋找樂趣

一個家庭主婦，每天都有做不完的家事，如果你把這些日常的瑣事都視爲畏途的話，生活勢必失去樂趣，因此在工作之中，我們必需要尋找快樂的泉源，這麼生活才有意義，才能夠多彩多姿。

每一個對工作發生興趣的人，工作的效率也比較高，比喻我們在煮飯燒菜的時候，想到每一樣菜都能引起孩子和他爸爸的食慾和讚美時，雖然在悶熱的廚房裏，也會做得很起勁，裝飯時，孩子高興地說：「媽，今天的菜眞好吃呀！」便不覺得累了，人就是這樣的奇妙，想到快樂的事情，便精神百倍。

在社會上做事也是如此，對於自己的職業，不管是否十分的滿意，總得想法把快樂的因素帶進去，千萬不要吃一行怨一行，如果你的職業眞的使你煩惱懊喪，最好在工作之外，找一種你認爲滿意的副業，然後心滿意足地幹下去，如蒔花種菜，養鷄飼畜，或自己設計什麼，或在家敲敲釘釘，讀讀寫寫，都可增進生活情趣，否則，整天爲了生活而工作，愁眉苦臉，毫無樂趣可言，生命也就顯得空虛而無望。

西諺說：「幸福的秘訣不在於你所愛做的工作，而在於愛你所做的工作。」

所以快樂地工作，不但可以增加生活樂趣，也可增進身體健康，它並不是金錢和利益所能買到的，因爲它不但使你感到自己的存在和價值，而且也能調劑你對職業上的煩惱。

汎美747SP獨家貢獻

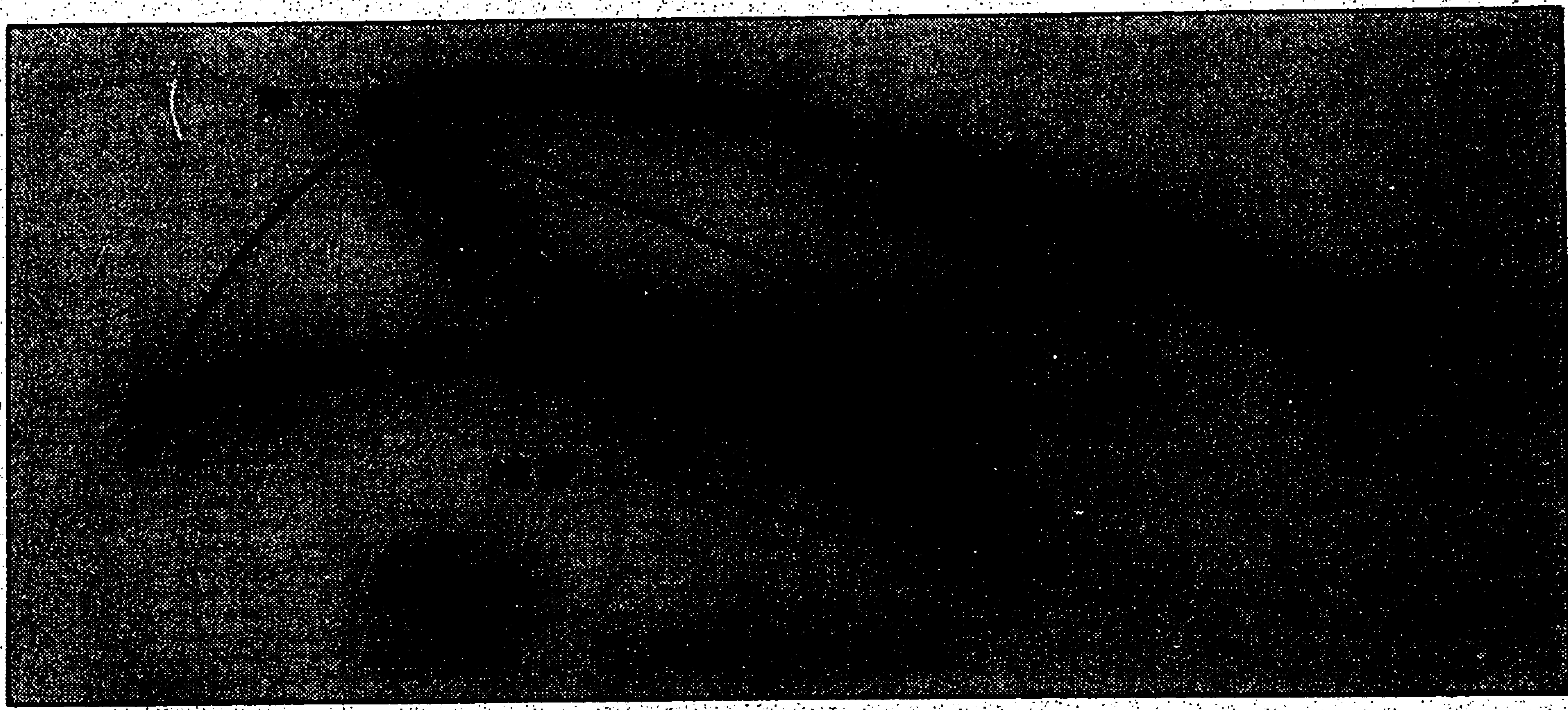
香港——三藩市直航

由十一月一日起，美國與香港的距離更為接近了。我們新闢的747SP香港——三藩市直航客機，將以往的飛行時間縮短了二小時半之多。

而且，我們將所有太平洋航綫時間表重新安排，使飛往美國其他目的地的時間亦節省了很多。

任何一日，汎美飛往美國的航綫都是最快捷的。而且抵埗的時間，最能配合您繼續飛往美國任何地方的需要。

乘搭747SP直航客機，或其他任何汎美航綫往美國東岸或西岸，汎美特快服務，唯我獨尊。



汎美香港區總經理吳志洪先生宣稱：

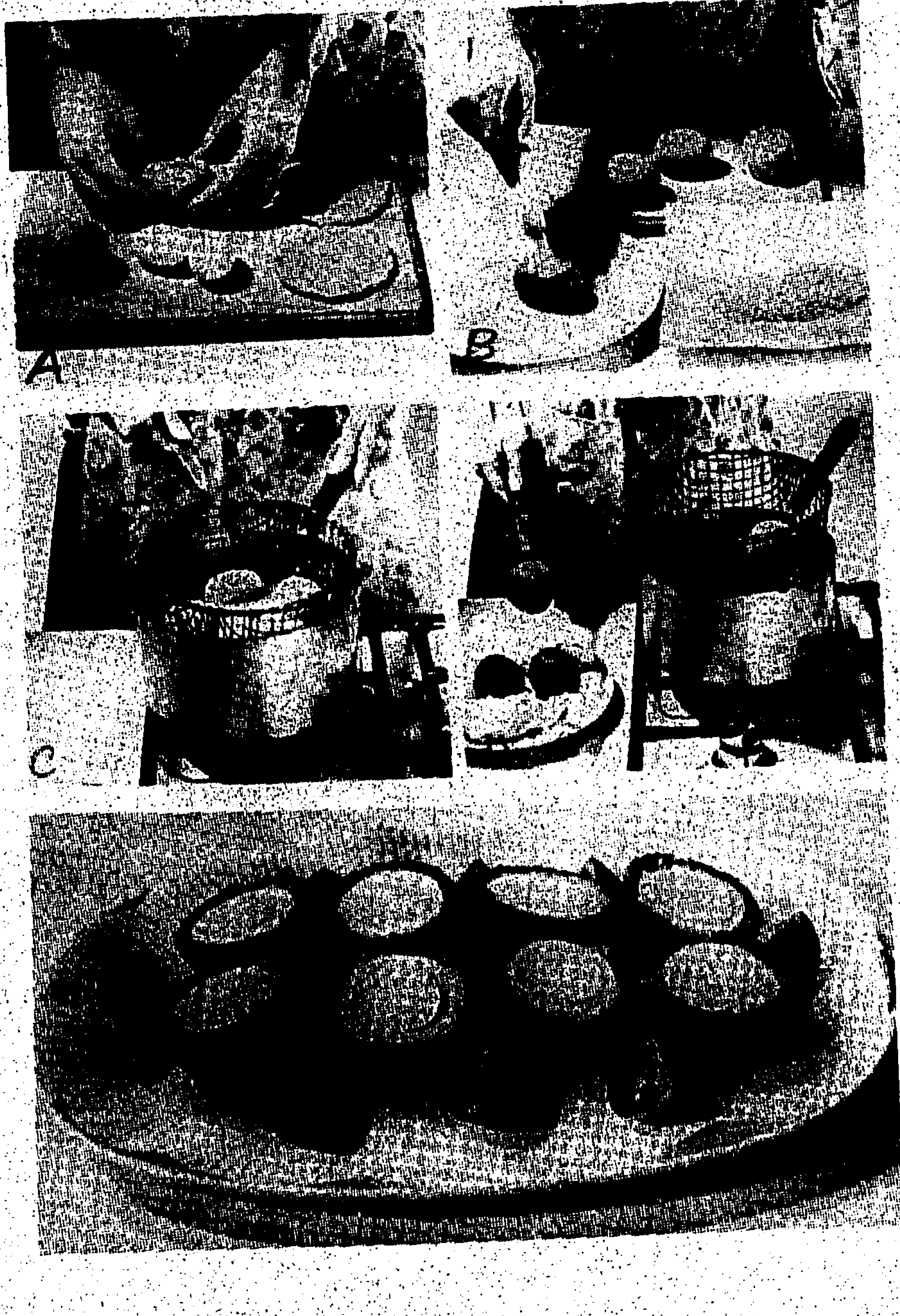
「此種首創的香港至三藩市直航服務乃汎美五十年來優秀成就的一個里程碑。而且使我們比任何航空公司飛往美國西岸的航程快出二小時半之多。各大旅行社及本公司營業部職員，均隨時樂意為閣下預訂747 SP直航客機或任何汎美美國特快班機機票。

要乘搭往美國最快捷的班機，請即與閣下的旅行社接洽，或撥電汎美，5-231111。」

汎美 PAN AM®

經驗豐富 允冠全球

蘇格蘭炸蛋



材料——鷄蛋五隻，香腸肉或香腸八安士，油、麵粉少許，棕色麵包糠兩安士。

製法——

（一）將四隻鷄蛋放於沸水中，煮十分鐘。

（二）香腸肉分爲四份。（如用香腸時，要將腸衣撕去。）用木棒滾平，大約每塊不足半吋厚，圓狀。

（三）從水中取出鷄蛋，放進冷水中，浸至冷時，把蛋殼除去。

（四）取鍋，放入足夠的食油煮沸。

（五）鷄蛋用麵粉塗勻。

（六）將香腸肉把每隻鷄蛋包着，手法要均勻，使形狀美觀（如圖Ⓐ），腸肉要避免裂開，否則在炸時會破裂。

（七）剩下的一隻鷄蛋破開以碗盛着，打拌。

（八）麵包糠倒於一張清潔紙上。

（九）鷄蛋以蛋液塗遍（圖Ⓑ），然後放於麵包糠上黐滿，並且用手輕壓，多餘的撥去。

（十）取一小塊麵包投入熱油內，如在六十秒鐘內炸成金黃色，表示油的熱度足夠。

（十一）鷄蛋放於罩籬，放入沸油內（圖Ⓒ）炸八至十分鐘，至鷄蛋成金黃色。

（十二）取出放於紙上，吸去部份油。

（十三）上桌時，蛋橫切爲二，與沙律同食。

（若）

以第一時間
清除所有污漬
時間就是金錢，慳水慳電慳洗粉更能節省金錢。
樂聲牌電腦「小白兔」洗衣機，爲絕對節省而精心
設計；由精密電腦掣鈕指揮，按衣物質料及
數量，自動控制注水、洗衫、過水、乾衣及
排水等一系列繁複程序。每次可洗11磅衣物，
衣服污漬半小時內悉數清除。效率無與倫比。
＊選購樂聲牌「小白兔」洗衣機，奉送「寶絲」
洗衣機洗粉一盒。更可參加幸運用戶鉅型抽獎。
中區聯邦大厦十四樓樂聲牌陳列室
旺角置斯大厦二樓樂聲牌陳列室
灣仔軒尼詩道四號樂聲牌家庭電器陳列中心
COMPUTERMATIC NA-7870
30 min
11磅NA-7870型
National
樂聲牌
信興電器貿易有限公司
香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8

月亮晦朔盈虛和納甲的關係

·亨利貞·

納甲的意思，是以八卦和十干相配。十干以甲爲首，因此以甲字統稱其餘各干，所以叫做納甲。易經八卦與干支本不相連，由於有納甲的辦法，才使八卦與干支互相貫通。

按納甲之法，最先本於京房。京氏易傳卷下說：「分天地乾坤之象，益之以甲乙壬癸。震巽之象配庚辛，坎離之象配戊己，艮兌之象配丙丁。八卦分陰陽，六位配五行，光明四通，佼位立節。」換言之，即是以乾納甲壬，坤納乙癸，艮納丙，兌納丁，坎納戊，離納己，震納庚，巽納辛。因爲十干和八卦，數目大小不齊，所以乾內卦納甲，外卦納壬，坤內卦納乙，外卦納癸。正如陸績的注解說：「乾坤二分，天地陰陽之本，故分甲乙壬癸陰陽之終始。」意思無非是說：乾坤二卦爲父母卦，因此才兼納十干的首尾。

納甲之法，最初見於京房易傳，不外「用以比附五行，以便占說災異。」可是到了魏伯陽的手中，即「用以比附月魄之盈縮」。原來魏伯陽參同契一書，係根據京氏易傳，而參酌「陰陽爲易」的說法，以月亮的晦、朔、弦、望等天象，去配合八卦的卦體，再假設月亮出沒的東南西北方位，去闡明納甲的道理。

按魏伯陽的說法：月三日生明，始受一陽之光，昏時見於西方，爲震納庚。

八日上弦受二陽之光，昏時見於南方，爲兌納丁。

十五望日全受日光，昏時見於東方，爲乾納甲。

十六始受一陰，平旦沒於西方，爲巽納辛，值於生魄。

二十三日下弦受二陰，平旦沒於南方，爲艮納丙。

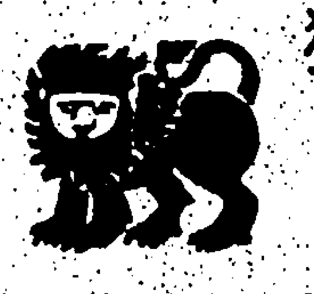
三十日晦於東方，爲坤納乙。

又坎爲月魄，離爲日光，坎離爲日月本體，居中不用，所以配戊己。壬癸納甲乙爲乾坤終始，假借庚辛丙丁甲乙爲月亮出沒的方位。這就是古代月亮晦朔盈虛和納甲的關係。

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日

週內對日常工作有利，不妨全力以赴，工作安排上要顯示自己爲重要一員。週末會在交際小節方面消耗時間。十號大利幫助他人。新月影响，要堅持工作效率，合夥生意會引起焦慮。十三四號爲一週最佳日子。



獅子座
7月24日—8月23日

週內不得不對限制個人、及分散行動力量之事提高警覺。不宜搬動過重物體或讓自己着凉。大可利用反覆方法對內心重新觀察。由於金星與火星相位良好，事態發展趨於和諧，對異性頓萌綺念，甚至無時或息。

人馬座
11月23日—12月21日

週末來自遠方消息使你愁思拂郁，可能會取銷既定旅程，但大利嚴格學習。週日一言一行都會提高過人威信，事業方向亦更爲明確。週初爲罕有吉日，會將工作及娛樂妥爲揉合，及結識新知，對你舉足輕重。

金牛座
4月21日—5月21日

本週日子較爲溫和，宜強調日常工作。週末大利家務及園藝。週日爲玩樂日子，宜把固執性格拋諸腦後。週初事業心更重，孩子亦顯得精神伶俐。新月影响健康問題較爲明顯，但不宜傷害同事或下屬的自尊心。

處女座
8月24日—9月23日

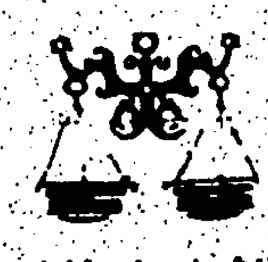
週末無論選擇或政策方面均顯得諸多限制，宜注意原則性問題及保護自己，免添新麻煩。週日以後，恰巧相反，可以隨意所之及受人讚美，情緒表現甚佳，而且有一見鍾情之事發生。大利社交，文化及設計。

山羊座
12月22日—1月20日

由於月亮與土星會合，會使你沉迷於逸樂之中，此外宜注意浪費及懈怠，有人會向你追討欠債。週初事態顯得動盪，甚至職業或背景亦同樣受到影响。由於新月處於最高位置，因此與上司或雙親關係特別諧和。

雙子座
5月22日—6月21日

本月宜大事發展潛能，星宿亦有助發現衡創能力。大利家庭佈置，園藝及繪事，無論付出精力或金錢所得的東西，會既堅固亦富彈性。週末大利睦鄰，對心情沮喪者不妨好言相勸。合作計劃及局面亦可望改善。



天秤座
9月24日—10月23日

週末朋友會令你久候，但千萬不可發脾氣，應從緊張及約束中領悟人生。週日宜自我隱退或往醫院探病。週初從事秘密事件宜高度小心，其次須防發生疾病及過份信賴別人。新月出現，會提高過人威信及名望。

水瓶座
1月21日—2月19日

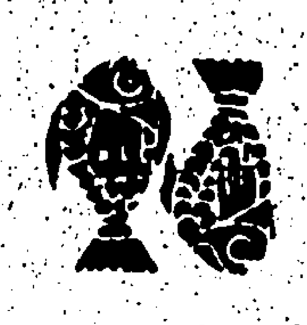
週末可能出現阻延，工作方向不甚明顯，因此不宜決定重要計劃，其次亦不應向不合作者施壓力。週日爲工作吉日，會解除渴望已久的衝動。火星與金星相互影响，異性間吸引機會良佳。新月亦帶來重要消息。

巨蟹座
6月22日—7月23日

本週與上週情況不相伯仲。週末大利平衡經濟預算及買賣。週初爲評論及公共關係吉日。十二號不宜傷害他人感情，與資產有關問題宜多考慮別人意見。十三號利愛情及創造，亦利進行接待、旅遊及晚會諸事。

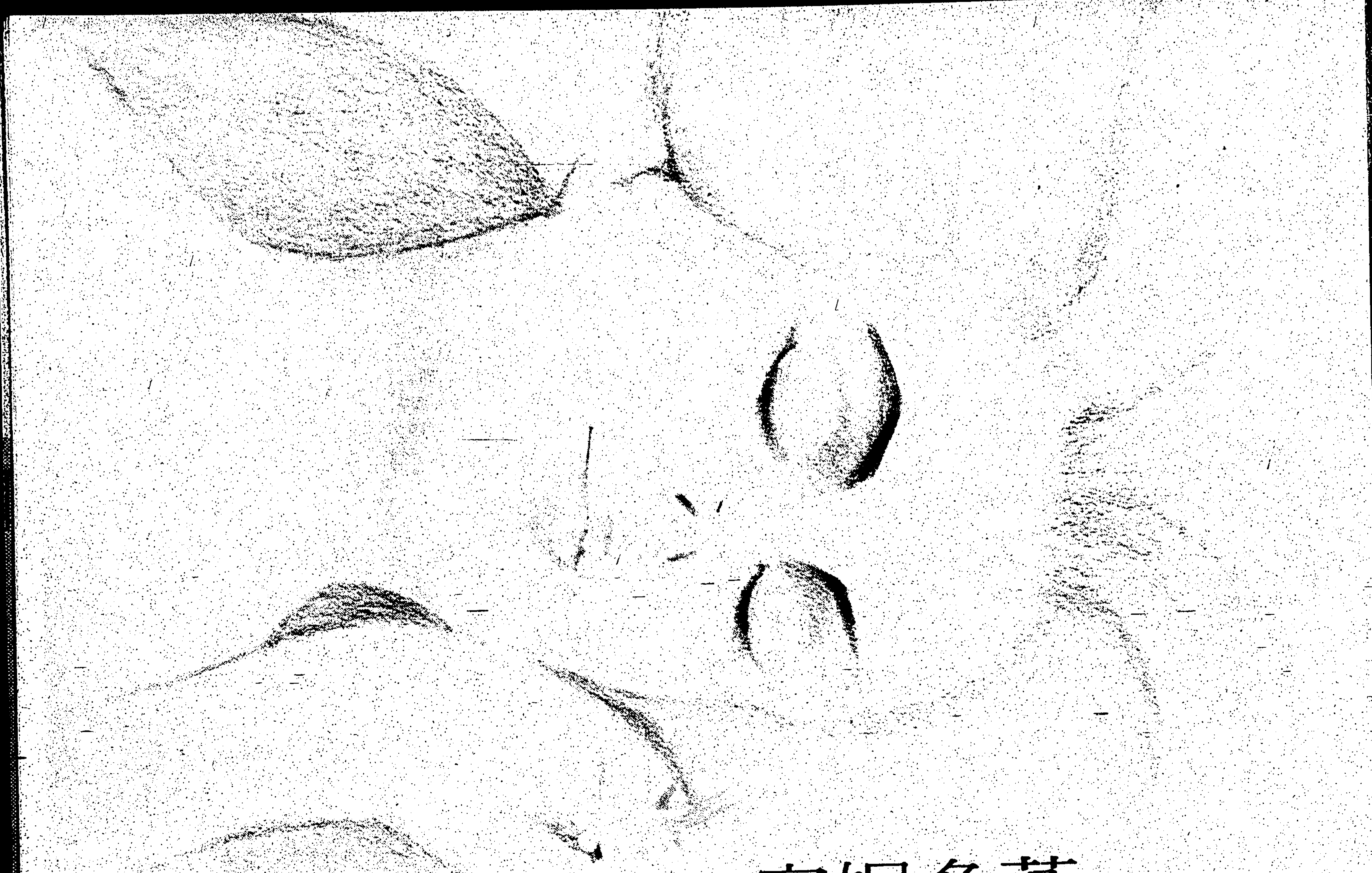
天蠍座
10月24日—11月22日

週末宜自我高度節制，恐防招惹官非，否則觀察事物會出錯誤。週日宜積極進行社交活動，友誼方面會拓展新境界，要善於接受任何合理的建議。週初令人興奮，但祇宜守舊不宜更新。新月影响大利社團探訪。



雙魚座
2月20日—3月20日

週末宜注意健康，不可消耗太多精力，由於工作壓力，歡樂會大打折扣。週日非常有趣，但宜讓別人作主。週初由於金星統率，大利愛情、藝術、音樂及社交，而且會結識面目姣好的人。新月影响，可能舉債。



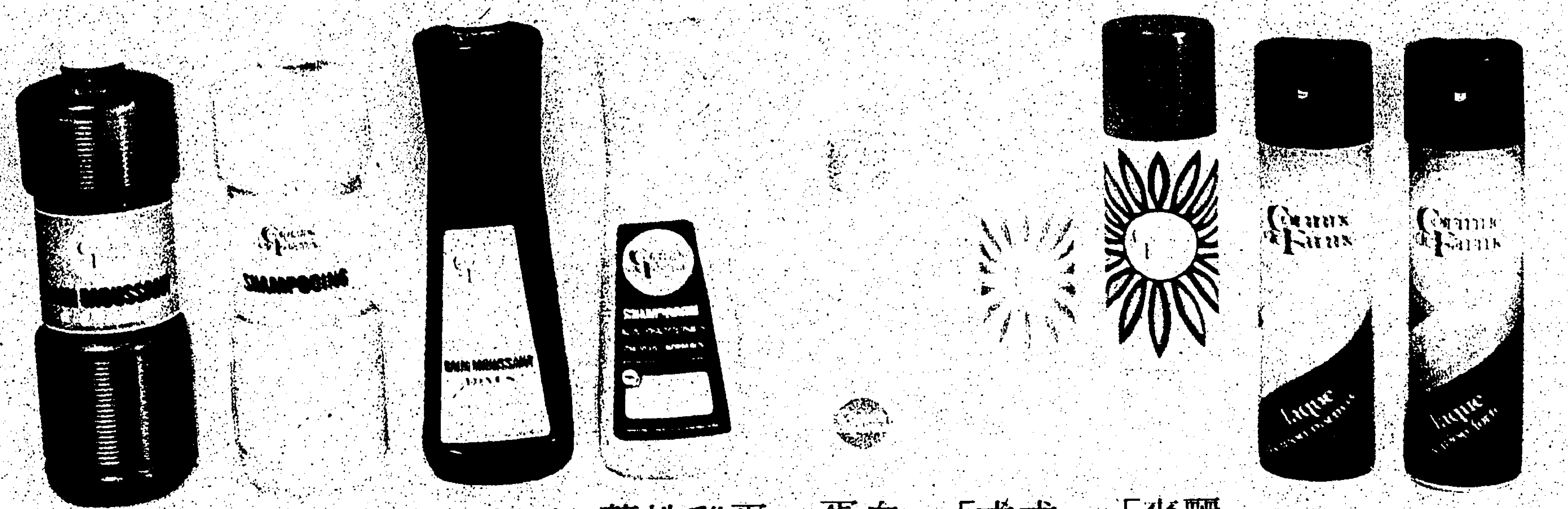
安妮多芬…

Corinne de Farme
Paris

安妮多芬法國高級洗頭水、護髮品，含豐富蛋白質，性質溫和，泡沫豐富，使妳的秀髮柔順自然，光澤明麗。

安妮多芬的「式式」和「爽麗」香體品，梨香清幽；使妳的肌膚整日保持清爽，粉頰傳香，風韻迷人。

總代理：**義昌貿易行** 電話：5-778191



香草沐浴素　奶油雞蛋洗頭水　藥性草酸沐浴素　藥性雞蛋洗頭水　蛋白護髮素　「式式」香體噴霧　「爽麗」香體噴霧　藥性護髮噴髮膠

總代理：EK 大昌洋行

曼克頓隆重到港

曼克頓恤 Continental Cut

要選購最時尚的恤衫，不必再要前往
巴黎、倫敦、羅馬或紐約．因為，
曼克頓恤 Continental Cut 現已到港，
在各大百貨公司隆重推出．新款、新料、
新色彩，全新系列，裁剪稱身，尺碼齊備．
請選購 Continental Cut，曼克頓恤
獨創的新時尚．

Manhattan®
U.S.A.
美國曼克頓恤
創新時尚的國際名恤

上官靈鳳……

揮利劍・斷情絲

上官靈鳳傳出有男朋友的消息時，台灣的報紙形容得上官靈鳳那份高興感染力極强，連她的影迷也爲她高興了。

但是，曾幾何時，往往三兩個月光景，又說上官靈鳳揮劍斬情絲，一如她在片中演出一樣，寒光閃處，利劍過，情絲斷矣！

據說這次是上官靈鳳採主動的，因爲她覺得兩人生活圈己不同，思想，生活習慣，特別是工作環境與習慣距離太大，很難互相配合，與其將來難捨難分時再分手，不如及早分手來得好，最低限度情苗未長，情根未深，分得容易許多，等到將來雙方都希望結合，而環境又實在不許可，那時痛苦會比目前分手不知大多少倍。

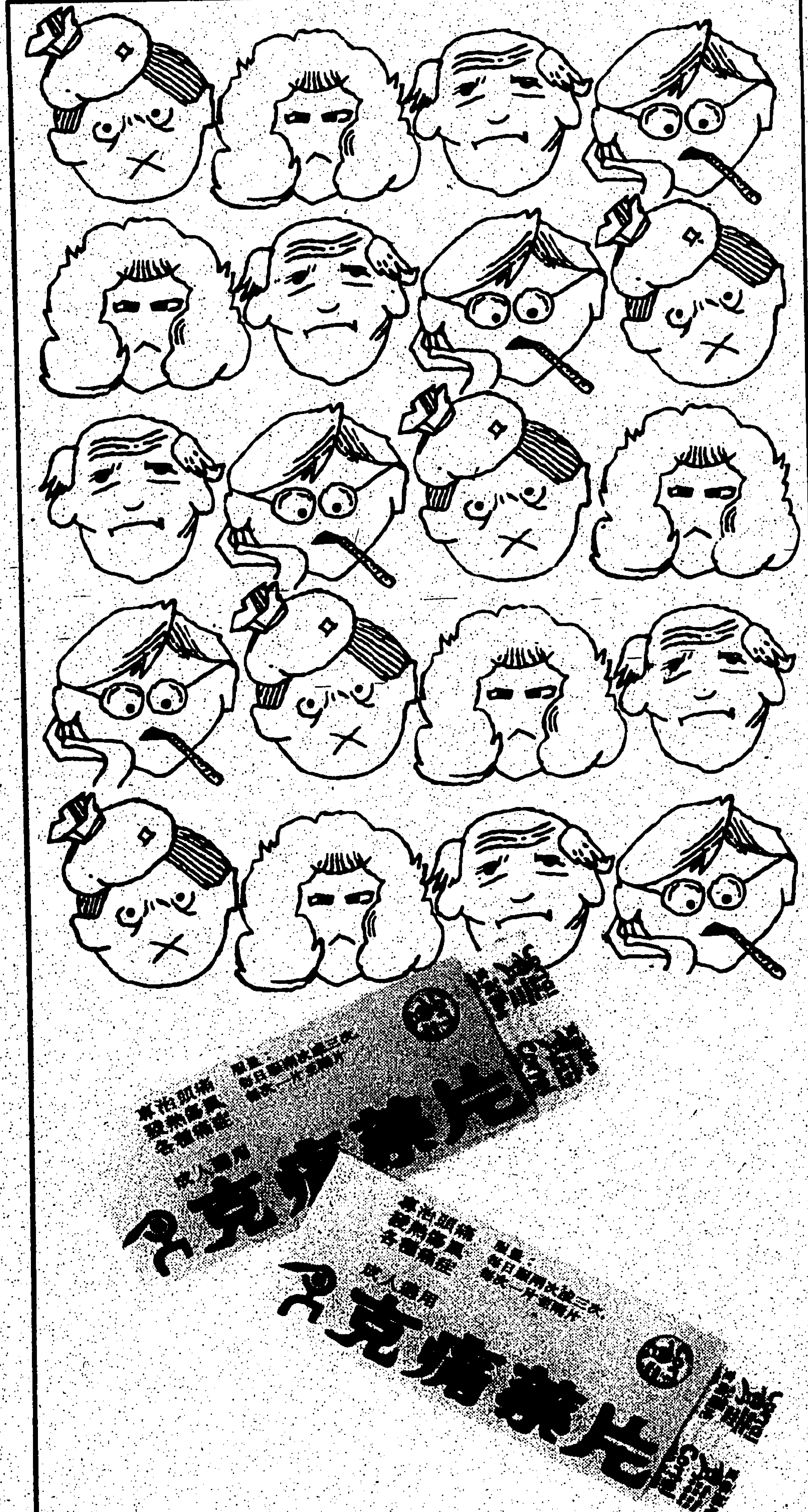
「他人很好，斯斯文文，很看重我！」上官靈鳳說：「他是一個很有前途的人，但與我的生活習慣，實在距離太大了。她是按時工作，定時下班的，我呢？做我們這一行業，工作與時間是無法控制，由別人去決定的，三幾天不返家，是常有的事，三幾日不睡覺，也是慣常事！至於出外景，一去十天半月，三幾個月也絕不出奇！這種生活，對她來說，是不合適的，她會感到痛苦，我又暫時無法不拍片，所以，經過考慮，覺得還是不要談這個好。」

上官靈鳳嘆一口氣，說還是不要談吧！於是，以女俠姿勢出現，三幾下子，就把情絲斬斷了。

現在，她暫時是專心於拍片，不過，她表示，有合緣份的，她還是不放過機會的，但事前會考慮得更加清楚。

（駱嘉）

上官靈鳳暫時失拖，再候有緣人。



克痛藥片

見效最快・深受信賴

克痛藥片，歷史悠久，安全可靠，
而且配方特殊，抑制傷風，止痛退熱，
見效最快，絕無不良副作用，
所以深受全球人仕一致信賴.

克痛藥片・止痛退熱治傷風

李司棋以家庭為重
演戲只是興趣而已

·朱侶·

李司棋從無線轉到麗的，並不給人以突然的感覺，只是覺得那是理所當然的。記得她在無線拍「書劍恩仇錄」時，曾與她在電話裏談了很久，那時的她在言談間都是對無線非常不滿。

因為從鍾景輝過了麗的後，李司棋在無線一直清閒着，甚至開拍「書劍恩仇錄」足有十個月有多，沒有開戲她演，難怪她有不滿的。

這也難怪無線的，因為他的編導多的是青年人，拍的題材也不離十八九歲青春男女吃喝玩樂的片集，所以演慣文藝片集的李司棋的演出機會便少了，何說那時的梁淑怡希望無線所走的路是集體榮譽，不希望個人主義的明星制，這無疑也是李司棋的一個打擊。

那時的李司棋，黃淑儀和苗金鳳都是無線文藝片集的偶像，無線為了應付麗的的拉角潮，也為免演員在約滿後的討價還價，他的最佳辦法是使演員沒有個人榮譽，不是觀衆的偶像，於是在續約時便不會發生麻煩，也不怕別人因為他的受歡迎而挖角，李司棋和黃淑儀，苗金鳳就是在這樣的情形下給冷落了。

李司棋過麗的，在演出上，在收視率上確是有點影響力的，她演的陳圓圓，在扮相上，演出上都保持在無線演董小宛時的水準，至於那一部「鑄情」，雖然是人人所彈多於讚的，但一到播出時間人們還是看他的。因為香港這個社會雖然是受西風美雨所影響，但話事權還是在家長手裏，所以一般的家庭主婦雖然不同意那故事內容，她們還是喜歡看李司棋的演出，還是喜歡說說這故事的不合情理，以增加她們交際時的談資。

「鑄情」的故事是極不合情理的，但不能說在現今的社會絕對沒有，在富有人家裡還是有這樣的老頑固，不過作為一個傳播機構還在選演、撰寫這樣的劇情，的確令很多年青的執筆者不滿的。但以李司棋的演出而言是成功的，因為起碼絕大部份的執筆都在惋惜李司棋這樣好的演技演這樣糟的故事。

對於「鑄情」，對於過麗的，李司棋覺得這樣的決定並沒有錯，而且她也並不後悔。她覺得別人的批評和分析，都是錯誤的，那些人以為她演過「鑄情」後便久久不在螢光幕露面，是為了不受歡迎，是為了……

李司棋的演戲並不是為了生活，而是為了興趣，那是她所強調的。她以為參加電視演出，或是參加電影工作都是以不影響家庭為主的，演戲只是興趣。在她心目中丈夫、女兒比一切都重要，包括演戲在內，所以她談簽約時，最主要考慮的問題就是演出多寡和拍攝的時間。李司棋更以為一個女人最重要的是家庭幸福，即使名成利就，如果沒有了家庭溫暖，那更談不上幸福了。

「書劍恩仇錄」是李司棋從事藝術工作以來第一部打鬥片集，初開始時她覺得很辛苦，不過拍下去她就拍出了興趣來，現在人們與她再談起那些打鬥時，她覺得再嘗試一下也無妨的。

她因為在無線演出的機會少，才過麗的的，現在又說不想太多的演出機會，以免影響家庭生活，似覺前後茅盾般，其實也不難了解李司棋的心理的。整整的十個月內所有演出過，那樣的滋味是不好受的，如果每日都以電視台為家那是她所不想，最好就像上班一般，又有假期和家裡人相處。她過麗的還有一個原因，那是感激鍾景輝，因為在演電視劇上，鍾景輝是她的啓蒙老師來呢！是他一手把她從「歡樂今宵」藝員提拔，成為演話劇者，當然這期間還加上了李司棋曾拍電影在內。

西德 顯特式 牆紙

Shildesia

氣派不凡顯特式·多花多款多顏色！

新麗牆紙 令你生活多姿采

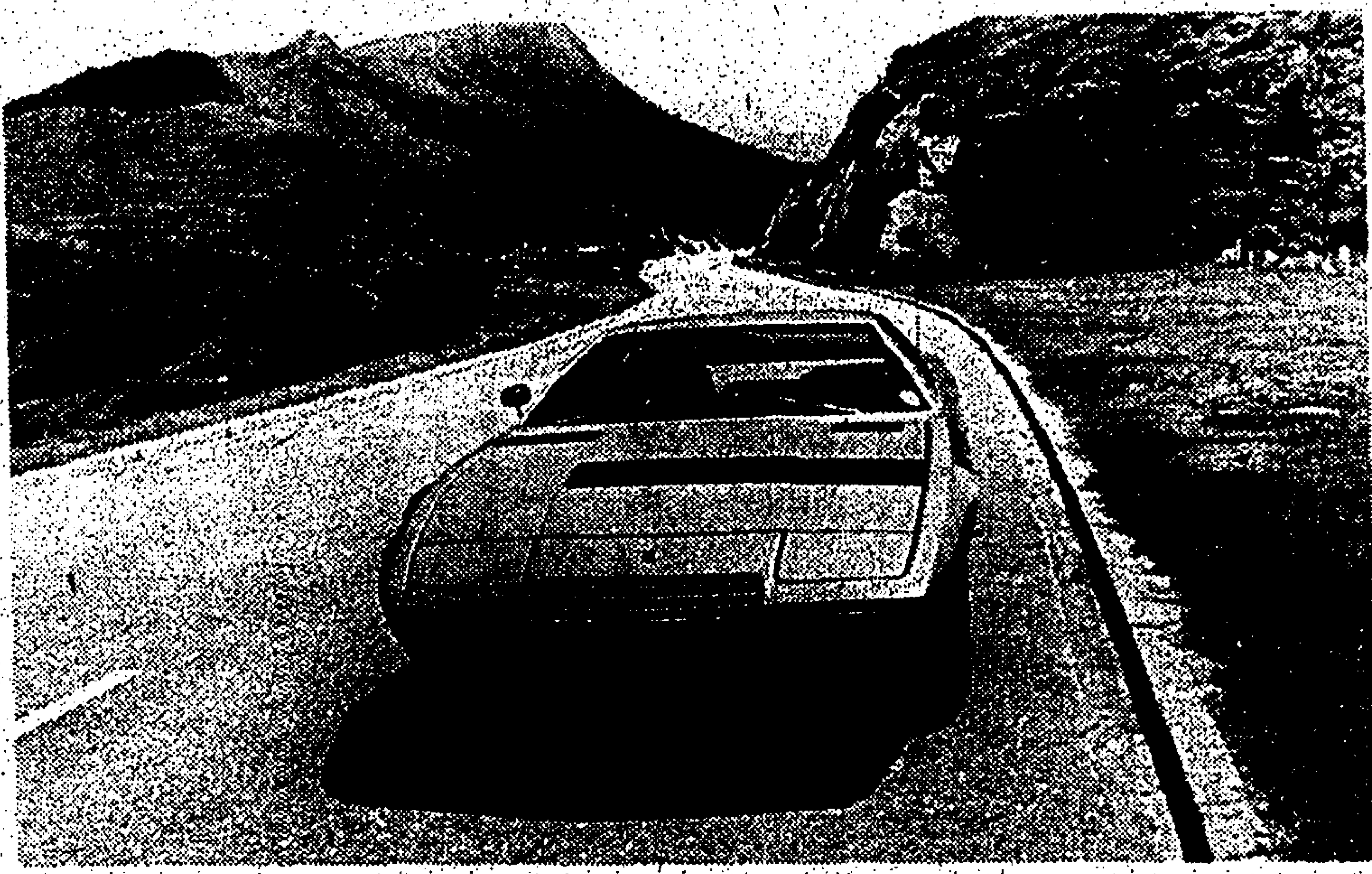
香港總行：軒尼詩道153號地下 電話：5-734311—3
九龍分行：洗衣街155號地下 電話：3-934111—3
中環陳列室：聯邦大廈地庫 電話：5-249177—8

聲寶牌彩色電視機
首創立体畫面
C—1471
14"
C—1871
18½"
C—2071
20½"
C—2081
20½"
聲寶牌彩色電視機，款款皆具特色：
* 獨有超薄型LINYTRON PLUS 立體管採用平排電子槍，使色彩更靚，機身更薄，畫面富有立體感。
* 獨有精密SIGMA 電路設計，性能優異，慳電耐用。
* 八個電子感應選台掣，特別爲香港潮濕氣候而設計，選台快捷方便，絕不走台。
* 高度原音喇叭，音響嘹亮完美。
* 外型美觀高雅，廳房皆宜。
SHARP 聲寶牌
以至誠及技術提高生活素質
總代理：業聲電器有限公司
香港中環太子行1621-9室 電話：5-257272
陳列室：香港萬宜大厦U-24 電話：5-228380
各大電器行均售 ✿ 歡迎分期付款

·試車報告·

馬莎拉提·金線型
MASERATI KHAMSIN

·李發·



——外型優美、性能卓越、操縱輕巧、售價$189,000

1972年都靈汽車展覽會中，意大利馬莎拉提汽車公司展出一輛由名家博通設計的２＋２，４座位跑車，這款命名爲金線型的跑車，延至1974年才正式生產。

車身結構

尖長的車頭和斜尾巴是一輛跑車的固定形像，博通採用圓滑的線條構成優雅的外型，車身的前半部採用鋼片，後半部採用玻璃纖維。車架以鋼枝組成，而後輪的懸掛系統由鋼枝組成一個獨立骨架，是車架一部份，但可以從車身分解出來。

金線型車身長 180吋，輪距亦有 100吋，但車廂不如想像那麼寬敞。理論上這是一輛前置引擎的汽車，但引擎和機械結構均安置於前輪之後，也許以稱爲中置引擎，所以車廂內空間不太多，前排兩個座位尚算舒適。後排那兩個座位有等於無，前座椅的靠背緊貼着後座位，小孩子亦不可能用得着。車尾的行李箱很大，有 8.9立方呎。

錶板是傳統跑車設計，採用大小不同的圓錶組成，配以三數盞提示燈號。駕駛盤之前，左邊的速度錶和右邊的轉數錶比較大，中間的三個小錶是水溫、機油壓力和汽油量。錶板中央是一台控制器和錶儀，分別控制電動玻璃窗、冷氣機、收音錄音機等等。冷氣機一共有七個風口，三個吹向乘客的面部，兩個吹向上身，另兩個吹向雙腿。試車那天，溫度並不高，但冷氣機的効果不甚理想。

機械結構

一台鋁合金，水冷式4930cc.，V－８引擎直列車頭，帶動後輪行駛，燃料供應採用四個雙喉管化油器，最大馬力於5500轉輸出 316匹，最大扭力於4000轉輸出 354磅呎。引擎轉數上升很快，高轉數時廢氣喉和引擎的噪音頗大，這些都是跑車應有的特點。金線型車身重達3500磅，但馬力大，汽車加速凌厲，由靜止至時速60哩只需 7.8秒，最高時速可達 140哩。

金線型有五前速人工變速器和三前速自動變速器選擇，我所駕駛那一輛配有保維納三前速自動變速器，是一款落伍的設計，轉檔位置刻着ＰＲＮD_2D_1Ｌ，D_1行車，變速器依照行車情況自動轉１，２和３檔，D_2行車，自動轉２，３檔，缺少了１檔，以高檔開車，汽車加速慢很多。這種設計，沒有一個位置可以鎖死２檔，沒有了入彎拖低檔，或者落斜路入低檔等等的優點。雖然舊一點，但性能非常出色，轉檔圓滑，不容易察覺轉檔過程，脚踏低檔反應敏捷，不令跑車迷失望。

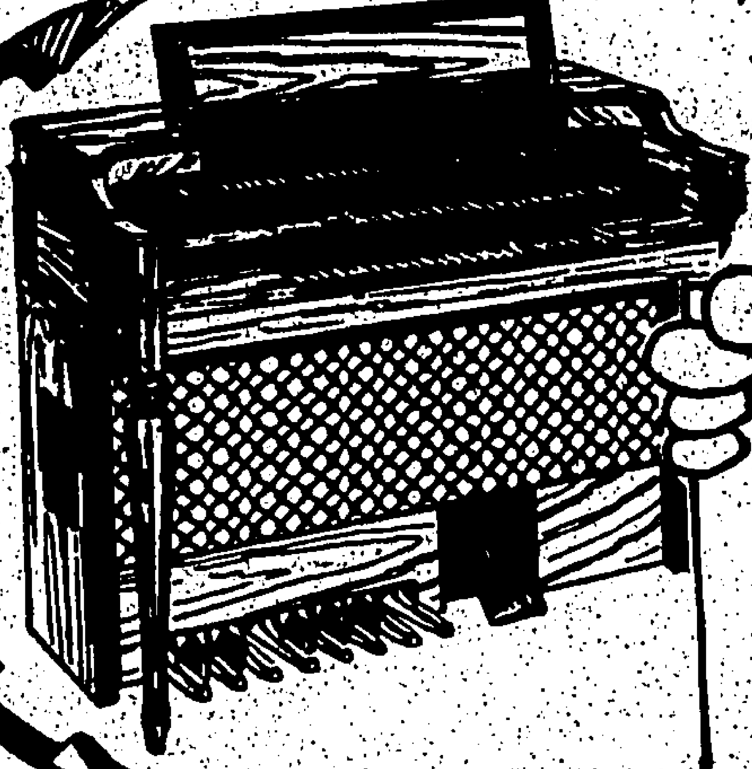
前後輪均採用雙Ａ臂，彈簧圈，吸震筒和防傾桿，後輪每邊均有兩組吸震筒和彈簧圈，類似積架的設計。彈簧偏硬一點，配以 215米芝蓮車胎，貼路性能很好，轉彎亦十分穩定，轉向性接近中性，到極限速度才有少許轉向性過少現象。

馬莎拉提一度和法國先進汽車公司合作，交流技術，金線型的轉向和制動系統取材自先進CITROEN SM型。齒板和小齒輪設計配上動力輔助器，駕駛盤輕，但過於敏感，車輪從極左至極右只需要兩轉，初次駕駛要加倍小心，很多時會入彎時轉得太多，出彎後又回軚變，這種設計適合高速在彎多道路行駛。

前後輪均採用散熱特快的通風式碟型制動器，配以先進ＳＭ型的動力輔助系統，性能十分出色，脚踏輕，行程短，慢車時也許認爲制動器太敏感，但快車時，汽車能在極短距離內停下來，這是一輛跑車應有的優點。

結　論

金線型具有跑車的性能，而又容易駕駛，是一輛紳士型的跑車，售價貴了一點，但在街上引人注目，備受讚賞，已是物有所值。

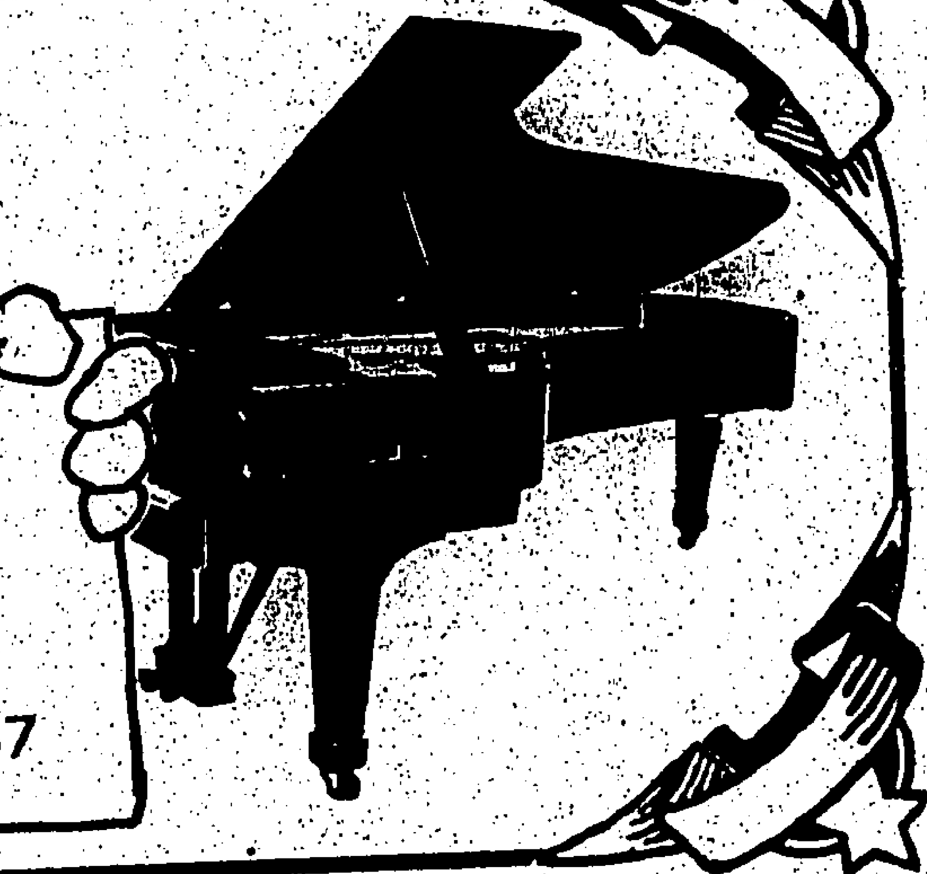


曾福琴行

鋼琴、電子琴、樂器

曾福琴行 TSANG FOOK means music

總行：大道中19號公主行
分行：九龍海運大廈178B
電話：5-238146，3-691267



十月九日

日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 世界童話集
6.30 新聞及天氣報導
6.55 街坊士多
7.00 美國流行音樂會
8.30 美國職業籃球賽
10.00 新聞精華
10.05 國語長片：決鬥龍門崗
11.30 白髮魔女傳
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

8.00 萬里尋親記
8.30 草原兒女
9.00 淘氣LU LU
9.30 太空堡壘
10.15 校園小金剛
11.15 查根問底
11.45 情海波濤
12.15 黃飛鴻
1.10 午間新聞
1.25 二叔
1.55 國語長片：小姐不在家
3.25 人類之友
3.35 卡通片
4.05 無敵金剛
5.00 少年行
6.00 零舍心急
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 唔使問亞貴
7.30 家家有本難唸的經
8.00 瑪麗關77
8.30 杜麗莎
9.00 雙星報喜
9.30 猛龍特警隊
10.30 星辰叻女智多星
11.30 最後新聞
11.45 英語長片
1.15 虎穴神龍
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 科學與你
3.00 小笨象
3.30 ALONG THE TRAIL
3.45 神槍勇俠
4.10 JERRY LEWIS
4.35 世界奇觀
5.00 環球遊蹤
5.25 FUN FACTORY
5.50 FANTASTIC FOUR
6.15 新聞簡報
6.20 SUPERSTAR OF ROCK
6.45 烏龍羅賓漢
7.15 巧婦持家
7.40 DUMPLINGS
8.10 TONY RANDALL SHOW
8.40 新聞及天氣報導
9.15 FALL OF EAGLES
10.15 焦點
10.45 CONCERT HALL
11.45 最後新聞
11.50 故夢重溫：雙虎屠龍
1.20 全日播映完畢

5.50 FANTASTIC FOUR
6.15 NEWSROOM
6.20 SUPERSTARS OF ROCK
6.45 WHEN THINGS WERE ROTTEN - "A RANSOM FOR RICHARD"
7.15 ALL IN THE FAMILY
7.40 DUMPLINGS - "THE FOUNDLING"
8.10 TONY RANDALL SHOW
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 FALL OF EAGLES - "DEAREST NICKY"
10.10 FOCUS
10.45 CONCERT HALL
11.45 LATE NEWS
11.50 FILM NOSTALGIA - "THE MAN WHO SHOT LIBERTY VALANCE"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 節目介紹
8.35 卡通時間
9.30 鐵面金剛
10.00 矛盾博士
10.30 小指環與巨無霸
11.00 蝙蝠俠
11.30 少年行少年警訊
12.30 新聞及天氣報導
12.45 賽馬結果
1.30 粵語長片：瘋狂酒吧
3.05 聰明笨伯
3.30 真功夫
4.25 新聞簡報 節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 盲拳小子
6.25 街坊士多
6.30 新聞簡報
6.35 香港動態
6.45 八十日環遊世界
7.15 奪標
8.15 新警網雄風
9.10 新追緝令
10.00 新聞及天氣報導
10.25 德國足球大賽
11.25 神秘之夜
12.55 完播曲

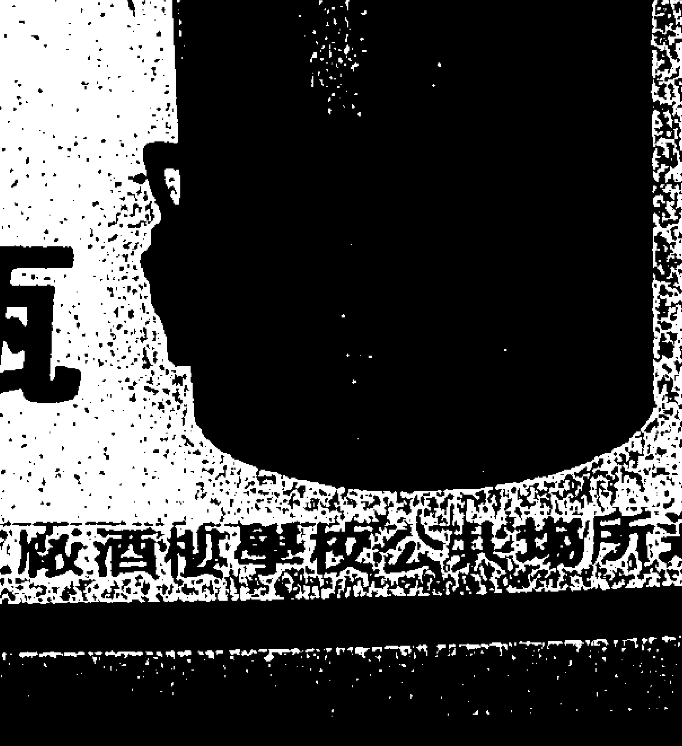
RTV 麗的英文

11.30 追緝令
12.20 下午電影：歡樂滿堂
2.20 芭蕉樂園
2.50 遊俠瑪勒
3.40 貨運雙雄
4.30 熊哥哥
5.20 神童與犬
5.40 差利半小時
6.05 流行曲精選
6.35 香港新貌
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 奪標
7.45 一家親
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片：尋金夢醒
10.55 生命的奧秘
11.20 最後新聞
11.30 午夜電影：THE GHOST BREAKERS
12.50 全日播映完畢

2.50 MAVERICK - "THE MARQUESA"
3.40 MOVIN' ON - "ANTIQUES"
4.30 HERE'S HUMPHREY
5.20 HERE COME THE GRUMP
5.45 CHARLIE CHAPLIN COMEDY THEATRE - "MABEL AT THE WHEEL"
6.05 BEST OF MODERN POP
6.35 THIS, HONG KONG
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ALMOST ANYTHING GOES
7.45 FAMILY - "COMING OF AGE"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 MOVIE OF THE WEEK - "IMPASSE"
10.55 FACTS FOR/LIFE - "THE INVADERS"
11.20 LATE NEWS
11.30 LATE LATE SHOW - "THE GHOST BREAKERS"

SWAN BRAND

鵝嘜 電水煲·電水甑



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸
總經銷：中原電器行有限公司
香港機利文街50號 電話：5-445188 3-300311，3-642276 工廠酒樓學校公共場所適用

Hotel Merlin 美輪大酒店 地址：九龍漢口道二號
TEL：3-667211

香馬餐廳
著名咖喱、沙嗲
及海南鷄飯
正午十二時至二時半
供應：自助餐
星期一至星期五 每位$15.
星期六及假日 每位$18.

金馬倫酒吧
(CAMELOT BAR)
Happy Hour 5p.m. – 8p.m.
特別價錢
Maurice Oei (Soloist/ 民歌手)
5.00p.m. – 1.00a.m.
Oscar Young & His Serenaders
8:00 p.m. – 1:30 a.m.
名歌星輪流主唱

當此炎熱季節請駕臨充滿清涼與友誼之'金馬倫酒吧'

十月十日

日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 義薄雲天
8.10 七星俠
8.30 萍踪俠影錄
9.22 新聞及華精
9.30 秘書實務(12講)
10.00 商業會計與管理（66講）
10.30 秘書實務（重播11講）
11.00 商業美術設計（重播1講）
11.30 白髮魔女傳
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：女黑俠飛鵝嶺救夫
9.00 粵語長片：老夫子與大番薯
10.30 粵語長片：火燒少林寺
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：初入情場
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：火燒紫陵宮
5.25 義犬報恩
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 BANG!BANG! 咁嘅聲
8.30 點止咁簡單
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 密・諜・花
11.45 獨行幹探
12.45 國語長片：血滴子
2.15 英語長片
3.45 國語長片：江湖奇俠（一）
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 超能世界
5.25 動物世界
5.50 糊塗丘八
6.10 KIDS FROM C.A.P.E.R.
6.40 新聞簡報
6.45 WELCOME BACK KOTTER
7.40 SHA NA NA
7.40 陰謀大揭露
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 每週名片：冬獅
11.20 最後新聞
11.25 戴娜一小時
12.25 聯邦密探隊
1.25 全日播映完畢

4.00 BIRDMAN & THE GALAXY TRIO
4.25 LASSIE - "PATH OF COURAGE PT.II"
5.25 ANIMAL WORLD - "BIRDS OF AFRICA"
5.50 GET SOME IN
6.15 KIDS FROM C.A.P.E.R. "KIDS FROM HYDE"
6.40 NEWSROOM
6.45 WELCOME BACK, KOTTER
7.10 SHA NA NA
7.40 THE ANDROS TARGETS "THE SMUT PEDDLER"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 MONDAY MOVIE - "THE LION IN WINTER"
11.50 LATE NEWS
11.55 DINAH
12.45 THE F.B.I. - "ACT OF VIOLENCE"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：女偵探
2.00 節目預告
新聞及天氣報導
2.15 三一萬能俠
2.40 高傑奇案錄
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：飛馬奇緣
6.00 松鼠世界
6.30 新聞簡報
6.35 連環小金剛
7.00 天南地北
8.00 三少爺的劍
8.30 星期一晚會
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 沙漠綠洲
11.05 首映西片：恩怨分明
12.30 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 茱莉時間
7.15 和夫曼特輯
7.45 飛行雙傑
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 畫廊夜話
10.20 結他名家演奏會
10.50 本週宏辯
11.20 最後新聞
11.30 午夜電影：GO WEST YOUNG MAN
12.45 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 JULIE
7.15 THE WOLFMAN JACK SHOW
7.45 SPENCER'S PILOTS - "THE CODE"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 HERE IN HONG KONG
9.20 NIGHT GALLERY
10.20 MUSIC FOR GUITAR
10.50 THIS WEEK - INTELLIGENCE: DON'T CALL ME A SPY
11.20 LATE NEWS
11.30 LATE LATE SHOW - "GO WEST YOUNG MAN"

曝煌 KINGS 製片有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.
INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION
LIVE ACTIONS – CARTOON ANIMATIONS – RECORDING SERVICE.
～～～專門製作～～～
錄音製片・電影電視廣告片・卡通廣告片・紀錄片
地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座 電話：3-693044 3-692810
GLODOK BARU LANTAI II BLOCK C. NO. 12 JL. HAYAM MURUK. JAKARTA KOTA. PHONE 271702

菲律賓（碧瑤） **夏連娜七天豪華團** 10月6，12，18，24，30日 11月5，11，17，23，29日 **$1190**	**曼谷（古城）** **巴堤雅六天超級團** 逢星期二・星期六・星期日出發 **$1590**	**韓國** **五天超級豪華團** 逢星期五出發 **$1790**	**美加** **十四天豪華團** 10月22日 11月12日，12月24日 **$5990**	**日本（本州）** **七天超級豪華團** 逢星期六出發 **$2650**
台灣 **九天環島豪華團** 阿里山，芝麻城星期六出發 **$1750**	**泰馬星** **十天超級豪華團** 每月兩團，依時出發 **$3250**	**美國西岸** **十天豪華團** 10月8日 11月12日，12月24日 **$4990**	**星馬** **七天豪華團** 每月每團，依時出發 **$2620**	**韓國（釜山）** **五天超級豪華團** 逢星期五出發 **$1890**

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64－70號
中華佛大廈1104－5室 電話：5－256973
5－249622 5－243068－0，5－249786

十月十一日 **日立牌彩色電視** 星期二

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 義薄雲天
8.01 小時候
8.30 萍踪俠影錄
9.22 新聞精華
9.30 初級日語(55講)
10.00 國語（7講）
10.30 秘書實務
（重播12講）
11.00 商業會計與管理
（重播66講）
11.30 白髮魔女傳
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：
化骨神龍劍
9.00 粵語長片：
孝子賢孫
10.30 粵語長片：
火燒少林寺
12.00 龍虎群英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
文武狀元爭彩鳳
2.50 民間傳奇
4.00 粵語長片：
扭計大姐
5.25 跳飛機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 年輕人
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 密・諜・花
11.45 紫頭巾
12.00 血手觀音
2.15 英語長片
3.45 國語長片：
江湖奇俠（二）
5.14 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 金剛卡通
5.25 神奇樂園
5.50 遨遊天下
6.15 SPRINGS AND AUTUMN
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.45 無敵女金剛
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 戰地福將
10.20 鍾意之夜
11.20 最後新聞
11.25 宦海風情錄
12.20 婦解先驅
1.15 全日播映完畢

4.00 ADDAMS FAMILY - "MORTICIA THE BREADWINNER"
4.25 THE NEW 3 STOOGES
4.55 KING KONG
5.25 FANTASTICA
5.50 THE TRAVELLER - "LITTLE HOLLAND"
6.15 SPRING & AUTUMN
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 BIONIC WOMAN
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 BAA BAA BLACK SHEEP - "FIVE THE HARD WAY"
10.20 THE BEST OF JOIN-IN'S NIGHT VIBRATIONS
11.20 LATE NEWS
11.25 THE PALLISERS - EPISODE 24
12.20 NOTORIOUS WOMAN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 國語長片：
少仙女
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 小木偶奇遇記
2.40 星空奇遇
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
九指怪魔
6.00 七海小英雄
6.25 六合彩
6.30 新聞簡報
6.35 宇宙飛龍
7.00 奪標
8.00 三少爺的劍
8.30 歡笑在心中
9.00 職業女性
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 賽馬世界
11.05 林家聲粵劇特輯
林冲雪夜上梁山
12.35 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞簡報
6.50 新神秘島
7.15 大搜索
7.45 特警雙雄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 飛利浦影院：
珠寶大盜
11.05 兇案組
11.55 最後新聞
12.05 午夜電影：
THE GREAT MCLJ INTY
1.20 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 LOST ISLANDS - "DEADLY BARGAIN"
7.15 IN SEARCH OF - "IN SEARCH OF EARTHQUAKES"
7.45 STARSKY & HUTCH
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 PHILIPS THEATRE - "MAROC 7"
11.05 HOMICIDE - "RUNNING NOWHERE"
11.55 LATE NEWS
12.05 LATE LATE SHOW - "THE GREAT McGINTY"

安達臣時裝有限公司

新分店開幕

特價酬賓

香港總店：中環李寶椿大廈315A室 電話：5-447274
九龍分店：尖沙咀何鴻卿大廈二樓商場 電話：3-680551

Series
eat

請加入天龍高級音響行列

總代理：泰林無線電行
營業部電話：3-855005-8
修理部電話：3-215191，3-262689

十月十二日

日立牌彩色電視

星期三

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預告
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
- 6.55 義薄雲天
- 8.01 飛行警察
- 8.30 萍踪俠影錄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 秘書實務(13講)
- 10.00 商業會計與管理（67講）
- 10.30 初級日語（重播55講）
- 11.00 國語(重播7講)
- 11.30 白髮魔女傳
- 12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.30 粵語長片：改期添丁
- 9.0 粵語長片：五嶽風雲
- 10.30 粵語長片：妙人奇遇
- 12.00 龍虎羣英
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片：白骨離魂針
- 2.50 民間傳奇
- 4.00 粵語長片：老夫子三救傻仔明
- 5.25 義犬報恩
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 家變
- 8.00 奪寶片場
- 8.30 霸王谷
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞
- 10.45 密·諜·花
- 11.45 無敵鐵探長
- 12.45 國語長片：明月幾時圓
- 2.15 英語出式。
- 3.45 國語長片：江湖奇俠（三）
- 5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 MERRIE MELODIES SHOW
- 5.25 MONSTER SQUAD
- 5.50 人生百態
- 6.15 GENLE ART OF MAKE-UP
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 杏林雙傑
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 英國足球大賽
- 10/20 名片劇場：風月泣殘紅
- 12.20 最後新聞
- 12.25 全日播映完畢

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 MERRIE MELODIES SHOW
- 5.25 MONSTER SQUAD - "QUEEN BEE"
- 5.50 CANDID CAMERA
- 6.15 GENTLE ART OF MAKE-UP - "BRIDES"
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
- 7.40 MEDICAL CENTER - "THREE-CORNERED CAGE"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 VICEROY BIG MATCH
- 10.20 OUR VIEWER'S CHOICE "VALLEY OF THE DOLLS"
- 12.20 LATE NEWS

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.30 粵語長片：漢宮英烈傳
- 2.00 節目預告 新聞及天氣報導
- 2.15 積臣樂隊
- 2.40 樂在吾家
- 3.30 中國殺人王
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞簡報 節目介紹
- 4.35 粵語長片：千丈巨人
- 6.00 原子螞蟻奇遇記
- 6.30 新聞簡報
- 6.35 神勇飛鷹俠
- 7.00 大搜索
- 7.30 小時候
- 8.00 三少爺的劍
- 8.30 星期三晚會
- 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.30 觀點與角度
- 10.35 洛杉磯奇案錄
- 11.30 夜馬賽果
- 12.00 盲俠走天涯
- 12.50 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的探討
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 妙翁妙婿
- 7.15 佰杜拉之歌
- 7.45 CODE R
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 首映名片：進退兩難
- 10.55 時事剖析
- 11.25 最後新聞
- 11.35 午夜電影：HAIL THE CONQUERING HERO
- 1.00 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUD
- 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 PAUL LYNDE SHOW - "NO NUDES IS GOOD NUDES"
- 7.15 THE SOUND OF PETULA
- 7.45 CODE R - "HIGH ADVENTURE"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 TELEVISION PREMIERE "THE DESPERATE MILES"
- 10.55 TOPICS
- 11.25 LATE NEWS
- 11.35 LATE LATE SHOW - "HAIL THE CONQUERING HERO"

PROGRESS 清潔用保佳 令居室一塵不染

西德保佳牌：101TK電子吸塵機；精巧耐用，吸力强大，無論地氈、硬地均適合。并附有多種吸嘴及毛刷，只需一按，就可將電線內藏，使用非常簡便。
各大百貨公司及電器行均有發售。
總代理：
中原電器行有限公司
電話：5-445188，3-300311，3-642276

天龍 DENON

PRODUCT OF NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

勁 B

十月十三日

日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
6.55 義薄雲天
8.01 胡章釗俱樂部
8.50 萍踪俠影錄
9.22 新聞精華
9.30 特備紀錄片
10.00 西班牙文(4講)
10.30 秘書實務（重播13講）
11.00 商業會計與管理（重播67講）
11.30 白髮魔女傳
12.30 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：白蟒鬧龍宮
9.00 粵語長片：步步驚魂
10.30 粵語長片：白娘娘借屍還魂
12.00 龍虎群英
1.10 午間新聞
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：白骨離魂針
3.00 民間傳奇
4.00 粵語長片：阿里巴巴與四十大盜
5.25 跳飛機
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 家變
8.00 陸小鳳
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 密·諜·花
11.45 世界名劇集
12.45 國語長片：忘不了你
2.15 英語長片
3.45 國語長片：阿里山之鶯
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 DYNOMUTT
5.25 動物世界
5.55 烏龍房東
6.15 天佑吾家
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 昆西醫生
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 首映名片：麥卡錫傳
10.50 最後新聞
10.55 紀錄片
11.55 新聞展望
12.10 全日播映完畢

4.00 SESANE STREET
5.00 DYNOMUTT
5.25 ANIMAL WORLD – "APES OF GIBALTER"
5.50 RISING DAMP
6.15 BLESS THIS HOUSE
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS
7.40 QUINCY – "HAS ANY-BODY HERE SEEN QUINCY?"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESS PRESS
9.20 WORLD PREMIERE – "TAIL GUNNER JOE"
10.25 LATE NEWS
10.30 DOCUMENTARY – "ESKIMOS OF POND INLET"
11.20 ROVING REPORT

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 潮語長片：何文秀問人
2.00 節目介紹 新聞及天氣報導
2.15 貓大哥
2.40 家燕與小田
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報 節目介紹
4.35 粵語長片：苦盡甘來
6.00 小人國歷險記
6.30 新聞簡報
6.35 電光再造人
7.00 野生動物奇觀
7.30 新神秘島
8.00 三少爺的劍
8.30 大件事
9.30 瘋狂世界
10.00 新聞、天氣 經濟行情報導
10.30 觀點與角度
10.35 新女幹探
11.30 怪奇十三夜
12.20 子夜
12.45 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 白手成家
7.45 洛杉磯奇案錄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 安迪威廉斯特輯
9.50 妙手仁心
10.40 香港藝術中心特輯
11.10 最後新聞
11.20 午夜電影：THE INCENDIARY BLONDE
1.10 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
6.50 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE – "BUNNY"
7.45 MOST WANTED – "THE CORRUPTER"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 THE CHINESE PRESS
9.20 THE ANDY WILLIAMS SHOW
9.50 MARCUS WELBY – "GO AHEAD AND CRY"
10.40 DOCUMENTARY – THE HONG KONG ARTS CENTRE SPECIAL
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE LATE SHOW – "THE INCENDIARY BLONDE"

HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市　點心飯盒
晚飯小酌　名厨主理
喜筵壽酌　豐儉隨意

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

Zebra 斑馬牌

F300鋼套原子筆

經濟耐用

高貴大方

膠桿鮮艷，鋼套華貴，筆桿巨型筆芯粗幼適中，金屬管，經濟耐用，鎢合金堅硬波珠，書寫流暢。斑馬牌F300原子筆優點衆多，與市上一般高價原子筆，不遑多讓。

各大公司文具書局均有代售　總代理：**廣記筆行有限公司** 電話：5-441104

十月十四日　**日立牌彩色電視**　星期五

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 義薄雲天
8.01 電影圈
8.30 萍踪俠影錄
9.22 新聞精華
9.30 警訊
9.45 秘書實務(14講)
10.15 商業美術設計
（2講）
10.45 特備紀錄片
11.15 西班牙文
（重播4講）
11.45 白髮魔女傳
12.45 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：
長相憶
9.00 粵語長片：
包公嫁女
10.30 粵語長片：
咖啡女郎
12.00 龍虎羣英
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片：
青春樂
3.00 民間傳奇
4.00 粵語長片：
司馬琴挑寡婦心
5.25 義犬報恩
6.00 前程錦繡
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣廈千萬間
7.05 家變
8.00 一屋兩伙三人行
8.30 烏龍捕快
9.00 警訊
9.12 歡樂今宵
10.30 最後新聞
10.45 偷得浮生半日閒
10.50 密・諜・花
11.50 宦海煞星
12.50 國語長片：
巫山點點愁
2.20 英語長片
3.50 國語長片：
迷宮四妖
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.25 INCH HIGH PRIVATE EYE
5.50 馬戲家庭
6.15 CHICO AND THE MAN
6.40 新聞簡報
6.45 瑪麗趣史
7.10 ALL'S FAIR
7.40 疑幻疑真
8.40 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 ALL YOU NEED IS LOVE
10.20 親情結
11.20 最後新聞
11.25 英語長片：
天外歸客
12.55 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 MERRIE MELODIES SHOW
5.25 INCH HIGH PRIVATE EYE - "DIAMONDS ARE CROOK'S BEST FRIEND"
5.50 THE DEVLINS - "THE CHALLENGE"
6.15 CHICO & THE MAN
6.40 NEWSROOM
6.45 MARY TYLER MOORE
7.10 ALL'S FAIR
7.40 HARDY BOY/NANCY DREW MYSTERIES - "THE MYSTERY OF PIRATE'S COVE"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 ALL YOU NEED IS LOVE "DIAMONDS AS BIG AS RITZ"
10.20 ANOTHER BOUQUET - "ACCUSATIONS"
11.20 LATE NEWS
11.25 FRIDAY FEATURE - "MASTER OF TIME"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：
大家歡樂
2.00 節目介紹
2.02 六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 仙女下凡
2.40 執法如山
3.30 中國殺人王
4.00 下午茶
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 粵語長片：
五兒尋寶
6.00 森林勇士
6.25 六合彩
6.30 新聞簡報
6.35 天地雙龍
7.00 奪標
7.45 警訊
8.00 三少爺的劍
8.30 縱縱新戀感
9.00 飛鳳神龍
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.30 廣廈千萬間
10.35 賽馬世界
11.05 配音日片：
吧女的生涯
12.40 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 齊齊搖擺樂
7.15 警伯米勒
7.45 德國足
.45 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 週五特備節目
11.20 她們的世界
12.10 最後新聞
12.20 午夜電影：ISN'T IT ROMANTIC
1.45 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 READY TO ROLL
7.15 BARNEY MILLER - "GROUP HOME"
7.45 GERMAN SOCCER
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 FRIDAY NIGHT SPECIAL "THE QUEST"
10.20 SHE - "THE BARFL[illegible]
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE LATE SHOW - "ISN'T IT ROMANTIC"

換裝浴室設備請電3-887171

代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電詢及光臨參觀。

地址：九龍南京街24-28號

新配方强力美絲黑髮乳

獨有優點：

㈠迅速變黑：回復天然烏亮黑髮。
㈡含有羊毛脂（LANOLIN）：滋潤頭髮，防止頭髮脫落。
㈢含有蛋白質（PROTEIN）：滋養髮根，消除頭屑，防止頭癢。
㈣爽髮，氣味芳香，不染污物。

每日用些少美絲黑髮乳，
令你容光煥發，青春常駐。

男女適用，一搽就得！

用美國「美絲」黑髮乳
從此天下無白髮

購買時請認明
美國喜樂氏名廠出品 HEALOX CO. INC. U. S. A.

總代理：錦達貿易公司　電話：3-886607
澳門總銷處：全昌藥房　電話：7969
各大藥行均有代售　每支售價 HK $12.50

十月十五日　日立牌彩色電視　星期六

CTV 佳視

6.00 節目預告
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
6.55 偷得浮生半日閒
7.00 少年行少年警訊
8.00 週末西片：泣殘紅
9.30 新聞精華
9.35 親情
10.25 週末劇場：妖花
11.55 白髮魔女傳
12.55 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.30 粵語長片：包公審烏盆
9.00 粵語長片：孤兒救祖
10.30 粵語長片：代代扭紋柴
12.00 雷電俠
12.30 彩虹化身俠
12.55 午間新聞
1.10 無敵女金剛
2.10 英國足球大賽
3.10 海王子
3.40 愛犬與我
4.05 彩色世界
5.00 跳飛機
5.30 綠寶青春頌
6.00 溫拿狂想曲
6.30 新聞及天氣報導
7.00 街坊士多
7.05 小時候
7.35 相見好
8.00 K 100
8.30 翡翠精選
9.30 神勇護衛隊
10.30 良友金玉盟
12.15 最後新聞
12.30 首映名片
2.00 配音日片
3.30 國語長片：玫瑰花開
5.00 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 CHILDRENS FEATURE
3.00 英語長片：香島太空船
4.30 小熊歷險記
4.45 卡通片
5.00 小海獅
5.25 生物奇珍
5.55 WATER WORLD
6.25 新聞簡報
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS
7.20 THE MUPPETS SHOW
7.45 小鎮仁心
8.30 新聞及天氣報導
9.15 THE APPLE DISCO 77
9.45 週末特選西片：塞班島浴血戰
11.15 最後新聞
11.20 週末午夜場
12.50 午夜電影：學府嬌春
2.20 全日播映完畢

5.25 SURVIVAL - "GREAT ONE-HORNED RHINOCEROS"
5.55 WATER WORLD - "TODAY AND YESTERDAY"
6.25 NEWSROOM
6.30 THE ARROWS
6.55 PHYLLIS - "MOTHER DEXTER COHABITATES"
7.20 THE MUPPET SHOW
7.45 PETROCELLI - "DEADLY JOURNEY"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 THE APPLE DISCO 77
9.45 SATURDAY CINEMA - "FIRST TO FIGHT"
11.40 LATE NEWS
11.45 SATURDAY LATE LATE SHOW - "THE MASK OF SHEBA"
1.25 LATE NIGHT FEATURE - "TAHAITI E"

RTV 麗的中文

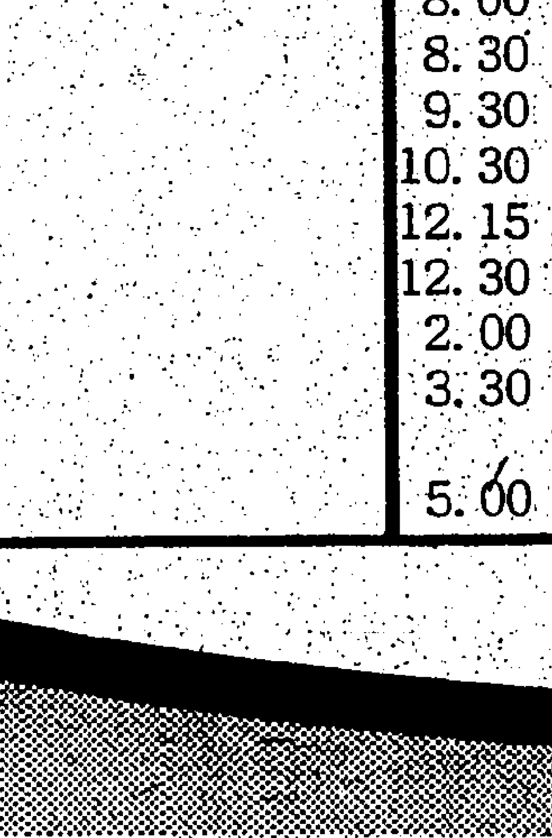
7.00 早晨節目
8.30 粵語長片：母親
10.00 偷得浮生半日閒
12.00 節目介紹
12.02 人魚公主
12.30 新聞及天氣報導
12.45 妙探福星
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.25 鐵甲萬能俠
2.50 青春學舍
3.40 四重彩
4.05 蠱惑金剛
4.30 新聞簡報
節目介紹
4.35 麗的影院：英雄本色
6.20 股市一週
6.30 新聞簡報
6.35 動物世界
7.00 冷暖親情
8.00 星期六晚會
9.30 三兄弟
10.00 新聞及天氣報導
10.30 新洛福探案
11.20 荷里活名片：金玉盟
1.20 完播曲

RTV 麗的英文

3.00 叫春貓
4.00 美國大賽車
4.30 週末下午電影：鐵血將軍
5.55 星空奇遇
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 動物世界
7.15 嬉春大國手
7.45 占士拉西特輯
8.45 新聞及天氣報導
9.10 神威勇探
10.10 堪富利保加影院：BROTHER ORCHID
11.40 最後新聞
11.50 午夜電影：烏龍王大鬧香港
1.25 全日播映完畢

3.00 CATTANOOGA CATS
4.00 AUTO RACING: CAR AND TRACK
4.30 SATURDAY MATINEE - CAPTAIN BLOOD"
5.55 STAR TREK - "THE CORBOMITE MANEUVER"
6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
6.50 ANIMAL WORLD - "MASAI RIDDLE"
7.15 DOCTOR ON THE GO - "I LOVE PARIS... WHEN I GET THERE"
7.45 JAMES LAST'S STAR PARADE
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 BARNABY JONES - "FINAL RANSOM"
10.10 HUMPHREY BOGART THEATRE - "BROTHER ORCHID"
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE LATE SHOW - "CHINESE ADVENTURE IN CHINA"

中藥提煉
蜜味芬香



早晚一杯
平肝清熱

桑棗枇杷蜜

防治流行性感冒咳嗽

先施公司港九各藥行代售　科化葯廠榮譽出品

乘搭瑞航遊地方
身心舒暢樂難忘

閣下喜歡下列任一渡假方式，祇需在相應的方格內加"✓"號，並持此廣告到瑞航或各大旅行社查詢，即可得到滿意的解答。

- ☐ **聖摩利支馬場觀光**一暢覽世界著名馬場風光，並在阿爾卑斯山木屋休憩，一享世外桃源生活。
- ☐ **「雪灘」滑雪**一配備非常寬容有禮的教練員，讓閣下親身體會滑雪之樂。
- ☐ **靜養假期**一擺脫一切繁瑣俗務，安享瑞士的靜謐、舒適小居生活。
- ☐ **大快朶頤遊**一提羅爾的湯糰、巴威的白腸、法勒的春卷、果仁餅及火暖葡萄酒，色香味均臻至善，值得講究飲食人仕一嚐。
- ☐ **飛馳假日**一乘搭瑞士空中的士、冬日出租汽車或超現代化鐵路客車，飛馳瑞士各地，另有一番樂趣。
- ☐ **豪華享受假日**一居住瑞士獨有木屋式豪華酒店，一享帝王般生活。

SWISSAIR

瑞士航空公司

瑞航服務　事事週到

香港德輔道中八號
新顯利大厦
電話：5-226135
**　　　5-244161**

SWISSAIR 20 YEARS
SERVICE TO THE FAR EAST

活埋在怨曲中 ·桃麗·

珍妮絲祖貝蓮（JANIS JOPLIN）屬於山羊座，她在一月廿九日出生，美國德薩斯州亞瑟堡人，廿七歲服過量的海洛英長眠不起。

她是唯一的白人女怨曲手，有傳統怨曲手的遭遇，像比西史密斯，比利賀禮黛——艱苦的生活，悲劇的際遇，短促的生命——她用沙啞的嗓子叫出自己的挫折、困擾與煩憂。

她在台上忘我地唱着舞着，「寂寞是屬於我的……寂寞……在我的週圍……寂寞在我……」她面對十面名觀衆，她還是寂寞，寂寞得無可奈何。她說：「吸毒，享受快活時光，人生一樂事。」怨曲是一種信念、美麗與和平的信念，然而死是美麗與和平的。

她生來是個不幸的人，有一點男子氣概，對傳統與成年人有成見，「這些古板的人使我失望」，她需要愛，但是父母親不明白，於是她就自我放縱，成為鎮上的嬉癖士，被同鄉鄙視，終於在十七歲離家出走。在三藩市混了一陣，碰不上好機會，於是折返家鄉，勉強擠上大專院校唸書。

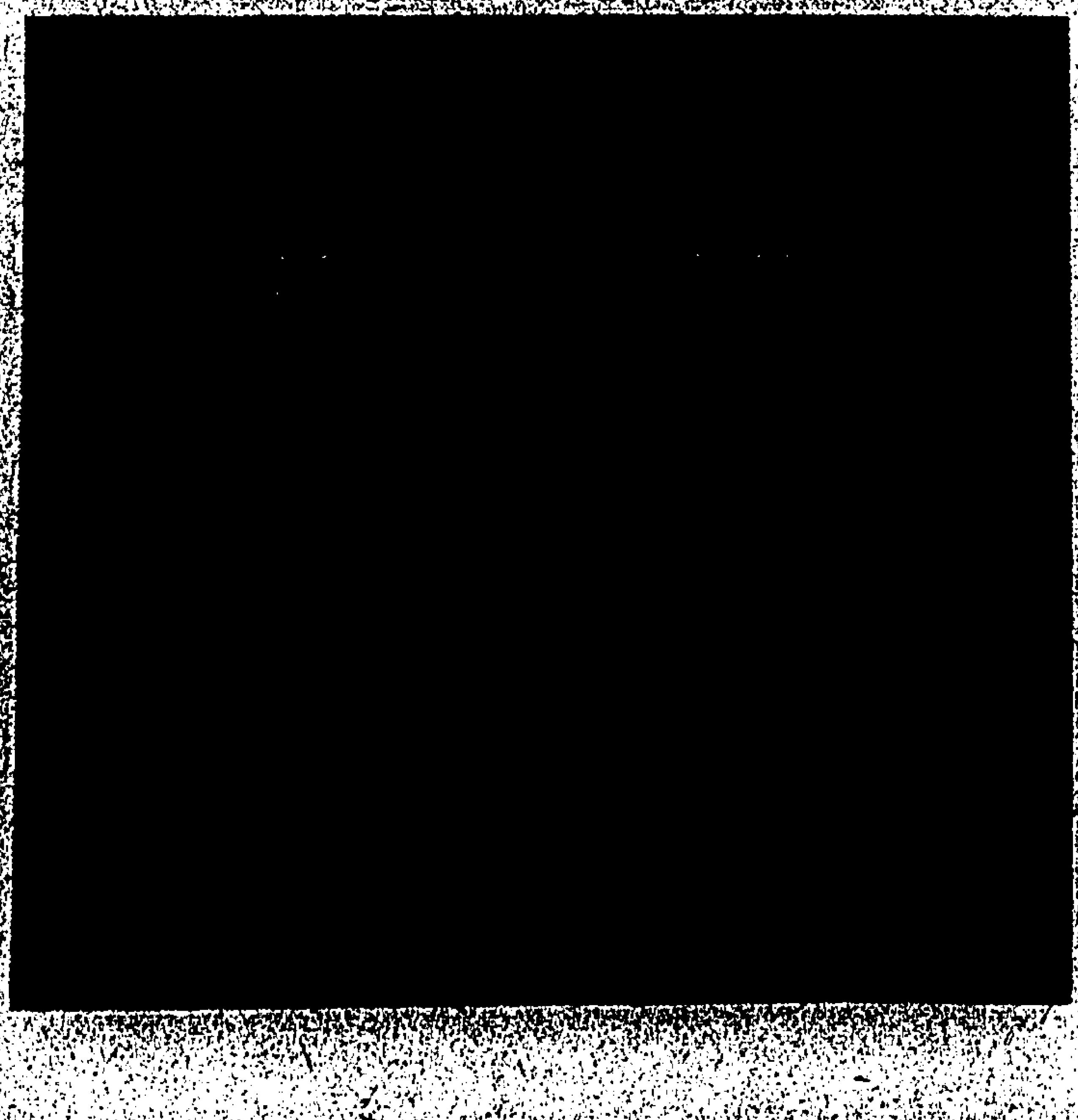
六六年，她與幾位年輕人組成了BIG BROTHER AND THE HOLDING COMPANY，她開始唱搖與滾，六七年出現蒙特利音樂節，大放光芒，引起哥倫比亞唱片公司的總裁垂注，與她簽了一紙合約，她的歌唱生涯就正式開始。

珍妮絲生來就是一個怨曲手，對週遭事物異常敏感，生命對她是恆久的鬥爭，她像風中的火焰，要將畢生的力量去表現出自己的天才，她所承担的是超乎常人所能應付的，所以最後只有一死。

距離她逝世七年有多的時間，哥倫比亞公司推出一套叫做「珍妮絲祖貝蓮精選卅曲」JANIS JOPLIN GOLDDEN GRAND PRIX 30 CBS-SONY 40AP 469—70)，三十首歌中包括她與BIG BROTHER & THE HOLDING COMPANY及FULL TILT BOOGIE BAND的錄音，又有她在演唱會中的演唱，可以算是珍妮絲的精選歌曲大全。

唱片上自然有她的名作BALL & CHAIN、CRY BABY，MORE OVER及BURIED ALIVE IN THE BLUES。每一次聽到她唱這些歌曲，你就好似身受她的痛苦一樣，每一個音，每一個字都壓得你透不過氣，不過其中又有她唱KRIS KRISTOFFERSON的ME & BOBBY McGEE，她與KRIS 戀愛過，但是沒有結果，在BOBBY McGEE 中她唱出了對KRIS 的愛意，而在SUMMERTIME 中她表現出她在煎熬中苟且過活的感覺，最後她逃不過命運，還是被活埋在怨曲中。

JANIS JOPLIN



特價酬賓

特惠分期平息·現金明碼供應

藝群電器行

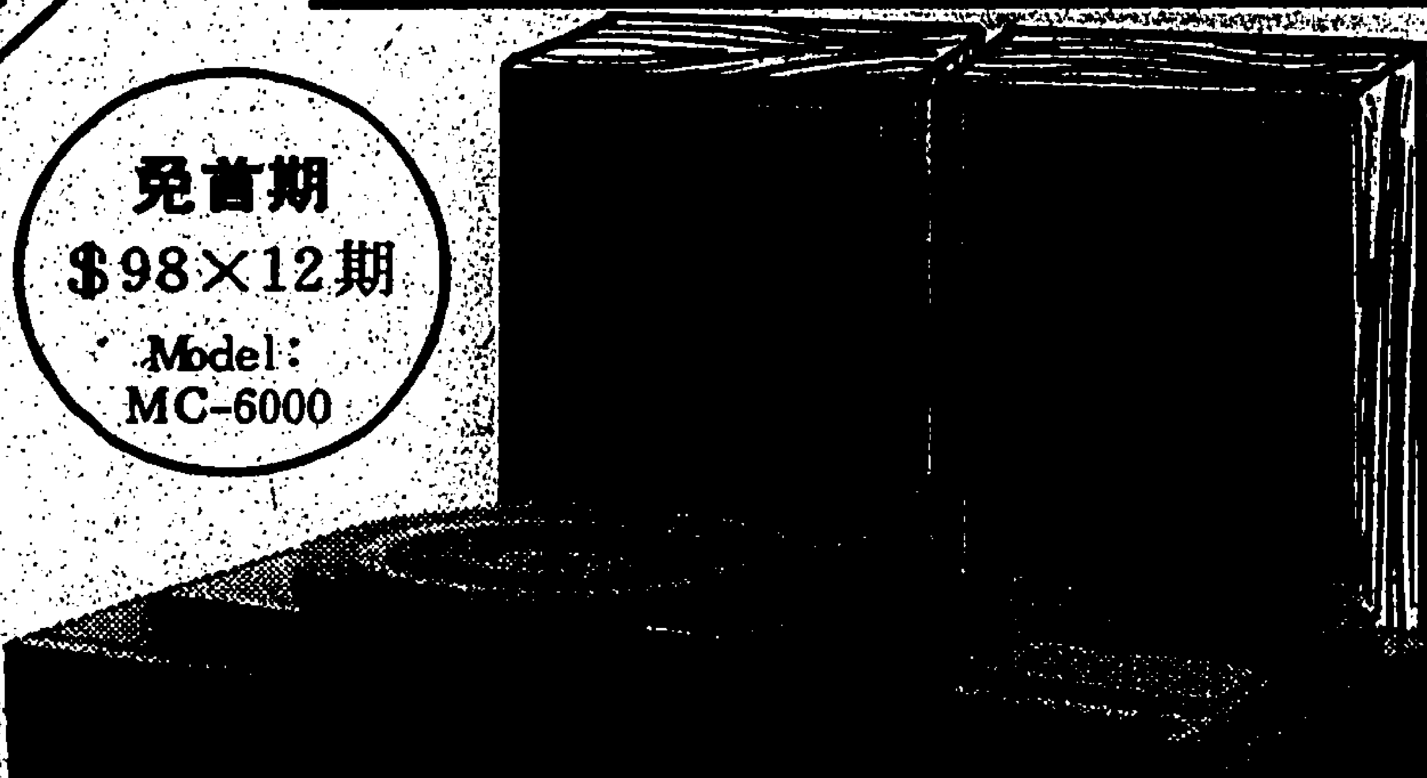
九龍彌敦道562號A地下 電話：3-848438
九龍土瓜灣道74號A地下 電話：3-648628

日本新產品

ALEX 利聲牌

收·錄·擴·唱機並駕齊驅

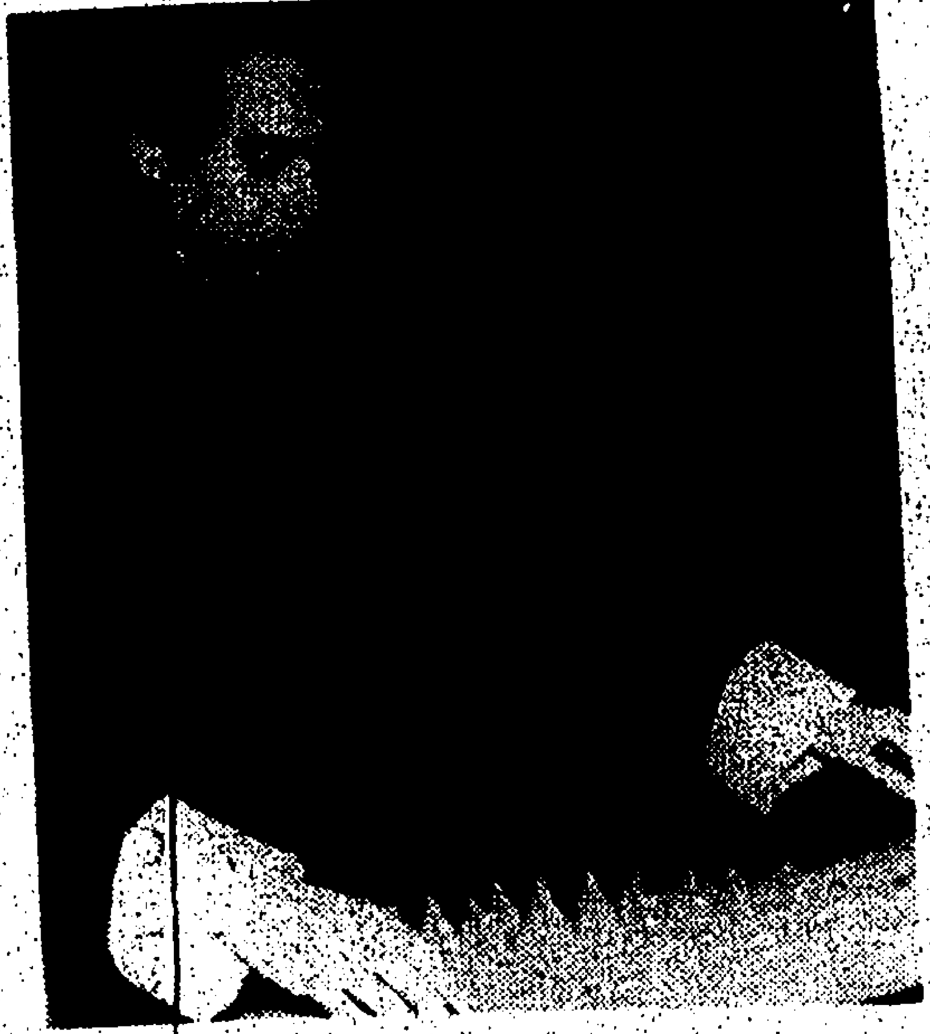
免首期
$98×12期
Model：MC-6000



採用IC.原子粒集積電路
收音AM.FM.FM身歷聲
配有兩路分音揚聲器遠勝其他同類產品。

總代理：金聲電器有限公司 九龍彌敦道363號恆成大廈910室 電話：3-302134 3-302139

發售地點：
旺角：永光音響公司 風行音響公司 藝華電器行 富源音響
銅鑼灣：志成電業有限公司 香島電業公司 世界無線電行 泰林無線電行
荃灣：好景電業有限公司 好誠無線電行
青山道：東源電器行
官塘：保聲唱片音響 廣源電業公司
新蒲崗：統一電業公司 國際電業公司
荔枝角道：永昌電業行 安全電器行



中日箏曲欣賞會

六段之調千鳥之曲 中國幻想曲受歡迎

中日箏曲欣賞會，十月二十五日（星期二）晚八時假大會堂音樂廳舉行。中國方面由古箏名手蘇振波擔任，日本由新倉涼子專程來港，之外尚有蘇振波古箏團參與演出，鋼琴家周書紳也應邀參加。

新倉涼子一九七四年八月曾訪問香港，在蘇振波主辦的「中日古箏滙演」中演出，新倉涼子不但古箏好，歌喉也不錯。鋼琴與古箏合奏的「中國幻想曲」曾在周書紳作品音樂會上演出過，因受到歡迎，特將之安排在節目內。剛接電話，獲悉長笛好手李詩曼小姐與女高音何重慧也參與演出。節目多樣化，值得欣賞。

音樂會節目：古箏合奏曲「畫眉跳架」，箏笛曲「漁歌」，箏歌曲「松花，聽雨」，古箏獨奏「花燈會」，「戰颱風」，鋼琴與古箏「中國幻想曲」。日本，包括傳統曲「六段之調」，箏歌彈唱「千鳥之曲」，日本現代箏曲「遊戲三章」等。

音樂會由市政局舉辦，門券五元、七及十元，大會堂票房已開始發售。

藝術推廣中心
廣東歌樂研奏中心 聯合主辦

廣東歌樂欣賞會

廣東歌曲欣賞會，由藝術推廣中心及廣東歌曲研究中心聯合主辦。十月九日（星期日）晚八時假新落成的香港藝術中心壽臣劇院上演。音樂會由著名小提琴家杜宇領導。音樂會節目：

一、音樂：春郊試馬。鄧福銘橫笛獨奏，全體伴奏。
二、粵曲：紅樓晚唱。劉鳳主唱。
三、音樂：七星伴月。七變調齊奏。
四、粵曲：梅花葬二嬌。盧筱萍主唱。
五、音樂：銅壺滴漏。齊奏。彩雲追月。陳雲海改編。大合奏。
六、粵曲：琵琶記之廟遇。黃家寶、楊麗江合唱。
休 息
七、音樂：二泉映月。杜宇改編並小提琴主奏。全體伴奏。
八、粵曲：百萬軍中藏阿斗。梁婉芳主唱。
九、音樂：漁游春水。歸時。杜宇小提琴主奏，全體伴奏。
十、粵曲：瀟湘怨。劉艷華主唱。（晚安）

剛接消息，廣東歌樂研奏中心已接市政局邀請，將於十一月份在大會堂演出，是廣東歌樂迷一項喜訊。

廣東音樂團體，多數為臨時組班性質，致演出上多不如理想，甚至影响廣東音樂聲譽。「廣東歌樂研奏中心」有永久根據地，他們以「羊城午唱」名義天天演出，這一來，個人技術保持水平，合作精神更為密切，因此也就產生了高度演奏水準。其他樂團多以演唱粵曲為主，他們粵曲與樂曲各半，讓喜歡音樂的朋友也有欣賞機會。這是一項革新，是「粵曲欣賞」大突破，難怪市政局也向他們動腦筋了。

林克漢主奏

哈查都量小提琴協奏曲

本文見報時，音樂會剛過，值得報導的，女指揮家郭美貞開始活躍，她以客座身份與香港管弦樂團合作，演出音樂會達八場之多，九月三十及十月一日兩場，就是郭美貞活躍的開始。林克漢小提琴獨奏，哈查都量作品很少聽到，不聽尤可，一聽就把我迷住。

林克漢畢業於荷蘭阿姆斯特丹皇家音樂院。曾代表荷蘭到德國，比利時及法國演奏。一九五七年來中國，在北京中央交响樂團擔任獨奏，並負責訓練指揮工作。同時兼任中央音樂院教授。曾代表中國前往蘇聯演奏。

林克漢一九七一年五月來港定居。經常舉行演奏會，並錄製唱片。有許多私家學生，音樂神童張文栩就是他們下桃李。

思義夫合唱團——愈唱愈好

本港著名思義夫合唱團在梁明領導下已進入第七年，他們每年均有盛大演出。由於技術進步，表現一年比一年好。今年音樂會已於日前（九月十九日）假大會堂音樂廳舉行，一如預期，成績之佳令人鼓舞

音樂會內容包括大合唱、獨唱、笛子獨奏，銅管樂合奏。其中最突出的是賴錦標笛子獨奏（邱蓮珊手風琴伴奏）以及合唱團演唱。合唱團在梁明指揮下，共出場四次，「愈唱愈好」，同去的朋友說出感受，筆者有同感，想也是所有聽衆共同心聲。

合唱團最後一組歌曲：「思鄉曲」、「松花江上」及「團結起來」。三首歌曲均爲抗戰時名唱，現經黃友棣改編爲有領唱式四部合唱。三首歌曲一氣呵成，別有意境。如果遭遇到這場戰爭，可能引發痛苦回憶，筆者身臨其境，所以說「我最恨戰爭」。領唱這組歌曲的是男中音常椿蔭。常先生音色美，韻味十足，對歌曲「解釋」令人歎服，他是國語區人，咬字之正確令人折服。

思義夫合唱團正在演唱，指揮梁明。左上角常椿蔭。

影片管弦樂團的少女幻想曲領導人

史托考夫斯基謝世

世界著名大指揮家史托考夫斯基，今年九月十三日在倫敦逝世，享年九十五歲。以他在音樂上的建樹，他的去世是樂壇大損失，但以年齡說，算是高壽了。香港廣播電台第二台「歐西古典音樂欣賞」爲紀念一代巨匠，特將即定節目取消，播送史托考夫斯基生平事績。「這樣做非常值得」，電台台長陳惠民與節目主持韋以莊小姐異口同聲。

史托考夫斯基生於一八八二年四月十八日。父親爲波蘭人，母親爲愛爾蘭人。最初在英國受音樂教育，學習小提琴，鋼琴及風琴。後進倫敦皇家音樂院專攻風琴。隨後又到法國，德國研究音樂。

曾在英國、美國著名大教堂擔任風琴師。一九〇八年在倫敦正式登上指揮台。他指揮事業一帆風順，成了馳名世界大指揮家。

他開始指揮辛辛納提交響樂團。費城交響樂團，一氣指揮了二十四年。其他如休士頓交響樂團、紐約青少年交響樂團、美國交響樂團等，點石成金，樂團經他一指（當然包括訓練），都成了名聞世界樂團

史托考夫斯基指揮樂團拍製過三套電影：派拉蒙出品「一九三七年大廣播」，萬國的「管弦樂團的少女」，迪士尼出品的「幻想曲」。影片發行，瘋魔了全世界。其中尤以「幻想曲」，運用卡通手法，令人看到音響震幅情形。這影片，香港曾數度上映。「我死後，到陰間第一位會見的作曲家是柴可夫斯基」，史托考夫斯基生前曾作此戲言，証明他對這位作曲家佩服到五體投地。柴可夫斯基地下有知，當感謝這位知音人。今天他去了，他們已經握手。

史托考夫斯基一生結過三次婚，第三次結婚已六十二歲，但新娘僅十九歲，一樹梨花壓海棠。一九七二年定居倫敦，這年剛好九十歲。一九七三年爲RCA 唱片公司錄音，七四年還指揮樂團在倫敦演出。近兩年來算是靜下來了。

史托考夫斯基兩個指揮妙姿（本版獨有照片）。

青少年的單車熱

市區不宜騎單車 險象環生易出事

騎單車是香港青少年一直喜愛的運動,而且不分男女,十分普遍,許多中學生去郊遊時,騎單車列爲旅行節目之一,十數年來,沙田、聯和墟及青山新墟等各新界地點,都有專門租賃單車給旅遊青少年的經營者,成行成市,每逢假日,生意滔滔,然而,最近這形勢却有了改變。

改變之一是發展新界之後,眞正的野郊地點已形縮小,供青少年騎單車郊遊的地點也買少見少了,二者是老師和學生在社會節奏加速之下,生活繁忙,有組織的旅行活動相應減少,孩子留在市區的時候多,少年一輩又逐漸長大,騎單車這本來健康的運動,却逐漸發展到市區來,市區交通繁忙,實在是不宜

租賃單車,其門如市。

在馬路上騎單車的,於是我們常見險象環生的情形,對於在馬路上橫衝直撞的騎單車「少年英雄」,惡感的多,好感者少,多數罵一聲「不識死!」,設身處地想想,如果那是自己的兒女,做父母的該是多麼担憂和痛心!

在市區出租單車似是應運而生的,現在港九有多間商店或車檔在經營這樣的業務,小孩子來租單車,每小時元半至兩元,租車者當然不負責他們的安全,而小孩子租了單車,小部份胆小者會在球場一角或一些不通的「死路」僻靜處騎着來玩耍開心,大部份是和大人賭狗賭馬一般要「追求刺激」,一租到單車便騎出大馬路,在大車和行人之間衝來閃去,既是矚目驚心也是神憎鬼厭。

據有關方面爲交通安全運動作出的統計,去年交通事故的意外傷亡者中,青少年在市區馬路騎單車出事佔的比例最大,安全運動中於是也有指示青少年在什麼環境下騎單車才安全的宣傳,但少年人似乎不留意這點,他們覺得衝出馬路和大車競逐很有英雄的感覺,其實這是半次意外也足以致命,一旦出事眞個是浪費了父母的米飯」而自己也「玩完」,如果不幸弄致斷手殘肢,還有下半生的痛苦,所以青少年在市區馬路騎單車,的確要不得,單車只宜在僻靜處騎玩,這方面做家長的亦應爲子女而多加注意。

說回單車運動,它本身的確是有益身心的全面運動,尤其在如今秋天來臨之時,天高氣爽,去游泳水溫已低,容易着涼生病,最適宜是騎單車的了,往新界旅行時,在當地租單車來騎玩,實是最快樂開心的事,對初學者來說又是培養勇氣的好方法,學騎單車只要有勇氣便行,越害怕便越容易摔倒,其實這亦是做人的大道理。

若果對單車運動發生眞正興趣的話,那就不是玩玩這樣簡單,可以從事正式的單車運動,但先決條件是有一部自己的單車,做單車的車主比做私家車車主輕易得多,普通一部「跑車」由二百五十元到五百元,特別精細的來路運動車也不超過一千元,有了自己車子,便可以參加單車聯會,該聯會有組織地分成各類級別,便利進行活動及比賽,這樣便是納騎單車運動於正軌中了。

不過,單車聯會也是沒有地方提供給青少年會員練習的,要爭取好成績便得勤練,若果仍然在市區中練習則是危險也難有好成績,必須要到郊區或半山僻靜的道路上練習,每年單車聯會有多項比賽,如今秋天來臨正是單車賽的旺季,我們在維多利亞公園於假日通常可看到單車比賽的進行,今年香港主辦的一個國際邀請賽才剛剛結束不久,但得注意的是,除了比賽日劃定地區路線外,在平日維多利亞公園却是禁止騎單車亂衝的。

香港近年的單車選手在外地比賽成績也不弱,這兩年是本港賽冠軍陳搗磊最在狀態之時,他代表香港參加過七項國際賽事,曾帶隊去過日本,加拿大及德黑蘭等地比賽,並在菲律賓舉行的一場第八屆亞洲單車賽中,獲得了隊際的一百七十公里大賽金牌,打破了日本人襲括亞洲單車賽金牌美夢,爲香港增光。

車術精湛的冠軍英雄陳搗磊今年廿二歲,他也不鼓勵青少年在市中心馬路騎單車,他認爲極爲是危險之極的事,更不可在單車上搭人在馬路中前進,分分秒秒有性命之虞,他呼籲青少年多從事這項健康有益的運動,但一定要在郊區或僻靜之處,這是必須切記切記的。

(阿杜圖文)

封面專題

三人一車,如要雜技。

這位小朋友表演他的單車術

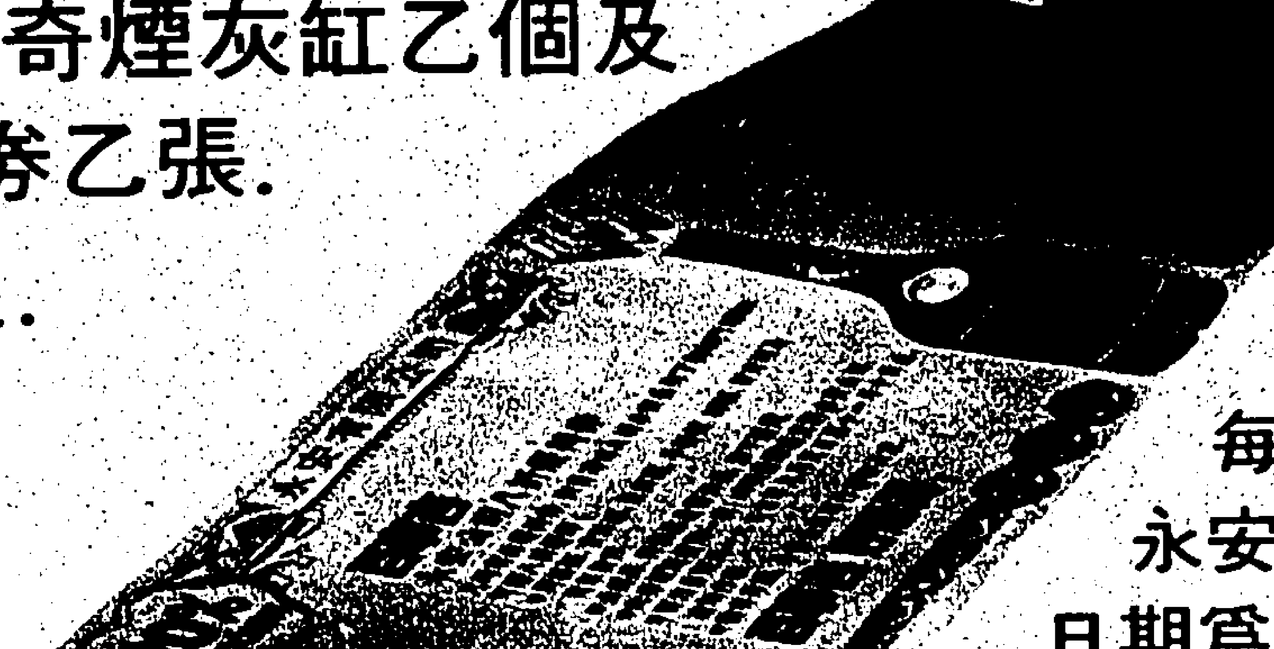
百事吉

送 神奇煙灰缸 及永安優待券

支煙點着唔會跌 枱面地毯好清潔

受熱升起斜角，煙頭自動滑落．百事吉神奇煙灰缸，
設計獨特新穎，使用時，既安全、又清潔．

現凡買大號法國百事吉香檳干邑拔蘭地一枝，即送百事吉神奇煙灰缸乙個及永安公司特價優待券乙張．
多買多送，送完即止．



永安公司特價優待券 港九通用購物最實惠

每個大號百事吉錦盒內，均有永安公司特價優待券乙張．有效日期爲一九七七年九月五日至十一月十日止，逾期作廢．

永安公司

百事吉

新奇實用嘅贈品 先生太太各一份

舶綵送禮品
人人都有份

舶綵傢俬，總經銷北歐各國數十名廠傢俬。新近增設的九龍精工傢俬陳列中心，位於旺角登打士街56號，栢裕商業大厦地下，在九月二十四日下午三時開幕營業。

在開幕的首月內（即九月二十四日至十月二十三日），爲酬謝各界雅意，舶綵集團屬下所有的門市部，陳列中心，特價酬賓；另購買任何物品，不論價值多少，皆可獲得舶綵貴賓咭（V.I.P. CARD）一張，憑咭可在舶綵各屬下機構，獲九折優待；或同時可由舶綵代購九折機票及獲得旅行社九折優待。

每張貴賓咭的幸運號碼還可以自動參加幸運抽獎。幸運抽獎由知名人仕主持，公開舉行，結果在各大報章公佈。

頭獎：可獲星光旅運公司送出價值5,600元的包食宿美國西岸旅行，
貳獎：可獲名貴舶綵傢俬一套，價值1,500元，
叁獎：可獲得由通利琴行送出高級Hi-Fi揚聲器一對，價值1,000元；
安慰獎共100名：每名可獲價值150元的神秘禮品一份。

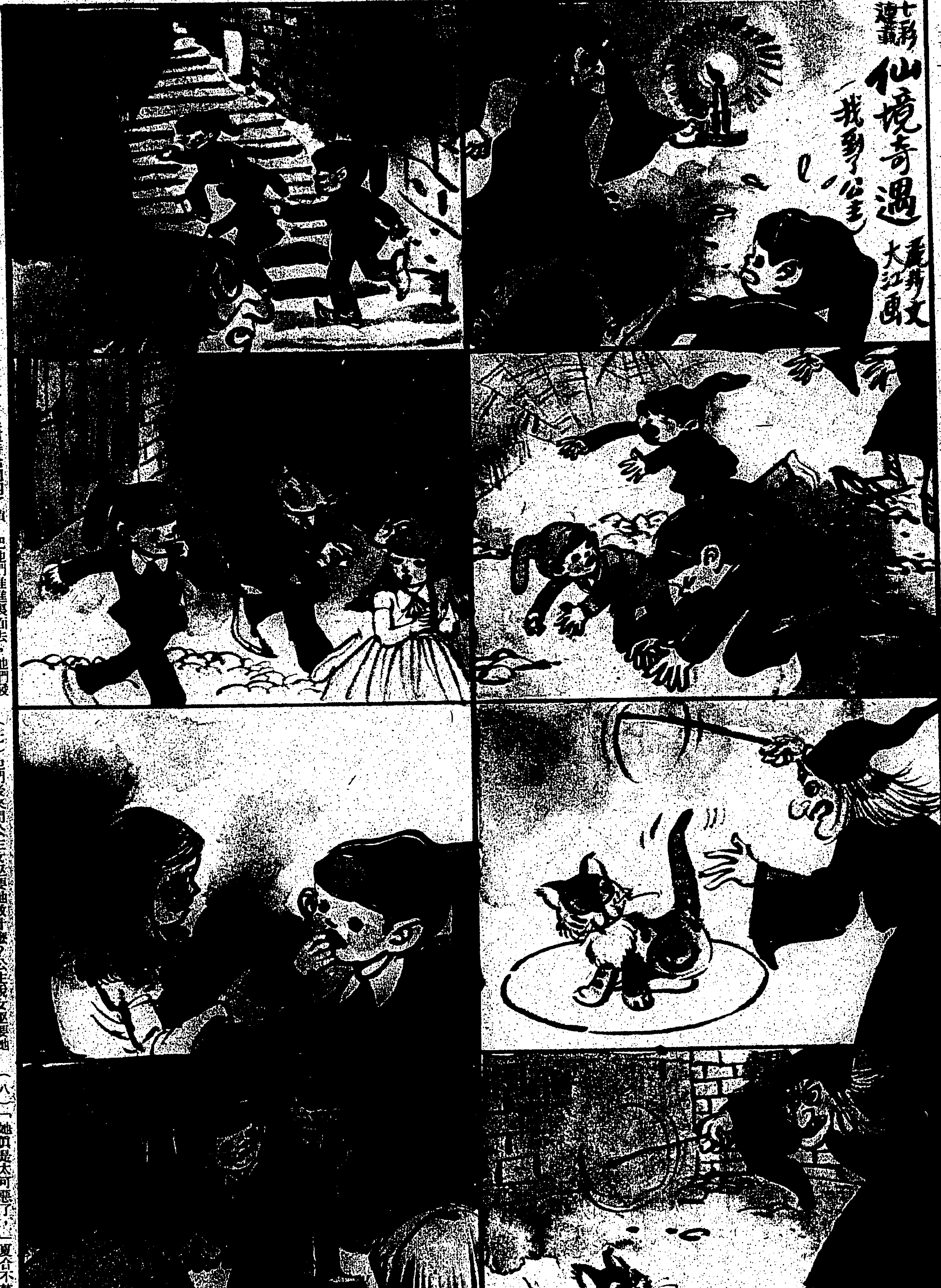
- **新設的九龍精工傢俬陳列中心的全場音响設備均由通利琴行供應。**

貴賓滿華堂・舶綵響噹噹

舶綵傢俬集團
附屬公司：
舶綵傢俬有限公司
精工木器製造有限公司
附設室內設計部，精心代客設計

舶綵傢俬陳列中心
香港禮頓道77號（利舞台側）
禮頓中心地庫最低層　電話：5-776017
九龍亞皆老街染布房街口　電話：3-962177, 962175
九龍窩打老道71號B　電話：3-040420, 034700
九龍登打士街56號　電話：3-308826, 308834

舶綵傢俬夠氣派，精工裝修設計佳



（一）「哼，你們眞斗胆！」女巫一邊咆哮一邊跑前：「來這兒做什麼？是不是想偸我的金子？」「不，不」夏合他們怯怯地道：「我們只是在這兒捉蜘蛛吧了！」

（二）當然女巫不會相信了。她把他們帶到地牢上面的廚房，叫他們在那兒繼續去捉蜘蛛，讓她把她那隻大黑貓叫來問淸楚。

（三）「阿黑，阿黑，」女巫大叫了兩聲，一隻碧眼的大黑貓便隨即應聲出現。「快坐進魔術圈去吧，」女巫在命令，那隻黑貓便立即坐在地上的圓圈去，然後就閉上眼睛。

（四）「阿黑，告訴我，那三個小子來這兒做什麼？」「他們是來救公主的，」那隻黑貓的聲音又低又沉。「有人知道他們來嗎？」女巫又問。「沒有。」黑貓說。

（五）女巫問完了阿黑後，就迫夏合他們走上一座彎彎曲曲的梯級。當爬到第二千六百八十四級時，他們看見那裏有一度低低的門，但那門是鎖上了。

（六）女巫這時給門開了鎖，把他們推進裏面去，他們發現原來公主也在裏面，但女巫在外面說：「除非你們說服她照我的意思去做，否則休想離開這兒！」

（七）他們後來問公主女巫要她做什麼？公主說女巫要她嫁給一個老巫師，因爲那個老巫師說如果事成，他就給女巫一千袋金子。

（八）「她眞是太可惡了！」夏合不禁很激憤地說：「不用怕，我們怎也要救你出去，」然而，公主却這麼說：「但有什麼辦法？我們怎麼才可以離開這個高塔呢！」

兒童週刊 第一三九一期

劉姐姐主編

敏兒的禮物

·詩卡·

敏兒正在珊珊家裏參加她的生日會。生日會雖然很熱鬧，但敏兒似乎有點格格不入。因爲她的廣東話並不如生日會裏面的那些孩子們說得那麼好。她只是剛剛隨她的爸爸媽媽從日本搬到香港來的。

敏兒連遊戲也玩得不大好，大概她不大懂得遊戲的玩法，所以，便老是烏龍百出。就像玩那個「給驢子安尾巴」的遊戲，敏兒竟然會把那條尾巴安在驢子的耳朵上面。

敏兒看看那個遊戲的冠軍把她的獎品打開，那是一個細小精緻的玩具——一匹以稻草紮成的馬。

「這些獎品全部都是我和媽媽從日本買來的，」珊珊告訴敏兒說：「我很喜歡日本，那次的旅行，媽媽也說我樂壞了。」

「我也很喜歡日本，」敏兒說：「我覺得那兒比香港較容易買東西，大概是因爲我會說一些日本話吧，我說中國話是很難使人聽得明白的。」

第二個遊戲是音樂椅。敏兒卻是第一個「出局」。她只好獨自站到一旁去看着其他的孩子們一個一個的失去他們的椅子。那個遊戲的獎品是一個刻有曆法的浮彫。

跟着的那個遊戲是猜中有獎，誰猜出瓶子裏面那些豆的數目就是冠軍。但敏兒所猜的連接近也不到。她是猜瓶子裏面有七十七粒豆的，但正確的數目却是一百三十九粒豆。那次遊戲的冠軍所得的獎品是六粒墨西哥跳豆。

「把它們放在你的手掌上去使它們變熱，這樣，它們一受熱，豆裏面的幼蟲便會開始跳的了。」珊珊這樣告訴那位冠軍說。

這時，敏兒注意到廳子中央的天花板上是垂了一隻瓷器造的玩具馬，那匹馬是粉紅而帶有藍色的，它是被一根繩子操縱着，只要拉動那根繩子，便可以使它隨意升高或下降。

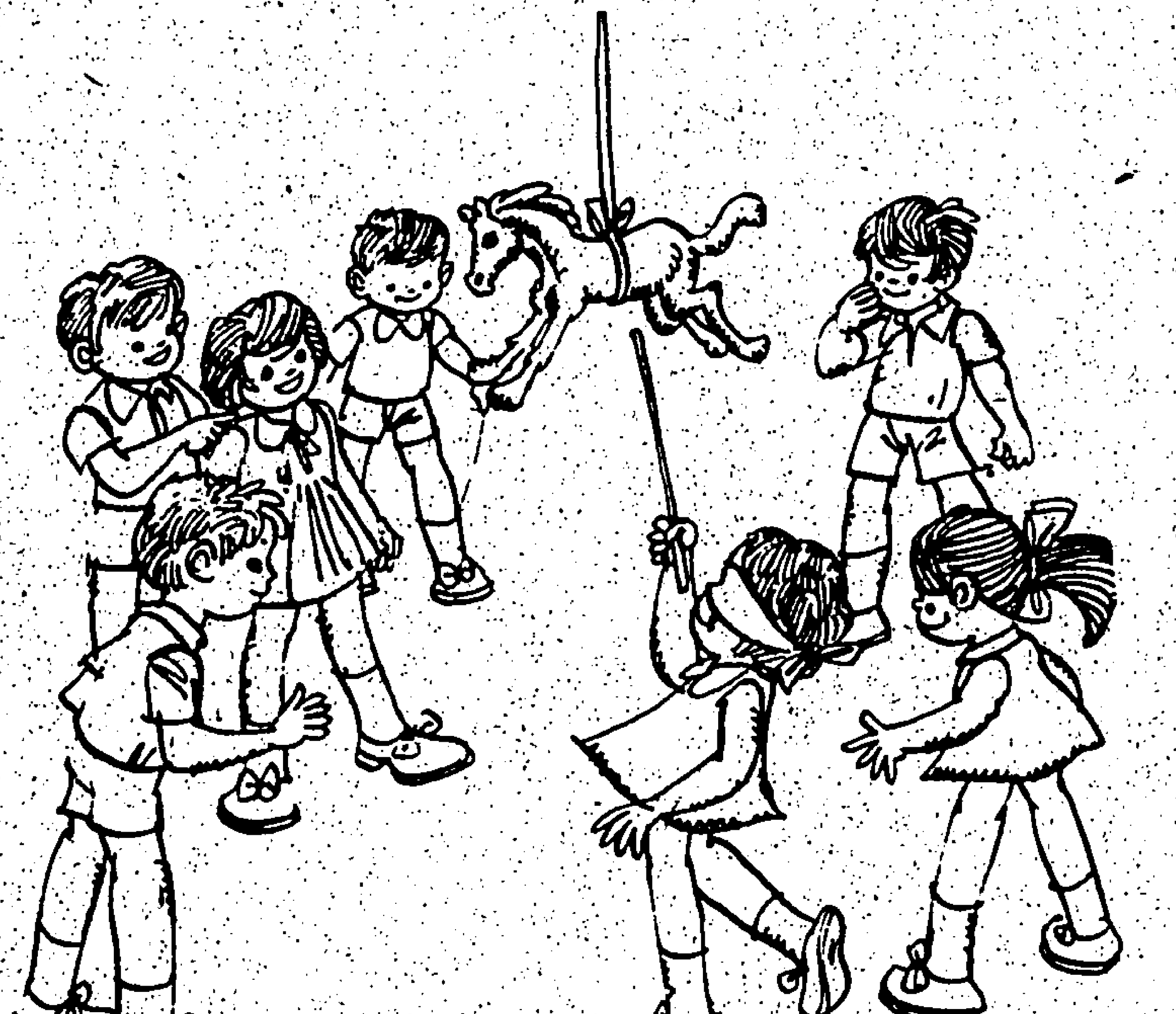
敏兒知道那隻馬的裏面是塞滿了糖果，假如那匹馬一旦被打碎的話，那些糖果便會四散下來，讓孩子們爭着去拾來吃。

她一直都很留心地看着生日會裏面的每一個孩子以手帕蔽目用棍去打那隻搖擺不定的馬。她看見有一些孩子們是打中了馬，但有一些則打不中，因爲被珊珊拉了繩子，使那隻馬輕巧地閃開了。

當時敏兒心裏不禁這麼想：「我知道我是一定可以打中它的。這種遊戲我以前玩過許多次。我知道我一定要向着我最後看見那隻馬的高一些地方來打，因爲珊珊必然會把馬拉高了一些的。」

敏兒是最後的一個玩那個遊戲。當她正在以手帕來蔽目時，她又不禁這麼想：「我還是不要把那隻馬打碎吧，我知道珊珊是很喜歡它的。她一定是希望把它保存起來，掛到她的房間去。」

於是，敏兒拿起了那枝棍，隨手便打了開去。結果她並沒有打中那隻馬，她是故意打不中的。



「噢，我眞高興我的馬沒有被打碎！」珊珊歎了口氣說。跟着，她便把那隻馬倒轉過來了，使它裏面的糖果從它上面的一個小孔湧出來。

於是每一個孩子便都爭着去拾糖果了，敏兒也拾了幾粒。這時，珊珊的媽媽便叫那些孩子們快到餐桌去準備吃雪糕和生日餅。然後珊珊便把生日蛋糕上面的所有洋燭吹滅，孩子們也就吃餅了。敏兒雖然很欣賞那些香甜的雪糕和餅食，但她因爲覺得很難與其他的孩子們用廣東話交談，所以，便感到有點孤獨了。

然而，就在這個時候，珊珊的媽媽忽然端了一大碟幸運曲奇餅出來，放在餐桌上。

「噢！好哇！是幸運曲奇餅！」孩子們個個都興高彩烈地大嚷起來。他們的眼睛都閃着快樂的亮光。

「這些幸運曲奇餅是我們在日本買的，」珊珊說：「我們特意買這些餅來做獎品，是希望大家都幸運！」

「我希望我會得到好運！」其中一個孩子這樣說。

「我也是這樣希望啊！」另一個孩子自然附和了。

後來，他們每一個孩子都很紛紛小心地從碟子裏拾起一塊曲奇餅，放進口裏去把它咬開，之後，他們就忽然嘆起氣來。

「唏，怎麼竟是日文！」他們個個都失望地嚷了起來：「我們怎會看日文啊！」

「噢，我們眞是太疏忽了，」珊珊說：「怎麼我們在買的時候竟沒有想到這點呢！」

「就是了，」珊珊的媽媽也這麼說：「怎麼連我也會想不起來啊，其實，我早該提防那曲奇餅內的簽文不是日文寫的才是！」

「現在該怎辦？」珊珊說：「眞是令人失望，而且也眞是太掃興了！」

「不要失望吧，」敏兒忽然這麼說：「我是會看日文的。我很樂意把這些簽文唸給大家聽。」

「那好極了，」一個孩子隨即跑去對敏兒說：「快把我的唸出來吧！」

「我第一！」另一個孩子也跑過來了。

「我第二！」另一個孩子又說。

跟着，所有的孩子也就湧到敏兒那裏去把她包圍起來了。她於是便一一把他們的簽語翻譯爲廣東話唸出來。孩子們聽了都大笑起來，覺得很是有趣。敏兒也覺得很有趣哩。

「我眞高興你懂得日文！」珊珊對敏兒說。

「我們也一樣高興啊！」其餘的孩子們也這麼說。

敏兒聽了，內心感到非常高興，她這時不禁再看看她自己那張簽語，那是寫着：別人快樂也就是自己的快樂。

（完）

故事樂園

樂富斯和兩位公主

·妮妮·

年青的樂富斯國王正看着掛在牆上的那兩幅肖像在發愁。那是兩幅公主的肖像。據說這兩位公主都是很美麗，而且還是又善良又仁慈的。但問題是他從沒有機會看過她們任何一位，因為她們都是從外國來的。

事實上，這兩位公主在三天之內便會到達他的皇宮來了。那時候，他便要在一個星期內去選擇其中一位來做他的妻子。所以，國王現在正因為這件事而煩惱。

可是就在這個時候，國王寢室那度門突然被人敲響了。進來的不是別人，正是哥頓爵士，他不但是這位年青國王的一位忠心隨從，而且是國王的一位好朋友。

「哥頓，你來得正好，」樂富斯國王說：「我正在想我該選這兩位中的那一位好呢？我只知道麗蘭公主是有着一頭紅髮，而愛瑪公主則有一頭金髮。紅髮其實是很不錯，因為我也是紅髮的，但金髮我也一樣喜歡呢！」

哥頓這時看來正在沉思。他雖然與樂富斯同一年齡，但正如他們的外表一樣，他和樂富斯是各有着不同的個性。樂富斯是長得高高的和有着一頭紅色的頭髮，而哥頓則個子較小而又黑實。此外，樂富斯非常開朗，經常愛笑也愛發脾氣。但哥頓則很有思想和從不生氣。他現在又正在動着腦筋去思想呢！

「我認為我們現在正需要知道多一些有關這兩位公主的資料，」他說：「因為照現在的情形看來，我們是什麼也不知道的。」

「我也是這麼想，」樂富斯國王說：「我剛想到了一個主意，相信你也知道雖然那兩位公主在三天後才會來到皇宮，但其實她們現在已經來了，我猜她們還一定是住在這兒附近，所以我想——把自己扮成一個琴師親自去打探一下她們的行為。」

「你這個主意是很好的，」哥頓說：「只是我認為去的人不該是你，而是我。」

「不，你不該去，我認為我是應該親自前去打探的。」樂富斯說。

哥頓是很清楚樂富斯一向的個性，他知道如果樂富斯一旦決定了做什麼事情，那麼，你便沒法使他改變的了。所以這次，他也沒有勸阻，他只是叫樂富斯答允讓他的孖生妹妹——白麗陪同他前往。

「她有着一副很好的嗓子，」哥頓說：「也許她會很有用的。」

於是，那天晚上，當黃昏來臨的時候，國王就拿着他那豎琴帶同白麗偷偷從皇宮的橫門走到外面來了。他們很快便打探到那位麗蘭公主所下塌的堡壘，那座堡壘是屹立在一條河流中央的那個島嶼之上。國王和白麗是須要走過一座窄窄的石橋才可到達那兒的。

他們沿橋穿過了那度大閘，之後，便又再走過另一度橋來到那座堡壘的前亭了。

一到那兒，他們就看見那位麗蘭公主出現在他們的面前了。那確是沒有半點兒錯，她正如她那幅肖像——修長而美麗，而且還有着一頭火紅色的頭髮。

樂富斯禁不住連忙把帽子除下來向她鞠躬行禮。

「公主，請容我自我介紹，我是琴師哥頓，這是我的妹妹白麗。我們可以為你歌唱嗎？」

雖然公主是長得非常美麗，但是，她並不是一個和藹可親的人。因為最主要是：白麗長得比她更美，雖然樂富斯沒有發覺這一點，然而麗蘭却發覺到，而且還十分不滿。

「為我歌唱？」她非常驕傲地說：「我也頗喜歡你的，琴師先生，只是我不喜歡你那個妹妹。如果你喜歡你可以為我歌唱，但你的妹妹却要到我的廚房去替我工作的。」

樂富斯聽了，真不知道該怎麼回答好了。不過，白麗這個女孩子就正如她的哥哥一樣，既有思想又不易發怒，而且也不會妒忌別人的。

「好吧，那麼我就到廚房去工作吧。」她只是這麼簡短的回答。她是那麼的溫順和討人喜愛。

因此，麗蘭也就把樂富斯帶進那座堡壘去了。當他為她唱完了一首歌後，她又叫他再唱另一首。起初，樂富斯還以為那是一個好預兆，但事實上他是估計錯了。因為當他唱完了第二首歌，她又要求他再唱第三首，跟着就第四首的唱下去，此外，她還要每一首歌都是不同的，她不准他重覆唱任何的一首歌。

「繼續唱吧，」她大聲呼喝地說：「我要聽許多許多的歌曲，假如你胆敢停下來，我就會命人把你掉進地牢，要你捱一個星期的餓。」

可憐的樂富斯國王！他終於已試探出這位公主那可怕的性情了，他唯有一直唱至不能再唱，但當他真的再也想不到任何歌曲來唱時，他就聽見那位公主這麼說：

「人來啊！快替我把他拉到地牢去，」於是，她的四名僕人便隨即走出來把樂富斯拉了下去，他們帶他走過一度彎彎曲曲的石級，當來到地牢後，便一掌把他推了進去，然後「砰」的一聲把門關上。讓樂富斯獨自留在那伸手不見五指的地牢裏面。

不過就在這時，他突然又聽見門外面有一些聲音傳來。

原來那是白麗！她因為剛才聽見麗蘭叫僕人的聲音，所以便好奇地跑出外面來看個究竟了。當她看見樂富斯被人拉進地牢去的時候，她就靜悄悄的跟在他們的尾後，她還看見那些僕人把門匙放到什麼地方去呢！所以，後來，她聽見他們走後，便把那條門匙偷了過來，於是便趕忙把國王救出地牢走了。

離開了地牢後，他們兩人便匆匆的由石級跑回堡壘的入口處，可惜那時候堡壘的那度閘門已經被鎖上了，在他們面前的就是那條河流。

那是一個寒冷的春天晚上，但當時他們只有一個方法是可以逃走的。那就是跳進那冰凍的河裏去，游過河的對岸。

為了方便逃走，國王只好把他的豎琴留下來了，而白麗也被迫把她那塊披肩除下，然後，他們便一起跳進水裏去。

幸好，沒有人聽見他們跳水的聲音，但這次的遭遇真教樂富斯和白麗永世難忘。因為他們足足要在那冰冷的水裏泡了好幾小時，才能回到樂富斯的皇宮。但那時，他們是又冷又濕，總之是很可憐啊！

「噢——我才不要娶這個可惡的麗蘭公主，」後來樂富斯國王告訴哥頓說：「她怎能配做皇后呢？」

「那另一位公主又怎樣呢？我的意思是說那位愛瑪公主。」哥頓一面用氈包裹他的妹妹一邊問：「既然麗蘭公主落選，那皇后一定是非她莫屬了。」

「明——明天才說吧，」國王依然渾身顫抖說：「明天，我會再去打探，就像這次那樣依計行事。」

「希望不要再變成這樣吧！」白麗也忍不住這樣加了一句。

第二天，國王整天都很緊張地等待着。因此，整個皇宮也變得緊張起來了，由於皇宮裏面的人都在準備着第二天那兩位公主的來臨——因為那天正是國王與那兩位公主第一次會面的日子。

終於，太陽下山了，樂富斯國王這次又再次打扮成一個琴師的模樣，帶着一個新豎琴偷偷地從皇宮的後面溜了出去。而白麗也照樣的用一塊新披肩蓋着自己跟在他的尾後。

愛瑪公主所住的地方是比麗蘭公主還要遠的。所以他們是須要跑一段更遠的路程。但當最後他們來到愛瑪公主所住的那間大屋子（不是堡壘）時，他們看見裏面正在舉行着一個舞會。

接下頁

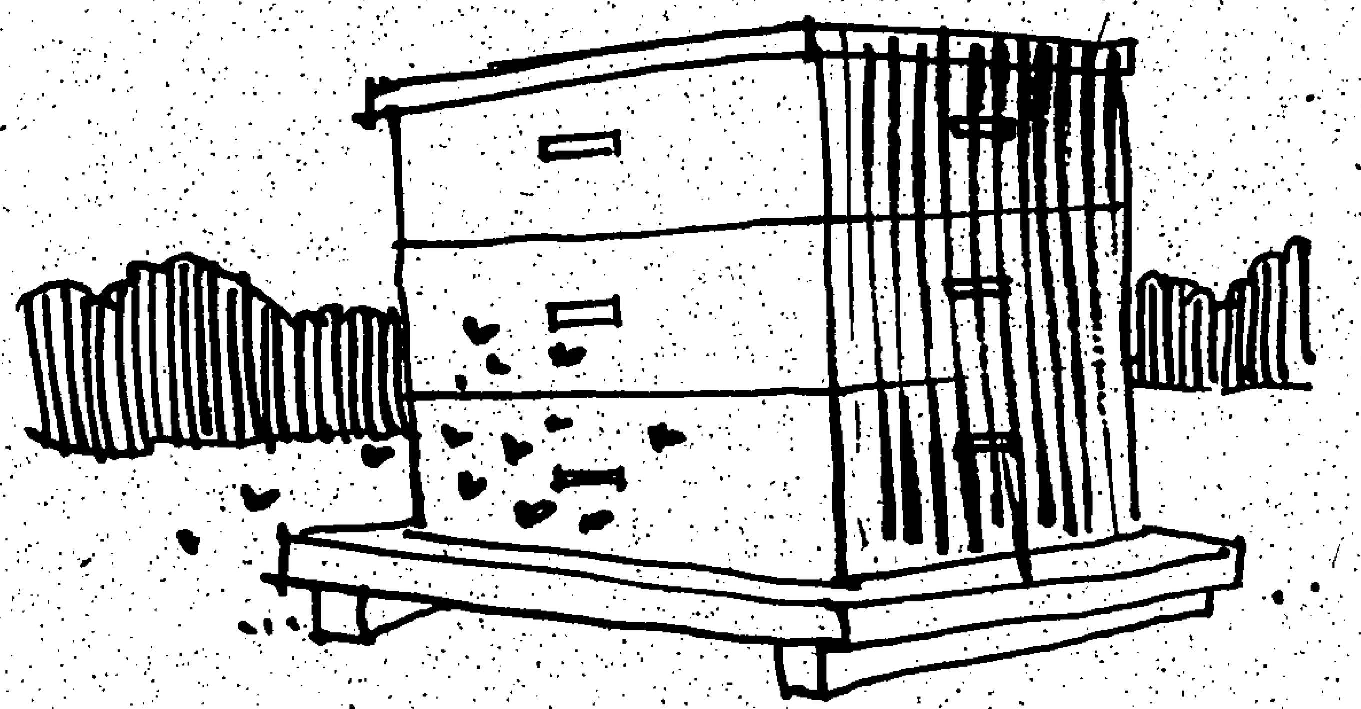
兒童珍聞

動物世界的機智（四）

・海瀚・

自然界還是最先發明了滑翔機的。最先的天然滑翔機是飛魚（FLYING FISH）。

飛鳥其實並不是眞的會飛，因爲牠們不像一隻雀鳥那樣可以拍動牠們的翅膀，或展翼高飛起來。飛魚是須要在水裏作很迅速的游泳來吸取空氣，然後，牠便以全速穿出水面，並豎起牠那些又長又像翅膀的鰭，這樣，牠才可以在水面之上滑翔起來。

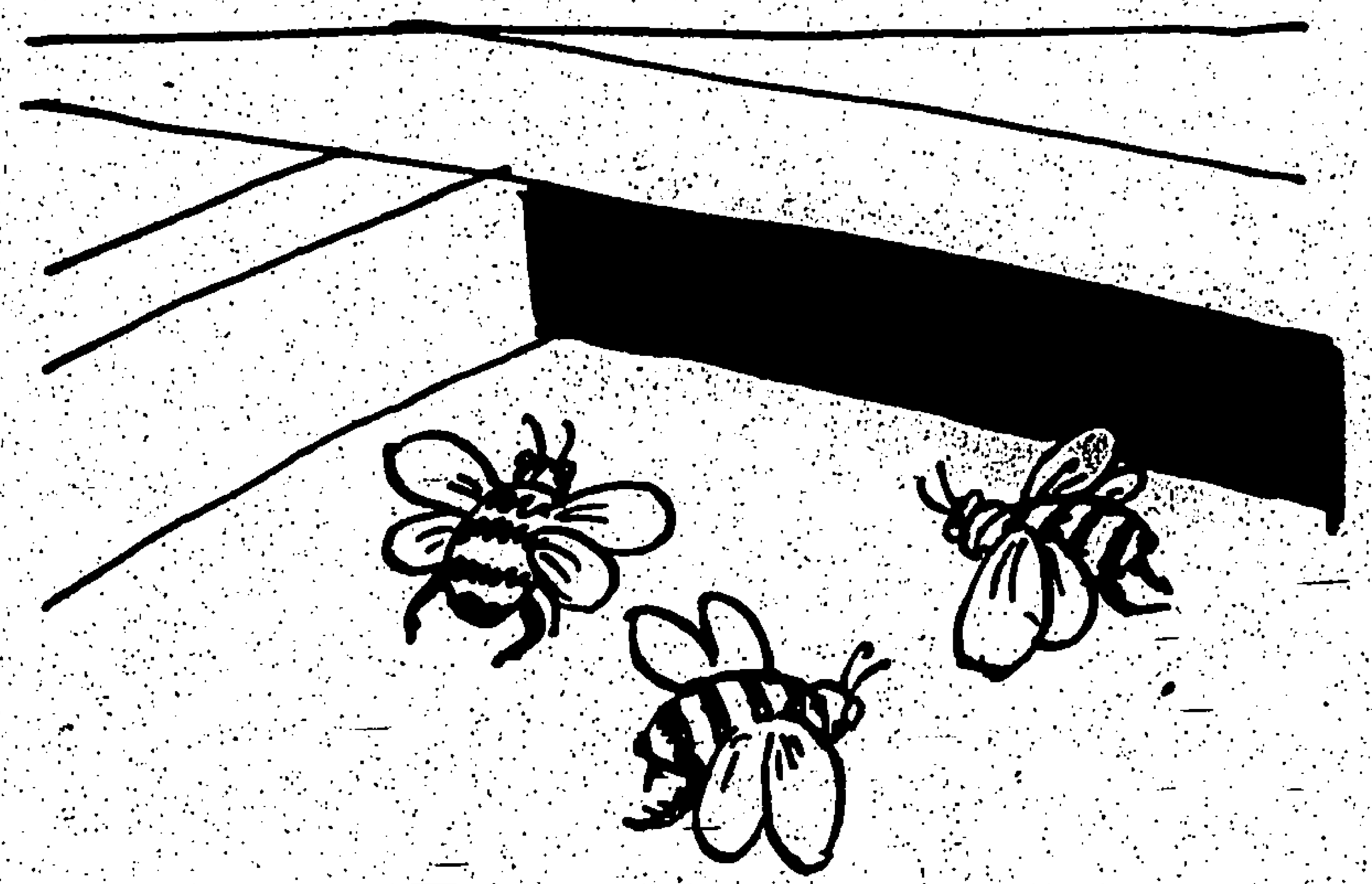


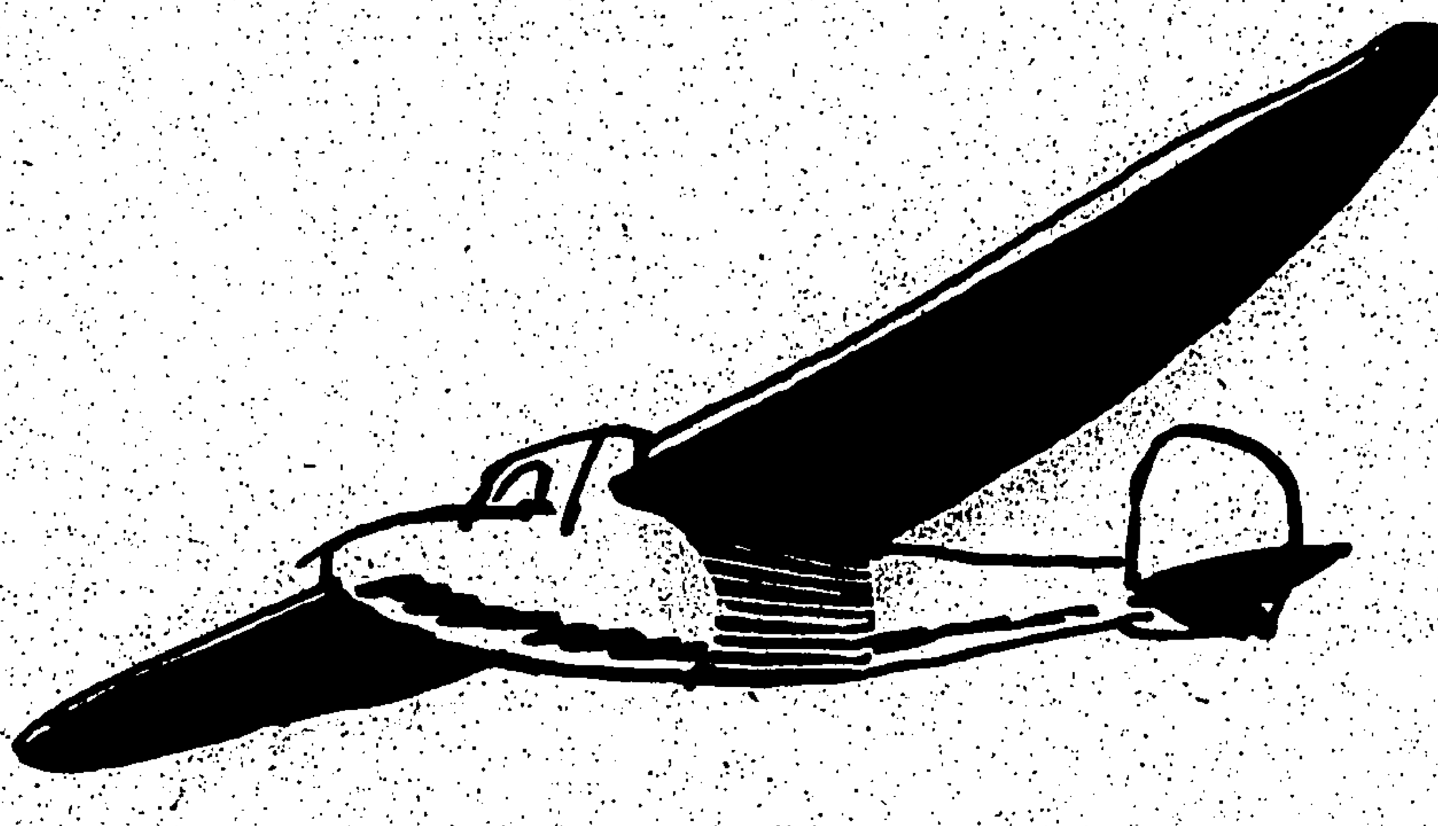
正如一架滑翔機那樣可以利用地面那上升的氣流來幫助停留，飛魚也同樣懂得借助於那來自海面轉吹上來的風力，來延長飛行的時間。

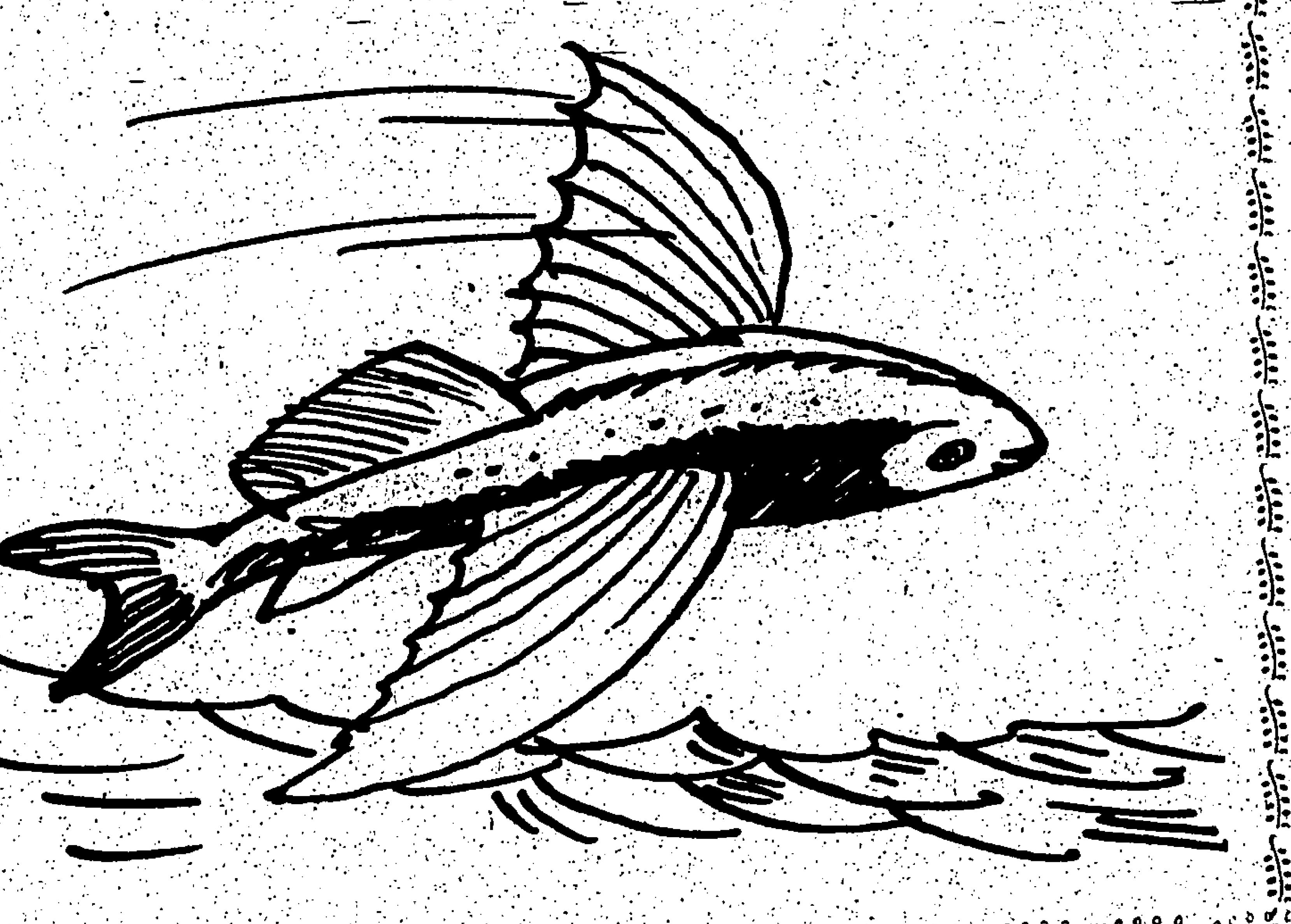
＊　＊　＊

此外，空氣調節看來似乎是人類舒適生活的一種現代產品，但事實上，蜜蜂早在無數世紀之前，便已懂得於牠們的蜂巢裏進行空氣調節了。

在滑暖的天氣裏，當蜂巢裏面是很熱的時候，一部份的工蜂便會於蜂巢的入口那兒齊集起來，然後便不停地急速地拍動牠們的翅膀，這樣，是會迫使一些新鮮的空氣流入牠們的蜂巢去，於是，蜂巢便會保持清涼、通風和得到好好的空氣調節了。







童話續稿：樂富斯和兩位公主

接上頁

當國王向愛瑪公主提出讓他爲他們高歌的時候，公主一口就答應了，國王原本對她的印象也很不錯，畢竟她是長得非常美麗而又高貴，但當國王唱完了歌後，她竟拒絕付錢給樂富斯哩。

無疑，國王是並不在乎那少許金錢，但他覺得那不是一位善良公主的所爲，所以他就故意向她要錢作賞報。

「爲什麼我要付錢給你呢？」愛瑪公主竟反問國王說：「那是你跑來向我們要不要聽你唱歌的，而且你在事前也沒有說明是要有打賞才唱歌！」

「這樣說不是强詞奪理嗎？你怎可以這樣不講理的呢？就是在皇宮裏面也不可以這樣啊！」國王因一時氣憤就這樣說，他說完，才知道他不該這麼說的。

「皇宮？你有到過皇宮去嗎？」公主於是追問。

「有的，我們曾在皇宮裏面給國王唱過歌啊！」國王只好被迫這樣說了。

怎料公主聽了就叫他告訴她有關國王的事情了，她追問什麼是國王喜歡食的食物，珠寶和音樂，她甚至問及國王的寶藏是在皇宮那裏。他回答她說什麼也不知道，不料就因此而惹她生氣了，幸好他們在她命人把他們拉進地牢去的時候，憑着機智，掙扎逃脫了，只是在逃命的途中，他們又掉了豎琴和披肩。

到了第二天，當兩位公主打扮得如仙子一般的來到皇宮的時候，她們看見坐在皇位之上的國王沒有給她們熱烈的歡迎。後來，當她們來到國王的面前、她們都覺得國王的樣子是很面善。直至國王問她們可知道他的琴掉在什麼地方，她們才認出他是琴師，只是她們那時即使後悔也於事無補了。因爲那時國王已命人給他那羣齊集在皇宮外面的民衆宣佈國王已選到一位最理想的皇后了，那就是那位溫柔善良的白麗，也即是哥頓爵士的妹妹呢！

當然那兩位美麗的公主是很失望的，但誰叫她們那麼愚蠢啊！（完）

童年雜憶　（一八三）　·灌園·

——一個像暴君的老師——

在香港的學校裏，老師對學生是不准施以體罰的，如果老師因爲忍無可忍，對某一個學生加以體罰的話，他可能會惹上官非，所以我常常說：「現在的學生眞幸福，功課做不好或做不出，成績差，最多考第尾，再嚴重也不過留級升不了班。在幾十年前，小朋友們都認爲讀書是一件苦事，尤其在私塾裏讀書，有的老師非常嚴厲，體罰是他們對待學生的「家常便飯」。學生背不出書，交不出功課，固然要打手心，寫字寫得不好，解書解不出，問題答不出，一律要伸手掌去給老師用木戒方狠打幾下。」

我所說的「狠打」，並非故甚其詞，當時看來，確乎是好狠心，咬牙切齒的，有的被打得彎着腰走回座位，有的被打得痛到發抖，有的被打得當堂腫起，紅腫得痛若火燒，即使在寒冷的冬天，也要拿冰凍的硯石放到紅腫的手掌上才覺得舒服一點。

我記得給我啓蒙的那位老師，是很可怕的，但我只在他那裏半年，因爲初啓蒙，不嚴格要我交功課，所以一次也沒有挨打過。不過我親眼看到那些十幾歲大的同學，常常都要挨打，那一個也不能犯一點錯誤，稍犯錯誤就要受罰，輕則扭耳，敲頭，重則打手，更重則罰跪。

跪，表面看來好似很輕鬆，但他的罰跪，一定要身體筆直，不許彎着腰，不許往後坐，一跪就可能跪兩三小時。更可怕的是被罰跪在木柴上，跪在木凳上，常常會看到被罰跪的同學忍受不了痛苦，從凳上倒下地來，那種痛苦是可想而知的。

那位老師不但自己殘忍到像一個暴君，連他的一個小兒子也仗着父親的嚴威欺負同學，他乘他的父親有時去鎮上買東西時，他便儼然是個代理老師，任意要同學伸出手來給他打着玩，他又強迫較大的同學伏在地上給他作馬騎，要扮馬的同學爬得要快，用木戒方作馬鞭，爬慢了就用力打，有一次有個同學不聽他的話，他竟然用鐵錐在那同學頭上鋭了一個孔冒出血來，他也慌了，連忙用大把麵粉敷在那同學頭上，那次幾乎被告到公安局。但那位老師似乎並未悔改，有一年放了年假後，有個同學因爲知道他父親已決定下一年不再送他到那老師書館讀書了，不必再怕那老師了，有一次偶然走過老師門前，他不但不叫老師，竟然高唱起一首近乎侮辱老師的俚俗歌詞來，老師一聽能放過，大聲喝叫捉住他，那學生驚得向村外落荒而逃，老師叫他的兒子去追，結果，那個同學被捉回書館，被老師打得一拐一拐的哭回家去，家長雖沒有去控告老師，但第二年再沒有學生敢再去那間書館讀去了。

一個教訓

（下）·慕柔·

那天，大馬依力、獵犬佐治和母鷄桃樂菲在發完了嘮嘛後，就決定一起逃走。當時，佐治提議大家可以到沼澤那邊的一個被棄置的農場，因爲那兒沒有一個人，牠們是大可以爲所欲爲了。

於是就在第二天，獵犬佐治乘農夫一不留神，就竄到鷄棚裏去把桃樂菲放出來了。

「我們很快就會被發覺不見了，」桃樂菲說：「所以，我們一定要盡快離開的。」

「是的，」佐治這樣告訴牠：「只要天一黑，我們馬上離開就是了。」

後來，佐治和桃樂菲跑到馬房去躲，直至天黑了，牠們便一起逃走了。牠們一跑出農場後便拼命地奔向沼澤那兒去，因爲牠們都恐怕農夫會追上來的。

農夫並沒有追來。但這倒不見得是件值得高興的事。原因是那個被棄置的舊農場很是叫牠們失望。雖然那兒的建築物還好好的存在，而且還可以擋風避雨，但那兒却是又濕又冷。此外，雖然依力不用擔心沒草可吃，但佐治可慘了，那兒有的是一些老鼠，但佐治却不擅長捕鼠的。

至於桃樂菲呢，牠則是有生以來第一次嘗到了飢餓的滋味，由於以往牠一直住在農場的鷄棚裏，不論吃的喝的都有農夫給牠供應，現在牠却被迫爲口奔馳呢！

因此，經過了一個星期後，這三隻動物就不得不又召開了一個緊急會議了。

「很明顯的，我們是不能再留這兒了，」依力說：「我們不要捱飢抵冷！只是問題在我們可以到那兒去呢？」

「永遠不要回史奈爾的農場！」桃樂菲看來倒是誓死堅持。

「對，永遠也不要回去，」依力也附和這意見：「但除了那兒還有甚麼地方？」

忽然就在這個時候，牠們聽見有人在外面大叫救命。牠們不禁驚奇地互相對望着，然後，依力便說：

「讓我們看看發生了甚麼事情？」

原來在外面呼救的是鄰近農場的一個小孩，他是騎着單車在遊玩的途中迷路了。他以爲農場裏面會有人給他指示。結果，依力牠們也就把他帶回孩子爸爸的那個農場。後來，孩子和他的爸爸還收留了牠們，牠們也就安份地留下來了。從此，依力很勤奮的工作，桃樂菲也生了許多蛋，佐治也很盡忠職守地給那農場看門。

笑話連篇

故弄玄虛

小甲：今天，我看見一個喝大象奶和一星期增重了二十磅的嬰兒。

小乙：眞有此事嗎？那究竟是誰人的嬰兒？

小甲：那當然是大象的嬰兒了。

※　※　※　※

敵視原因

客人：爲什麼你的狗在我吃東西的時候一直盯着我？

主人：也許是因爲你拿了牠的碟子來用吧。

※　※　※　※

騙人的

小咪咪在看着她的媽媽把面霜塗到她的臉上。

「媽媽，那是什麼？爲什麼要把它塗在臉上？」她好奇地問。

「這是面霜，」她的媽媽回答她說：「它可以使媽媽漂亮的。」

但幾分鐘後，當小咪咪看見媽媽把那些面霜抹了時，她就不禁搖了搖頭，像感到有點失望似的，對她的媽媽這樣說：「噢，那東西是騙人的，是嗎？」

※　※　※　※

還需要什麼

待者：先生，我們什麼都列在餐牌上面的了，你還需要什麼？

顧客：是的，我知道，不過，我想要一個較爲清潔一點的餐牌。

※　※　※　※

跟你一樣

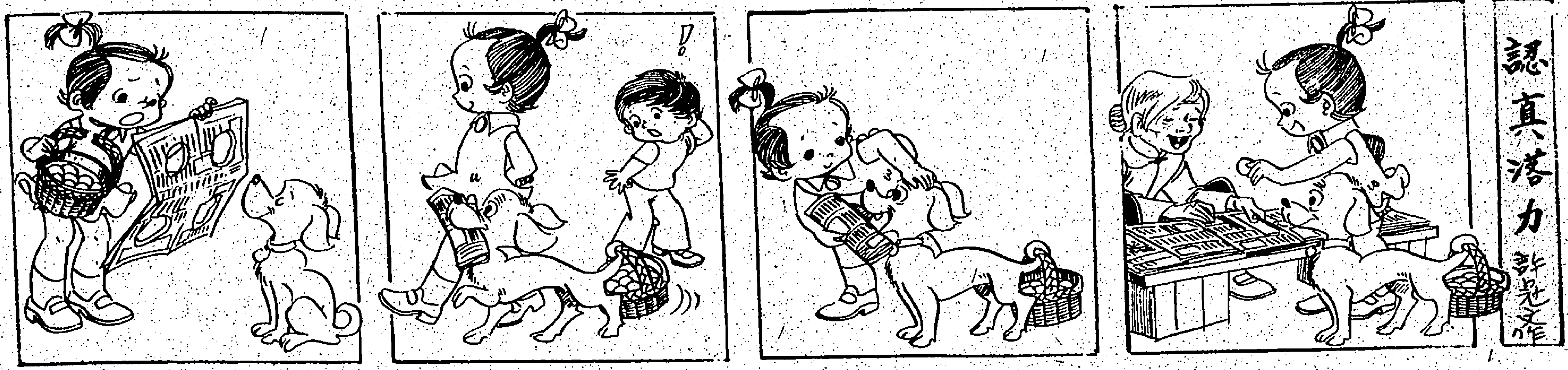
一個牛仔在騎馬經過一個大牧場的時候，看見一個紅番（紅印第安人）伏在地上，那紅番把耳朶貼到地上，好像在聽着什麼似的。

那牛仔於是好奇起來，便連忙下馬，也把耳朶貼到地上去聽了。

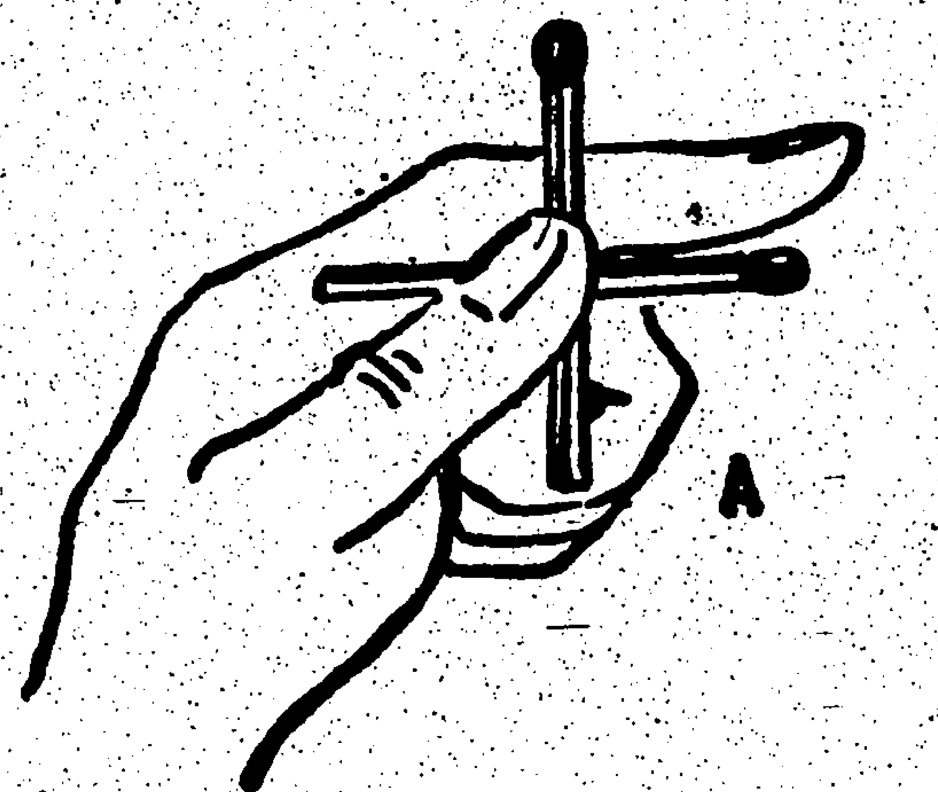
過了好一會兒，他忍不住這樣對紅番說：

「唏，我什麼也沒聽見。」

「我知道，」那紅番幽幽地說：「因爲我聽了整天也是跟你一樣。」



每週遊戲——火柴的遊戲

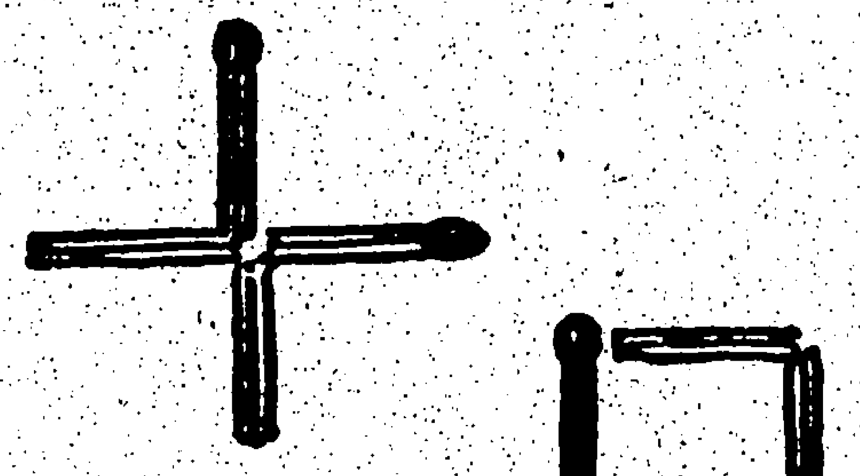


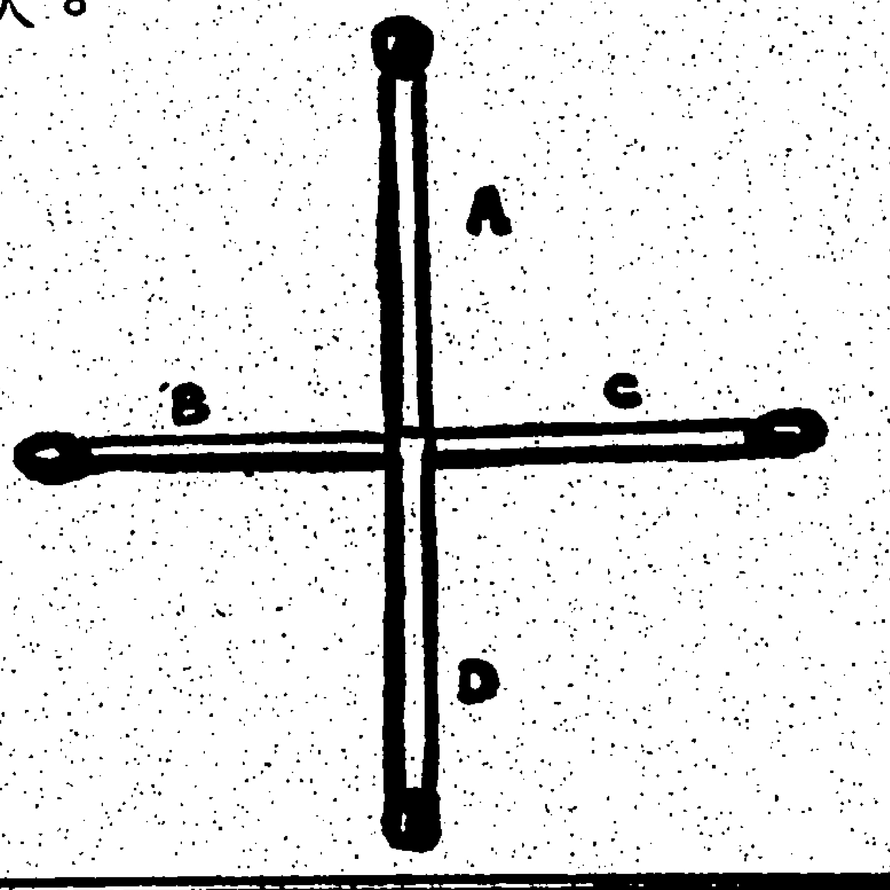
各位小朋友：

　　這裏有一個小把戲可以讓你拿來和你的朋友開開玩笑：

　　拿兩枝火柴，把它們交加，用大母指和食指按着中央的交加點。告訴你的朋友，你可以用兩枝火柴而但須把火柴折斷也能砌得出一個四方型來。

　　你的朋友一定會說不相信的。你大可準備表演給他看好了。其實，你手上那兩枝火柴是早就被折成兩截了，只是你用手指把它的秘密蓋着，所以才騙過了別人。

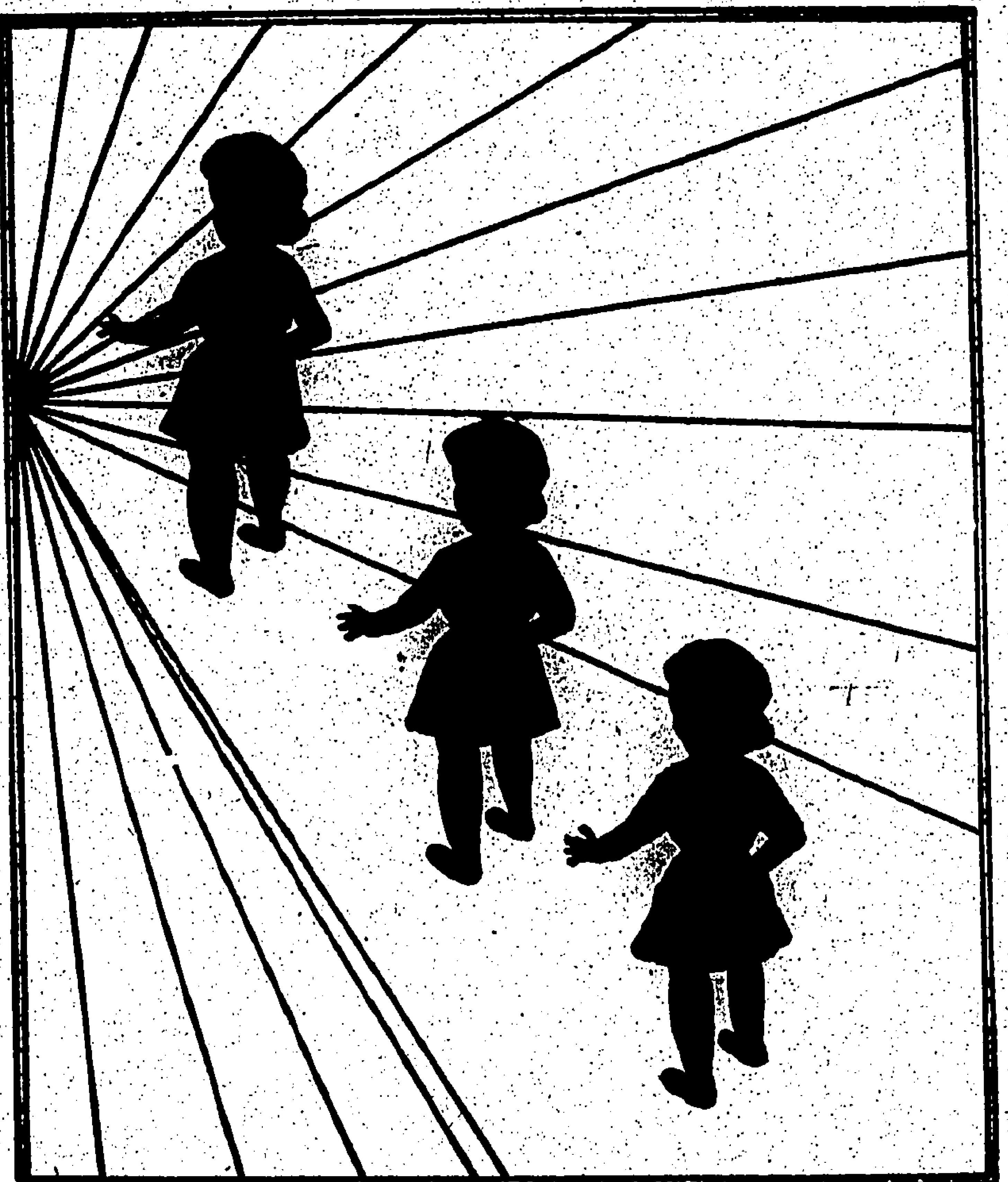




　　不過，這個遊戲則較爲困難，圖裏現時的四枝火柴是排成一個十字的，若只准你移動其中一枝火柴，而要把十字變成一個四方型的話，你可知道該移動那枝火柴才對？

考考你的視力

　　這裏有一幀圖片，裏面有三個女孩子。驟看起來是好像有分別的。現問你一個問題：在那三個女孩子之中，那一個是最高的？



上週遊戲揭曉

　　（一）輪船的外輪，（二）汽車輪，（三）踏板輪，（四）單車輪，（五）電單車輪，（六）火車輪，（七）輪船的舵，（八）小輪捲軸的輪。

（一）一天，大熊無意中發覺牠那個盛蜜糖的瓶子少了一半蜜糖，感到很是生氣，牠發誓說無論怎樣也要查出那是誰幹的。

（二）當大熊怒氣冲冲地跑出牠的屋子去調查時，恰巧牠碰見了大狼，其實就是大狼偷吃牠的蜜糖，但牠不但懵然不知，還問大狼可知道那是誰的所爲。

（三）大狼於是便故作驚奇狀，然後又說有一天牠曾經碰見兔子自大熊的家走出來，兔子的鬍鬚上面還黏滿了蜜糖的啊！

（四）大熊聽了也就完全相信了，牠急忙跑到小兔子的家，一找着小兔子，就狠狠的跳上前去想把牠握住，嘴裏還咆哮着說：「豈有此理，你胆敢偷我的蜜糖來吃，我要把你握死爲止。」

（五）幸好小兔子靈機地閃過，牠一面跑一面辯護說：「我真的沒有偷過你的蜜糖來吃，你幹嗎這麼兇啊，你何不跑到那棵空心樹去看看，我包保你會在那兒得到一個意外。」

（六）大熊又以爲偷牠的蜜糖來吃的賊是躲在那棵空心樹內，所以，牠便隨即趕到那棵樹去了。牠在小兔子的慫慂下，竟還跳進空心樹的樹幹去，結果就……

（七）原來樹裏面是住着野貓的一家，牠們給大熊那突如其來的被嚇了一驚，以爲牠是有意擾亂，便和大熊大打起來了。

（八）大熊和野貓的撕鬥引了許多動物來看，突然，小兔子大叫一聲，叫大熊和野貓停止打鬥，然後牠便指着滿嘴蜜糖的大狼告訴大熊，於是便眞相大白。

星期掌篇

瑪花的哥哥

·胡姬·

南風覺得莎莎有點異樣，她沒有輕輕的哼聲，沒有一點熱情，不是偏頭看着衣櫃，便是瞪着天花板。

南風不禁問她爲什麼？

「誰知道？」莎莎答。

「問題在我嗎？」南風問。

「不是！」莎莎有點不耐煩的答。「也許我太疲倦，我想睡覺。」

南風聽她這麼說，便像給潑了冷水一般，說：「算了，我不想太自私，你既然疲倦，可以不依我啊！」但莎莎心中抱歉說：我在說謊，我一點也不疲倦。

「好吧！繼續下去——。」她不忍叫南風失望，面上堆起笑容，捧着南風的面，吻着他說。

從這一點動作，南風馬上變回獅子一般的威武。

莎莎閉起眼睛，腦海中想着亨李。這樣她勉强產生了一點樂趣。

莎莎第一次見亨李，便着了迷一般。那天在餐舞會上，亨李穿的是白色衫黑袂的禮服，一派瀟洒的風度，樣貌英俊得叫莎莎看得呆了。

「那個人是誰？」莎莎問南風說。

「你說誰？」南風說。「是穿全身黑緞的肉彈明星麼？」

「不，是跟胖老太說話的那個。」莎莎說：「你們男人就只認得有肉彈。」

南風一眼看去，笑說：「那是亨李，你認不得他麼？」莎莎說：「我沒有見過他。他像我同學的兄弟，簡直一模一樣。」

「那我替你問問他，也許他是你同學的兄弟。」南風說。

「不如你叫他過來，讓我問他，看他是不是瑪花的兄弟。」莎莎說。

南風正要起身去叫亨李，可是斜裏有人把他一攔，要跟他密斟。南風便先走到亨李跟前說：「亨李，我太太要跟你說句話，請你過去與她談談。」他用手指說：「穿了晚禮服的那個便是。」

亨李向莎莎望去，莎莎堆笑點頭。

南風走開了。亨李走到她跟前，她含笑說：「亨李，我叫莎莎！」

「南太，」亨李伸出手，他們握了握，「我歡喜人家叫我的名字。」莎莎睨他一眼說。

「因爲你的名字太美麗了！」他說。

「過獎了！」莎莎笑說：「我發覺你剛才看着我，你不反對我這樣說吧？」

「對於美麗的女人，我總要多看幾眼。」亨李說：「可是，你也在看着我呢！」

「但是理由不相同。」莎莎俏皮地說：「我有個中學時的女同學，名叫瑪花，我們是常常玩在一起的，你很像她的哥哥。」

「我就是她的哥哥了。」亨李點頭說。

「瑪花怎樣？」莎莎喜說。

「很好！」亨李說：「你們不見多久了？」

「有六七年了。中學畢業後，我們見過三兩次面，後來她去了美國。」莎莎說。

「她已結婚，有了孩子啦！」

莎莎眉飛色舞說：「眞猜不到，瑪花竟然孩子也有了。」談話間，南風回來了，站在他們的中間說：「亨李是瑪花的兄弟嗎？」

「是！」莎莎喜說：「瑪花孩子也有了，有多少個？」

「兩個，」亨李說。「那人跟你說些什麼？」莎莎問南風說。

「生意上的事。我與他先走，找個地方再談，你歡喜玩下去，亨李你陪陪莎莎好嗎？」

「不打緊！」亨李說：「我可以送莎莎回家的。」

「我先走了。」南風拍拍亨李的肩膊說：「有空打電話給我。」

南風與朋友走後，莎莎說：「我們跳個舞吧！」

亨李把她摟在懷裏，笑說：「靚女，你這個故事還要怎樣編下去？」

莎莎吃吃地笑，說：「你便認作瑪花的哥哥好了。」

亨李說：「你這個漂亮的瑪花同學，我眞的想一口將你吃進肚子裏。」

「吃吧！」莎莎閉起眼睛笑說。

他湊近她耳畔低聲說了句話，莎莎點頭。

他們離開了餐舞會。

半小時後，在一個充滿緋色的房間中，莎莎蹓伏在「瑪花的哥哥」懷裏。

他看看腕錶說：「已是晚上十二時了，你要走嗎？」

莎莎搖頭說：「不，我不走，我要永遠這樣！」

"瑪花的哥哥"說：「要打個電話回去給南風麼？」

「好，你給我撥電話——。」莎莎說。

亨李寬闊的胸脯壓着她撥了電話。

她伸手來接對講筒，說：「喂！南風，你回家了嗎？」

「回家了，你去了那裏？」南風說。

「我在瑪花的家中，她留我聯床夜話，我不回家了。」莎莎說：「瑪花叫我向你問好。」

「謝謝，謝謝！」南風說完放下電話。

莎莎哈哈笑說：「瑪花的哥哥，南風謝謝你啊！」

亨李也哈哈大笑。他摟緊了莎莎，她給摟得喘不過氣來。

莎莎很欣賞亨李，她這一陣子把南風也忘記了。雖然她一向承認南風是個好丈夫，他很疼愛她，只要她要什麼，他便盡量去滿足她，很少逆她的意，叫她不快樂。

莎莎覺得亨李很熱情（其實與南風也無差異），幾乎把她融化了。莎莎也覺得，他樣樣都比南風好，他比南風英俊，說話很有深度，在以後的日子裏，她覺得南風什麼都笨，簡直是一隻大笨蛋。

莎莎第二天才回家，南風問她瑪花的丈夫做什麼的？

「在美國做生意，瑪花回來只住一些時。」她說。

「她的丈夫不在這裏了？」

「當然不在，難道我與她的丈夫同床麼？」莎莎嗔說：「你問得太笨了。」

「我一向不知亨李的妹妹是你的同學。」南風說。

「我又何曾知道亨李是瑪花的哥哥？」莎莎說：「如果昨天不遇見他，我又認出他的樣子，又誰會知道。」

莎莎跟亨李在一起的時間一週有三兩次，所以，她覺得跟南風在一起時便很乏味了。

不過，她一直知道南風是個好丈夫，她絕不能失去他，因此，在他跟前她也極力做成一個賢淑妻子的模樣。

嘘寒問暖之外，也勸他不可太多親近她，以免過度而傷了身子。

一天，南風在亨李跟前稱讚太太的好處。亨李心中好笑，他告訴莎莎。

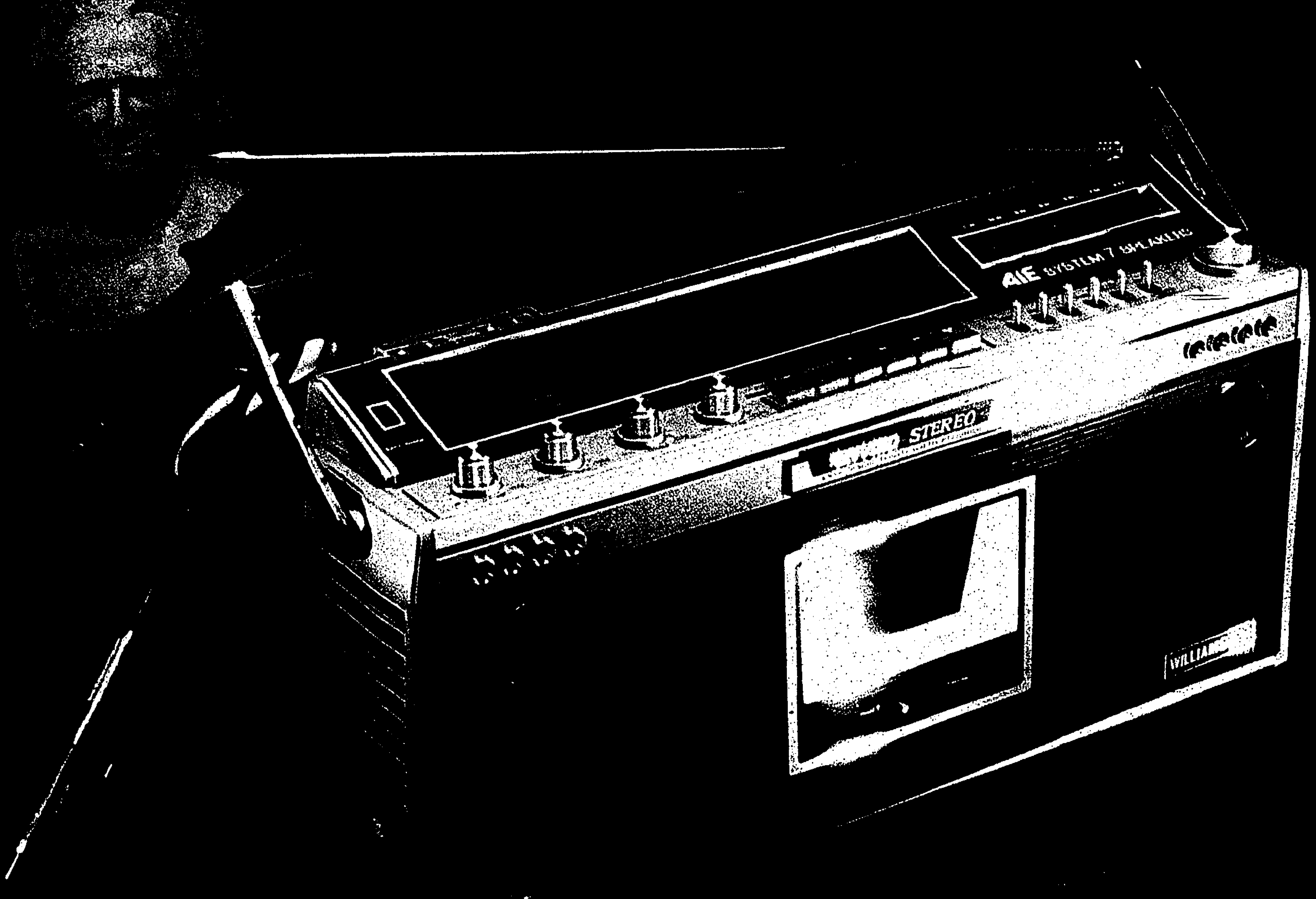
莎莎笑說：「一件事情分一二，我當然是好太太啊！可不是嗎？」

亨李說：「然則我也是南風的好朋友，不是嗎？」

兩人哈哈地大笑。

威廉遜

世界唯一擁有
現場立體聲效應的
手提卡式收音錄音機

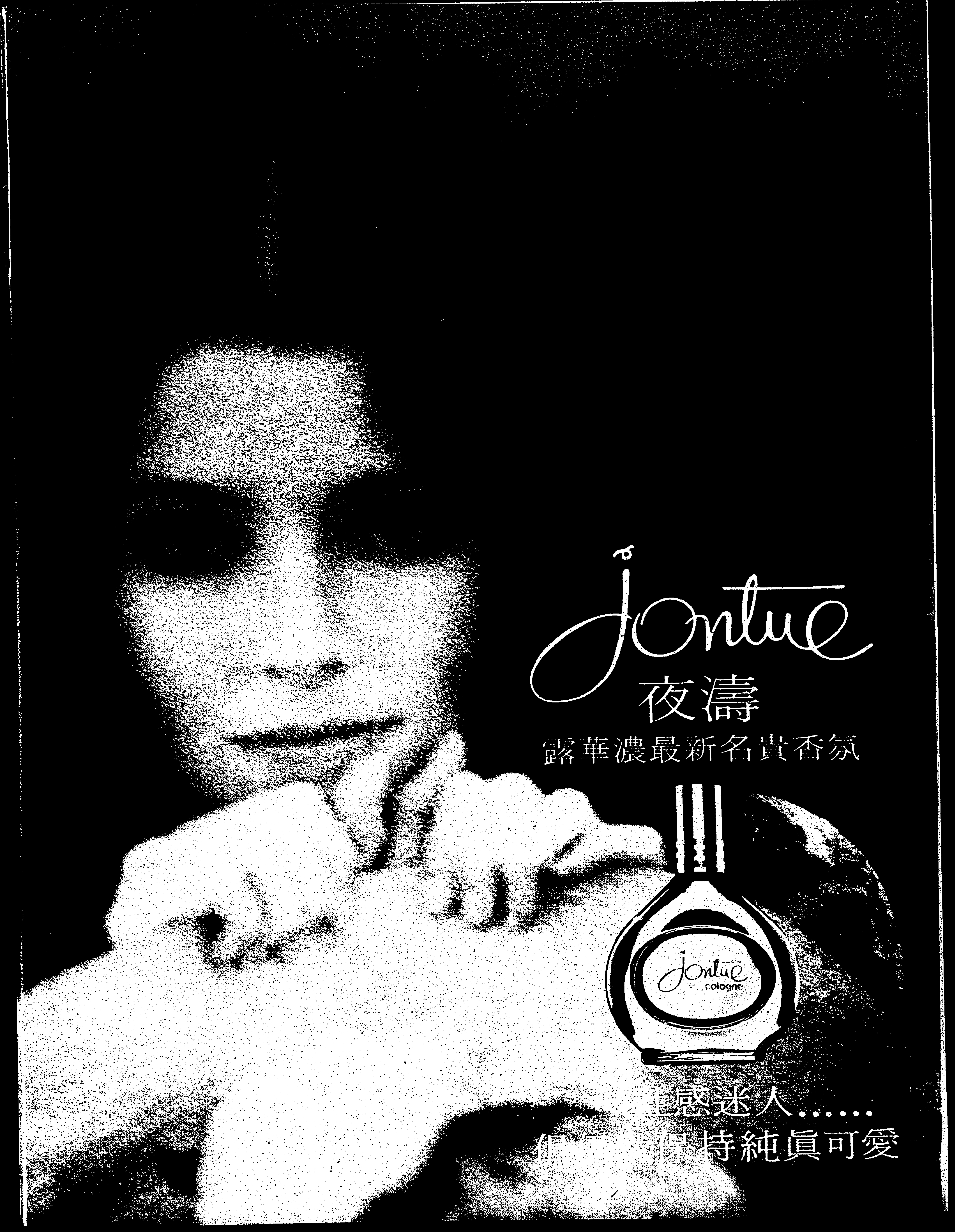


現場立體聲效應由AIE 研究成功並應用於威廉遜手提卡式收音機。

利用了一組新設計成功的AIE綫路系統，使聲道的分隔效能大爲提高而且每一聲道之輸出，都有效地受到適當的控制。此舉使揚聲器間之空間得以擴闊，使播出之音樂聲更有深度感與及現場感。

AIE 系統理論上似乎簡單，但在研究及發展過程中，已投資超過二百五十萬元，動員四十組設計專才，經過兩年時間始克成功。AIE 現場立體聲系統，必將在音响史上寫下輝煌的一頁，而威廉遜卡式機，亦將名留後世，成爲典範之作。

亞洲無綫電工廠有限公司
香港干諾道中三十三號亞洲大廈
電訊：74474 ATRON HX


Jontue
夜濤
露華濃最新名貴香氛
Jontue
cologne
感迷人……
保持純真可愛